

*LIBRARY OF PARLIAMENT
BIBLIOTHEQUE DU PARLEMENT*

J
103
H7

Canada. Parliament.
Special Joint Committee
on the National Capital
Region.

1977/78

DATE

N27

Minutes of proceedings
and evidence.

NAME - NOM

A1

J

103

H7

1977/78

N27

A1

SENATE
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Thursday, February 2, 1978
Monday, February 13, 1978

Joint Chairmen:

Senator Jean Marchand
Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

SÉNAT
CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le jeudi 2 février 1978
Le lundi 13 février 1978

Coprésidents:

Sénateur Jean Marchand
M. Ralph W. Stewart, député

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee
of the Senate and of
the House of Commons on the*

National Capital Region

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité mixte spécial
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

Région de la capitale nationale

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON
THE NATIONAL CAPITAL REGION

Joint Chairmen:

Senator Jean Marchand
Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

Representing the Senate:

Senators:

Asselin	Buckwold
Bélisle	Hicks

Representing the House of Commons:

Messrs.

Baker (<i>Grenville- Carleton</i>)	Darling
Clermont	Ellis
Corbin	Francis
	Gauthier (<i>Ottawa-Vanier</i>)

Les cogreffiers du Comité

J. M. Robert Normand

Flavien Belzile

Joint Clerks of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, February 13, 1978:

Mr. Lefebvre replaced Mr. Harquail.

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL SUR LA
RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE

Coprésidents:

Sénateur Jean Marchand
M. Ralph W. Stewart, député

Représentant le Sénat:

Les sénateurs:

Lafond	Robichaud
McDonald	

Représentant la Chambre des communes:

Messieurs

Isabelle	Poulin
La Salle	Rondeau
Lefebvre	Saltsman
Pigott (Mrs.)	

Conformément à l'article 65(4) (b) du Règlement

Le lundi 13 février 1978:

M. Lefebvre remplace M. Harquail.

ORDERS OF REFERENCE

Extract from the Minutes of Proceedings of the Senate

Wednesday, December 14, 1977

“That the Senate do unite with the House of Commons in the establishment of a Special Joint Committee of the Senate and House of Commons to consider and report upon matters bearing upon the development of the National Capital Region, including the programs and operations of the National Capital Commission;

That eight Members of the Senate, to be designed at a later date, act on behalf of the Senate as members of the said Special Joint Committee;

That the said Committee have power to send for persons, papers and records and examine witnesses, to sit during sittings and adjournments of the Senate, to print such papers and evidence from day by day as may be deemed advisable, and to adjourn from place to place within Canada;

That the said Committee present a final report within 90 days of December 13, 1977, taking into account the evidence given before the Special Joint Committee on the National Capital Region established in June 1975, and the evidence given before the newly established Special Joint Committee;

That the quorum of the Special Joint Committee on the National Capital Region be fixed at eleven (11) members, provided that both Houses are represented, whenever a vote, resolution or other decision is taken, and that the Joint Chairmen be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence, when a quorum is not present, so long as five (5) members are present, provided that both Houses are represented;

That the Special Joint Committee on the National Capital Region be authorized to retain the services of advisers and such additional professional, stenographic and clerical staff as is required during the Committee's consideration and review of matters bearing upon the development of the National Capital Region; and

That a Message be sent to the House of Commons to inform that House accordingly.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

Tuesday, December 20, 1977

The Committee of Selection appointed to nominate Senators to serve on the several Select Committees during the present Session makes its Third Report as follows:

Your Committee has the honour to submit herewith the list of Senators nominated by it to serve on the Special Joint Committee on the National Capital Region, namely the Honourable Senators Asselin, Barrow, Bélisle, Buckwold, Deschatelets, Lafond, McDonald, and Marchand.

With leave of the Senate,

ORDRES DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat

Le mercredi 14 décembre 1977

«Que le Sénat se joigne à la Chambre des communes pour former un Comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes pour étudier et faire rapport sur les questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale et notamment sur les programmes et opérations de la Commission de la Capitale nationale;

Que le Sénat désigne ultérieurement huit sénateurs pour le représenter au sein du Comité mixte spécial;

Que le Comité soit habilité à convoquer des personnes, faire produire des documents et dossiers et interroger des témoins; à siéger pendant les séances et les ajournements du Sénat; à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages qu'il juge à propos; et à se transporter d'un lieu à un autre au Canada;

Que ledit Comité dépose un rapport final 90 jours après le 13 décembre 1977, et tienne compte des témoignages présentés devant le Comité mixte spécial sur la Commission de la Capitale nationale créé en juin 1975, ainsi que des témoignages recueillis devant le nouveau Comité;

Que le quorum du Comité mixte spécial sur la région de la Capitale nationale soit fixé à onze (11) membres, pourvu que les deux Chambres soient représentées, lorsqu'un vote, une résolution ou une autre décision doit être pris, et qu'on autorise les coprésidents à tenir des réunions pour recevoir et autoriser l'impression des témoignages, lorsque le quorum n'est pas atteint, dans la mesure où il y a cinq (5) membres présents et que les deux Chambres sont représentées;

Que le Comité mixte spécial sur la région de la Capitale nationale soit habilité à retenir les services de conseillers et de personnel professionnel et de soutien nécessaire pour l'aider dans son travail pendant l'étude des questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le mardi 20 décembre 1977

Le Comité de Sélection chargé de désigner les sénateurs qui feront partie des divers comités particuliers au cours de la présente session, présente son troisième rapport comme il suit:

Votre Comité a l'honneur de présenter la liste des sénateurs qu'il a désignés pour faire partie du Comité mixte spécial sur la région de la Capitale nationale, à savoir: les honorables sénateurs Asselin, Barrow, Bélisle, Buckwold, Deschatelets, Lafond, McDonald et Marchand.

Avec la permission du Sénat,

The Honourable Senator Petten moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that the Report be adopted now.

The question being put on the motion, it was—Resolved in the affirmative.

Tuesday, February 7, 1978

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Petten moved, seconded by the Honourable Senator McDonald:

That the names of the Honourable Senators Hicks and Robichaud be substituted for those of the Honourable Senators Barrow and Deschatelets on the list of Senators serving on the Special Joint Committee on the National Capital Region; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House accordingly.

The question being put on the motion, it was—Resolved in the affirmative.

ATTEST:

Le Greffier du Sénat

Robert Fortier

Clerk of the Senate

HOUSE OF COMMONS

Tuesday, December 13, 1977

ORDERED,—That a Special Joint Committee of the Senate and House of Commons be established to consider and report upon matters bearing upon the development of the National Capital Region, including the programs and operations of the National Capital Commission;

That 15 Members of the House of Commons, to be designated by the House at a later date, be the members on the part of this House of the Special Joint Committee;

That the said Committee have the power to send for persons, papers and records and examine witnesses; to sit during sittings and adjournments of the House, to print such papers and evidence from day to day as may be deemed advisable; and to adjourn from place to place within Canada;

That the said Committee present a final report within 90 days of the adoption of this resolution taking into account the evidence given before the Special Joint Committee on the National Capital Region established in June 1975, and the evidence given before the newly established Joint Committee;

That a message be sent to the Senate requesting that House to unite with this House for the above purpose, and to select, if the Senate deems it advisable, some of its Members to act on the proposed Special Joint Committee;

That the quorum of the Special Joint Committee on the National Capital Region be fixed at eleven (11) members, provided that both Houses are represented, whenever a vote, resolution or other decision is taken, and that the Joint Chairmen be authorized to hold meetings to receive and authorize

L'honorable sénateur Petten propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., que le rapport soit adopté maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le mardi 7 février 1978

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Petten propose, appuyé par l'honorable sénateur McDonald,

Que les noms des honorables sénateurs Hicks et Robichaud soient substitués à ceux des honorables sénateurs Barrow et Deschatelets sur la liste des sénateurs faisant partie du Comité mixte spécial sur la région de la Capitale nationale, et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des Communes pour l'en informer.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ATTESTÉ:

CHAMBRE DES COMMUNES

Le mardi 13 décembre 1977

IL EST ORDONNÉ,—Qu'un Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre de communes soit institué pour étudier et faire rapport sur les questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale et notamment sur les programmes et opérations de la Commission de la Capitale nationale;

Que la Chambre des communes désigne ultérieurement quinze députés pour la représenter au Comité mixte spécial;

Que le Comité soit habilité à convoquer des personnes, faire produire des documents et dossiers et interroger des témoins; à siéger pendant les séances et les ajournements de la Chambre; à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages qu'il juge à propos; et à se transporter d'un lieu à un autre au Canada;

Que ledit Comité dépose un rapport final 90 jours après l'adoption de cette résolution et tienne compte des témoignages présentés devant le Comité mixte spécial sur la Commission de la Capitale nationale créé en juin 1975, ainsi que des témoignages recueillis devant le nouveau Comité;

Qu'un message soit envoyé au Sénat l'invitant à se joindre à la Chambre aux fins énumérées ci-dessus, et à désigner, si cela lui paraît souhaitable, certains de ses membres pour faire partie de ce Comité mixte spécial;

Que le quorum du Comité mixte spécial sur la région de la Capitale nationale soit fixé à onze (11) membres, pourvu que les deux Chambres soient représentées, lorsqu'un vote, une résolution ou une autre décision doit être pris, et qu'on autorise les coprésidents à tenir des réunions pour recevoir et autoriser

the printing of evidence, when a quorum is not present, so long as five (5) members are present, provided that both Houses are represented; and

That the Special Joint Committee on the National Capital Region be authorized to retain the services of advisors and such additional professional, stenographic and clerical staff as is required during the Committee's consideration and review of matters bearing upon the development of the National Capital Region.

Tuesday, January 31, 1978

ORDERED,—That the Members to serve on the part of this House on the Special Joint Committee on the National Capital Region be Messrs. Baker (*Grenville-Carleton*), Clermont, Corbin, Darling, Ellis, Francis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Harquail, Isabelle and La Salle, Mrs. Pigott and Messrs. Poulin, Rondeau, Saltsman and Stewart (*Cochrane*); and

That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours thereof.

ATTEST:

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

l'impression des témoignages, lorsque le quorum n'est pas atteint, dans la mesure où il y a cinq (5) membres présents et que les deux Chambres sont représentées; et

Que le Comité mixte spécial sur la région de la Capitale nationale soit habilité à retenir les services de conseillers et de personnel professionnel et de soutien nécessaire pour l'aider dans son travail pendant l'étude des questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale.

Le mardi 31 janvier 1978

IL EST ORDONNÉ,—Que les membres devant représenter la Chambre des communes au sein du Comité mixte spécial sur la région de la Capitale nationale soient: Messieurs Baker (*Grenville-Carleton*), Clermont, Corbin, Darling, Ellis, Francis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Harquail, Isabelle et La Salle, Madame Pigott et Messieurs Poulin, Rondeau, Saltsman et Stewart (*Cochrane*); et

Qu'un message soit envoyé au Sénat pour en informer Leurs Honneurs.

ATTESTÉ:

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 2, 1978

(1)

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the National Capital Region met at 3:36 o'clock p.m., this day, for the purpose of organization.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: The Honourable Senators Bélisle, Lafond, McDonald and Marchand.

Representing the House of Commons: Messrs. Clermont, Corbin, Darling, Ellis, Francis, Harquail, Isabelle, LaSalle, Mrs. Pigott, Messrs. Poulin and Stewart (*Cochrane*).

Also present: From the Senate: The Honourable Senator Robichaud.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Joint Chairmen.

The Honourable Senator McDonald, seconded by the Honourable Senator Lafond, moved that the Honourable Senator Marchand do take the Chair as Joint Chairman of the Committee.

The question being put on the said motion, it was agreed to.

The Clerk of the Committee declared the Honourable Senator Marchand duly elected Joint Chairman of the Committee.

Mr. Isabelle, seconded by Mr. Corbin, moved that Mr. Stewart (*Cochrane*) do take the Chair as Joint Chairman of this Committee.

The question being put on the said motion, it was agreed to.

The Clerk of the Committee declared Mr. Stewart (*Cochrane*) duly elected Joint Chairman of the Committee.

The Joint Chairmen thanked the Committee for the honour bestowed on them and made brief comments on the work of the Committee.

By unanimous consent, it was agreed that the Research Branch of the Library of Parliament be requested to assign Mr. John Christopher, Urban Affairs Specialist to the Committee, to assist in the drafting of the Report to the House.

By unanimous consent, it was agreed that the following documents, prepared by Mr. John Christopher, be circulated to all Members of the Committee:

—Proposals for future work of the Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the National Capital Region, dated February 1, 1978, and

—Preliminary Report for the Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the National Capital Region, completed August 27, 1976.

Mr. Darling moved,—That the following report be presented in the House:

On Tuesday, December 13, 1977, your Committee was constituted and empowered "to consider and report upon matters bearing upon the development of the National Capital Region, including the program and operations of the National Capital Commission" and to submit its report within 90 days of the adoption of the resolution setting up the Committee.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI, 2 FÉVRIER 1978

(1)

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la région de la Capitale nationale tient aujourd'hui à 15 h 36 sa séance d'organisation.

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Bélisle, Lafond, McDonald et Marchand.

Représentant la Chambre des communes: MM. Clermont, Corbin, Darling, Ellis, Francis, Harquail, Isabelle, LaSalle, M^{me} Pigott, MM. Poulin et Stewart (*Cochrane*).

Aussi présent: Du Sénat: L'honorable sénateur Robichaud.

Le greffier du Comité préside à l'élection des coprésidents.

L'honorable sénateur McDonald, appuyé par l'honorable sénateur Lafond, propose que l'honorable sénateur Marchand soit nommé coprésident du Comité.

Ladite motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Comité déclare l'honorable sénateur Marchand dûment élu coprésident du Comité.

M. Isabelle, appuyé par M. Corbin, propose que M. Stewart (*Cochrane*), soit nommé coprésident du Comité.

Ladite motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Comité déclare M. Stewart (*Cochrane*) dûment élu coprésident du Comité.

Les coprésidents remercient les membres du Comité de l'honneur qu'ils leur ont fait et font de brefs commentaires sur les travaux du Comité.

Du consentement unanime, il est convenu que l'on demande au Service de recherches de la Bibliothèque du Parlement de désigner M. John Christopher, spécialiste en matière d'affaires urbaines auprès du Comité, d'aider à la rédaction du rapport à la Chambre.

Du consentement unanime, il est convenu que les documents suivants, préparés par M. John Christopher, soient distribués à tous les membres du Comité:

—Projet de travaux futurs du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la région de la Capitale nationale en date du 1^{er} février 1978 et

—Rapport préliminaire du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la région de la Capitale nationale terminé le 27 août 1976.

M. Darling propose,—Que le rapport suivant soit présenté à la Chambre:

Le mardi 13 décembre 1977, votre Comité a été constitué et autorisé «à étudier et à faire rapport des questions portant sur la mise en valeur de la région de la Capitale nationale y compris le programme et les activités de la Commission de la Capitale nationale» et de soumettre son rapport dans les 90 jours de l'adoption de la résolution créant le Comité.

Your Committee is of the opinion that it will be unable to complete its inquiry within the time prescribed by its Order of Reference.

Your Committee recommends therefore that the date of submission of its report be extended.

And debate arising thereon.

By unanimous consent, it was agreed that Mr. Darling be allowed to withdraw the motion.

Mr. Ellis, seconded by the Honourable Senator Lafond, moved that the Sub-committee on Agenda and Procedure be comprised of the Joint Chairmen and 5 other Members appointed by the Joint Chairmen, after the usual consultations.

After debate thereon, the question being put on the said motion, it was agreed to.

Mr. Harquail, seconded by Mr. Corbin, moved that the Committee print 1500 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence.

After debate thereon, the question being put on the said motion, it was agreed to.

By unanimous consent, it was agreed that the Sub-committee on Agenda and Procedure meet to plan the future business of the Committee.

At 4:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

MONDAY, FEBRUARY 13, 1978

(2)

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the National Capital Region met at 3:35 o'clock p.m., this day, the Joint Chairman, Senator Jean Marchand, presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: The Honourable Senators Lafond, Marchand and Robichaud.

Representing the House of Commons: Messrs. Clermont, Corbin, Darling, Francis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Isabelle, Lefebvre and Mrs. Pigott.

Witness: From the National Capital Commission: Mr. Pierre Juneau, Chairman.

In Attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Mr. John Christopher, Consultant to the Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the review of matters bearing upon the development of the National Capital Region. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, February 2, 1978.*)

The Chairman presented the First Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure which is as follows:

The Sub-Committee on Agenda and Procedure of the Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the National Capital Region met at 3:40 o'clock p.m., this day, the Joint Chairman, Mr. Stewart (*Cochrane*), presiding.

Votre Comité ne pense pas pouvoir terminer son enquête dans les délais prévus par son ordre de renvoi.

Votre Comité recommande en conséquence que la date de présentation de son rapport soit reportée.

Le débat s'engage par la suite.

Du consentement unanime, il est convenu que M. Darling soit autorisé à retirer la motion.

M. Ellis, appuyé par l'honorable sénateur Lafond, propose que le sous-comité du programme et de la procédure comprenne les coprésidents et cinq autres membres nommés par les coprésidents après les consultations habituelles.

Après débat, ladite motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Harquail, appuyée par M. Corbin, propose que le Comité fasse imprimer 1,500 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages.

Après débat, ladite motion, mise aux voix, est adoptée.

Du consentement unanime, il est convenu que le sous-comité du programme et de la procédure se réunisse pour planifier les prochains travaux du Comité.

A 16 h 25, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE LUNDI 13 FÉVRIER 1978

(2)

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la région de la Capitale nationale se réunit aujourd'hui à 15 h 35, sous la présidence de l'honorable sénateur Jean Marchand (président).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Lafond, Marchand et Robichaud.

Représentant la Chambre des communes: MM. Clermont, Corbin, Darling, Francis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Isabelle, Lefebvre et M^{me} Pigott.

Témoin: De la Commission de la Capitale nationale: M. Pierre Juneau, président.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M. John Christopher, conseiller auprès du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi, portant sur l'étude des questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale. (*Voir procès-verbal du jeudi 2 février 1978.*)

Le président présente le premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure que voici:

Le sous-comité du programme et de la procédure du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la région de la Capitale nationale s'est réuni aujourd'hui, à 3 h 40 de l'après-midi, sous la présidence de M. Stewart (*Cochrane*), (coprésident).

Members of the Committee present:

Representing the Senate: The Honourable Senator Marchand.

Representing the House of Commons: Messrs. Francis, Isabelle, Stewart (*Cochrane*) and Mrs. Pigott.

Other Member present: Mr. Maurice Harquail, Parliamentary Secretary to the Minister of Urban Affairs.

Your Sub-Committee has agreed to make the following recommendations:

a) That the Committee sit on Monday, February 13, 1978, from 3:30 o'clock p.m. to 5:30 o'clock p.m. to hear the Chairman of the National Capital Commission, Mr. Pierre Juneau.

b) That should the examination of the witness not be concluded at the adjournment time on Monday, February 13, 1978, that the Committee resume its examination of the witness from 11:00 o'clock a.m. to 12:30 o'clock p.m., on Tuesday, February 14, 1978.

At 4:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mr. Gauthier moved,—That the First Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be concurred in.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Juneau made an opening statement.

It was agreed that a ten minute question period be allocated in the first round and a five minute question period in the second round.

The witness answered questions.

At 5:43 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

Membres du comité présents:

Représentant le Sénat: L'honorable sénateur Marchand.

Représentant la Chambre des communes: MM. Francis, Isabelle, Stewart (*Cochrane*) et M^{me} Pigott.

Autre membre présent: M. Maurice Harquail, député, secrétaire parlementaire au ministre des Affaires urbaines.

Le sous-comité convient de faire les recommandations suivantes:

a) Que le comité se réunisse le lundi, 13 février 1978, de 3 h 30 de l'après-midi, à 5 h 30 de l'après-midi, afin d'entendre le président de la Commission de la Capitale nationale, M. Pierre Juneau.

b) Advenant le cas où l'examen du témoin ne soit pas conclu au moment de l'ajournement lundi le 13 février 1978, que le comité poursuive son travail de 11 heures de l'avant-midi à 12 h 30 de l'après-midi, le mardi 14 février 1978.

A 4 h 30 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à convocation du président.

M. Gauthier propose,—Que le premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Juneau fait une déclaration préliminaire.

Il est convenu qu'une période de questions de dix minutes soit allouée au premier tour et une autre, de cinq minutes, au second tour.

Le témoin répond aux questions.

A 17 h 43, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, February 2, 1978

• (1537)

[Texte]

The Clerk: Honourable Senators and members, the first item of business is the election of two Joint Chairmen, one from the Senate and one from the House of Commons. Could I please have a motion to elect the Senate's, Joint Chairman, please?

Senator McDonald: I would like to place for nomination the name of the Honourable Senator Marchand, P.C.

The Clerk: Any other motion? The motion is as follows, moved by Senator McDonald and seconded by Senator Lafond that Hon. Senator Marchand do take the Chair as Joint Chairman of this Committee.

Motion agreed to.

The Clerk: I declare the Honourable Senator Marchand duly elected Joint Chairman of this Committee.

Now we will proceed with the election of the House of Commons' Joint Chairman. Could I now please have a motion to elect a Joint Chairman from the House of Commons?

Docteur Isabelle.

M. Isabelle: Monsieur le greffier, je voudrais proposer notre collègue, le député de Cochrane, comme coprésident représentant la Chambre des communes.

M. Corbin: J'appuie cette motion, monsieur le greffier.

The Clerk: Moved by Mr. Isabelle and seconded by Mr. Corbin that Mr. Stewart do take the Chair as Joint Chairman of this Committee. Any other motion?

The motion is, therefore, as follows: moved by Mr. Isabelle, seconded by Mr. Corbin, that Mr. Stewart do take the Chair as Joint Chairman of this Committee.

Motion agreed to.

The Clerk: I declare Mr. Stewart duly elected as Joint Chairman of this Committee.

Will the Joint Chairmen please come to the head table and I request that one of them take the Chair.

Le coprésident (M. Stewart): A l'ordre, s'il vous plaît.

Senators and members of the House of Commons of this Committee, I want to thank you very much for having enough confidence in me to elect me once again as your Chairman. I thank the honourable member for Hull, in particular, and the honourable member for Madawaska-Victoria for having seconded the nomination. Thank you very much.

• 1540

I will turn the words over to my Co-Chairman as soon as I have said a few preliminary remarks.

Since the last time we met together, which is almost two years ago, we have been wondering from month to month and week to week whether or not we would be constituted again as a committee and this has finally come about; and because of

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 2 février 1978

[Traduction]

Le greffier: Messieurs les sénateurs et les députés, nous devons procéder tout d'abord à l'élection des deux coprésidents, un sénateur et un député. Pourrait-on présenter une motion pour l'élection du coprésident représentant le Sénat?

Le sénateur McDonald: J'aimerais proposer l'honorable sénateur Marchand, C.P.

Le greffier: D'autres motions? Le sénateur McDonald, appuyé par le sénateur Lafond, propose que l'honorable sénateur Marchand soit nommé co-président du Comité.

La motion est adoptée.

Le greffier: Je déclare donc l'honorable sénateur Marchand élu co-président du Comité.

Nous procéderons maintenant à l'élection du co-président représentant la Chambre des communes. Pourrait-on proposer une motion à cet effet?

Docteur Isabelle.

Mr. Isabelle: I would like to nominate our colleague, the member for Cochrane, as co-Chairman for the House of Commons.

Mr. Corbin: I second this motion.

Le greffier: M. Isabelle, appuyé par M. Corbin, propose que M. Stewart soit nommé coprésident du Comité. D'autres motions?

La motion est donc la suivante: M. Isabelle, appuyé par M. Corbin, propose que M. Stewart soit nommé coprésident du Comité.

La motion est adoptée.

Le greffier: Je déclare M. Stewart élu coprésident du Comité.

J'invite les deux coprésidents à venir s'asseoir, et l'un d'entre eux à occuper le fauteuil du président.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): Order please.

Messieurs les sénateurs et les députés du Comité, je veux vous remercier de la confiance que vous m'avez démontrée en m'élisant encore une fois président. Je remercie en particulier le député de Hull, et le député de Madawaska-Victoria, qui a appuyé la motion. Merci beaucoup.

Je donnerai la parole au coprésident après avoir fait quelques observations préliminaires.

Depuis notre dernière réunion, il y a presque deux ans, nous nous sommes souvent demandé si notre comité serait constitué à nouveau. Cela s'est finalement produit. Étant donné que nous avons accompli un travail considérable au sein de ce

[Text]

the fact that we did so much work in this Committee before, our task should be much easier this time.

We did most of what I like to call the kitchen work in the session before last, the first session of this Parliament, in order to hear all of the views of the various people throughout the region, in particular, and some from elsewhere as well. I term it "kitchen work" because it is the most difficult part of the work, the most tedious part, because we had so many briefs that we had to go through. We did not have the opportunity, unfortunately, to go on and hear some of the expert witnesses and others whom we wished to have before us at that time but I hope we will be able to do so in the next little while.

The time that was given to us was 90 days in order to present a report. That 90 days is, in my view, not at all realistic because when that was passed through the two Houses in December, the 90 days started to tick away at that time leaving us now with 40-some days in order to present a report, which I think is most unrealistic.

It has been suggested by some members in the House of Commons in their speeches that perhaps we should have a longer time before us and I would suggest that after we have heard from the Co-Chairman today, perhaps the most urgent part of the business would be to ask for an extension of that time. However, I will leave that to your good judgment.

So I will call upon my Co-Chairman, Senator Marchand, to . . . prendre la parole.

Le coprésident (sénateur Marchand): Chers collègues, je vous remercie. I thank you, Senator McDonald, . . . et sénateur Lafond de vos propositions.

J'ai accepté d'être membre et coprésident de ce Comité pour une raison très simple: comme vous le savez, j'ai déjà été le ministre responsable de la Capitale nationale avant que tous ces édifices qui ont poussé comme des champignons à Hull ne soient construits. Même, cela s'est fait selon des plans auxquels nous avons travaillé ensemble à ce moment. Alors, c'est un Comité qui m'intéresse à cause du passé. Mais, ce n'est pas tellement cela car, comme on le sait, en politique, le passé est le passé. On ne vit pas avec le passé en politique, on vit avec l'avenir. Les gens se souviennent de ce que vous faites aujourd'hui, ils oublient ce que vous avez fait hier et ils s'inquiètent de ce que vous allez faire demain. C'est un peu l'attitude des gens. Alors, nous, ce qui doit nous préoccuper, c'est surtout ce que nous allons faire demain, beaucoup plus que ce que nous avons fait hier parce qu'ils l'ont oublié. Sans doute est-il bon qu'il en soit ainsi parce qu'autrement, les gens passeraient leur vie à s'encenser ou, si vous me permettez l'expression, à se regarder le nombril et à se féliciter de ce qu'ils ont fait. You know, the NCC, not necessarily this Committee but the NCC, as such, is a very hot point as far as federal-provincial relations are concerned and particularly with Quebec, at this stage. I remember that about 12 years ago—Mr. Pearson was Prime Minister at that time—my opinion was that there were two very hot points in Quebec in its relationship with Ottawa. They were Quebec, because it was the capital of the Province of Quebec; Montreal because it was the most important city of the Province of Quebec; and Ottawa and Hull because Hull was so near to Ottawa that, if ever there was going to be friction, of course this might be a very hot spot.

[Translation]

Comité la dernière fois, notre tâche devrait être beaucoup plus facile.

Au cours de la première session, nous avons effectué ce que j'appellerais le travail de défrichage, c'est-à-dire que nous avons entendu l'opinion de diverses personnes de la région, en particulier, et aussi d'ailleurs. Il s'agit bien de défrichage, car ce fut l'aspect le plus difficile, le plus fastidieux, vu le nombre considérable de mémoires que nous avons dû lire. Malheureusement, nous n'avons pas eu l'occasion d'entendre les experts et les autres témoins que nous voulions inviter à ce moment-là, mais j'espère que nous pourrons le faire bientôt.

On nous a accordé 90 jours pour présenter un rapport. A mon avis, ce n'est pas réaliste, étant donné que cette période de 90 jours commençait le jour de l'adoption de notre ordre de renvoi, ce qui veut dire qu'il nous reste environ 40 jours pour présenter un rapport.

Certains députés ont déclaré que notre mandat devrait être prolongé, et après avoir entendu le coprésident, je propose que nous envisagions immédiatement de demander une prolongation. Cependant, je m'en remets à vous.

Je donne donc la parole à mon coprésident, le sénateur Marchand.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Dear colleagues, I thank you very much. Je remercie le sénateur McDonald, . . . and Senator Lafond for my nomination.

I agreed to be a member and a co-chairman of this Committee for a very simple reason. As you know, I was the Minister responsible for the National Capital at a time when all those buildings which have sprung up in Hull did not exist. Moreover, the work done was based on plans on which we had worked together at that time. So, I am interested in this Committee because of the past. However, this is not the only reason because, as we all know, in politics, the past is the past. A politician does not live with the past but with the future. People remember what you do today, they forget what you have done yesterday and they want to know what you intend to do tomorrow. That is why we must examine what we will do tomorrow instead of talking about what we did yesterday, because it is already forgotten. Undoubtedly, this is a good thing because otherwise people would pass their time praising themselves or, if I may say, doing nothing and congratulating themselves. Comme vous le savez, la CCN, pas nécessairement le Comité, mais la CCN en tant que telle, est un aspect très délicat des relations entre le gouvernement fédéral et provincial, surtout celui du Québec. Il y a douze ans, lorsque M. Pearson était premier ministre, j'estimais que les relations entre Québec et Ottawa comportaient deux aspects très délicats. Il y avait Québec, naturellement, puisque c'est la capitale de la province de Québec, et Montréal, parce que c'est la plus grande ville de la province, mais il y avait aussi Ottawa et Hull, car, naturellement, Hull étant aussi près d'Ottawa, le point névralgique de la situation, le cas échéant, se trouvait bien là.

[Texte]

This is why I am very interested, highly interested, and there are people in Ottawa who are also interested in what is going on in the region. I do not know what exactly is the role of the Committee. I heard all kinds of things about this Committee, both good and bad. I search for this information just to have an idea, but I really do not know exactly. I think we will have to determine that. Maybe it is already done, but I must confess that from the outside I did not notice what kind of profile this Committee wants to have. Is it just a good opportunity for people from the area here and a few other places in Canada to meet and to talk a little bit about the NCC, and then just disappear? Or do you want us to be involved in policymaking or in having a closer relationship with the NCC in the administration of the NCC?

• 1545

The touchy point will be the relationship with Quebec. There is no doubt that the further we go, the more Quebec is going to say, "This is Quebec, and no federal institution will intervene here." We will have to deal with that. We will have to deal with it not only between us and not only with the provincial government, but we will have to deal with the population. Who is going to do it? This is very important—people who will have credibility not only in Hull, but credibility in Ottawa too. Is it the job of the NCC? Maybe you will say you do not want to have anything to do with that. If this is the stand of the Committee, of course I will accept it. I am not sure I will find that we are making a good move in doing that, because up to now I have not been happy with the things that have been done at the NCC in this field. I think the population does not understand very well what is going on. This is true in Ottawa and this is true in Hull.

I thank those who asked me to become co-chairman of this Committee. I must warn you right now that it is only after I have had some answers to those questions that really I will feel myself involved. At my age and, I presume, at the age of some of the people who are around, we have had enough meetings in our lives that we are not looking for occasions to meet just for the sake of meeting. If we meet, I hope it will be for good reasons, and that our work is going to get some results.

I do not want to go further today because I do not know enough of your own opinions on this whole structure, but maybe after a few weeks or a few months. It is quite difficult for me to say, "Let us start writing a report now." I just wonder what the report should be written on. I do not know. We are supposed to produce a report. Maybe my co-chairman knows more about it. If only for my benefit, could you elaborate a little bit on this so that we know exactly what it is all about? In the meantime, I thank you very much. I want you to remember the points I raise, because if some day I make some quick moves, you will understand why I made them.

[Traduction]

C'est pourquoi je porte le plus grand intérêt à cette question et il y a très certainement, à Ottawa, des gens qui aussi s'intéressent grandement à ce qui se passe dans la région. Je ne sais pas exactement quel rôle doit jouer le Comité, car j'en ai entendu dire du bien et du mal, mais j'essaie de savoir ce qui se passe exactement. Je crois qu'il va nous falloir préciser la voie dans laquelle nous allons nous engager, car je dois avouer que, de l'extérieur, je n'ai pas vu exactement où ce Comité se dirigeait. Est-ce que vous voulez simplement être un lieu de réunion où on discutera un peu des problèmes de la région de la Capitale nationale, pour ensuite repartir chez vous? Ou est-ce que vous voulez vous occuper d'établir des lignes de conduite ou des rapports plus étroits avec l'administration de la Commission de la Capitale nationale?

Naturellement, la question délicate va être celle des relations avec Québec. Il est évident que plus nous agissons, plus le gouvernement du Québec dira: «Nous sommes ici au Québec et nous ne voulons pas d'interventions fédérales.» Bien sûr, c'est un problème auquel nous allons devoir faire face, c'est-à-dire un problème dont nous allons devoir traiter entre nous, mais aussi un problème qui va nous obliger à traiter avec le gouvernement provincial et avec la population. Qui va s'en charger? Il va falloir que ce soit des gens auxquels on peut faire confiance, non seulement à Hull, mais aussi à Ottawa. Est-ce là le rôle de la Commission de la capitale nationale? Peut-être direz-vous que vous ne voulez rien avoir à faire avec toute cette question; dans ce cas, naturellement, je suis obligé de me plier à votre décision, mais je ne suis pas certain que ce soit la bonne façon de procéder, car, jusqu'ici, je n'ai pas eu à me féliciter de ce que la Commission de la capitale nationale a accompli dans ce domaine. J'ai l'impression que tant à Hull qu'à Ottawa, les gens ne savent pas très bien ce qui se passe.

Je remercie tous ceux qui ont bien voulu me demander d'assumer la coprésidence de ce Comité, mais je dois vous prévenir tout de suite que ce n'est qu'après qu'on aura répondu à ces questions que je me sentirai vraiment impliqué. A mon âge, et, je suppose, à l'âge où en sont arrivées bien des personnes autour de cette table, nous avons participé à suffisamment de réunions dans notre vie pour vouloir faire autre chose que simplement nous rencontrer pour le plaisir de la chose. Lorsque nous nous réunirons, j'espère que ce sera pour poursuivre des objectifs valables et obtenir des résultats.

Donc, comme je n'en sais pas suffisamment sur ce que vous pensez, je ne m'avancerai pas plus loin aujourd'hui, mais peut-être qu'après quelques semaines ou quelques mois, je saurai mieux où nous nous dirigeons; il m'est donc difficile de dire tout de suite: «Commençons à rédiger un rapport», car je me demande sur quoi nous allons rédiger un rapport. Nous sommes censés fournir un rapport, c'est tout ce que je sais; peut-être que mon coprésident en sait plus que moi. Aussi, j'aimerais que vous me disiez plus précisément de quoi il s'agit. Entre-temps, je vous remercie et vous demande de bien vouloir vous souvenir de ce que je vous ai dit, car quelquefois je réagis très vivement, et vous comprendrez alors pourquoi.

[Text]

The Joint Chairman (Mr. Stewart): Thank you, Mr. Marchand.

First of all, I think all of those who were on the Committee before are aware that there was a preliminary report prepared for our perusal by Mr. Christopher of the library in order to help guide us in the preparation of preliminary report. This report simply brought together the various ideas that had been expressed before the Committee and it was to serve as a guide for us.

• 1550

We subsequently had an informal meeting in the Gatineau Hills, an in camera meeting, at which we were able to discuss a number of things with respect to the direction we wanted the Committee to take, what we should be considering, what we should consider with respect to the NCC, what we should consider with respect to future government of the area because our mandate mentioned that we should be deciding, if possible, what we could recommend to the Houses of Parliament for the next 25 to 50 years in the capital. It was really quite open-ended for us to look at almost everything in there.

It was not, as some people have felt, just to look at the NCC and its role, but it was much broader than that. It was to consider the whole aspect of the National Capital, how it should be governed, and so on. There are some aspects of that which the Committee would just as soon set aside.

I would like to suggest that in order to have some continuity, Mr. John Christopher, a specialist in urban affairs who has been with the Library of Parliament for some time and who has worked with us, be asked to be a part of our staff for the time of the Committee and to help us in the preparation of our report as well. Mr. Christopher is on my immediate right.

An hon. Member: Hear! hear!

The Joint Chairman (Mr. Stewart): Would that be agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): I do not think we require a motion as long as there is agreement in the Committee.

Also, the preliminary report that was prepared by Mr. Christopher would perhaps be useful to us, and I would suggest that report be made available to everyone once again. Many of us had it at our disposal a couple of years ago, but with so many other things in our offices I am sure it has found its way elsewhere. Perhaps we could ask the Clerk to see that we have copies of that again. Much of it, I understand, would not be relevant to us anymore, but much of it would be.

In addition to that I am very happy that Mr. Christopher sent me a letter yesterday with a small report with proposals for future work of the Special Joint Committee, and I would ask Mr. Christopher if he has copies of that, to have them circulated to all of the members. We could use it perhaps as a

[Translation]

Le coprésident (M. Stewart): Merci, monsieur Marchand.

Tout d'abord, je sais que tous ceux qui ont fait partie du Comité dans le temps sont au courant du fait qu'un rapport préliminaire a été rédigé par M. Christopher, de la bibliothèque, pour nous aider dans ce travail. Ce rapport a servi à colliger les différentes idées présentées au Comité et devait nous servir de guide.

Il y a ensuite eu une réunion officielle dans les collines de la Gatineau, réunion à huis clos pendant laquelle nous avons discuté de certaines choses, dont la direction que nous voulions imprimer au Comité, ce que nous devrions étudier, ce qui devrait nous intéresser en ce qui touche la CCN, ce que nous devrions étudier en ce qui concerne un futur gouvernement de la région, parce que nous avons pour mandat de faire, si c'était possible, des recommandations aux Chambres du Parlement portant sur les 25 à 50 prochaines années de la capitale. C'était donc un mandat très long large, qui nous permettait d'étudier à peu près n'importe quoi.

Contrairement à ce que pensaient certains, il ne nous imposait pas d'étudier seulement la CCN et son rôle; le mandat était beaucoup plus large que cela. On nous a demandé, en somme, d'étudier toute la question de la capitale nationale, la façon dont elle pourrait être gouvernée, et tout le reste. Il y a certains aspects de la question que le Comité préférerait tout simplement ne pas aborder.

Pour assurer une certaine continuité, nous avons demandé à M. John Christopher, spécialiste en affaires urbaines qui travaille à la Bibliothèque du Parlement depuis un certain temps et qui a déjà travaillé pour nous, de bien vouloir faire partie de notre personnel tant que dureront les travaux du Comité; il pourra aussi nous aider à rédiger notre rapport. M. Christopher est assis juste à ma droite.

Une voix: Bravo! bravo!

Le coprésident (M. Stewart): C'est d'accord?

Des voix: D'accord.

Le coprésident (M. Stewart): Je ne crois pas qu'il soit nécessaire de présenter une motion, puisque le Comité semble d'accord.

Le rapport préliminaire rédigé par M. Christopher pourrait peut-être nous être utile, et je proposerais donc que ce rapport soit mis à la disposition de tous encore une fois. Certains parmi nous l'ont déjà reçu il y a quelques années, mais tenant compte de tout ce qui peut venir encombrer nos bureaux, je suis sûr que le rapport se trouve déjà ailleurs. Peut-être pourrions-nous demander au greffier de nous en faire parvenir suffisamment d'exemplaires. Le rapport est déjà démodé, en partie, mais il y a une tranche importante qui est encore d'actualité.

De plus, j'ai le plaisir de vous dire que M. Christopher m'a envoyé une lettre hier, annexée à un petit rapport contenant des propositions portant sur les futurs travaux du Comité mixte spécial, et j'aimerais lui demander de faire parvenir un exemplaire de ces documents à chacun des membres. Peut-être

[Texte]

guide to see what kind of work we would like to pursue over the next few weeks.

I suggested earlier that we do not have enough time in the view of many, and certainly in my view, to complete our task. I would like therefore to ask that a motion be made, if you agree, that the date of submission of the report be extended. I would suggest that we not specify a date in order to leave us with a greater flexibility. We would not like our report to die before an election. Let us be very frank and honest about it. If it looks as if there is going to be an election soon, we should try to get it done as quickly as possible, but it would not be as complete as if we were able to take a longer time. Perhaps we can decide the date of submission of that report as we go along rather than tie ourselves to a date now. Would you agree with that? Or, would someone like to make a motion.

Mr. Darling: I so move.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): Moved by Mr. Darling, and seconded by Senator Robichaud, that this Committee is of the opinion that it will be unable to complete its inquiry within the time prescribed by its order of reference and, therefore, recommends that the date of submission of the report be extended. Is it agreed?

Senator Robichaud: There is no question, I would say indefinitely at the moment, because we do not know when it is going to be physically and intellectually possible to produce a report.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): Right.

Senator Robichaud: Extend it indefinitely, I second the motion and I . . .

The Joint Chairman (Mr. Stewart): Very good. For that reason I have taken out any reference to a date.

Yes, Mr. Poulin.

Mr. Poulin: I would like to speak to the motion, Mr. Chairman. I think, with the greatest respect to Senator Robichaud, if we move on without a date certain or some objective in mind, we may just go on for a long, long time and a lot of the work that has gone into this Committee might be defeated if an election is called. I would like to see some kind of date. We have, I think, to March 15 to have the report in as things stand now. I would like to see work commence immediately to try to accomplish it as quickly as possible, and armed with the motion that you have, Mr. Chairman, to seek some reasonable extension of time, but with at least a date certain so that we would have an objective that we would have to meet, imposed upon ourselves, if you like, so that we do complete this work and not let it drag on indefinitely.

• 1555

Le coprésident (M. Stewart): Monsieur Clermont.

M. Clermont: Messieurs les coprésidents, je partage l'opinion de mon collègue, M. Poulin. Pour ma part, je suis prêt à apporter un amendement à la motion que vous avez proposée,

[Traduction]

pourrions-nous nous en servir comme plan de travail, pour voir où nous nous dirigerons pendant les quelques prochaines semaines.

J'ai dit plus tôt que je n'étais pas le seul à penser que nous n'aurons pas suffisamment de temps pour finir notre tâche. Si vous êtes d'accord, j'aimerais donc proposer qu'on présente une motion portant que la date fixée pour la présentation de notre rapport soit reportée. J'aimerais aussi qu'on n'impose pas de date précise, ce qui nous donnera une plus grande souplesse. Nous ne voudrions pas voir notre rapport mourir de sa belle mort avant une élection. Parlons franc et net. Tout porte à croire qu'il y aura bientôt des élections, et nous devrions essayer d'abattre notre travail le plus vite possible, mais les résultats n'en seraient pas aussi complets que si nous y mettions un peu plus de temps. Peut-être serait-il préférable de décider de la date de remise de notre rapport en temps et lieu plutôt que d'essayer de fixer une date immédiatement. Êtes-vous d'accord? Y a-t-il une motion?

M. Darling: Je propose.

Le coprésident (M. Stewart): Il est proposé par M. Darling, appuyé par le sénateur Robichaud, que ce Comité croit qu'il lui sera impossible de terminer son enquête dans le délai fixé par son mandat, et il est donc recommandé que le délai soit prolongé. C'est d'accord?

Le sénateur Robichaud: Je propose même qu'on précise qu'il s'agit d'un délai indéterminé pour le moment, parce que nous ne savons pas encore quand il nous sera possible, matériellement et intellectuellement, de présenter notre rapport.

Le coprésident (M. Stewart): Parfait.

Le sénateur Robichaud: Donc, une prolongation indéfinie, j'appuie la motion et je . . .

Le coprésident (M. Stewart): Parfait. Pour cette raison, on ne précise donc pas de date.

Oui, monsieur Poulin.

M. Poulin: J'aimerais dire un mot au sujet de cette motion, monsieur le président. Je ne veux pas contredire le sénateur Robichaud, mais il me semble que si nous procédons sans date fixe ni objectif en vue, nous pourrions continuer pendant très longtemps, et une bonne partie du travail accompli par ce Comité serait gaspillé, si on procède à une élection. Je voudrais qu'on fixe une date. Je crois que, pour le moment, nous avons jusqu'au 15 mars pour soumettre le rapport. J'aimerais qu'on commence immédiatement le travail, afin de l'accomplir aussi vite que possible, et, monsieur le président, armés de la motion que vous avez, qu'on cherche à obtenir un délai raisonnable. Mais il nous faut au moins une date fixe qui nous servirait d'objectif que nous serions obligés d'atteindre, délai imposé par nous-mêmes, si vous voulez, pour accomplir ce travail et ne pas le laisser continuer indéfiniment.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Stewart, Senator Marchand, I share the opinion of my colleague, Mr. Poulin. Personally, I am prepared to bring an amendment to the motion which you proposed.

[Text]

monsieur. Il est bon de faire des vœux pieux mais si le gouvernement, par l'entremise du Leader, n'accepte pas cela, où va-t-on arriver?

Monsieur le président, je ne fais pas une motion, je ne propose pas un amendement à votre motion, mais je suggérerais 90 jours à partir d'aujourd'hui. Vous avez mentionné dans vos remarques du début, monsieur Stewart, que nous n'avions pas fini d'entendre des témoins, surtout du secteur des experts. Mais qu'est-ce que cela veut dire, monsieur Stewart? Quand on commence à entendre des experts, cela peut durer six, sept ou huit mois. Bien entendu, je vais être obligé de me plier à la volonté de la majorité, bien que je puisse voter contre. Mais je préférerais avoir une date fixe, disons 90 jours à partir d'aujourd'hui.

Le coprésident (M. Stewart): C'est bien raisonnable.

Sénateur Bélisle.

Senator Bélisle: For those of us who have just volunteered who are new recruits on this side, could you inform us if we are bound by the motion that was passed in the House of Commons? Are we compelled to follow that?

The Joint Chairman (Mr. Stewart): It is my understanding that we are compelled to follow that unless we ask the Houses for an extension.

The Joint Chairman (Senator Marchand): May I interject here with just a few words. Some of you are well aware of all the work involved and so forth, and I understand that. I am just a newcomer and I cannot impose my ignorance on you, but what would you say if we had a few meetings before determining the date? We will have to make a report on some urgent things and others may be postponed. After having had a few meetings together—two or three—we might know what amount of work we have to do and be able to fix a final date for the report. I would suggest that because right now, if you tell me 90 days, you can as well say 95 days and in my mind it does not correspond to anything; but maybe after two or three meetings we will know what is urgent and what we can postpone and then make a formal proposal. I just make this suggestion as Joint Chairman.

M. Isabelle: Messieurs les coprésidents, rien ne nous empêche, tout en respectant l'ordre que la Chambre nous a donné, de faire des rapports intérimaires au fur et à mesure que les séances du Comité se tiendront. Je pense bien que de temps à autre, nous pourrions faire un rapport à la Chambre, ce qui pourra peut-être nous délier de la période de 90 jours qu'on nous a imposée. Pour ma part, j'ai l'impression que l'interprétation est la suivante: ce serait 90 jours à partir de la date où l'ordre a été soumis à la Chambre. Alors, il faudrait peut-être clarifier cela avant de commencer, sans tenter de faire autre chose. Je pense que M. Marchand a raison de dire qu'il faut d'abord établir un comité directeur pour évaluer le travail qu'il y a à faire, en parler et puis, après cela, en rediscuter. Ainsi, peut-être qu'au bout d'une couple de séances, on pourra progresser de façon à ce . . .

[Translation]

Good intentions are all very well, but if the government, through our leader, does not accept it, where will we be?

Mr. Chairman, I am not making a motion or proposing an amendment to your motion, but I would suggest 90 days from today. Mr. Stewart, you mentioned in your opening remarks that we have not yet finished hearing our witnesses, especially the experts. But Mr. Stewart, what does this mean? Once we start to hear expert witnesses, we can go on for six, seven or eight months. Of course, I'll have to go along with the wishes of the majority, although I would vote against them. But I would prefer to have a definite date, for instance 90 days from today.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): That sounds reasonable.

Senator Bélisle.

Le sénateur Bélisle: Pour ceux d'entre nous qui venons tout juste d'offrir nos services, qui sommes nouveaux, pourriez-vous nous informer si nous sommes liés par la motion adoptée à la Chambre des communes? Sommes-nous obligés de suivre cela?

Le coprésident (M. Stewart): Je crois que nous sommes obligés de suivre cela, à moins de demander une prolongation aux Chambres.

Le coprésident (sénateur Marchand): J'aimerais ajouter quelques mots ici. Certains d'entre vous connaissent très bien tout le travail envisagé, etc., et je comprends cela. Je suis nouveau, et je ne veux pas que vous souffriez de mon manque de connaissances, mais que diriez-vous si nous tenions quelques réunions avant de fixer la date? Nous serons obligés de faire un rapport sur certaines questions urgentes, tandis que d'autres peuvent être remises à plus tard. Après quelques réunions ensemble—deux ou trois—nous saurions peut-être quel volume de travail nous attend, et nous serions capables de fixer une date finale pour le rapport. Je vous propose ceci, puisque, pour le moment, vous pouvez aussi bien me dire 95 jours ou 90 jours, pour moi cela ne correspond à rien; mais après deux ou trois réunions, nous saurons peut-être ce qui est urgent et ce qui peut être remis à plus tard, et nous pourrions à ce moment-là faire une proposition officielle. C'est une proposition que je fais en tant que co-président.

Mr. Isabelle: Mr. Stewart, Senator Marchand, without contravening the order given us by the House, there is no reason why we cannot make progress reports as the Committee's meetings are held. I think that from time to time, we could make a report to the House, perhaps releasing ourselves in this way from the 90-day period which has been imposed on us. Personally, I understand the situation as follows: we have 90 days from the date when the order was submitted to the House. We should perhaps settle the matter before going any further. Mr. Marchand is right in saying that we must first of all set up the steering committee which will decide upon our probable work schedule. We could hammer out the details during subsequent meetings.

[Texte]

• 1600

Le coprésident (M. Stewart): Est-ce que tout le monde est en faveur de suivre le conseil du coprésident et d'attendre quelques réunions avant de prendre une décision?

Mr. Co-Chairman, would the mover withdraw the motion. There is a motion placed before us.

The Joint Chairman (Senator Marchand): It is a kind of amendment, he really does not have to withdraw but if the amendment is adopted, I think that we do not have to vote on the main decision.

M. Darling est celui qui a proposé la motion.

Would you be willing to accept that Mr. Darling?

Mr. Darling: I am agreeable.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): And the seconder as well? Is it the agreement of everyone? Good. We have a few little housekeeping matters to look after and the main one, le principal, c'est le sous-comité inscrit à l'agenda. Alors, we have to appoint this steering committee. Would somebody please move the following motion? That the subcommittee on Agenda and Procedure be comprised of the Joint Chairman and five if you wish or you may change that, other members appointed by the Joint Chairman after the usual consultation. We had five other members with the Joint Chairman the last time we were together. It does not necessarily have to be that.

The Joint Chairman (Senator Marchand): I understand that we can talk with each party to know who they want on the steering committee and I think it is the best way.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): It is moved by Mr. Ellis then and seconded by Senator Lafond that the subcommittee be comprised of the Joint Chairman and five other members after the usual consultation. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): We need a printing motion that the Committee print 1,500 copies of the *Minutes of Proceedings and Evidence*.

Mr. Harquail: So moved.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): Moved by Mr. Harquail and seconded?

Senator Robichaud: I am sorry, Mr. Chairman. It is the usual procedure that 1,500 copies are printed in English and 700 in French. That applies to several Senate committees.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): Ours are bilingual, Senator. These will be bilingual.

Senator Robichaud: That means they are bilingual and a total of 1,500?

The Joint Chairman (Mr. Stewart): Right, 1,500 bilingual copies.

Mr. Clermont: Not like the Senate.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): I am told it is bilingual in the Senate, too. Mr. Harquail moved, seconded by Mr. Corbin . . .

[Traduction]

The Joint Chairman (Mr. Stewart): Does everyone agree with the Joint Chairman's proposal, namely that we discuss the matter in the course of a number of meetings before deciding?

Monsieur le coprésident, est-ce que l'auteur de la motion pourrait la retirer, puisque nous sommes déjà saisis d'une autre motion?

Le coprésident (sénateur Marchand): Il s'agit d'une sorte d'amendement. Il ne sera pas obligé de la retirer, mais si l'amendement est adopté, je ne pense pas qu'il soit nécessaire pour nous de voter sur la question principale.

Mr. Darling moved the motion.

Acceptez-vous une telle solution, monsieur Darling?

M. Darling: Oui.

Le coprésident (M. Stewart): Celui qui l'appuie l'accepte également? Tout le monde est donc d'accord? Fort bien. Nous avons quelques détails de procédure à régler avant de passer à la question principale, namely the creation of the steering committee. So, nous devons donc nommer un comité directeur. Quelqu'un doit proposer la motion suivante: que le sous-comité du programme et de la procédure soit composé du coprésident et de cinq autres membres du Comité nommés par le coprésident, suite aux consultations usuelles. La dernière fois, le comité directeur était composé de cinq autres membres du Comité, mais on pourrait toujours changer ce nombre.

Le coprésident (sénateur Marchand): La meilleure façon de procéder serait d'en discuter avec chaque parti, afin de savoir qui ils veulent nommer au comité directeur.

Le coprésident (M. Stewart): Il est donc proposé par M. Ellis, appuyé par le sénateur Lafond, que le sous-comité soit composé du coprésident et de cinq autres membres du Comité, suite aux consultations usuelles. Êtes-vous tous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le coprésident (M. Stewart): Il nous faut maintenant adopter une motion autorisant l'impression de 1,500 exemplaires du compte rendu des délibérations du Comité.

M. Harquail: Je le propose.

Le coprésident (M. Stewart): Y a-t-il quelqu'un pour l'appuyer?

Le sénateur Robichaud: Excusez-moi de vous interrompre, monsieur le président, mais d'habitude, 1,500 exemplaires des procès-verbaux sont imprimés en anglais, et 700 en français. Cela s'applique à plusieurs des comités du Sénat.

Le coprésident (M. Stewart): Les nôtres seront bilingues, monsieur le sénateur.

Le sénateur Robichaud: Cela veut dire qu'il y aura un total de 1,500 exemplaires bilingues des procès-verbaux du Comité.

Le coprésident (M. Stewart): C'est exact.

M. Clermont: Ce n'est pas comme au Sénat.

Le coprésident (M. Stewart): On me dit que les comptes rendus des comités du Sénat sont également bilingues. M. Harquail propose, appuyé par M. Corbin . . .

[Text]

Mr. Clermont: I will wait three months to get my French copy.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): . . . that 1,500 copies of the *Minutes of Proceedings and Evidence* be printed.

The Joint Chairman (Senator Marchand): In this instance may I ask a question? If there is a conflict between the two co-Chairmen, how do you make the decision?

The Joint Chairman (Mr. Stewart): We never have a conflict. I think we will take turns, one meeting and then the other meeting.

The meeting of the steering committee—perhaps Mr. Marchand you could give me your advice. Should the steering committee meet immediately before this Committee meets again or would you prefer that we have one *in camera* meeting where we get some ideas about the work of the Committee and then have a steering committee meeting?

The Joint Chairman (Senator Marchand): It depends if the Committee feels that it is ready to have a discussion. If it is not ready, I think it is preferable to have the work prepared by a steering committee and then have a meeting and then it is a fruitful meeting. Because if each member starts saying what he thinks about the whole damn thing and it has not been co-ordinated, I think it would be a useless meeting. So I think maybe the steering committee should spend a couple of hours together or three hours and say, we think this is that and after words we come before the Committee, and there, what we proposed is discussed, amended or adopted.

Le coprésident (M. Stewart): C'est raisonnable, êtes-vous tous d'accord avec cela?

Des voix: D'accord.

Le président: D'accord.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): So maybe next week we could have a lunch meeting?

• (1605)

The Joint Chairman (Senator Marchand): Yes. So I think that we should meet. If time is of the essence, as I think it is and usually it is, let us say that we should have such a steering committee meeting next week sometime, as soon as possible next week, and after that as soon as possible, another general meeting. Otherwise, if we do not proceed rapidly enough, I know what happens to this kind of committee, that everybody forgets about it. We have to get into gear and move as fast as we can. It is preferable to produce a bad report than no report at all.

Mr. Harquail: That is total optimism.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): That is not for quotation, is it?

The Joint Chairman (Senator Marchand): Well, if we do not have the right to laugh here, I would like to know it.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): I have the impression we are going to have a few in-camera meetings.

[Translation]

M. Clermont: J'attendrai toujours trois mois avant d'obtenir la version française.

Le coprésident (M. Stewart): . . . que 1,500 exemplaires des procès-verbaux et témoignages soient imprimés.

Le coprésident (sénateur Marchand): Puis-je poser une question? Si les deux coprésidents ne sont pas d'accord, comment arrive-t-on à une décision?

Le coprésident (M. Stewart): Il n'y aura jamais conflit d'opinions entre les deux coprésidents. Je pense que nous serons président du Comité tour à tour.

Maintenant, j'ai besoin des conseils de M. Marchand au sujet de la première réunion du Comité directeur. Pensez-vous que le comité directeur devrait se réunir juste avant la prochaine réunion du comité plénier, ou pensez-vous qu'il serait mieux de tenir une séance à huis clos, afin de discuter quelques idées au sujet des travaux du Comité, pour que le comité directeur les discute par la suite?

Le coprésident (sénateur Marchand): Cela dépend du Comité. Si les membres du Comité sont d'avis qu'ils sont prêts à lancer une telle discussion, on pourrait procéder ainsi; sinon, il vaut mieux laisser la tâche au comité directeur, qui ferait un rapport au comité plénier. Ce serait une perte de temps de donner à chaque membre du Comité l'occasion de s'exprimer, s'il n'y a pas de suite dans nos idées. Le comité directeur pourrait donc se réunir pendant deux ou trois heures pour discuter notre programme éventuel, pour en faire rapport au comité plénier par la suite. Nous pourrions alors discuter, amender ou adopter ses propositions.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): That appears to me to be a very reasonable approach. Is it acceptable to everyone?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Fine.

Le coprésident (M. Stewart): Nous pourrions donc nous réunir peut-être la semaine prochaine pendant l'heure du lunch, n'est-ce pas?

Le coprésident (sénateur Marchand): Oui. Pour cette raison, je crois que nous devrions prévoir une réunion. S'il est important de faire vite, comme c'est généralement le cas, tenons une séance du comité directeur la semaine prochaine aussitôt que possible et, après cela, une réunion du comité plénier. Si nous ne travaillons pas assez rapidement, je sais ce qui va se passer à ce genre de comité—tout le monde va en oublier l'existence. Il faudrait que ce Comité se mette en marche et qu'il travaille aussi vite que possible. Il est préférable de produire un mauvais rapport qu'aucun rapport du tout.

M. Harquail: Voilà de l'optimisme.

Le coprésident (M. Stewart): On ne doit pas vous citer à cet effet, n'est-ce pas?

Le coprésident (sénateur Marchand): Eh bien, si nous n'avons pas le droit de rire, ici, je voudrais que l'on m'en prévienne.

Le coprésident (M. Stewart): J'ai l'impression que nous aurons quelques séances à huis clos.

[Texte]

Mrs. Pigott: I think you will. You have not heard from us yet.

Le coprésident (M. Stewart): Oui, monsieur La Salle.

M. La Salle: J'ai une observation à faire à la suite des propos de M. Poulin, qui soulignait que les travaux de la commission pourraient être dérangés s'il y avait une élection. Je pourrais peut-être suggérer que l'on fasse une réunion à huis clos la prochaine fois et que les coprésidents nous donnent la date de la prochaine élection. Cela n'irait pas plus loin. On pourra ensuite travailler de façon rassurée.

Le coprésident (M. Stewart): Qu'est-ce qu'il connaît là-dedans, lui?

M. Corbin: C'est lui qui décide.

Le coprésident (M. Stewart): Le sénateur Bélisle.

Le sénateur Bélisle: Monsieur le coprésident, pour donner suite aux observations que M. le coprésident, le sénateur Marchand, faisait tantôt en disant qu'il y en a qui ne sont pas trop familiers avec le travail que vous avez accompli, est-ce qu'il serait possible de faire en sorte que M. Christopher Young, le chercheur de la bibliothèque, nous donne un compte rendu de ce qui s'est fait? Qui a été vu et combien de réunions vous avez eues?

Le coprésident (M. Stewart): C'est fait dans le rapport préliminaire que M. Christopher a préparé. Vous allez en recevoir un exemplaire.

Le sénateur Bélisle: Merci.

Le coprésident (M. Stewart): Monsieur Corbin.

M. Corbin: Monsieur le président, j'ai noté tout à l'heure, en relisant l'ordre de renvoi de la Chambre des communes établissant ce comité, que celui-ci est autorisé à se déplacer d'un endroit à l'autre au Canada si cela devient nécessaire. Est-ce que cela a été inscrit avec une intention quelconque? Est-ce que vous pourriez nous expliquer ce qui se passe à ce sujet?

Le coprésident (M. Stewart): Il est normal que cela soit inscrit sur chaque ordre de renvoi de la Chambre. Il n'y a là rien de spécial.

M. Corbin: Vous ne projetez donc aucun déplacement d'un endroit à l'autre au Canada?

Le coprésident (M. Stewart): Cela dépend tout à fait des membres du comité.

Le coprésident (sénateur Marchand): Comme aller au Nouveau-Brunswick, par exemple.

Le sénateur Lafond: Le saumon n'est pas encore arrivé là.

Le coprésident (M. Stewart): M. Francis a suggéré, dans son discours en Chambre la semaine dernière, que le Comité mixte spécial sur la région de la capitale nationale devrait certainement aller au moins à Washington. Je suis entièrement d'accord avec son idée parce que j'ai fait cette visite moi-même, avec quelques députés, de façon privée, et c'était extraordinaire, selon moi. C'était quelque chose qui pourrait être une source de . . .

Le coprésident (sénateur Marchand): Alors cela se limiterait simplement à ceux qui n'y sont pas déjà allés?

[Traduction]

Mme Pigott: Exactement. Nous ne vous avons pas encore donné signe de vie.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): Yes, Mr. La Salle.

Mr. La Salle: I have an observation to make following Mr. Poulin's remark about the Committee's work being disturbed if an election were to take place. I suggest that we schedule an in camera meeting at which the Joint Chairmen could inform us of the date of the next elections. This would remain confidential and we could then carry out our business in a more confident state of mind.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): What should he know about it?

Mr. Corbin: He is the one who decides.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): Senator Bélisle.

Senator Bélisle: Mr. Co-Chairman, as it was pointed out by Senator Marchand that some of us are not too familiar with the work which you have accomplished so far, would it be possible to have the researcher from the Parliamentary Library, Mr. Christopher Young, give us an account of what has been done? The different appearances and the number of meetings held?

The Joint Chairman (Mr. Stewart): This has been done in the preliminary report prepared by Mr. Christopher. You will all be receiving a copy.

Senator Bélisle: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): Mr. Corbin.

Mr. Corbin: Mr. Chairman, in reading the House of Commons Order of Reference of this Committee, I noticed that we are authorized to travel to different areas of Canada if the need arises. Was this provision made with any plans in mind? Could you tell us what will be happening?

The Joint Chairman (Mr. Stewart): It is normal practice for this provision to be included in an Order of Reference from the House. There is nothing special about it.

Mr. Corbin: Then you are not planning to make any trips to Canada?

The Joint Chairman (Mr. Stewart): This is entirely up to the members of the Committee.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Like going to New Brunswick for example.

Senator Lafond: It is not the salmon season yet.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): In his speech in the House last week, Mr. Francis suggested that the Special Joint Committee on the National Capital Region be sure to make a visit at least to Washington. I think this is an excellent idea, having made this trip myself with a few members of Parliament in a private capacity. It was an extraordinary experience. This could be a source of . . .

The Joint Chairman (Senator Marchand): The list would be limited to those who have not yet made the trip?

[Text]

Le coprésident (M. Stewart): Il faudrait avoir la permission de la Chambre pour faire cela et je pense bien qu'on devrait en discuter au Comité directeur.

Monsieur Clermont.

M. Clermont: Non, je n'ai rien à ajouter, je me demande si on doit ajourner.

Le coprésident (M. Stewart): Bien, est-ce qu'il y a d'autres interventions?

M. Clermont: Voici, je ne sais si vous étiez arrivé monsieur La Salle, quand M. Marchand a dit: on ne convoque pas des séances seulement pour se parler parce qu'on se rencontre tous les jours.

M. La Salle: On ne se parle pas de la même façon tous les jours.

M. Clermont: D'accord.

Le coprésident (M. Stewart): La seule chose que j'aimerais dire avant de terminer c'est que nous avons pris l'habitude dans le passé, et j'espère que cela pourra continuer, de nous considérer dans la mesure du possible un comité non partisan. Les choses dont nous discutons ici concernent le bien de tout le monde, de tout le Canada. Il n'est pas forcément question d'être partisans.

• 1610

M. Clermont: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Une personne peut être partisane et travailler pour le bien du pays, monsieur le coprésident!

Le coprésident (M. Stewart): Merci pour la mise au point, monsieur Clermont.

M. Clermont: C'est mon opinion.

Le coprésident (sénateur Marchand): C'est une question philosophique que je considère en dehors de la compétence de ce Comité. Alors s'il n'y a rien d'autre, monsieur le président, je crois que l'on pourrait lever la séance...

Le président (M. Stewart): Madame Pigott?

Mrs. Pigott: Because I am a little like you, Mr. Co-Chairman; I am new at this. This will also encompass the federal presence; that is, the Houses of Parliament, the lands and mechanism of the National Capital Commission, Public Works, and what they encompass in this region—all other government agencies. I am talking about the two federal airports; I am talking about the Experimental Farm. We have that global mandate? Is this correct?

The Joint Chairman (Senator Marchand): No, no. It depends. If you read the law, all that is written for the NCC area, is of concern to this Committee. But, at this stage, what is the limit of the mandate that has been transmitted from the House to the Committee? Well, this is what we have to look into. If you ask me if the NCC, and the law that created the NCC, cover the airport and all those matters, the answer is yes, but that does not mean that this Committee, at this stage, has this item to discuss.

[Translation]

The Joint Chairman (Mr. Stewart): We would have to obtain permission from the House in order to do this and I think that we should discuss the matter in the steering committee.

Mr. Clermont.

Mr. Clermont: No, I have nothing to add. I was just wondering whether we should adjourn.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): Is there anything else to be said?

Mr. Clermont: I do not know if you were here, Mr. La Salle, when Mr. Marchand pointed out that meetings are not called just so that we can talk to each other, because we meet every day.

Mr. La Salle: But we do not talk to each other in the same way every day.

Mr. Clermont: Yes.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): Before adjourning, I would like to remind you that this Committee has been accustomed to working in the least partisan way possible. The matters we discuss in this Committee concern everyone's welfare and the welfare of Canada. There is really no need for partisanship.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, on a point of order.

A person can be partisan and still work for the welfare for his country, Mr. Co-Chairman!

The Joint Chairman (Mr. Stewart): Thank you for this rectification, Mr. Clermont.

Mr. Clermont: This is my opinion.

The Joint Chairman (Senator Marchand): This is a question of philosophy which I consider to be outside the jurisdiction of the Committee. If there is no new business, Mr. Chairman, I think that this meeting can be adjourned...

The Joint Chairman (Mr. Stewart): Mrs. Pigott?

Mme Pigott: Comme vous, monsieur le coprésident, je n'ai pas beaucoup d'expérience dans ce domaine. D'après ce que j'ai compris, nous avons un mandat global qui vise toute la présence fédérale, c'est-à-dire les deux Chambres du Parlement, les terrains et les services de la Commission de la capitale nationale, le ministère des Travaux publics et tous les autres organismes du gouvernement fédéral, comme les deux aéroports fédéraux et la ferme expérimentale, n'est-ce pas?

Le coprésident (sénateur Marchand): Non. C'est une question d'interprétation. Si l'on s'en tient à la Loi sur la Capitale nationale, tout ce qui s'applique à cette région concerne ce Comité. Mais, à cette étape-ci, quelle est précisément la limite du mandat transmis par la Chambre à ce Comité? Il faudrait que nous donnions des précisions à ce sujet. Si vous me demandez si la loi qui a créé la CCN s'applique à l'aéroport et à ses autres organismes, je vous réponds que oui, mais cela ne veut pas dire que le Comité devra forcément se pencher sur ces cas que vous avez évoqués.

[Texte]

Le coprésident (M. Stewart): Oui, c'est ça. Monsieur Marchand, il serait peut-être bon de lire l'ordre de renvoi que nous avons reçu de la Chambre des communes et du Sénat:

That a special Joint Committee of the Senate and the House of Commons be established to consider and report upon matters bearing upon the development of the National Capital Region, including the programs and operations of the National Capital Commission.

An hon. Member: But not excluding everything else?

The Joint Chairman (Mr. Stewart): And it says: ... send for persons, papers and records and examine witnesses et cetera. And it says also:

That the Special Joint Committee ... be authorized to retain the services of advisers and such additional professional ... staff ... and review of matters bearing upon the development of the National Capital Region.

So, it is pretty wide, pretty broad.

Mrs. Pigott: So that must mean then all things that the federal presence involves. So, my point is taken then that it does mean Public Works?

The Joint Chairman (Senator Marchand): Let us be clear, Mrs. Pigott. I say that the mandate of this Committee is the mandate which is given by the House and the Senate. This is a committee of the House and the Senate. This is the mandate, but that does not mean that this is the whole mandate of the NCC or the act creating the NCC. But if we think that we should discuss something which is not included in the mandate given to us by the Commons, well, at that time, we can go back to the Commons and say: "Well, we want this point to be discussed." I do not know if I make myself clear.

Mrs. Pigott: Yes.

The Joint Chairman (Senator Marchand): But we are not the instruments of the National Capital Act. We are a committee, a joint committee of the Senate and the House. And the mandate or the terms of reference of a committee of the House and the Senate are defined by the House and the Senate and not by the act itself. But the House is bound by, of course, the limits or the terms of reference of the act itself. So we have two stages. If we think the mandate that we have is too restricted and we want to go further but within the jurisdiction, of course, of the NCC, we can go back to the House and Senate and ask that the mandate be extended. So we will see. I think the terms of reference look like quite a large mandate. Maybe I feel like you and say, "well maybe we should add something else." I have a few points personally in mind, but maybe after a few meetings we can look at that and see if we can make some recommendations to the Commons. Yes?

Mr. Darling: Senator, I would be surprised if we had jurisdiction over Parliament itself and Parliament Hill; that is, this particular area of Parliament and the Senate.

[Traduction]

The Joint Chairman (Mr. Stewart): Yes. Mr. Marchand, it might be a good idea to read the Order of Reference which we have received from the House of Commons and the Senate.

Que soit créé un Comité mixte spécial sur la région de la capitale nationale afin d'étudier des questions qui portent sur l'aménagement de la région de la capitale nationale, y compris les programmes et le fonctionnement de la Commission de la capitale nationale, et qu'un rapport soit fait à ce sujet.

Une voix: Mais cela n'exclut pas tout le reste?

Le coprésident (M. Stewart): Et on précise, en plus, qu'il est possible de ... faire venir des témoins, des documents et des dossiers, etc. Il est également dit que ...

Le Comité mixte spécial ... soit autorisé à retenir les services de conseillers et d'autres professionnels ... et à examiner les questions qui portent sur l'aménagement de la région de la capitale nationale.

Alors, il s'agit d'un mandat assez vaste.

Mme Pigott: Donc, cela doit s'appliquer à tous les organismes reliés à la présence fédérale, comme le ministère des Travaux publics, que j'ai mentionné tout à l'heure?

Le coprésident (sénateur Marchand): Permettez-moi de faire une précision, madame Pigott. Le mandat de ce Comité a été reçu de la Chambre des Communes et du Sénat. Il s'agit donc d'un comité mixte. Mais nous ne sommes pas pour autant chargés d'étudier toutes les questions qui relèvent de la Loi sur la Capitale nationale. Si nous estimons qu'il sera utile d'examiner une question qui n'est pas précisée dans notre mandat, nous pourrions toujours en demander la permission à la Chambre. Je ne sais pas si je me suis fait comprendre.

Mme Pigott: Oui.

Le coprésident (sénateur Marchand): Mais nous ne sommes pas une émanation de la Loi sur la Capitale nationale. Notre Comité est un comité mixte du Sénat et des Communes. Notre mandat est défini par les Communes et le Sénat et non pas par la loi elle-même. Bien sûr, la Chambre des Communes doit respecter les limites imposées par cette loi. Si nous croyons que notre mandat est trop limité, nous pourrions toujours en demander une extension aux Chambres, restant, bien sûr, dans des domaines qui relèvent de la compétence de la CCN. L'expérience nous dira si cette démarche est nécessaire. Je crois que notre mandat est assez large. Comme vous, je pense à certaines questions qu'il serait peut-être utile d'examiner, et après quelques séances, nous pourrions sans doute aborder ce sujet pour déterminer s'il faut faire des recommandations à la Chambre. Oui?

M. Darling: Monsieur le sénateur, cela m'étonnerait si notre mandat visait le Parlement lui-même et la colline parlementaire.

[Text]

[Translation]

• 1615

The Joint Chairman (Senator Marchand): I do not think I made myself clear. I think the intention of the National Capital Act is to try to deal with everything physical and services within a region which is defined in the Act, but that does not mean that this is the mandate of this Committee. So I would think even Parliament is within the NCC area. If the House and the Senate say, "Will you look at this problem," Parliament will have jurisdiction but at this moment we do not have this problem. Is that clear enough?

Mr. Darling: If they say keep out of Parliament Hill, well, then, that is it.

Le coprésident (sénateur Marchand): Pour que la confusion soit complète, je vais vous le dire en français. C'est qu'il y a ici un double mandat. Il y a le mandat que le Parlement du Canada a donné à la Commission qui est un mandat très très général. C'est-à-dire que la Commission de la Capitale nationale doit voir à tout ce qui se passe à l'intérieur de la région de la Capitale nationale ou conseiller le gouvernement à ce sujet, selon le cas. Cela, c'est le mandat général. Maintenant, le comité qui est formé par la Chambre et le Sénat, lui, a un mandat plus restreint à l'intérieur de ce mandat-là. On nous dit: «Bien, étudiez donc tel et tel point à l'intérieur du mandat général.» Si nous croyons qu'il y a des points qui n'ont pas été inclus dans notre mandat par le Sénat et la Chambre des communes, nous pouvons alors retourner voir ceux qui nous ont donné le mandat et leur dire: «Nous voudrions qu'à notre mandat soit ajouté tel et tel point.»

Le coprésident (M. Stewart): Il ne faut pas oublier que nous n'avons aucun pouvoir sauf celui de faire des recommandations. Alors, même si nous voulions recommander la disparition de la CCN... Le Comité fait des recommandations. Nous n'avons aucun pouvoir.

Le coprésident (sénateur Marchand): Nous, nous avons un pouvoir, celui d'étudier les problèmes qui nous sont soumis. Mais nous n'avons même pas le pouvoir d'étudier des questions qui ne nous sont pas soumises. Quant au pouvoir de décision, nous ne l'avons pas, c'est sûr.

M. La Salle: Imaginons par exemple, messieurs les coprésidents, qu'on pourrait penser qu'un aéroport pourrait avantager, directement ou indirectement, la région de la Capitale nationale. Je sais que nous n'avons pas de pouvoirs, mais si une construction quelconque avait des conséquences directes sur l'avenir de la région de la Capitale nationale, j'imagine que nous pourrions nous pencher sur la question.

Le coprésident (sénateur Marchand): C'est-à-dire que nous pourrions donner les raisons pour lesquelles nous croyons que ce Comité devrait étudier cette question-là, faire immédiatement un rapport intérimaire à la Chambre et au Sénat et indiquer que nous aimerions recevoir le mandat afin d'étudier la question d'un aéroport à Hull ou à Aylmer, parce que cela aurait une implication. Et la Chambre nous dirait d'aller de l'avant. Autrement, nous ne serions pas autorisés à faire des dépenses pour étudier cette question-là.

[Translation]

Le coprésident (sénateur Marchand): Je ne crois pas m'être fait comprendre. Je crois que la Loi sur la Capitale nationale a pour but de régir les installations et services à l'intérieur de la région désignée par la loi, mais cela ne constitue pas nécessairement le mandat du Comité. Même le Parlement se situe dans la région de la capitale nationale. Si la Chambre des communes et le Sénat nous demandent d'examiner un problème, le Parlement pourrait nous autoriser à le faire: mais en ce moment, nous n'avons pas ce problème. Est-ce clair?

M. Darling: Si le Parlement nous défend d'étudier des questions reliées à la colline parlementaire, eh bien, cela finit là.

The Joint Chairman (Senator Marchand): To add to the confusion, I will repeat it in French. What happens here is that there is a double mandate. There is a mandate which the Parliament of Canada gave to the NCC, which is very, very general. The National Capital Commission must, according to the circumstances, either deal with everything that happens within the National Capital Region or advise the government on this matter. That is the general mandate. Now, the Joint Committee of the House and the Senate has a more restricted mandate within the general mandate. We are told: "Fine, you will examine such and such a point within the general mandate." If we feel that certain points were not covered in our mandate from the Senate and the House of Commons, we can go back to the people who gave us the mandate and say to them: "We would like such and such a point to be added to our mandate."

The Joint Chairman (Mr. Stewart): It must be remembered that we have no power as such, except the power to make recommendations. So even if we wanted to recommend the abolition of the NCC... The Committee makes recommendations. We have no real power.

The Joint Chairman (Senator Marchand): We have the power to examine the problems which are submitted to us. But we cannot even examine matters which are not put before us. As for decision-making power, we certainly have none.

Mr. La Salle: Imagine, for example, Messrs. Joint Chairmen, an airport which could benefit the National Capital Region either directly or indirectly. I know that we have no powers, but if a construction project were to have a direct effect on the future of the National Capital Region, I imagine that we could consider the matter.

The Joint Chairman (Senator Marchand): We could give reasons for which we believe that the Committee should examine such a matter and immediately submit an interim report to the House and to the Senate indicating that we would like to have the authorization to examine the question of an airport in Hull or Aylmer due to the implications that this would have. And the House would tell us to go ahead. Otherwise, the necessary expenditures would not be authorized.

[Texte]

The Joint Chairman (Senator Marchand): I do not know if we have a legal adviser here.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): We will have one available through the services of the Library.

The Joint Chairman (Senator Marchand): As long as we do not have a legal adviser I think we can get along very well here.

Mr. Harquail: Mr. Chairman, on just a small point. The Abbott Commission, for members who are not familiar with it, has accumulated quite a bit of information with respect to Parliament Hill itself. Perhaps everybody knows about this.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Yes. The Abbott Commission's findings were mentioned in the first part when we were together before but that has to do strictly with the accommodation of Parliament Hill.

M. Corbin?

M. Corbin: C'est à ce sujet que je voulais faire mes commentaires. Il y a trois personnes ici qui ont fait partie de la Commission Abbott sur les locaux parlementaires. Il y a M. Poulin, M. Clermont et moi-même. Et il y en a d'autres qui sont absents aujourd'hui. Le mandat de la Commission Abbott était d'étudier le fonctionnement et les structures de l'enceinte parlementaire comme un tout qui se tient. Et je pense que si ce Comité doit ou veut étudier des questions se rapportant à l'enceinte parlementaire, il doit considérer l'enceinte parlementaire comme étant une unité reliée à d'autres unités dans la région de la Capitale nationale. Il ne doit pas scruter à nouveau ce qu'a examiné la Commission Abbott en détail.

• 1620

Le coprésident (sénateur Marchand): Ah! Là il y a une différence. Je pense que ce que l'on mentionne c'est que vous, vous aviez évidemment comme mandat d'étudier le fonctionnement interne des édifices du Parlement et non pas leur aspect extérieur, etc. ce qui devrait être ajouté ou non. Ce n'était pas une question d'urbanisme que vous aviez entre les mains.

M. Corbin: Si vous vous souvenez, sénateur Marchand, la Commission avait été créée après l'acquisition par le gouvernement fédéral de tout ce qu'il y a de l'autre côté de la rue Wellington; et le mandat comprenait aussi les besoins futurs, à court et à long terme, du Parlement pour l'installation des sénateurs.

Le coprésident (sénateur Marchand): Les besoins du Parlement, cela ne nous regarde pas.

M. Corbin: Cette question-là a déjà été étudiée . . .

M. Poulin: Oui, mais cela fait partie de notre . . .

Mr. Co-Chairman, it seems to me that we are getting into very fine detail that should be discussed by the steering committee.

The Joint Chairman (Senator Marchand): I agree.

Mr. Poulin: We could go on and on like this. I think our steering committee would be more appropriate.

[Traduction]

Le coprésident (sénateur Marchand): Je ne sais pas s'il y a un conseiller juridique de présent.

Le coprésident (M. Stewart): Les services de la Bibliothèque du Parlement nous en fourniront un.

Le coprésident (sénateur Marchand): Tant que nous n'aurons pas de conseiller juridique, je crois que tout ira très bien.

M. Harquail: Monsieur le président, une petite question. Pour les députés qui ne le savent pas, la Commission Abbott a accumulé une quantité considérable de renseignements sur la colline parlementaire elle-même. Il se peut que tout le monde soit au courant.

Le coprésident (M. Stewart): Oui. Les conclusions de la Commission Abbott ont déjà été mentionnées, mais celles-ci se limitent aux installations de la colline parlementaire.

Monsieur Corbin?

Mr. Corbin: I had a few remarks on that point. Three persons here were members of the Abbott Commission: Mr. Poulin, Mr. Clermont and myself. And others are not here today. The terms of reference of the Abbott Commission was to study the operations and structures of the parliamentary precinct as a whole. And I think that if this Committee has or wants to examine matters related to the parliamentary precinct, it has to consider the parliamentary precinct as a unit linked with other units in the National Capital Region. Our task is not to scrutinize again the matters that the Abbott Commission has examined in detail.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Ah! There is a difference. I think that what you are trying to say is that according to your mandate, you were to examine the internal operations of the Parliament Buildings and not their appearance, etc., which should or should not be added . . . You were not dealing with the urban planning aspect.

Mr. Corbin: You will remember, Senator Marchand, that the Commission was set up after the federal government acquired everything on the other side of Wellington Street and that its mandate also included the long and short-term needs of the Parliament in terms of facilities for Senators.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Parliament's needs are of no concern to us.

Mr. Corbin: That has already been examined . . .

Mr. Poulin: Yes, but that is part of our . . .

Monsieur le coprésident, il me semble que nous entrons dans des détails qui relèvent du comité de direction.

Le coprésident (sénateur Marchand): Je suis d'accord avec vous.

M. Poulin: Nous pourrions continuer ainsi pendant longtemps. Je crois qu'il vaudrait mieux confier ces questions au comité de direction.

[Text]

The Joint Chairman (Mr. Stewart): If there is nothing further, then . . .

The Joint Chairman (Senator Marchand): Mr. Co-Chairman, I think I saw somebody who proposed that we should adjourn.

Some hon. Members: Agreed.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Thank you very much.

Le lundi 13 février 1978

• 1534

Le coprésident (sénateur Marchand): Eh bien, messieurs, je vois que nous avons atteint le quorum . . . voulez-vous fermer la porte, s'il vous plaît. Nous n'aurons pas malheureusement tous les journalistes, aujourd'hui; il y en a quelques-uns qui sont de l'autre côté de la rue.

J'aimerais tout d'abord saluer M. Juneau qui est encore *de facto* président de la Commission de la Capitale nationale et qui doit mercredi changer de bureau et de fonction. Je le remercie d'être venu nous rencontrer cet après-midi afin que nous puissions lui poser des questions.

Monsieur Francis.

• 1535

M. Francis: Je poserai des questions plus tard, s'il vous plaît.

Le coprésident (sénateur Marchand): Oui, très bien. Vous voulez simplement que je prenne votre nom?

M. Francis: Oui.

Le coprésident (sénateur Marchand): Je vais le mettre en haut de la liste, de toute façon. M. Gauthier aussi.

Mais avant de prendre les noms, il y aurait autre chose.

Here are the minutes of the last proceedings of the steering committee. The only thing that was decided was to hear Mr. Juneau today. Does somebody want to propose that we accept these minutes of the steering committee?

M. Gauthier: Je propose, monsieur le président . . .

Le coprésident (sénateur Marchand): Il est proposé par M. Gauthier et appuyé par M. Lloyd Francis que le rapport soit accepté.

Are there any comments?

Motion adoptée.

Le coprésident (sénateur Marchand): Comme je vous l'ai mentionné tout à l'heure, nous avons le plaisir d'avoir M. Juneau avec nous. Il nous sera peut-être plus difficile de le rencontrer autant que nous le voudrions à partir de maintenant mais je crois bien qu'il ne refuserait pas de venir si c'était utile.

Avant de commencer à lui poser des questions, je lui demanderais s'il aurait quelques commentaires à faire sur la fonction qu'il quitte et sur la façon dont il entrevoit l'avenir quant à la Capitale nationale s'il juge à propos de se lancer dans des projections.

[Translation]

Le coprésident (M. Stewart): S'il n'y a pas d'autres questions . . .

Le coprésident (sénateur Marchand): Monsieur le coprésident, je crois que quelqu'un a proposé l'ajournement.

Des voix: D'accord.

Le coprésident (sénateur Marchand): Merci beaucoup.

Le lundi 13 février 1978

The Joint Chairman (Senator Marchand): Well, gentlemen, I see that we have a quorum. Would you please close the door? Unfortunately, we do not have all the reporters with us today; some of them are across the street.

I would first like to welcome Mr. Juneau, who is still [*de facto*] chairman of the National Capital Commission and will take his new offices Wednesday. I would like to thank him for coming this afternoon and giving us the opportunity to question him.

Mr. Francis.

Mr. Francis: I will ask my questions later, if you do not mind.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Fine. Do you want me to put your name down?

Mr. Francis: Yes.

The Joint Chairman (Senator Marchand): In any case, I will put you at the top of the list. Along with Mr. Gauthier.

Before taking down names, there is another matter to be discussed.

Voici le procès-verbal de la réunion du Comité de direction. La seule décision prise fut celle d'entendre M. Juneau aujourd'hui. Quelqu'un veut-il proposer l'adoption du procès-verbal du Comité de direction?

Mr. Gauthier: I move, Mr. Chairman . . .

The Joint Chairman (Senator Marchand): It is moved by Mr. Gauthier and seconded by Mr. Lloyd Francis that the report be accepted.

Y a-t-il des commentaires?

Motion agreed to.

The Joint Chairman (Senator Marchand): As I mentioned, we have the pleasure of having with us Mr. Juneau. It will perhaps be more difficult in the future to meet with him as often as we would like, but I do not think that he would refuse to come if it were useful to do so.

Before beginning with the questions, I would ask him if he has any comments to make on the position he is leaving and on how he sees the future of the National Capital, if he is willing to make predictions.

[Texte]

Monsieur Juneau, vous avez la parole. On mettra tout le temps voulu à votre disposition.

I believe it was agreed at our last meeting that if we do not have enough time this afternoon to deal with what Mr. Juneau is going to say, we will have another meeting tomorrow morning.

So, Mr. Juneau, the microphone is yours.

M. Juneau: J'ai pensé, monsieur le président, faire des remarques assez brèves. Pour aider les interprètes, mes remarques seront tantôt en français, tantôt en anglais, selon l'inspiration du moment. Je voudrais signaler que ce sont surtout des remarques personnelles. Je pense que cela s'imposerait même si je devais rester à la CCN. C'est probablement ce que vous préférez, mais étant donné mon départ imminent, il me semble qu'il s'impose encore plus que mes remarques soient personnelles. Je n'ai donc pas un texte officiel rédigé par les services administratifs de la CCN mais plutôt mes notes à moi que j'ai rédigées avec l'intention de vous parler le plus candidement, le plus franchement possible.

Deuxièmement, j'ai pensé que c'était un sujet tellement connu, sur lequel vous aviez échangé tellement d'idées vous-mêmes dans le passé, un sujet dont vous discutiez tellement et que certains d'entre vous connaissiez si bien qu'il suffirait de toucher un certain nombre de points plutôt que d'essayer de traiter le sujet à fond.

Donc, quel est le problème? Il me semble que le problème auquel nous faisons face, c'est celui-ci: comment faut-il administrer la capitale du Canada? Il s'agit donc bien de la capitale du Canada et non pas de la Commission de la Capitale nationale. Cela peut sembler une nuance trop subtile, mais dans mon esprit à moi en tout cas, elle est assez nette. La capitale du Canada, c'est l'endroit où se réunissent pour délibérer, pour légiférer et pour établir les règles de notre vie commune, les femmes et les hommes qui sont élus par la population de tout le Canada. C'est là donc où siège le gouvernement légitime de tous les Canadiens. Cela peut sembler une insistance inutile, mais il est curieux, parfois, comme les objections qu'on formule au sujet de la capitale peuvent laisser entendre que le gouvernement n'est pas légitime. Je parle du gouvernement et du Parlement.

• 1540

C'est donc l'endroit où siègent le Parlement et le gouvernement légitime de tous les Canadiens. C'est là où siègent les tribunaux suprêmes du pays, c'est là où les pays étrangers avec qui nous entretenons des relations diplomatiques, des relations officielles établies dans des traités, sont invités à établir leurs ambassades et à installer leurs représentants officiels.

C'est là aussi où l'administration centrale du pays est établie. Je le répète, c'est de cette capitale du Canada qu'il s'agit et non pas de la CCN. Si on veut imaginer un symbole, un signe, une image qui représenterait ce dont on parle, cette image c'est la Tour de la paix, ou c'est le Parlement dans lequel nous sommes réunis aujourd'hui. Ce n'est pas le 48, rue Rideau ni le petit symbole avec les dix étoiles dont huit sont

[Traduction]

Mr. Juneau, you have the floor. Take all the time you wish.

A notre dernière réunion, nous avons convenu que, si nous n'avions pas le temps d'entendre le témoignage de M. Juneau, nous nous réunirions de nouveau demain matin.

Monsieur Juneau, vous avez la parole.

Mr. Juneau: I had thought, Mr. Chairman, of making a few brief remarks. To help the interpreters, my remarks will be partly in French and partly in English, depending on how I feel at the time. I would like to point out that my remarks will be, for the most part, personal. I think that this would be the case even if I were staying at the NCC, since it is probably what you would prefer, and I think that the fact that I am leaving soon is all the more reason that my remarks should be of a personal nature. I do not have an official text prepared by the administrative service of the NCC, but rather my personal notes which I have jotted down with the intention of talking to you as frankly and openly as possible.

I also thought that since this is such a well known subject, about which you have talked and exchanged so many opinions in the past, that it would be best to raise a certain number of points, than trying to deal exhaustively with the subject.

What is the problem? It seems to me that the problem is this: How do we administer the capital of Canada? It must be noted that we are talking about the capital of Canada and not the National Capital Commission. While this may seem like too subtle a nuance to make, it is, in my opinion, an important one. The capital of Canada is the place where men and women elected by the citizens of Canada meet to deliberate, legislate and establish the rules of our co habitation. It is thus the seat of the legitimate government of all Canadians. Perhaps I am belabouring the point, but it is odd, sometimes, how objections concerning the capital sometimes seem to imply that the government is not legitimate. I am speaking, of course, of the federal government and Parliament.

The capital, then, is the seat of Parliament and of the legitimate government of all Canadians, it is there where sit the supreme tribunals of the country, it is there where foreign countries, with whom we maintain official diplomatic relations, in conformity with certain treaties, are asked to establish their embassies, their official representatives.

It is also the seat of the central administration of the country. I repeat, it is that capital of Canada which is at issue, and not the NCC. Should we wish to propose a symbol, a sign, an image of the legitimate capital, that image should be the Peace Tower, or the Parliament where we are now meeting. It is not 48 Rideau Street, nor the small ten-starred symbol, of which eight are black and two are white. It is not the Rideau Canal, any more than it is the cycle paths.

[Text]

noires et deux sont blanches. Ce n'est pas le Canal Rideau, non plus que les pistes cyclables.

La CCN, donc, n'est qu'un instrument administratif qui a été choisi par le Parlement du Canada.

Perhaps there are so many problems and tensions and sometimes conflicts in the country that this importance of the role of the capital may be a bit obscured or concealed during the present times. There is a problem of one part of the country that wants to separate from the rest; there is the problem of regions who are not always satisfied with the way things are governed at the centre of the country. There are also the normal tensions among regions, the far away regions in relation to the central regions. There is the problem of languages. There is the problem of minorities worried about the way they are treated by majorities, and so on and so forth. So at a time like this the importance of the capital of the country may be obscured.

Of course, the diversities of the country must be accepted. They are, as many people have underlined, the very nature of the country, and I personally think a very important factor in the richness of the country. But I think we also all realize that a country must have a common goal and that we must tend, must work together, towards a certain number of common objectives, that, as the French expression goes, there must be "a common project" if we are to be a country. We do not have to agree on everything, we have our differences, our diversities and so on, but certainly we have to agree on a certain number of things that we want to do together. And this common project must be symbolized; it must be represented concretely, it must be felt. It must be manifested to the population and certainly to the rest of the world, also. It must be incarnated, illustrated.

Now, very often the capital is represented by the word "Ottawa," and to talk about Ottawa as a symbol of unity in the present context may create a certain humorous reaction on the part of many Canadians, on the part of the media. It is often seen as the headquarters of bureaucracy, the symbol of paperwork, the symbol of excessive government expenditures, expression of a will to centralize everything. But my impression is that we have to be wary of mockery and irony. Sometimes it is a refuge of insecurity, weakness, hesitation and diffidence.

• 1545

The capital is still the most important meeting place in the country. It is the only place where the representatives of the whole country meet. It is the place where the representatives of the people attempt to reconcile the divergent interests across the country. It is, par excellence, the place where the two official linguistic groups meet; they are represented by population on each side of the Ottawa River. The two linguistic groups are even represented on each side of the Ottawa River. It is the place where the two largest provinces of the country meet geographically. It is one of the most beautiful geographic sites the country has. It is becoming one of the most interesting examples of urban planning in the country.

[Translation]

The NCC then is only an administrative tool chosen by the Parliament of Canada.

Peut-être, vu les multiples problèmes, tensions et même conflits au pays, l'importance du rôle de la capitale est-il obscurci momentanément. Il y a le problème des visées de séparation d'une partie du pays; il y a le problème des régions qui ne sont pas toujours satisfaites de l'administration centrale du pays. Il y a aussi les tensions normales entre régions, des régions les plus éloignées par rapport aux régions centrales. Il y a le problème des langues; le problème des minorités qui s'inquiètent de la façon dont elles sont traitées par les majorités, etc. Il se peut donc, en temps semblable, que l'importance de la capitale du pays soit reléguée au second plan.

Évidemment, le pays est fort diversifié. Comme tant de gens l'ont déjà souligné, il y a la nature même du pays, qui, à mon sens, est un facteur déterminant de la richesse du pays. Mais il faut aussi comprendre qu'un pays doit avoir un objectif commun, qu'on doit tendre et même travailler à un certain nombre d'objectifs communs, et comme le dit l'expression française, on doit avoir un «vouloir-vivre collectif» pour être un pays. Il ne s'agit pas de s'entendre sur tout; il y aura toujours des différences, des diversités, etc, mais il faut certainement être d'accord sur certains objectifs communs. Aussi faut-il un symbole de ce but commun; il faut le concrétiser, il faut sentir qu'on y participe. Il faut en faire preuve devant la population, et certainement devant le reste du monde. Il faut l'incarner, l'illustrer.

Or, très souvent, le mot «Ottawa» représente la capitale, et parler d'Ottawa comme symbole d'unité dans le contexte présent, porte peut-être à sourire beaucoup de Canadiens, et une partie des médias. Souvent, on se représente Ottawa comme le siège de la bureaucratie, symbole de la paperasse, des dépenses excessives du gouvernement, de l'expression d'un désir de centralisation. Mais à mon sens, il faut se méfier de la moquerie et de l'ironie. Elles servent parfois de refuge pour la faiblesse et l'insécurité, l'hésitation et la crainte.

N'empêche qu'Ottawa est toujours le lieu de réunion le plus important au Canada. C'est le seul endroit où les représentants du peuple du pays se réunissent pour essayer de concilier les intérêts parfois divergents des différentes régions du pays. C'est le rendez-vous de prédilection des deux langues officielles qui sont d'ailleurs parlées chacune sur l'une des berges de l'Ottawa. Ottawa est également un point de contact entre les deux provinces les plus importantes, tout en étant un des endroits les plus pittoresques de tout le Canada. La capitale est en voie de devenir également un exemple fort intéressant de planification urbaine moderne.

[Texte]

exemplary, the warmest and the most hospitable for all Canadians. One would hope that this capital of Canada would become the very example of mutual respect and generosity and not a microcosm of the unfortunate chicaneries that of course have to take place in any country.

From this point on, Mr. Chairman, I thought it might be useful if I outlined the five areas perhaps that seem the most important, the most worthy of consideration—at least from my point of view and no doubt you have yours. Le premier point, monsieur le président, qui me semble important, c'est de se demander: quelle est la capitale, quelle est sa dimension, quelle est sa nature et quel devrait être son caractère? Et, dans un tel chapitre, il me semble, se pose la question de l'unité et de la diversité: comment reconnaître le caractère varié de la capitale, varié au point de vue culturel, ethnique et linguistique? Et comment, d'autre part, réussir à maintenir dans la capitale une certaine unité? Comment aussi, en termes de planification, réaliser cette unité de la capitale? Comment résoudre le déséquilibre que l'histoire économique du pays a établi entre les deux régions de la Capitale nationale, la région qui est au nord de l'Outaouais et la région qui est au sud le l'Outaouais? J'exprime ces sujets sous forme de questions parce que je n'ai pas l'intention de tenter de répondre à ces questions dans mon exposé, mais plutôt signaler que cela me semble la première chose. What should be the nature of the capital, what should be its dimension, what should be its character, how to reconcile the problem of unity and diversity, and how to resolve the problem of the imbalance that is the result of economic history—to simplify the matter.

• 1550

The second question, which seems to me to come up next—it comes up next in my mind—is, by what kind of administrative system can the Parliament of Canada play its roles. Is there a need to increase the powers of the administrative body that the federal government, the federal Parliament, has created? Is there a need to decrease the powers? Is it, indeed, a problem of structures, or is it a problem of attitude? Is it a problem of structures, or is it a problem of co-operation? I had occasion to express views on that and I guess it probably is known that I am more inclined to think the problem is one of attitude than one of structures. On this, I thought that I should not elaborate but rather leave it for discussion and questions. The second category of problems I said is, what should be the administrative system?

The third area, it seems to me, could be called problems and priorities. What are the main problems and what should be the main priorities? I have here a whole list of them which seem to be the main ones. I cannot help thinking that the problem of balance and harmony among the various parts of the capital region is probably, when you come to think of it, the most important one: balance in terms of planning; balance in terms of economic development, industrial development, and balance in terms of socio-cultural relations.

The next problem, and it should be the next priority it seems to me, is the question of the development of the private sector. As we all know, it is the clear intention of the government to

[Traduction]

pays. Nous rêvons d'une capitale qui serait l'exemple même du respect réciproque et de la générosité, plutôt qu'un microcosme des querelles intestines qui se produisent malheureusement dans tous les pays du monde.

Monsieur le président, il me semble qu'il serait utile de vous donner brièvement une idée des cinq domaines qui, de mon avis, sont les plus importants et sur lesquels vous devriez vous pencher. We must first of all ask ourselves a few questions. What is a national capital? How big should it be and what kind of personality should it have? This is where unity and diversity come into play. How are we to go about recognizing the diversified, cultural, ethnic and linguistic character of our capital city? How are we to create a unified capital? How are we to correct the economic imbalance which the forces of history have created between that part of the capital which is North of the Outaouais and the part South of the river? I am asking a lot of question which I do not intend to answer in my brief. It is simply my way of saying that we first of all have to begin by asking ourselves such questions. Quelle sorte de caractère notre capitale nationale devrait-elle avoir? Quelles seraient ses dimensions idéales? Comment concilier l'unité et la diversité, et comment résoudre la déséquilibre économique qui est le résultat de forces historiques? Je cherche à poser des questions sans trop simplifier les choses.

La deuxième question, qui suit logiquement la première, est la suivante: par quel genre de système administratif le Parlement du Canada peut-il jouer ses différents rôles. Est-il nécessaire d'accroître les pouvoirs de l'organisme administratif que le gouvernement fédéral, le Parlement fédéral, a créés? Faut-il diminuer ces pouvoirs? S'agit-il en fait d'un problème de structure ou d'un problème de mentalité? S'agit-il d'un problème de structure ou d'un problème de collaboration? J'ai eu l'occasion d'exprimer mon opinion à ce sujet et vous n'ignorez pas que j'ai tendance à penser qu'il s'agit davantage d'un problème d'attitude ou que d'un problème structural. Il est inutile de m'étendre là-dessus, je préfère que nous en discutions. Nous devons ensuite nous interroger sur la nature du système administratif.

Le troisième chapitre pourrait, selon moi, s'intituler «problèmes et priorités». Quels sont les problèmes essentiels et quelles devraient être les priorités principales? J'ai toute une liste de problèmes et des priorités qui semblent tous avoir une importance capitale. Je ne puis m'empêcher de penser que l'équilibre et l'harmonie entre les diverses régions de la Capitale nationale sont les notions les plus importantes. L'équilibre au niveau de la planification et du développement économique et industriel, et enfin des relations socio-culturelles.

La seconde priorité devrait être selon moi accordée à l'expansion du secteur privé. Comme nous le savons tous, le gouvernement a clairement l'intention de réduire la croissance

[Text]

The next problem, and it should be the next priority it seems to me, is the question of the development of the private sector. As we all know, it is the clear intention of the government to reduce the growth of the government, the federal government. This in the view of very many raises the question of the development of the private sector. By private sector we do not, I think, mean only one sector; we mean the commercial sector, the industrial sector, the institutional sector, which is sometimes neglected, and even international institutions might be considered.

The third problem and priority, it seems to me, is the question of the relations between this area and other areas of Canada, knowledge of the capital by other Canadians. My experience over the last 15 months in the NCC would lead me to think maybe not enough attention has been paid to this question: the knowledge of the capital by other Canadians, and what we do to increase that knowledge and, conversely, what we do to respond to the expectations of other Canadians concerning their capital.

Interest in the capital for other Canadians is the physical planning of the capital, such as to make it as interesting as possible for other Canadians. The other activities, the non-tangible ones, are they planned to make the capital interesting for other Canadians?

• 1555

What about the way we are organized to receive other Canadians in the way of language, information, accommodation, and, to become very, very down-to-earth, parking. In the field of the relations between the capital and other Canadians, an interesting subject is the relations between the national interest and the local interest. This is worthy of a lot of discussion and attention, it seems to me. I had the feeling over these last months that too often, perhaps, we see a conflict where, indeed, there is a meeting of interest. Is it true that some of the investments that are made in the national capital, for instance, make life too easy for the people who live here or "the bureaucrats?" Is this why we are making the capital nice? By making the capital more interesting, it is, of course, more interesting for those who live here but it is also more interesting for those who come. So, generally, I would think there is a coincidence between the two interests. But now and then there may be a conflict, when is there a conflict?

Always in that area of problems and priorities, I think the problem of municipal financing is one that requires a great deal of attention. And, as you know, there has been recently a meeting between some of the federal ministers and the Executive Committee of the Regional Municipality of Ottawa-Carleton where this matter has been discussed. This is very important because one might say, it certainly affects the humour and the state of mind of local administrators and their disposition towards the federal government and the National Capital Commission that has to represent the interests of the federal government. But also it affects their capacity to contribute to the planning of the area.

[Translation]

La seconde priorité devrait être selon moi accordée à l'expansion du secteur privé. Comme nous le savons tous, le gouvernement a clairement l'intention de réduire la croissance du gouvernement fédéral. Pour beaucoup, cela soulève la question du développement du secteur privé. Et nous n'entendons pas par là un seul secteur; nous parlons du secteur commercial, du secteur industriel, du secteur institutionnel, qui est souvent négligé, et même de certaines institutions internationales.

Le troisième problème et la troisième priorité portent sur les relations qui existent entre la région de la Capitale nationale et les autres régions du Canada, c'est-à-dire sur la connaissance que les Canadiens ont de leur capitale. L'expérience que j'ai acquise au cours des 15 derniers mois à la CCN me porte à croire que l'on n'a pas suffisamment insisté sur la nécessité de faire connaître la capitale aux Canadiens. Nous devons nous demander ce que nous avons fait en ce sens et aussi inversement, ce que nous faisons pour répondre aux désirs des Canadiens en ce qui concerne leur capitale.

La planification de la capitale doit être le moyen de susciter l'intérêt des autres Canadiens, et de rendre la capitale la plus intéressante possible. Quant aux activités moins concrètes que la planification, servent-elles vraiment à accroître l'intérêt que représente la capitale aux yeux du reste des Canadiens?

Sommes-nous vraiment bien organisés pour recevoir les Canadiens, sur le plan de la langue, de l'information, du logement, et même, pour être plus terre à terre, du stationnement? Quant aux relations qui existent entre la capitale et le reste des Canadiens, il serait intéressant de discuter des rapports entre intérêts nationaux et locaux. Aux cours des derniers mois, j'ai eu l'impression que, trop souvent peut-être, nous constatons l'existence d'un conflit là où en fait des intérêts convergent. Est-il vrai que certains investissements faits dans la Capitale nationale par exemple, contribuent à faciliter les choses pour les gens qui habitent ici, ceux qu'on appelle «les bureaucrates»? Est-ce pour eux que nous enjolivons la Capitale? En rendant la Capitale plus attrayante, nous rendons la vie des gens qui y habitent d'autant plus attrayante, mais il ne faut pas oublier que les visiteurs sont également touchés. En général donc, je pense qu'il y a convergence de deux intérêts. Cependant de temps à autre, il peut exister un conflit et il s'agit de voir quand cela se produit.

Puisqu'on parle de problèmes et de priorités, je pense que le problème du financement municipal en est un qui exige la plus vive attention. Comme vous le savez, récemment il y a eu une rencontre entre certains ministres fédéraux et le Comité exécutif de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton et, à l'occasion de cette rencontre, on a débattu de cette question. C'est très important, car on peut dire que cela a une incidence sur l'humeur et l'état d'esprit des administrateurs locaux de même que cela influence leur disposition à l'égard du gouvernement fédéral et de la Commission de la Capitale nationale qui représente les intérêts du gouvernement fédéral. Cela a aussi

[Texte]

Another area in which we spend a fair amount of money but which perhaps is not discussed often enough is the problem of pollution. We have done away with railways in the capital and we have built rather beautiful driveways and parks, and we have developed the border of the rivers and the two sides of the canal and so on. But because in this region the waterways are so important we must try to imagine the effect the cleaning up of the rivers would have over a period of 10, 15 or 20 years on the improvement of this region. So this whole question of pollution, it seems to me, is a very important, very interesting one.

There are other problems I was going to list at the end, the problem of transportation, which is an enormous problem and is a priority. It is one, however, on which on the whole there is a fair amount of agreement between the various interested parties. It is in hand. I am not sure the problem of pollution is in the same state.

Another problem and priority, of course, is the whole quality of the core area of the capital, its vitality. And again, the problem of harmony, harmony between particularly the two sides of the river, how to preserve the diverse character of the capital and yet create a certain symbolic unity in the capital. This raises the very concrete problems of Wellington Street, Rideau Centre, the Canlands, what to do with Victoria Island, which is right in the middle of the two main cities. All these very important and very interesting urban planning questions would come in there; and Elgin Street, the ceremonial routes. I am not going to get into that; I would rather leave it for further discussion if you are interested. And I do not mind telling you, in answer to questions, what in my view are the urgent things to deal with, of that kind.

Another problem and priority would be the question of "eccentric"—I do not know if it is the right word to use but it does sound a bit odd—the less central areas. By that I mean that we neglected certain areas: Gloucester or Vanier or the Greenbelt.

• 1600

An hon. Member: I did not hear Gatineau.

Mr. Juneau: You should have given me half a second more. I was going to refer to Gatineau as maybe an area that has been neglected. The Greenbelt I think may be taken for granted, and I have referred earlier to the problem of transportation. By that I mean the road network and public transit.

I am sure I have forgotten problems or priorities which are of great importance, but roughly these seem to me the most urgent problems and priorities.

Another chapter which probably should retain our attention is the internal administration of the NCC: what has been done with the recommendations of the Auditor General in the NCC; the importance of the Commission members themselves coming from all parts of the country; the Commission as the internal communications inside the Commission between the

[Traduction]

une incidence sur leur contribution à l'aménagement de la région.

Il est un autre problème, qui entraîne des dépenses assez importantes et dont on parle trop peu souvent. C'est celui de la pollution. Nous avons supprimé les chemins de fer de la Capitale et nous avons aménagé des promenades et des parcs attrayants; nous avons aménagé les berges des rivières et du canal. Mais à cause de l'importance des voies d'eau dans cette région-ci, nous devons envisager les bénéfices qu'on pourrait tirer sur une période de 10, 15 ou 20 ans du nettoyage des rivières. A mon avis, toute la question de la pollution est extrêmement importante et intéressante.

Je voulais aborder d'autres problèmes et je les réservais pour la fin: problème du transport, qui est énorme et prioritaire. Néanmoins, c'en est un sur lequel les diverses parties intéressées s'entendent assez bien. C'en est un que l'on maîtrise. Cela n'est pas vrai cependant pour le problème de la pollution.

Nouveaux problèmes et nouvelles priorités: la qualité de l'environnement du centre de la capitale et sa vitalité. Une fois de plus, nous faisons face au problème que constitue l'harmonisation des deux côtés de la rivière, la préservation du caractère distinct de la Capitale, tout en conservant un certain élément d'unité symbolique de la Capitale. On songe ici au problème de la rue Wellington, du Centre Rideau, des terres de la Couronne et de l'île Victoria, qui se trouve entre deux grandes villes. Toutes ces questions sont très intéressantes du point de vue de l'urbanisme et à elles, s'ajoutent la rue Elgin, les routes cérémoniales. Je n'entrerai pas dans les détails: je m'en tiendrai à vous les proposer comme sujet de discussion, si elles vous intéressent. En réponse à vos questions, je vous ferai part très volontiers de mon opinion sur les problèmes dont il serait urgent de se préoccuper.

Il y a encore le problème de la décentralisation, de la planification «excentrique» même si le terme paraît un peu singulier... Je veux dire par là que l'on a négligé certains secteurs, tels que Gloucester, Vanier ou la ceinture de verdure.

Une voix: Et Gatineau!

M. Juneau: Vous auriez dû me laisser terminer, car j'allais précisément mentionner Gatineau comme secteur ayant pu être négligé. Pour la ceinture de verdure, je pense en avoir parlé plus tôt dans le cadre du problème des transports, c'est-à-dire du réseau routier et des transports publics.

Il ne fait aucun doute que j'ai dû oublier des problèmes ou des priorités très importants, mais ma liste relève néanmoins ce qui me semble être le plus urgent.

Une autre question qui devrait sans doute retenir notre attention est l'administration interne de la CCN. Dans ce contexte, nous devrions nous demander ce que sont devenues les recommandations du Vérificateur général, quelle est l'importance du fait que les membres de la Commission viennent des diverses régions du pays, quel est l'état des communica-

[Text]

staff of the Commission and the Commission itself and the various consultative committees that the Commission has.

The experience of the Commission in developing projects, as against planning projects, I think is something that is worth discussing; the development of stronger team work in the Commission; the question of consistency and continuity. So there is this whole area of internal administration in the Commission which you may want to deal with.

And finally, although the last chapter I wanted to refer to, not because it is the least important, is the question of the style of urban planning that we want to see implemented in this region. If you do not mind, I will end on this question and I will do so by reading some very brief notes by a member of the staff which briefly reflect this problem of philosophy of development. I did not think I could do much better than to read these very brief notes, not because they are exhaustive but because they reflect a certain attitude. The notes say:

We need to nurture rather than disrupt, or even destroy, those aspects of urban life most of us cherish. This approach requires much patience because it is a slow and not very spectacular process. It also requires continuity of thought and action, a sense of historical perspective and, in many cases, a dose of humility on the part of the planners and developers involved in this process; as an example, the historic preservation and restoration of Sussex Drive and the Byward Market area, although I am sure we are not only talking about so-called heritage areas.

We cannot pump life into the city while taking out the life that is already there. In our haste to find technological solutions to urban problems, we destroy in the process what has been developed and has matured over a period of decades or even centuries. A house can be built in six months but a tree can take many years or even decades to mature. Similarly, a residential community may take several decades to mature and develop to its full potential.

• 1605

Ottawa and Hull are still relatively young cities. They are incomplete in their range and variety of urban amenities and services, especially Hull. They are still maturing in a social, economic and physical sense. Consequently, Ottawa, and to an even greater extent Hull, present many problems of the characteristics of a still growing and changing urban area. Instead, there is an obvious need to be more cognizant of the ripple effects of our actions and of the fact that many of the social and cultural aspirations of the region's residents cannot be met solely by physical planning and development actions. Consequently, we have to improve our sometimes limited understanding of the complex and diverse social environment in which we operate. Also, we need to develop the notion that people should be given the greatest opportunity to participate directly or indirectly in the determination of their own future. Monsieur le président, je vous remercie.

[Translation]

tions internes entre le personnel de la Commission et cette dernière et, finalement, comment fonctionnent les divers comités consultatifs de la Commission.

De même, il pourrait être bon de discuter de l'expérience passée de la Commission à l'égard de projets de développement par opposition à des projets de planification. On pourrait également envisager le renforcement du travail d'équipe au sein de la Commission, dans le but d'assurer une cohérence et une continuité à ces travaux. Voilà donc des domaines d'administration interne qui vous intéresseront peut-être.

Finalement, je voudrais mentionner un dernier chapitre, non pas parce qu'il est le moins important; bien au contraire, il faudra nous intéresser à la question du type de planification urbaine que nous voudrions voir appliquée dans la région. Si vous me le permettez, je terminerai donc en vous lisant quelques notes, très brèves, préparées par un membre du personnel, portant sur cette question. Je voudrais lire ces quelques notes, non pas parce qu'elles couvrent complètement le sujet mais parce qu'elles témoignent d'une certaine attitude. Voici ce qu'elles disent.

Il convient de maintenir, plutôt que de détruire ou de perturber, les aspects de la vie urbaine que nous chérissons le plus. Cette attitude exige beaucoup de patience, car c'est un processus lent et discret. Elle exige également une certaine continuité de pensée et d'action, un certain sens de la perspective historique et, dans de nombreux cas, beaucoup d'humilité de la part des planificateurs et des entrepreneurs. Ces critères s'appliquent par exemple à la préservation et à la restauration de la rue Sussex et de la zone du marché Byward, bien qu'il ne s'agisse pas là de zones historiques au sens propre du terme.

Il est impossible de rendre vivante une ville dont on supprime déjà toute vie existante, à petit feu. Dans notre hâte de trouver des solutions technologiques aux problèmes urbains, nous détruisons ce qui s'est développé et ce qui a mûri au cours de nombreuses décennies ou même de plusieurs siècles. On peut certes construire une maison en six mois mais un arbre prend plusieurs années ou décennies pour croître. De même, une collectivité résidentielle peut prendre plusieurs décennies pour réaliser son potentiel.

Les villes d'Ottawa et de Hull sont encore relativement jeunes. Du point de vue de l'étendue et de la variété des agréments et des services urbains, elles sont encore incomplètes, surtout Hull. Elles sont encore en développement du côté social, économique et matériel. En conséquence Ottawa, et encore plus Hull, présentent plusieurs problèmes caractéristiques d'une région urbaine encore en croissance et en changement. Il existe un besoin évident d'être plus conscients des répercussions de nos actions et du fait que beaucoup des aspirations socio-culturelles des résidents de la région ne pourront être satisfaites uniquement par la planification matérielle et le développement. Donc, il nous faut améliorer notre compréhension parfois limitée de l'environnement complexe et divers dans lequel nous fonctionnons. Il nous faut aussi développer l'idée que les gens devraient pouvoir, autant que possi-

[Texte]

ques minutes; je lui suis gré d'avoir occupé complètement ces quelques minutes. Avant d'aller plus loin, avant de vous donner la parole, il me fait plaisir de saluer la présence de M. Drury, le nouveau président de la Commission de la Capitale nationale. Et, tout à l'heure, j'ai oublié de vous présenter et introduire to you Mr. Aquilina who is the General Manager of the NCC. He is, one might say, the deputy minister of the NCC. Ministers pass but the deputy minister stays.

I am not going to suggest that we have any time limit at this stage, but so many subjects have been discussed by Mr. Juneau that if you do not restrict yourselves or impose limits on yourselves, I will have to ask the Committee to determine a certain time limit in order to allow everybody a chance to put questions to Mr. Juneau. I have a list here. No general remarks before I give the general remarks.

M. Clermont: Je crois qu'il serait préférable, monsieur le président, d'établir dès le départ la durée du temps de parole de chacun. Que ce soit cinq minutes, dix minutes ou quinze minutes, je laisse cela à votre discrétion. Vous pouvez être accusé de ne pas accorder le même temps à tous ou, s'il y en a qui ont l'imagination plus fertile, ils peuvent employer une demi-heure ou 45 minutes.

Le coprésident (sénateur Marchand): Étant donné qu'on veut me protéger, je suis prêt à me laisser protéger par le Comité.

M. Clermont: Pas seulement vous protéger . . .

The Joint Chairman (Senator Marchand): Is it five or ten?

Une voix: Dix.

Une voix: Cinq minutes, cela ne suffit pas.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Tell me those who are in favour of five minutes.

M. Clermont: Je voudrais proposer une motion, monsieur le président. Je propose qu'au premier tour, chacun, sénateur ou député, ait droit à dix minutes. Ensuite, si cette séance se continue une autre journée, au deuxième tour, chacun aura droit à cinq minutes.

Le coprésident (le sénateur Marchand): Monsieur Clermont, le comité semble d'accord. Alors, sans en faire une proposition formelle, disons que ce sera le règlement. Alors, je cède la parole à M. Francis. Il est 16 h 10.

Mr. Francis: Mr. Chairman, there are two major areas where I would like to start my questioning, and they are related.

We have had a great deal of evidence before this Committee. I would like to congratulate you on your statement and express my appreciation for the fact that you have appeared today because, to my knowledge, this is the first time you have appeared before the Committee, unfortunately. I think you did a very good job as chairman, and I think you built good relationships with municipalities in this area. I am concerned about what is happening within this capital and the problems that were brought to our attention.

[Traduction]

for several minutes, and I am most grateful to him for having completely filled those minutes. Before going on and giving you the opportunity to speak, I am very pleased to announce the presence of Mr. Drury, the new Chairman of the National Capital Commission. Also, I forgot to introduce to you earlier . . . de vous présenter M. Aquilina, Directeur général de la Commission de la Capitale nationale. On pourrait dire qu'il est sous-ministre de la Commission de la Capitale nationale. Les ministres s'en vont, mais le sous-ministre reste.

Je ne vais pas suggérer des limites de temps à cette étape, mais M. Juneau a discuté de tant de sujets que, si vous n'essayez pas de vous imposer vous-mêmes des restrictions ou des limites, il me faudra demander au Comité de déterminer une limite de temps afin de permettre à tout le monde d'interroger M. Juneau. J'ai une liste devant moi. Pas de commentaires généraux avant que je ne l'indique.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, I think it would be better to establish right off how long each person will be allowed to speak. Be it five minutes, ten minutes or fifteen minutes, I leave that up to you. You could be accused of giving less time to some than to others, and, should some speakers have a more fertile imagination, they could take half an hour or forty-five minutes.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Since you want to protect me, I am prepared to be protected by the Committee.

Mr. Clermont: Not just to protect you . . .

Le coprésident (le sénateur Marchand): Cinq minutes ou dix?

An hon. Member: Ten minutes.

Another hon. Member: Five minutes is not enough.

Le coprésident (le sénateur Marchand): Qui aimerait avoir cinq minutes?

Mr. Clermont: Mr. Chairman, I would like to propose a motion. I propose that on our first turn, each of us, Senators and members of Parliament, be given ten minutes. Later, if the meeting continues for another day, each of us could have five minutes on the second turn.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Mr. Clermont, the Committee seems to agree with you. Without making this a formal motion, let us say that that will be the rule. I will now give the floor to Mr. Francis. It is 4:10 p.m.

M. Francis: Monsieur le président, j'aimerais poser des questions dans deux domaines importants, des domaines liés.

Ce Comité a entendu beaucoup de témoignages. J'aimerais vous féliciter pour votre déclaration et vous remercier d'être venu aujourd'hui; à ma connaissance, c'est la première fois que vous comparez devant ce Comité, malheureusement. Je crois qu'en tant que président, vous avez fait un très bon travail, et je crois aussi que vous avez établi de bonnes relations avec les municipalités de la région. Ce sont les événements ayant lieu dans la capitale et les problèmes portés à notre attention qui me préoccupent.

[Text]

relationships with municipalities in this area. I am concerned about what is happening within this capital and the problems that were brought to our attention.

• 1610

The first one is in relation to planning. On the Quebec side of the river we have the development of a regional plan. We have the same thing on the Ontario side. The National Capital Commission, to my knowledge, never appeared at any of the public hearings on either side of the river to express its point of view. Instead the NCC presented a document called (*Tomorrow's Capital—An Invitation to Dialogue*) and it expressed views very directly contrary to those of the regional plan on many salient points; to wit, the growth areas; the concept of a satellite community of 100,000 in the Carlsbad area and a similar community on the Quebec side near Aylmer, and a transportation corridor going from an area where nobody lived to another area where nobody lived, at a time when there was very severe restraint in the public service; the policy of decentralization, of relocation. Now where does that document stand? *Tomorrow's Capital—An Invitation to Dialogue*. Is that still the position of the National Capital Commission?

Mr. Juneau: As you know, the document was published much before I arrived at the NCC.

Mr. Francis: I know, sir. Please do not take personally what I am saying.

Mr. Juneau: No, no, I did not.

Mr. Francis: No, not at all.

Mr. Juneau: When I came to the Commission I inquired what was the state of that document, and it was represented quite strongly to me that it never was intended as a plan, but was intended as a concept for discussion. I think that is why they called it at the time *Tomorrow's Capital—An Invitation to Dialogue*. I noticed that it was taken by many people indeed as a plan, or at least as a very definite form of orientation concerning the kind of planning that should take place, but I was assured that it was not a plan. Since I have been there, the attitude of the Commission has been that there is a lot of thinking to be done; in other words the very temporary nature of that document was emphasized by the Commission after my arrival.

Mr. Francis: Well I appreciate your point of view, sir. With all due respect, that was not the point of view presented to this Committee by your predecessor. We were told, for example, that the NCC would use the fact of land ownership to enforce its views, being the largest land owner in the area—and you are, and you control very strategically placed pieces of land. Your planners said before this Committee that if the municipalities tried to do something they did not want, you would not let them across the NCC land; you would not let them put a sewer down; you would not let them put a road across; you would not let them put a hydro line across, and you would use the instrument of land ownership to use as a big stick to force

[Translation]

relations avec les municipalités de la région. Ce sont les événements ayant lieu dans la capitale et les problèmes portés à notre attention qui me préoccupent.

Ma première question se réfère à la planification. Du côté québécois de la rivière, il existe un plan régional de développement. Nous avons la même chose du côté ontarien. La Commission de la Capitale nationale n'a jamais, à ma connaissance, comparu aux audiences publiques, ni de l'un ni de l'autre côté de la rivière, afin d'exprimer son point de vue. La CCN a plutôt présenté une étude intitulée «La Capitale de demain—Invitation au dialogue» et fait connaître des opinions tout à fait contraires sur beaucoup de points à ceux des plans régionaux; par exemple, les secteurs de croissance, le concept d'une ville satellite de 100,000 habitants dans la région de Carlsbad, en Ontario, et une autre ville similaire du côté québécois, près d'Aylmer, un corridor de transport à partir d'une région où personne ne vit, vers une région où personne ne vit, à un moment où des restrictions très sévères étaient imposées à la Fonction publique; la politique de décentralisation, de relocalisation. Qu'en est-il de cette étude intitulée «La Capitale de demain—Invitation au dialogue»? Représente-t-elle toujours la position de la Commission de la Capitale nationale?

M. Juneau: Vous savez que cette étude fut publiée fort longtemps avant mon arrivée à la CCN.

M. Francis: Je le sais, monsieur. Ne vous sentez pas visé par ce que je dis.

M. Juneau: Non, je ne le suis pas.

M. Francis: Non, pas du tout.

M. Juneau: Lors de mon arrivée à la Commission, j'ai demandé ce qu'il advenait de cette étude; on m'a très nettement souligné qu'on n'avait jamais voulu en faire un plan, mais plutôt un cadre de discussion. C'est pour cette raison, je crois, que l'étude fut intitulée à l'époque, «La Capitale de demain—Invitation au dialogue». J'ai noté que beaucoup de gens l'ont effectivement conçue comme un plan, ou du moins comme une orientation très arrêtée en matière de planification future, mais on m'a assuré qu'il ne s'agissait pas d'un plan. Depuis mon arrivée, l'attitude de la Commission semble être qu'il faut réfléchir énormément à la question. En d'autres termes, la nature très temporaire de cette étude m'a été soulignée à la Commission dès mon arrivée.

M. Francis: Je vous sais gré de cette précision, monsieur. Je soumets respectueusement que ce n'est pas le même point de vue qui fut présenté au Comité par votre prédécesseur. Par exemple, on a déjà dit que la CCN utiliserait le principe de la propriété des terrains pour faire adopter ses points de vue. Vous êtes le principal propriétaire de terrains dans la région et vous avez sous votre contrôle des terrains très stratégiques. Vos planificateurs ont dit au Comité que si les municipalités essayaient de faire une chose dont la CCN ne voulait pas, vous leur interdiriez de traverser les terrains de la CCN; vous ne leur permettriez pas de construire une route; vous ne leur permettriez pas de faire traverser une ligne d'électricité; vous

[Texte]

the municipalities to do what you wanted them to do. Is that still your point of view, sir?

Mr. Juneau: Well I can only give you my point of view, and I hope I will not embarrass the new Chairman by expressing views which may not be his. Certainly that would not be my view. I do not know exactly what were the views of my predecessors on that subject, so please do not expect me to comment on their views, but I can willingly tell you what mine are.

Mr. Francis: I am interested in hearing, sir.

Mr. Juneau: I think that there is a constitutional problem; there is a constitutional position, and that constitutional position is established, not by the NCC but by the constitution actually, and by the courts. It does give the Parliament of Canada and the government, and the NCC very indirectly, a lot of power concerning the land it owns. But, frankly, I do not think that differences between the NCC and local authorities should be resolved in that fashion, and I must say that since I have been there we have not had occasions of confrontation of that kind with either RMOC or the Outaouais Regional Community.

Mr. Francis: May I support that and it is a tribute to you personally. There was no such confrontation, during the period in which you have had your responsibility, brought to my attention. But, I come back to an item in Mr. Coolican's brief on behalf of the Regional Municipality of Ottawa Carleton. He came here and said:

When we want to put a sewer main, a street, a water main, any municipal service over NCC lands, and when the NCC planners take a hard line and say "You cannot do it and we are going to use the instrument of land ownership to thwart your regional plan" . . .

Mr. Colligan said he should be able to go to a county court judge, some neutral arbiter, and get a court order, something to arbitrate; that it should not be left just in an impasse situation.

What do you think of that suggestion of allowing a county court judge to arbitrate?

Mr. Juneau: I would go further; I would say that problems should not be resolved that way. I would say that the NCC and the RMOC or the Outaouais Regional Community should not have to resolve problems of that kind before the courts.

Let us take the question—and I was not involved in it; maybe I am dealing with it too lightly—but the very controversial question of where the next community should be developed, and whether it should be developed in the south or in the southeast. I know that this was a very controversial question. Fortunately it is not a subject for controversy any more. We have not heard very much about that question lately. For one reason, the growth expectations being very

[Traduction]

utiliseriez l'instrument de la propriété des terrains comme une menace pour obliger les municipalités à faire ce que vous voulez qu'elles fassent. Est-ce là votre point de vue, monsieur?

M. Juneau: Eh bien, je ne puis vous donner que ma propre opinion et j'espère que je ne vais pas mettre dans l'embarras le nouveau président en faisant connaître des opinions qui ne sont pas nécessairement les siennes. Ce ne serait certainement pas mon opinion. Je ne connais pas exactement quelles étaient les opinions de mes prédécesseurs sur cette question et je ne peux donc pas les commenter mais je peux certainement vous donner la mienne.

M. Francis: Je suis intéressé à l'entendre, monsieur.

M. Juneau: J'estime qu'il y a là un problème constitutionnel et que ce problème d'ordre constitutionnel sera réglé, non pas par la CCN, mais par la constitution et par les tribunaux. La Constitution donne effectivement au Parlement du Canada et au gouvernement, et donc très indirectement à la CCN, énormément de pouvoirs en ce qui concerne les terrains qu'il possède. Toutefois, je voudrais en toute franchise dire que les divergences de vues entre la CCN et les autorités locales ne devraient pas à mon avis être réglées de cette façon. Depuis mon arrivée, je dois souligner que nous n'avons pas eu l'occasion d'en venir à des confrontations de ce genre ni avec la MROC, ni avec la Communauté régionale de l'Outaouais.

M. Francis: Je le confirme et il s'agit là d'un éloge que l'on doit vous rendre. Il n'y a pas eu de confrontations pendant la période où vous avez assumé la responsabilité de cet organisme. J'aimerais toutefois revenir à un élément du mémoire de M. Coolican au sujet de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. Il nous a dit:

Lorsque nous voulons installer un égout central, construire une route, un aqueduc, ou installer un service municipal sur les terrains de la CCN, et lorsque les planificateurs de la CCN adoptent une position dure et nous disent: «Vous ne pouvez le faire et nous allons utiliser l'instrument que constitue la propriété des terrains pour bloquer votre plan régional» . . .

M. Cooligan a dit qu'il devrait pouvoir s'adresser à un juge de comté, à un arbitre neutre, et obtenir une injonction ou une ordonnance d'arbitrage; on ne devrait pas laisser la situation dans une impasse.

Que pensez-vous de la suggestion de permettre à un juge de comté d'agir comme arbitre?

M. Juneau: J'irais même plus loin pour dire que les problèmes ne devraient pas être résolus de cette façon. Je veux dire par là que la CCN, la MROC ou la Communauté régionale de l'Outaouais ne devraient pas avoir à recourir aux tribunaux pour résoudre ce genre de problèmes.

Prenons par exemple la question très controversée de la nécessité de créer une autre collectivité au sud ou au sud-est. Je n'y étais pas directement impliqué mais je sais que c'était une question très controversée. Heureusement, cela n'est plus le cas. En effet, on en n'entend plus guère parler. Une des raisons en est que les prévisions de croissance ont beaucoup changé depuis cette époque et que, par conséquent, le besoin

[Text]

Mr. Francis: I quite agree, but at the time we had the testimony all that evidence was clear. The 1975 report of the National Capital Commission mentioned the figure of 25,000 jobs being moved outside of the national capital region as part of the decentralization policy. That figure is a direct quote from your annual report. You were the advisers on the relocation to Hull and you knew the scale on which jobs would be relocated out of Ottawa. You also had access to the . . .

Mr. Juneau: You are referring to the NCC and not me personally.

Mr. Francis: Yes, I am, as the planning arm, as the thinking arm, as the so-called intelligence guiding the federal government departments on their conduct of affairs here. How could the NCC, in putting these streams of information together—and they had all that in 1975-76—publish a document like [*Tomorrow's Capital - An Invitation to Dialogue?*] To me it was as though the right arm of the NCC did not even talk to the left arm.

Mr. Juneau: Well, I think you know what my opinion is. Why the NCC at that time took that position is very difficult for me to explain to you.

Mr. Francis: I was very interested to hear you talk about consistency, sir. And I quite agree; this is one of the problem areas you put in here at the end. On the local side, they have difficulty in trying to anticipate what is coming out of the NCC because they cannot plan five years ahead. They never know what is going to come out of the NCC plans.

Mr. Juneau: Let us underline one point, though, that may be very important. In all land matters, the authority of the federal government is supreme. So the Treasury Board, at the instigation of the minister responsible for the NCC, can forestall any positive action on the part of the NCC in granting privileges or selling a piece of land or, indeed, it can take action in the NCC does not take action. So if the problem should become very serious, I think there is a way to resolve those problems politically rather than resorting to the courts.

Mr. Francis: Mr. Chairman . . .

The Joint Chairman (Senator Marchand): I want to interject here, just . . .

Mr. Francis: How am I doing on my time?

The Joint Chairman (Senator Marchand): No, no, this will not be taken out of your time.

I think you are right when you put questions to Mr. Juneau on what he did or how he interpreted the philosophy of the NCC when he was there, but if you say, Well, what was the interpretation in 1975 or what will be the interpretation of the next president?, I do not think those are valid questions. You may draw the conclusion after the statement made by Mr. Juneau that there is no consistency. That would be okay, but do not ask Mr. Juneau to commit himself. I do not think that is fair play.

Mr. Francis: Mr. Chairman, I hope Mr. Juneau does not misunderstand me. I think he has been a good chairman.

[Translation]

M. Francis: Je suis tout à fait d'accord mais, à cette époque, nous avons entendu des témoignages très clairs. Le rapport de 1975 de la Commission de la capitale nationale indiquait que la région de la Capitale nationale allait perdre 25,000 emplois dans le cadre de la politique de décentralisation. Je cite votre rapport annuel. Vous avez participé à la prise des décisions relatives au déménagement à Hull et vous saviez très exactement combien d'emplois Ottawa perdrait. Vous aviez également accès . . .

M. Juneau: Vous voulez parler de la CCN et pas de moi personnellement.

M. Francis: En effet, puisque la CCN est en quelque sorte le cerveau des ministères gouvernementaux en ce qui concerne l'organisation de leurs activités. Comment, dans ces conditions, la CCN a-t-elle pu publier un document comme «La capitale de demain—Invitation au dialogue»? J'ai l'impression qu'il n'y avait aucun lien entre le bras droit et le bras gauche de la CCN.

M. Juneau: Vous savez ce que je pense à ce sujet et il m'est difficile de vous expliquer pourquoi la CCN a adopté cette position à cette époque.

M. Francis: Je suis très heureux que vous parliez de cohérence, monsieur, et je suis tout à fait d'accord; c'est l'un des problèmes que vous mentionnez à la fin. Sur le plan local, il y a eu des difficultés: on ne pouvait élaborer de plans quinquennaux, ne pouvant anticiper sur les décisions de la CCN. Les organismes locaux ne savent jamais ce que vont contenir les plans de la CCN.

M. Juneau: J'aimerais souligner un point qui me paraît important. Pour toutes les questions foncières, le gouvernement fédéral est l'autorité suprême. Ainsi le Conseil du Trésor, à la demande du ministre responsable de la CCN, peut «devancer» cet organisme en accordant des privilèges, en vendant une parcelle de terrain ou en prenant des mesures là où la CCN n'en a pas pris. Ainsi, si le problème s'aggravait, je pense qu'on pourrait le résoudre au niveau politique sans avoir à s'adresser aux tribunaux.

M. Francis: Monsieur le président.

Le coprésident (le sénateur Marchand): J'aimerais intervenir ici simplement . . .

M. Francis: Me reste-t-il du temps?

Le coprésident (le sénateur Marchand): Ne vous inquiétez pas, mon intervention ne sera pas retirée de votre temps.

Je pense que vous avez raison d'interroger M. Juneau sur ce qu'il a fait ou comment il interprétait la philosophie de la CCN lorsqu'il en était président. Toutefois, je ne pense pas qu'il soit juste de votre part de lui poser des questions au sujet de l'interprétation qu'en donnait le président en 1975 ou celle qu'en donnera le futur président. On pourrait croire après avoir entendu la déclaration de M. Juneau, que les présidents successifs de la CCN se contredisent. Vous ne devriez pas demander à M. Juneau de s'engager. Ce n'est pas juste.

M. Francis: Monsieur le président, j'espère que M. Juneau m'a bien compris. Je pense qu'il a été un bon président.

[Texte]

The Joint Chairman (Senator Marchand): I am afraid he that he understands you very well.

Mr. Francis: Well, I have a sort of bee in my bonnet and I have my rights here as an M.P. to get it out, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Marchand): I want to be just to Mr. Juneau.

Mr. Francis: When we went to Washington—some of us did, courtesy of a private organization which made some funds available, and some members who served on this Committee had the opportunity of going—we dealt with the counterpart of the NCC, a body called the National Capital Planning Commission, Mr. Juneau. Have you had any occasion to meet or talk with the National Capital Planning Commission in Washington?

• 1620

Mr. Juneau: No, I have not.

Mr. Francis: They are forbidden by federal statute to have title to one single square foot or square meter, or whatever it is, of land. Their philosophy is that the planning function is directly countered if the body responsible for planning advice is a major land owner. They say that ownership of land distorts the planning function itself and they separate it.

Have you ever considered, in Ottawa, whether we should adopt a similar approach, to try to divorce the planning and advisory functions of the National Capital Commission from land ownership? Because, in my opinion—and not under your chairmanship: I say that again—there has been a gross abuse of the ownership of land by the National Capital Commission to thwart municipal planning efforts of a very legitimate nature.

Mr. Juneau: Mr. Francis, I may have sounded—and I am afraid, probably, I did—as though I were uttering generalities in my very preliminary remarks but I really feel very strongly about this. We are talking about ownership—and we should keep in mind that we are talking about Parliament and government—and there is hardly any power that the NCC has which is not very strongly qualified in the Act, and there is hardly any decision that the NCC can make which cannot be rescinded by government; and, indeed, the government can also take very strong action in some cases where the NCC would not want to take action.

For instance, Section 11(5) of the Act says—and I do not want to quote the whole section—but subsection (5), for instance, says:

In any case where the Commission does not give its approval under this section the Governor in Council may give such approval.

So, really, on the question of ownership of land—if you mean that the NCC should not own the land, then do you mean also that the government should not own the land?

Mr. Francis: No. Title should be in other government departments . . .

[Traduction]

Le coprésident (sénateur Marchand): Je crois qu'il vous comprend parfaitement.

M. Francis: Lorsque j'ai quelque chose qui me tracasse, je pense avoir le droit, en tant que député, de le dire franchement.

Le coprésident (sénateur Marchand): Je veux simplement faire preuve de justice à l'égard de M. Juneau.

M. Francis: Lorsque certains d'entre nous sont allés à Washington, grâce aux fonds d'une organisation privée, nous avons eu l'occasion de contacter l'homologue de la CCN, soit la Commission de planification de la capitale nationale. Monsieur Juneau, avez-vous déjà eu l'occasion de rencontrer les responsables de cet organisme à Washington?

M. Juneau: Non, je n'ai pas eu cette occasion.

M. Francis: Les statuts fédéraux leur défendent de posséder un seul pied carré ou mètre carré de terrain. Ils croient que la planification risque d'être faussée si l'organisme responsable de la planification est l'un des grands propriétaires immobiliers. Ils prétendent qu'être propriétaire nuit à l'objectivité de la planification; l'organisme planificateur ne peut être propriétaire de terrains.

Avez-vous déjà étudié la possibilité d'adopter une «approche» analogue à Ottawa, afin de séparer les fonctions de planification et de consultation de la Commission de la Capitale nationale de celles de la propriété des terrains? A mon sens—et, je le répète, non pas pendant votre présidence—la CCN s'est servi de ses pouvoirs en tant que propriétaire afin d'empiéter sur des efforts de planification municipaux bien justifiés.

M. Juneau: Monsieur Francis, je vous ai peut-être donné l'impression—et je regrette de l'avoir probablement fait—que je disais des généralités lors de ma déclaration préliminaire, mais, en effet, j'y crois fermement. Nous parlons ici de la propriété—et nous devrions nous rappeler que nous parlons du Parlement et du gouvernement—et il n'y a guère un pouvoir dont jouit la CCN qui n'est pas très bien défini par la Loi, il n'y a guère une décision que puisse prendre la CCN que le gouvernement ne puisse pas abroger; effectivement, le gouvernement peut également prendre de grandes mesures dans les cas où la CCN ne voudrait pas vouloir agir.

Par exemple, à l'article 11(5) de la Loi, et je ne veux pas citer l'article en entier, mais au paragraphe (5), par exemple, on peut lire:

Lorsque la Commission ne donne pas son approbation en vertu du présent article, le gouverneur en conseil peut y consentir.

Alors, quant à la propriété—si vous voulez dire que la CCN ne devrait pas être propriétaire, voulez-vous dire également par là que le gouvernement ne devrait pas l'être non plus?

M. Francis: Non. D'autres ministères devraient s'occuper de cela.

[Text]

Mr. Juneau: Oh, in other government departments. I see.

Mr. Francis: Yes. Sorry.

The Joint Chairman (Senator Marchand): You are already three minutes over your time, Mr. Francis.

Mr. Francis: Thank you, Mr. Chairman.

Le coprésident (sénateur Marchand): Monsieur Jean-Robert Gauthier.

M. Gauthier: Monsieur Juneau, j'aimerais continuer dans le même sens des questions posées par M. Francis.

Donc, M. Francis avance qu'un autre ministère ou une autre agence gouvernementale devrait détenir les titres des terrains. Vous n'êtes pas d'accord avec cela.

M. Juneau: Bien, je ne m'étais pas rendu à cela. J'avais juste demandé à M. Francis s'il voulait dire que le gouvernement lui-même ne devrait pas détenir de terrains, mais j'ai compris que ce qu'il veut dire c'est que le gouvernement devrait détenir les terrains et que la CCN devrait s'occuper de planification seulement. Et je n'avais pas exprimé de commentaires sur cette idée-là.

M. Gauthier: Voulez-vous en exprimer un? M. Francis a mentionné le cas de Washington. A Washington ce sont les Travaux publics qui détiennent les terrains. Seriez-vous d'accord ici par exemple, comme M. Francis...

M. Juneau: Écoutez, comme vous savez, je quitte la CCN dans à peu près 24 heures; alors j'aimerais mieux ne pas répondre à cette question.

M. Gauthier: D'accord.

M. Juneau: Si j'ai exprimé une opinion, ce n'est pas une opinion très très forte là-dessus, mais j'ai plutôt l'impression que cela compliquerait l'administration inutilement. Cela provoquerait une complication inutile que de séparer... une complication bureaucratique. Et, d'autre part, les abus dont parle M. Francis sont des abus que je réprovoque moi aussi. Mais je signale que ces abus-là peuvent être facilement corrigés avec l'autorité dont dispose le gouvernement à l'heure actuelle dans la loi.

M. Gauthier: Alors, ma prochaine question, monsieur Juneau est la suivante: A votre connaissance, le Conseil du Trésor est-il déjà intervenu ou a-t-il déjà exercé des pressions sur la CCN pour l'empêcher ou la forcer à faire quelque chose de ce genre-là, dans la disposition d'un terrain, ou dans la vente d'un terrain ou dans l'achat d'un terrain? Êtes-vous surveillés par le Conseil du Trésor?

M. Juneau: Non seulement par le Conseil du Trésor, mais par le ministre et le conseil des ministres, parce que la plupart des transactions de ce genre-là doivent être approuvées non seulement par le Conseil du Trésor mais par le conseil des ministres.

M. Gauthier: Bon, disons que cela reviendrait au même.

• 1625

M. Juneau: Comme vous le savez, ce n'est pas toujours la même chose parce que ce ne sont pas les mêmes ministres, ce sont deux comités différents du Cabinet; le Conseil du Trésor

[Translation]

M. Juneau: Oh, d'autres ministères. Je comprends.

M. Francis: Oui. Je m'excuse.

Le coprésident (sénateur Marchand): Vous avez déjà dépassé votre limite de trois minutes, monsieur Francis.

M. Francis: Merci, monsieur le président.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Mr. Jean-Robert Gauthier.

Mr. Gauthier: Mr. Juneau, I would like to continue in the same vein as Mr. Francis.

So, Mr. Francis maintains that another department or another government agency should have title to the land. You do not agree with him.

Mr. Juneau: Well, I did not quite get to that point. I had just asked Mr. Francis if he meant that the government itself should not own land, but I realized that he meant that the government should own land and that the NCC should carry out solely the planning functions. I had not expressed any personal opinion on that suggestion.

Mr. Gauthier: Would you like to? Mr. Francis mentioned the example of Washington. There, Public Works owns the land. Would you agree with that, for instance, as Mr. Francis...

Mr. Juneau: Listen, as you know, I am leaving the NCC in approximately 24 hours, so I would rather not answer that question.

Mr. Gauthier: Fine.

Mr. Juneau: If I were to express my opinion, it would not be a very adamant one, but I rather think that this would complicate administration unnecessarily. The separation would lead to a superfluous complication—a bureaucratic complication. Also, the abuses which Mr. Francis referred to I disapprove of myself. But I might point out that these abuses could be easily corrected with the authority the government has now under the Act.

Mr. Gauthier: Well my next question, Mr. Juneau, is this: as far as you know, has Treasury Board ever intervened or pressured the NCC to prevent it or force it to do something in that area, in the layout of land, or in the sale or purchase of a piece of land? Are you controlled by Treasury Board?

Mr. Juneau: Not only by Treasury Board, but by the Minister and the cabinet, because most of the transactions of that nature must be approved not only by Treasury Board, but by the cabinet as well.

Mr. Gauthier: Fine, let us say that it is about the same thing.

Mr. Juneau: As you know, it is not always the same thing because it is not always the same Ministers, there are two different Cabinet Committees; Treasury Board is one and

[Texte]

étant un comité et il y a d'autres comités du Cabinet. Alors, cela donne deux canaux d'intervention au lieu d'un.

M. Gauthier: Laissons ceci pour le moment, j'ai des questions à vous poser. J'ai remarqué, monsieur Juneau, que vous avez employé le mot «symbole» probablement 15 fois, je pense, au cours de vos remarques.

M. Juneau: Oui.

M. Gauthier: Vous vous souviendrez que le mot «symbole» ou «symbolique», pour Jean-Robert Gauthier, c'est quelque chose d'assez important; surtout que je me suis fait dire la semaine passée que déclarer les deux langues officielles, c'est une question simplement symbolique. Et je me demande, monsieur Juneau, au sujet des symboles, vous avez parlé de la Tour de la paix, vous avez parlé de... j'en ai noté ici plusieurs: Projets communs, les objectifs symboliques, l'unité symbolique, les symboles des dépenses gouvernementales excessives, le symbole de la décentralisation. C'est donc important, les symboles, monsieur Juneau?

M. Juneau: Bien, écoutez! Moi, j'ai passé ma vie dans les communications. Vous ne me ferez pas dire que ce n'est pas important, les symboles.

M. Gauthier: Je vous remercie, c'est tout ce que je voulais savoir.

Monsieur Juneau, je désire vous poser une question sur un autre sujet. On parle de stabilité fiscale. Le maire d'Ottawa en a d'ailleurs parlé dans son discours de janvier dernier. Il a dit qu'il fallait viser la stabilité fiscale et qu'il fallait essayer de diversifier notre économie locale. Je reviens à vos commentaires de tout à l'heure, alors que vous parliez d'encourager le secteur privé à être plus actif dans la région. Il a parlé lui, de création d'emplois.

Moi, je vais revenir à mon rôle de député d'Ottawa-Vanier et vous poser la question: où en est-on avec le Carrefour Rideau, monsieur Juneau, dans le moment? Et qu'est-ce que la Commission de la Capitale nationale entrevoit dans l'est d'Ottawa, en particulier dans ma ville de Vanier? Peut-on espérer, dans un avenir rapproché, que ces projets de stabilité fiscale, de diversification économique, de création d'emplois, ne se seront plus seulement des symboles mais des actes réels. Est-ce que vous pouvez me donner un bref rapport à ce sujet? Où en sommes-nous en ce qui concerne le Carrefour Rideau?

M. Juneau: Au sujet des symboles, il y a aussi un autre vieux dicton, vous savez. Il dit: Les gens ne se nourrissent pas uniquement de symboles.

M. Gauthier: Je suis tout à fait d'accord.

Mr. Juneau: You can fool some of the people some of the time with symbols but you cannot fool all the people all the time with symbols.

Mr. Gauthier: I agree.

M. Juneau: Alors, il faut aussi des réalités. Votre première question, c'était en rapport avec le Carrefour Rideau?

M. Gauthier: Oui.

M. Juneau: Comme vous le savez peut-être, au cours de l'été, on s'est aperçu qu'il était impossible, avec les plans qu'on avait à ce moment-là, d'obtenir un consensus entre la CCN et

[Traduction]

there are other Cabinet Committees. So, this permits two channels of intervention instead of one.

Mr. Gauthier: Let us depart from this for a moment; I have other questions to ask you. Mr. Juneau, I noted that you used the word "symbol" perhaps 15 times, if I am not mistaken, in the course of your remarks.

Mr. Juneau: Yes.

Mr. Gauthier: You will remember that the word "symbol" or "symbolic" is, for Jean-Robert Gauthier, quite an important one; especially since last week I was told that the two official languages was merely a symbolic issue. I wonder, Mr. Juneau, concerning these symbols, you mentioned the Peace Tower, you mentioned the... I jotted down quite a few of them here: joint projects, symbolic goals, symbolic unity, the symbols of excessive government spending, the symbol of decentralization. So, symbols seem to be quite important, Mr. Juneau?

Mr. Juneau: Well, listen! I have spent my life in communication. You will not make me say that symbols are not important.

Mr. Gauthier: Thank you, that is all I wanted to know.

Mr. Juneau, I would like to ask another question in another area. We speak of financial stability. The Mayor of Ottawa as well referred to it in his speech given last January. He said that we must aim for financial stability and that we must try to diversify our local economy. I come back to the comments you made earlier, where you spoke of encouraging the private sector to be more active in the region. He spoke of job creation.

I am now going to come back to my role as member for Ottawa-Vanier and ask you the following question: Where are we, Mr. Juneau, with the Rideau Centre at the moment? Is the National Capital Commission envisaging taking action in the east end of the city, especially in my City of Vanier? Can we have the assurance that in the near future these projects for financial stability, economic diversification, job creation, will no longer be symbols but realities? Could you give me a brief report on them? What stage are we at with the Rideau Centre?

Mr. Juneau: As far as symbols are concerned, there is also another old adage, you know. It says: People cannot live on symbols alone.

Mr. Gauthier: I am entirely in agreement.

M. Juneau: Avec des symboles on peut tromper certaines personnes pendant un certain temps mais non pas tout le monde tout le temps.

M. Gauthier: D'accord.

Mr. Juneau: So, there has to be some reality. Your first question concerned the capital Rideau Centre?

Mr. Gauthier: Yes.

Mr. Juneau: As you are perhaps aware, during the summer we realized that it was impossible with the plans that existed at that time to obtain a consensus between the NCC and the

[Text]

les membres de l'exécutif du MROC, lequel regroupe les principaux maires de la région. Non pas, d'ailleurs, que la CCN et l'exécutif se trouvaient en opposition. En fait, sur bien des points, ils étaient en accord. Mais on s'est aperçu que nous n'avions pas de plans susceptibles de produire un consensus. On avait cependant fait énormément de travail, d'enquêtes, de calculs, de dessins même, et j'ai conclu qu'en utilisant tous ces travaux, mais en repartant sans préjugé, sans parti pris, on pourrait peut-être développer, avec les autorités locales, un consensus. Donc, depuis le mois d'octobre, nous avons travaillé très activement avec les gens du MROC et les gens de la ville, avec le "Rideau Centre Corporation" et la compagnie "Viking Rideau" laquelle est responsable du développement, avec des groupes de citoyens, pour essayer de voir où se situerait un consensus.

Nous avons aussi mis au point une façon de travailler avec la ville et le MROC, non seulement pour arriver à un consensus mais aussi, quand on y sera arrivé, pour réaliser des plans concrets. Je suis assez optimiste pour penser que nous pouvons arriver à quelque chose au cours de l'année. Évidemment, cela va dépendre... Ce n'est pas facile d'en arriver à un consensus parce que ce projet du Carrefour Rideau peut être arrêté par n'importe laquelle d'une dizaine d'organisations différentes. Si la ville ne veut pas, ça ne marchera pas; si la moitié des conseillers municipaux ne veulent pas, ça ne marchera pas; si la MROC ne veut pas, ça ne marchera pas; si le ministère des Travaux publics ne veut pas, ça ne marchera pas. La CCN, le (Rideau Corporation), les investisseurs (Rideau Viking), il y a donc une dizaine de partenaires qui peuvent empêcher ce projet d'aboutir.

C'est donc un projet qui demande un travail d'organisation et de consensus très délicat. Mais, si tout le monde veut, et si tout le monde est prêt à être raisonnable et à mettre un peu d'eau dans son vin, je suis convaincu que c'est possible de réaliser ce projet-là. On parle beaucoup de développement industriel et commercial, de la réduction de la croissance gouvernementale, voici un projet de 150 millions de dollars en plein centre d'Ottawa et qui ne comporte pas d'édifices fédéraux; toute le monde est d'accord là-dessus maintenant. Alors, je pense que cela vaut la peine que tout le monde mette un peu d'eau dans son vin pour arriver à ce consensus dont je parle. Et je pense que ce n'est pas impossible.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): J'ai une dernière question, monsieur le président.

Le coprésident (sénateur Marchand): Oui, ce sera la dernière.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je pense que M. Juneau a mis le point sur la question. En d'autres mots, la CCN actuellement va participer au développement sans pour autant participer à la planification du projet tel quel.

M. Juneau: Je dirais que c'est l'inverse. La CCN, il me semble, doit travailler de concert avec les dix ou douze groupes en question, à établir un plan sur lequel on peut faire le consensus. Une fois que ce plan-là est établi et qu'on a le consentement des diverses parties, à ce moment-là ça devient un problème, de ce que l'on appelle en anglais (development), au sens technique du terme. Et là, ce ne devrait pas être la

[Translation]

members of the RMOC executive committee, which includes the principle mayors of the area. It was not that the NCC and the executive committee were in disagreement. Indeed, they concurred on a good many points. But we realized that we did not have plans that were likely to lead to a consensus. We had, however, worked extremely hard, we had carried out inquiries, made estimates, even drawings, and I had concluded that in using all this material and by starting off on an equal footing, on an impartial basis, we could perhaps, with the local authorities, arrive at a consensus. So, since October, we have been working very actively with the people at the RMOC and the people at the city, with the Rideau Centre Corporation and the Viking Rideau Company who is responsible for the development, with the citizens groups, to try to see where a consensus might be reached.

We developed a method of working with the city and the RMOC, not only to arrive at a generally accepted arrangement but also so that we could draw up concrete plans. I am optimistic enough to believe that we can reach something within the year. Obviously, this is going to depend... It is not easy to work out an agreement, since the Rideau Centre Project could be stopped by any one of a dozen or more different organizations. If the city does not give its consent, the project will be scrapped. If half of the aldermen, the RMOC, or the Department of Public Works do not consent, there will be no Rideau Centre. There is also the NCC, the Rideau Corporation and the Rideau Viking Investors, which means that any one of 10 or more organizations could prevent the construction of the Rideau Centre.

All of which means that a great deal of very delicate organization work had to be done. But, with a modicum of good will and the ability to compromise in a reasonable fashion, I personally am convinced that the Rideau Centre could be built. Everyone talks about industrial and commercial development and about reducing government growth. Here you have a \$150 million project right in the middle of downtown Ottawa which does not involve any government buildings. Everyone seems to agree on that much. So I think it would not be too much to ask that all the interested parties make an effort to compromise a little in order to work out a plan acceptable to all. I think it is possible.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I have one last question, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Go ahead for your last question.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I think Mr. Juneau has put his finger on the very heart of the problem. He is saying that the NCC will be taking part in a development project without really having any say in the planning side of it.

Mr. Juneau: Quite the opposite. The NCC must cooperate with the 10 or 12 groups involved in order to work out a plan which would be acceptable to everyone. It is only at that point that you can start to speak of development, in the technical sense of the term. Then it would be up to the city to work out details with professional contractors.

[Texte]

CCN à mon avis, ce devrait être un entrepreneur avec la ville et puis...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je pourrai revenir, monsieur le président, au deuxième tour?

Le coprésident (sénateur Marchand): Oui, oui. Cela dépendra s'il reste du temps. Mrs. Pigott.

Mrs. Pigott: Mr. Chairman, to make it easier for you in the future, I find that when I am the only woman present you can just say Jean and gentlemen. It might be a little easier for you.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Excuse me. You told me that last time and I forgot about it.

Mrs. Pigott: I am very concerned about the future management arrangements of the NCC as to how you involve the national presence and how you involve the two sides of the river. As you so aptly said, this is a very complex situation. Coming from the private sector not too long ago, I have noticed that management styles have changed quite remarkably in the last few years. Where things before were pyramids with a top up here and going down, you have begun to have the hub of the wheel concept in management.

I feel quite strongly that the NCC has not been accountable to Parliament in a way. It has operated over here. Using the hub of the wheel for a moment, and supposing that the NCC was answerable to a permanent committee of Parliament, this would give you your federal presence, people who really do care about the national scene.

I have canvassed some of your directors of the NCC. They feel they are window dressing, some of them. They feel the decisions are made and they are brought in only after the fact, especially where money is being spent on a lot of the technical things. They cannot seem to keep abreast. You do not meet frequently. They feel it is an unnatural situation.

I keep feeling that if there were a permanent committee, and I am too new around here to know how these things work in the House of Commons, where you had federal M.P.s sitting with you on the long-range planning, they would bring in the aspect of a federal presence. Then on the other side of that wheel you could begin to have on your board of directors people from Outaouais and from the regional governments here, where things like Rideau Centre could get off and away a lot faster.

• 1635

I really feel, sir, that perhaps the act needs to be changed, but we have to move out into a new and different atmosphere of how you manage.

Would you like to comment?

Mr. Juneau: Yes. On the existence of a parliamentary committee, it is none of my business, but my own experience leads me to favour parliamentary committees. I have found that usually the problem is the large number of parliamentary committees and the lack of time on the part of members to

[Traduction]

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): May I have a turn on the second round, Mr. Chairman?

The Joint Chairman (Senator Marchand): Certainly, if we have enough time. M^{me} Pigott à la parole.

Mme Pigott: Monsieur le président, pour rendre les choses plus faciles pour tout le monde, je vous demanderai tous de m'appeler Jean, tout simplement, lorsque je suis la seule femme présente.

Le coprésident (sénateur Marchand): Vous m'avez dit cela la dernière fois, mais je l'ai oublié.

Mme Pigott: Je m'inquiète au sujet des ententes que pourra conclure la CCN à l'avenir, surtout en ce qui concerne la présence des deux groupes nationaux. Vous l'avez bien dit, la situation est très compliquée. J'ai quitté le secteur privé moi-même il n'y a pas très longtemps et j'ai remarqué que les méthodes de gestion ont beaucoup changé au cours des dernières années. Avant, il y avait une structure pyramidale avec le siège d'autorité en haut de la pyramide, mais aujourd'hui, il y a une autorité centrale et les cercles concentriques de subordonnés, ce qui est un nouveau concept de la gestion.

Personnellement, je suis d'avis que la CCN d'une certaine façon n'était pas responsable devant le Parlement. Pensez-vous qu'une présence fédérale serait assurée si nous adoptions une structure de gestion circulaire, de façon à ce que la CCN soit responsable à un comité parlementaire permanent?

J'ai parlé avec quelques-uns des directeurs de la Commission et ils sont d'avis qu'ils n'ont aucune fonction véritable au sein de la Commission. Ils sont d'avis qu'on les consulte après avoir pris des décisions, surtout lorsqu'il s'agit de dépenses pour le matériel technique. Vous ne vous réunissez pas très souvent, ce qui n'est pas normal, et vos directeurs ont de la peine à suivre les travaux de la Commission.

Remarquez que je viens d'arriver à la Chambre des communes et que je ne suis pas au courant de tous les détails du fonctionnement de gouvernement, mais j'ai néanmoins l'impression qu'un comité gouvernemental permanent assurerait une présence fédérale. D'autres cercles d'autorité pourraient consister en votre conseil de direction, sans oublier des représentants de la région de l'Outaouais et des gouvernements régionaux. Un tel système de gestion nous permettrait de réaliser des progrès beaucoup plus rapides lorsqu'il s'agit de projets tels que le Carrefour Rideau.

Je crois sincèrement que la loi a besoin d'être modifiée, mais nous devons surtout créer un climat complètement nouveau et différent.

Avez-vous des remarques à faire là-dessus?

M. Juneau: Oui. J'ai, par expérience, tendance à privilégier la solution des comités parlementaires, bien que cela ne soit pas de mon ressort. Mais il y a souvent un trop grand nombre de comités et les députés manquent de temps pour y assister. Par ailleurs, les leaders des partis en Chambre se montrent

[Text]

attend so many committees; and the reluctance sometimes of the parliamentary leaders to create more parliamentary committees. In my own experience, I have always, as a public servant, found relations with parliamentary committees a very useful thing. Yes, you have trouble sometimes, but you also exchange a lot of very useful information.

Concerning the commission and the lack of participation, one problem, I think, is that on the present commission at least half of the members have been there only a few months, so inevitably they feel they do not have a grasp of things. In the meantime, things have to be decided, and the by-laws of the commission are such that a lot of decision-making is delegated by by-laws of the commission to the executive committee. The executive committee makes decisions, of course; otherwise, everything would stop. So it will take a while before the members of the commission feel that they have a hold on things, but I think this can come.

There again, this is a matter of style in management. There used to be only three meetings a year, which is the minimum the act calls for. I think it is better if you have more than that; if you have, let us say, five meetings a year.

The other thing we have started to do, which I have discussed with Mr. Drury, is the presence of more members of the commission on the three consultative committees that we have. Then they would have more occasions of finding out what is going on, and of taking part in the decision-making process. But again, this has barely started because so many of the members have been there for only a few months.

About changing the law, I am not going to be diplomatic about that; I will tell you my feelings as they are. I really do not think it is a change of structure that is needed. I think what is needed is a change in attitude, and a lot of time would be wasted by playing around with the law trying to twist it this way or that way—have a round box instead of square box. Trying to resolve the very complicated intergovernmental relations by an ideal structure is frankly, I think, a waste of time. I think people will take a lot of time adjusting to the new structure, and then they will find some other problem arising out of that new structure. If we do not recognize that individuals and the attitudes of people count, and that they are the solution or the problem, if we try to find this ideal structure that will resolve all those problems, I think we are postponing the encounter with another problem that will be three years from now.

Much of the progress that we seem to have achieved in the last year seemed so simple. Just talking with people, listening to people, not thinking that you are always right; not thinking that by divine right you have the right solution.

Mrs. Pigott: But, sir, in Ottawa-Carleton you have to go through 37 steps to put in a subdivision or any major plan in this town; 37 things that you have to go through. And then, my God, you have to go through you people, too. Now just a second. Do not talk to me about it; I have been through it too many times.

[Translation]

parfois réticents lorsqu'il s'agit de créer de nouveaux comités parlementaires. En ma qualité de fonctionnaire, j'ai toujours eu des relations excellentes et très utiles avec les comités parlementaires. Il y a parfois eu des difficultés, mais les comités permettent des échanges très utiles.

Je voudrais parler de la Commission et du manque de participation. La moitié, au moins, des membres actuels de la Commission ne sont présents que quelques mois, et il est inévitable qu'une partie de la réalité leur échappe. Entre-temps, certaines décisions doivent être prises et une partie des pouvoirs décisionnels de la Commission est déléguée par règlement au comité exécutif. Le comité exécutif prend les décisions bien sûr, sinon tout s'arrêterait. Il faut donc un certain temps avant que les membres de la Commission puissent avoir le sentiment d'avoir prise sur la réalité, mais je crois que nous y venons.

Cela nous ramène à nouveau à la question du style de l'administration. Il y a habituellement trois réunions par an, ce qui est le minimum prévu par la loi. Il faudrait que ces réunions soient plus nombreuses, disons cinq par an.

J'ai déjà parlé avec M. Drury de la possibilité d'augmenter le nombre des membres de la Commission qui participent aux trois comités consultatifs. Cela multipliera les occasions de savoir ce qui se passe et de prendre part au processus décisionnel. Mais, évidemment, nous ne faisons que commencer puisque la majorité des membres n'est là que depuis quelques mois seulement.

En ce qui concerne la modification de la loi, je n'ai pas l'intention de me montrer diplomate et je vais vous dire ce que je pense bien franchement. Je ne pense pas qu'un changement structural soit nécessaire. Ce sont les attitudes qu'il faut changer et il est inutile de perdre du temps en modifiant la loi de toutes sortes de façons. Vouloir éliminer les relations très complexes qui existent entre les ministères en créant une structure idéale constitue pour moi une perte de temps. Il faudra beaucoup de temps avant que les gens ne s'adaptent à cette nouvelle structure et des problèmes nouveaux finiront quand même par surgir. Si nous n'admettons pas que ce sont les individus et les mentalités qui comptent et qui représentent la solution ou le problème, et si nous cherchons une structure idéale qui résoudra tous les problèmes, je crois que nous ne faisons que reporter à trois années d'ici de nouvelles difficultés.

Les progrès que nous avons réalisés au cours de l'année dernière semblent très simples. Il s'agissait de parler aux gens, de les écouter, de ne pas être persuadés d'avoir raison et de détenir par droit divin la solution idéale.

Mme Pigott: Oui, monsieur, mais, à Ottawa-Carleton, vous avez dû passer par 37 étapes avant de pouvoir introduire une subdivision ou un plan directeur dans cette ville; 37 étapes! Et ensuite, il faut encore passer par votre intermédiaire. Une minute. Ne me dites rien là-dessus; on m'en a déjà trop dit.

[Texte]

• 1640

The Joint Chairman (Senator Marchand): No answer.

Mrs. Pigott: The thing, Mr. Chairman, is that you have simply got to cut out some of the red tape. We have far too much government in this town, far too much government.

Mr. Francis: We sure have.

Mrs. Pigott: You have to do something. I do not care where you meet with the mayors and the region but, by God, you have to be meeting either once per week or once per month or whatever it is so that you get things done in this town. We are stalled. It is incredible. Jobs are at stake here in this town, investments are at stake in this town and we have this dear, delightful, tea-party atmosphere. Nothing happens, except after the fact. I am sorry, but I get keyed up on the thing.

Mr. Juneau: Yes. I can understand. How many of these steps would be within NCC jurisdiction?

Mrs. Pigott: Your people sit on every bloody committee, and you know it—excuse me, I am sorry.

Mr. Juneau: But without authority. Maybe some of that could be . . .

Mr. Francis: But intimidation.

Mrs. Pigott: It is incredible. And then your people say that I have to go back and have another meeting. Then another week has gone by, and more legal bills and more bills. You people have to realize that you are the hub of the wheel and you have to help make things move. Excuse me.

Mr. Juneau: I could not agree more.

The Joint Chairman (Senator Marchand): I think Mrs. Pigott made a statement that is very important. This is something we will have to look into, anyhow. If there are 37, I am anxious personally to identify them and see which ones we could get rid of.

Mr. Francis: The provinces have a responsibility here too.

Mrs. Pigott: Oh yes.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Do you agree on 37?

Mr. Francis: Something like that.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Thank you very much. Are you . . . ?

Mrs. Pigott: I could go on.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Yes, of course.

Mrs. Pigott: Have I any more time? Just a quick one?

The Joint Chairman (Senator Marchand): You have half a minute.

Mrs. Pigott: Why are your expropriation procedures different on the Quebec side from those on the Ontario side? I understand, and I am not sure of this, that prior to the October 20, the November 15 election—Excuse me, I always get confused; I came into Parliament on November 1 and that is

[Traduction]

Le coprésident (sénateur Marchand): Pas de réponse.

Mme Pigott: Monsieur le président, ce qu'il faut faire, c'est d'éliminer un peu de la paperasse bureaucratique. Le gouvernement intervient beaucoup trop dans l'administration de cette ville, beaucoup trop.

M. Francis: Beaucoup trop.

Mme Pigott: Il faut faire quelque chose. Vous pouvez rencontrer les maires de la région où vous voulez, mais, il faut absolument que vous vous réunissiez une fois ou bien une fois par semaine ou une fois par mois ou quelque chose du genre afin de réussir à faire quelque chose dans cette ville. Nous sommes dans une impasse. C'est incroyable. Dans cette ville, des emplois sont en jeu, des investissements sont en jeu, et nous regardons cela en dilettantes! Rien ne se passe, sauf après le fait. Je m'excuse, mais cette histoire m'enrage.

M. Juneau: Oui. Je comprends. Que pourrait-on faire dans le cadre du mandat de la C.C.N.?

Mme Pigott: Vos représentants siègent à tous les comités, et vous le savez . . . Je m'excuse.

M. Juneau: Mais sans autorité. Peut-être qu'on pourrait . . .

M. Francis: Mais avec intimidation.

Mme Pigott: C'est incroyable. Et ensuite vos représentants me disent qu'il faut que je retourne faire une autre réunion. Puis une autre semaine se passe, et d'autres projets de loi et d'autres projets de loi . . . Il faut que vous vous rendiez compte que vous êtes au centre des choses, et que vous devriez aider à faire avancer les choses. Voilà!

M. Juneau: Je suis parfaitement d'accord.

Le coprésident (sénateur Marchand): J'estime que Mme Pigott a fait une déclaration très importante. De toute façon, c'est une chose que nous devons examiner. S'il en existe 37, je suis impatient de les identifier et de voir desquelles on peut se passer.

M. Francis: Les provinces aussi ont une responsabilité dans ce domaine.

Mme Pigott: Ah oui.

Le coprésident (sénateur Marchand): Êtes-vous d'accord sur le chiffre 37?

M. Francis: Oui, 37 est à peu près juste.

Le coprésident (sénateur Marchand): Merci beaucoup. Êtes-vous . . . ?

Mme Pigott: Je pourrais continuer.

Le coprésident (sénateur Marchand): Oui, bien sûr.

Mme Pigott: Me reste-t-il du temps? Une petite question?

Le coprésident (sénateur Marchand): Il vous reste 30 secondes.

Mme Pigott: Pourquoi vos procédures d'expropriation diffèrent-elles du côté québécois par rapport au côté ontarien? Je comprends—et je ne suis pas certaine de ceci, qu'avant l'élection du 20 octobre c'est-à-dire du 15 novembre—je m'excuse, je me confonds toujours; je suis entrée au parlement le 1^{er}

[Text]

the one that registers in my mind. Why do you have different procedures on the Quebec side?

Mr. Juneau: One, we have not expropriated one thing since I joined the NCC; two, we do not have any expropriating authority, it is the authority of the Minister of Public Works, and I doubt very much that the procedures vary from one side of the river to the other.

Mrs. Pigott: I think you might find they do, sir.

Mr. Juneau: It is the same act and it is done by the Minister of Public Works, not by the NCC. The NCC has no power of expropriation.

The Joint Chairman (Senator Marchand): So let us wait and maybe it would be good to hear from the Minister of Public Works; it is no longer Mr. Drury.

Mr. Gauthier: It was taken away.

The Joint Chairman (Senator Marchand): We have to go to Mr. Corbin.

M. Corbin: Quand je lis le procès-verbal de ce Comité ou quand je lis les comptes rendus de la presse, ou que j'entends des comptes rendus de la radio, de la télévision, j'ai l'impression, comme Canadien, que je suis au centre d'une chicane de paroisserie plus qu'autre chose, quand il s'agit des problèmes de la Capitale nationale. Je pense qu'on en a eu un exemple cet après-midi. Nous avons entendu des députés de la région qui parlent pour défendre les intérêts de leur commettants, les intérêts de la ville d'Ottawa, les possibilités de développement de part et d'autre de la rivière, qu'ils soient commerciaux, industriels, touristiques; que voulez-vous? Mais en tant que député d'une autre région du Canada, j'ai l'impression que l'on ne se préoccupe pas toujours du développement de la région de la Capitale, pour atteindre réellement l'objectif que l'on s'était fixé au départ: avoir un chez-soi ici, pour tous les Canadiens; que tout le monde se sente à l'aise, et fier de venir ici.

• 1645

Je n'envie pas les problèmes qu'ont les députés de la région. Au contraire, le défi est immense. Mais comment réconcilier les intérêts locaux avec l'intérêt national? Comment relever le défi de faire de la région d'Ottawa-Hull une vraie capitale sans pour autant écraser les intérêts régionaux, municipaux, privés etc.? Vous y avez répondu un petit peu dans vos remarques initiales, mais j'aimerais que vous approfondissiez un peu plus vos idées, vos concepts sur ce point-là. Parce que je pense que c'est cela qui est important.

M. Juneau: Je ne pense pas qu'on puisse augmenter les pouvoirs de la C.C.N. Il y a des gens qui voudraient, pour simplifier les choses, augmenter les pouvoirs de la C.C.N.; je pense, dans le contexte constitutionnel et politique actuel il est difficile d'y songer!

D'autre part, je ne pense pas non plus que le gouvernement fédéral, quelle que soit sa couleur politique, puisse se comporter comme un simple locataire dans la ville ou dans la région où il est établi. Dans n'importe quel pays du monde, le gouvernement central est toujours préoccupé par le lieu où il habite et se réserve le droit de faire respecter ses intérêts de

[Translation]

novembre et c'est cette date qui reste dans ma tête. Pourquoi avez-vous des procédures différentes au Québec?

M. Juneau: Premièrement, nous n'avons rien exproprié depuis que je fais partie de la C.C.N.; deuxièmement, nous n'avons pas l'autorité d'exproprier, cette autorité appartient au ministre des Travaux publics, et je doute fort que les procédures varient selon le côté de la rivière.

Mme Pigott: Je pense que vous verrez qu'elles varient, monsieur.

M. Juneau: La même loi est en vigueur, et c'est le ministre des Travaux publics qui le fait et non pas la C.C.N. La C.C.N. n'a pas le pouvoir d'exproprier.

Le coprésident (sénateur Marchand): Attendons donc, il serait peut-être bon d'entendre le ministre des Travaux publics; ce n'est plus M. Drury.

M. Gauthier: On l'a enlevé.

Le coprésident (sénateur Marchand): Passons à M. Corbin.

Mr. Corbin: When I read the proceedings of this committee or when I read accounts in the press, or when I hear reports on the radio or on television, I have the impression, as a Canadian, that in dealing with National Capital problems I am right in the middle of a parochial argument more than anything else. I think we have had an example of this this afternoon. We have heard members from the region speaking in defence of the interests of their electors, the interests of the City of Ottawa, development of the buildings on both sides of the river, be they commercial, industrial or touristic; whatever you like. But as a member from another part of Canada, I get the impression that we are not always looking towards the development of the Capital region, in view of attaining the goal which we set at the beginning: to make a home here for all Canadians, where everyone will feel at ease and proud to come here.

I do not envy the problems of the MPs from this region. On the contrary, the challenge is enormous. But how do you reconcile local interest with national interest? How do you accept the challenge of making the Ottawa-Hull area a real capital without destroying regional, municipal, private interests and so on? You dealt with this to a certain extent in your opening remarks, but I would like you to enlarge a little more on your ideas, your concepts on that point, because I believe it is a very important question.

Mr. Juneau: I do not think the powers of the NCC can be increased. There are people who, for the sake of simplification, would like to step up the NCC's powers: I believe, that in the present political and constitutional framework, it would be difficult to consider it!

I also do not believe that the federal government, whatever its political colour may be, can behave as a simple land owner in the city or the region in which it is established. In almost every country of the world, the central government is always concerned by the place in which it is situated and reserves the right to have the interests of the central government respected.

[Texte]

gouvernement central est toujours préoccupé par le lieu où il habite et se réserve le droit de faire respecter ses intérêts de gouvernement central. On ne peut pas imaginer tout à coup que le gouvernement fédéral et ce qu'il représente, le Parlement, la Cour suprême, les édifices administratifs va s'élever à peu près à 100 pieds au-dessus du sol sans se préoccuper de l'endroit où il vit. Par conséquent, le gouvernement gardera toujours des pouvoirs importants. A mon avis, aucun gouvernement n'acceptera de s'en remettre aux autorités locales.

Par conséquent, nous nous retrouvons avec la nécessité d'une formule de compromis, d'un étagement de l'autorité. Et là, il peut y avoir toutes sortes de systèmes; on en a mentionné quelques-uns autour de la table. Je répète, monsieur Corbin, ce que je disais précédemment à savoir que le système actuel est un compromis. En jouant avec, on arrivera à un autre compromis qui, lui aussi, présentera des avantages et des inconvénients, et probablement autant d'inconvénients que le système actuel.

Quant aux querelles, je pense qu'on a fait la preuve cette année qu'on peut les faire disparaître! On n'a pas fait de miracles, mais on a quand même fait la preuve qu'on peut faire disparaître les querelles. Je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas continuer de les faire disparaître. Maintenant, le problème que M^{me} Pigott soulève, est un immense problème et je suis sûr que si on se met à analyser les 32 étapes dont elle parle, on va trouver un bon nombre d'étapes qui ne relèvent pas du tout de la C.C.N. ni du gouvernement fédéral. L'*Ontario Municipal Board* aura siégé au moins deux ans sur le plan d'aménagement de l'Outaouais ontarien... Pour changer un petit règlement de zonage, non seulement il faut que cela passe dans les mains du conseil de ville de la municipalité, mais s'il y a un citoyen qui s'oppose à ce changement de règlement, cela va à l'*Ontario Municipal Board* et là, cela peut prendre du temps. Je ne critique pas ce système-là, mais je dis que le problème est loin d'être uniquement du ressort de la C.C.N.

Troisièmement, je voudrais répéter: Si la C.C.N. ou le conseil d'administration de la C.C.N., ou le président qui, soit celui-ci ou le prochain, n'administre pas bien la C.C.N., l'autorité du gouvernement sur la C.C.N. est énorme, énorme!

Une voix: Théoriquement?

M. Juneau: Théoriquement, la C.C.N. est une compagnie de la Couronne, de classe C, selon la Loi de l'administration financière. Mais en pratique, si vous lisez bien la loi, le nombre de choses qui doivent être autorisées par le Conseil du Trésor et le conseil des ministres, c'est énorme! Il n'y a pas un bail commercial, par exemple, de plus de \$5,000 qui puisse être signé par le président de la C.C.N. seulement, il faut qu'il soit approuvé par le Conseil du Trésor et par le conseil des ministres.

• 1650

On a parfois suggéré de faire de la C.C.N. un ministère... Le gouvernement a autant d'autorité sur la C.C.N. que sur un ministère. La seule chose, la seule nuance est celle-ci: étant donné qu'il y a un conseil d'administration composé de membres venant de tout le pays, il faut que le gouvernement tienne compte de toutes les opinions; mais il y a des gens de l'endroit

[Traduction]

concerned by the place in which it is situated and reserves the right to have the interests of the central government respected. It is unthinkable to believe that the federal government and all that it represents, the Parliament, the Supreme Court, the administrative buildings, is all of a sudden going to build upwards one hundred feet above the ground without any concern for the environment. Consequently, the government will always keep the important powers. In my opinion, no government is going to rely solely on local authorities.

So, we find ourselves having to face a compromise, a gradation of authority. There may well be all kinds of systems; we have only mentioned a few at this table. Mr. Corbin, I repeat what I said earlier and that is that the present system is a compromise. By toying with it, we will reach another compromise which will, once again, offer advantages and disadvantages and probably as many disadvantages as the present system.

To turn to the arguments, I feel that this year we proved that they can be made to disappear! We did not work any miracle, but we nonetheless proved that these differences of opinion can be eliminated. I do not see why we cannot continue to do so. Now, the problem brought up by Mrs. Pigott is a huge one and I am sure that if we set to analyzing the 32 stages to which she referred we would find that a large number of these stages neither come under the responsibility of the NCC nor of the federal government. The Ontario Municipal Board will have sat on the development plans for the Ottawa area for a least two years... To change a small zoning by-law, it not only has to go through the municipal city council but if there is a citizen who opposes a change in by-law, it goes to the Ontario Municipal Board and then it can take a long time. I am not criticizing that system, but I am saying that the NCC is far from being the only cause of the problem.

Third I should like to repeat: If the NCC or the NCC board of directors, or the Chairman, either this one or the next, does not manage the NCC well, the government's authority over the commission is tremendous, jut tremendous!

An hon. Member: In theory?

Mr. Juneau: In theory, the NCC is a Class C Crown Corporation under the Financial Administration Act. But in practice, if you read the Act closely, the number of things that must be authorized by Treasury Board and the cabinet is mind boggling! For instance, no commercial lease over \$5,000 may be signed solely by the NCC chairman... , it must also be approved by Treasury Board and the cabinet.

It has been suggested that the NCC be made a department. The government has as much authority over the NCC as it would over a department. The only difference is that, since we have a Board of Directors composed of members from throughout the country, the government must take their points of view into account; but there are people from the area and

[Text]

purement partisans qui pourraient se faire jour. De plus, si le gouvernement croit que telle décision est mauvaise, il peut mettre son veto.

Le coprésident (sénateur Marchand): Monsieur Corbin, rapidement s'il vous plaît.

M. Corbin: Oui, j'ai deux observations à faire, monsieur le président. Je vous remercie.

M. Juneau a dit au départ que la solution c'est: «pas plus de pouvoirs». Maintenant, vous venez de dire que la C.C.N. a quand même énormément de pouvoirs. Vous arrive-t-il souvent de vous servir de ce gros pouvoir comme d'un gros bâton pour mettre le monde à sa place? J'ai l'impression que non. Vous avez dit aussi qu'il faut travailler dans un esprit de compromis, que c'est possible. Mais avez-vous trop de pouvoirs?

M. Juneau: Je répète que ce pouvoir-là est considérablement tempéré par l'autorité que se réserve le gouvernement. La C.C.N. n'a aucun pouvoir d'importance qui n'est pas sujet à l'autorisation du Cabinet. Aucun.

M. Corbin: Je vous remercie.

Le coprésident (sénateur Marchand): Une seule chose: il s'agirait de savoir si c'est théorique ou si, en fait, c'est bien comme cela que ça se produit.

M. Juneau: Ce n'est pas théorique en ce sens que les autorisations sont vraiment demandées.

Le coprésident (sénateur Marchand): Oui, oui.

M. Juneau: Maintenant, dans n'importe quelle structure, c'est la même chose.

Le coprésident (sénateur Marchand): Oui, oui.

M. Juneau: Faites une nouvelle structure, et le problème va se poser de savoir si vous l'utilisez bien ou pas.

Le coprésident (sénateur Marchand): Excusez-moi d'avoir fait ce commentaire-là... Monsieur Clermont.

M. Clermont: Merci, monsieur le président...

Monsieur Juneau, au début de votre mémoire vous avez mentionné que la Commission de la Capitale nationale était un instrument administratif. J'aimerais vous demander votre opinion sur diverses suggestions qui ont été faites; entre autres il a été question d'un ministère... Mon collègue de Hull parle de district fédéral. M. Fullerton, dans son rapport a parlé d'un super-gouvernement. Durant les séances que nous avons eues, on a parlé de province! Vous, vous me dites que l'instrument administratif du moment vous convient. Monsieur Juneau, il s'agit d'un instrument administratif créé en 1957. On est en 1978; alors beaucoup de choses ont changé. Et si on vous a demandé, avant votre départ de la présidence de la Commission de la Capitale nationale, de venir devant nous, c'est parce qu'on veut avoir quelques-unes de vos idées...

Dans la loi actuelle, monsieur Juneau, quelles recommandations pourriez-vous faire au Comité, si vous croyez à l'instrument administratif créé en 1957, pour changer ce qui devrait être changé? Vous savez que le pouvoir de planifier de la Commission de la Capitale nationale a beaucoup été critiqué. Sans doute, nous ne sommes plus en 1957. En 1957, je peux le dire sans hésitation pour le côté québécois où je suis au

[Translation]

interventions are tempered. And if the government believes a poor decision has been made, it has the power of veto.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Mr. Corbin, quickly, please.

Mr. Corbin: Yes, I have two remarks to make, Mr. Chairman. Thank you.

Mr. Juneau said that the solution is not "more power". Now, you have just said that the NCC does have a tremendous amount of power. Do you often use this power as a big stick to keep people in line? I do not think so. You also said that you have to be willing to compromise, that this is possible, but do you have too much power?

Mr. Juneau: Once again, that power is considerably tempered by the authority which the government grants itself. The NCC has no significant powers which are not subject to cabinet authorization. None.

Mr. Corbin: Thank you.

The Joint Chairman (Senator Marchand): One more thing, is this purely theoretical or does it actually happen?

Mr. Juneau: It is not theoretical in the sense that these authorizations must be applied for.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Yes, yes.

Mr. Juneau: The same thing applies to any structure.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Yes, yes.

Mr. Juneau: Create a new structure, and you will have the problem of deciding whether or not you are putting it to good use.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Excuse me for having made that comment. Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Juneau, at the beginning of your brief, you mentioned that the National Capital Commission was an administrative tool. I would like to ask you what you think of the many suggestions that have been made; among others, there was the possibility of creating a new department. My colleague from Hull mentioned the federal district. Mr. Fullerton in his report, referred to a super-government. During our meetings, someone mentioned the possibility of creating a new province! And now you say that you are satisfied with the administrative tool which we have. Mr. Juneau, this administrative tool was created in 1957. It is now 1978; many things have changed. You were asked to appear before the Committee as outgoing chairman of the National Capital Commission because we wanted to hear a few of your ideas.

What recommendations could you make to the Committee under the current Act, Mr. Juneau, since you believe in the administrative tool created in 1957 to change the things that should be changed? As you know, the NCC's planning power has been much criticized. This is no longer 1957. I can safely say that in 1957, no municipality on the Quebec side, which I know, had an urban planning service. The Outaouais Regional

[Texte]

courant, aucune municipalité n'avait de service d'urbanisme. La Communauté régionale de l'Outaouais n'était pas encore créée. Ne pourriez-vous pas cependant nous faire connaître vos idées sur les modifications à apporter à l'organisation actuelle la Commission de la Capitale nationale? Ce Comité doit faire des recommandations au Parlement et nous voulons bénéficier de votre expérience.

• 1655

M. Juneau: Monsieur Clermont, vous avez tout à fait raison. Ce qui a changé depuis 1950, ce n'est pas le fait que la CCN avait à ce moment-là des pouvoirs qui seraient désuets maintenant. C'est que la CCN autant que je sache, pendant une longue période qui remonte probablement à 1895 ou 1917, (le premier rapport Holt date de 1917 ou 1915, je crois,) donc durant toute cette période de Holt, Gréber, et ainsi de suite la CCN était de fait le seul organisme qui avait une capacité de planification, qui avait des équipes d'urbanistes, de planificateurs, et les municipalités n'en avaient pas, je pense. Et c'est ainsi, je crois, que la CCN s'est habituée à occuper tout le terrain. Ce sont des habitudes qui se perdent difficilement.

M. Clermont: C'est une question d'attitude.

M. Juneau: Au fur et à mesure que les villes ont développé des équipes d'urbanistes, il a fallu que la CCN se retire et à mon avis, elle ne s'est pas retirée assez vite. Elle aurait dû reconnaître plus vite qu'il y avait d'autres gens capables de faire de l'aménagement. Mais je pense qu'elle s'est retirée graduellement et peut-être faudrait-il qu'elle se retire encore davantage. Voici un exemple récent: jusqu'à il y a environ deux ans, la CCN n'était pas d'accord avec la CRO sur le plan d'aménagement de l'Outaouais. La chose a été réexaminée. Il y a eu plus de discussion et maintenant il n'y a plus de conflits.

M. Clermont: Non, parce qu'en ce temps-là, la CCN recommandait un développement vers l'ouest et selon le plan d'aménagement de l'Outaouais le développement se serait fait plutôt vers l'est.

M. Juneau: Mais même dans le temps où la CCN avait peut-être tendance à se comporter comme le monarque de la région en matière de planification, même en ce temps-là, elle n'avait pas le pouvoir juridique de le faire. Tout ce que dit la Loi actuelle, c'est que la CCN peut faire la planification des terrains que possède le gouvernement. Elle n'a pas de pouvoirs politiques sur la région. Elle n'a pas le pouvoir qu'a le MROC ou la CRO qui elle, a un pouvoir politique. Elle peut faire du zonage, par exemple.

M. Clermont: La Commission, au nom du gouvernement, a le pouvoir de distribuer les millions dont elle dispose à tous les ans.

M. Juneau: Elle a le pouvoir de dépenser de l'argent et le pouvoir d'acheter des terrains, mais elle n'a pas le pouvoir juridique d'organiser la planification. Elle ne l'avait pas en ce temps-là, elle ne l'a pas encore.

M. Clermont: Mais j'espère, monsieur Juneau, qu'en fin de compte, avec tout le respect et toute l'amitié que je peux avoir pour vous, il n'y a aucun doute qu'il faudrait apporter des amendements à la Loi actuelle qui a établi la Commission de

[Traduction]

Community had not yet been created. Could you tell us what organizational changes you think should be made at the NCC? The Committee must make recommendations to Parliament, and we would like to benefit from your experience.

Mr. Juneau: Mr. Clermont, you are absolutely right. But it is not that the powers the NCC had in 1950 are outdated now. It is that the NCC was, in so far as I know, for a very long period which probably dates back to 1895 or 1917 (I believe that the first Holt Report was published in 1915 or 1917) thus during the whole Holt, Greber, etc., the only organization which had planning capacity and teams of urban planners, which I do not believe the municipalities had. I think that this is how the NCC got used to having free rein. This is a habit which is difficult to break.

Mr. Clermont: It is a question of attitude.

Mr. Juneau: As municipalities developed urban planning teams, the NCC had to withdraw which, in my opinion, it did not do quickly enough. It should have recognized much sooner that other people had development capacities. I think that it withdrew gradually and should perhaps withdraw even more. Here is a recent example. Until about two years ago, the NCC did not agree with the ORC on the planned development of the Outaouais. The matter was reconsidered. There were more discussions and now there are no more conflicts.

Mr. Clermont: No, because at that time, the NCC recommended development of the Western Outaouais, whereas now the Eastern part will be developed.

Mr. Juneau: But even when the NCC tended to behave autocratically in planning matters, it did not have the legal power to do so. All that the current Act allows the NCC to do is plan property owned by the government. It has no political power over the region. It does not have the power, the political power which the MROC or the ORC have. They control zoning, for example.

Mr. Clermont: The Commission has the power in the name of the government, to distribute the millions of dollars which are made available to it every year.

Mr. Juneau: It has the power to spend money and buy land, but it does not have the legal power to organize planning. It did not have it at that time and it still does not have it.

Mr. Clermont: But, Mr. Juneau, with all the respect and friendship which I have for you, there is no doubt that the current Act which established the National Capital Commis-

[Text]

pour vous, il n'y a aucun doute qu'il faudrait apporter des amendements à la Loi actuelle qui a établi la Commission de la Capitale nationale. Il n'y a pas que l'attitude de la CCN qui devrait changer.

En ce qui concerne le développement des aspects commercial et industriel du secteur privé, vous m'aviez donné beaucoup d'espoir, monsieur Juneau, à une conférence que vous aviez donnée devant un club social du côté ontarien; vous aviez mentionné que la Commission de la Capitale nationale allait aider au développement industriel de transformation dans l'Outaouais québécois. Est-ce que la Commission de la Capitale nationale a le pouvoir, d'après la Loi actuelle, d'œuvrer dans un tel secteur? Si oui, pourquoi ne l'a-t-elle pas fait jusqu'à maintenant?

M. Juneau: La CCN a des pouvoirs limités. Mais beaucoup des projets dans lesquels la CCN est impliquée ont un impact considérable sur le plan commercial ou industriel. Le projet du Carrefour Rideau, par exemple, dans lequel la CCN est impliquée, représente un investissement de \$150 millions; il y a des commerces et bien d'autres choses. C'est donc que cela pourrait avoir un effet considérable sur l'avenir industriel de la région.

La CCN possède dans le centre, ici, les terrains qu'on appelle les *Canlands*. Il y a des gens qui sont intéressés à investir dans ce secteur-là. On peut, selon qu'on agit efficacement ou non, accélérer un développement dans cette région-là qui représente aussi plusieurs dizaines de millions de dollars. C'est donc un autre exemple.

• 1700

M. Clermont: Du côté québécois?

M. Juneau: Du côté québécois, il y a des investissements très considérables, comme l'investissement dans le réseau routier, lequel peut avoir un impact économique énorme et représente, comme vous le savez, un projet d'à peu près \$300 millions, dont \$150 millions sont fournis par le gouvernement fédéral à travers la CCN. Le projet d'égout, au point de vue de l'emploi et des achats, pourrait sans doute avoir aussi un impact considérable sur la situation économique du côté de Templeton, de Gatineau, etc. Ce sont là des exemples. Le projet des musées dans le ruisseau de la Brasserie, s'il se réalisait, représenterait un investissement d'une centaine de millions de dollars et impliquerait une fréquentation touristique d'à peu près deux millions de personnes. Enfin c'est tout une...

M. Clermont: Oui, mais le côté industriel? Il n'y a aucun doute que ce que vous venez de mentionner est très important. Sans doute que ces projets sont inclus dans le montant de \$1,600 millions, mentionné par votre prédécesseur, que le gouvernement fédéral prévoit dépenser pendant le mandat de la Commission de la Capitale nationale dans la région. C'est très bien de penser à Ottawa, à Hull, mais malgré tout le respect que je dois à mes collègues d'Ottawa et de Hull, la population, la ville de Gatineau, se dit, avec raison, que le secteur le plus peuplé de l'outaouais québécois voudrait bien voir aussi certains développements industriels se faire sur son territoire. Vous me dites que, dans le cadre de la loi actuelle, la Commission de la Capitale nationale peut le faire, mais de

[Translation]

current Act which established the National Capital Commission, must be amended. The attitude of the NCC is not the only thing that must be changed.

In so far as development and the commercial and industrial aspects of the private sector are concerned, you led me to hope, Mr. Juneau, at a speech which you made before a social club, on the Ontario side, that the National Capital Commission will support industrial development and change on the Quebec side of the Ottawa Valley. Does the National Capital Commission have the power, under the present Act, to work in this sector? If so, why has it not done so until now?

Mr. Juneau: The NCC's powers are limited. But many of the projects in which it is involved have considerable industrial and commercial impact. The Rideau Centre Project, for example, in which the NCC is involved, represents a \$150 million investment; many businesses and other services are involved. It could thus have a considerable effect on the industrial future of the region.

The NCC owns land in what is called the *Canlands*. Some investors are interested in this sector. We could, depending upon how effective we are, accelerate development in that region, which is worth several tens of millions of dollars. This is another example.

Mr. Clermont: On the Quebec side?

Mr. Juneau: On the Quebec side, there are considerable investments, such as our investment in the roads network, which could have an enormous economic impact, and which represents, as you know, a project of about \$300 million, of which \$150 million were provided by the federal government through the NCC. The sewer project, in the area of jobs and purchasing, could no doubt also have a considerable impact on the economic situation in the Templeton, Gatineau, etc. areas. These are just examples. The museum project at the Brasserie Brook, if it was realized, would represent an investment of \$100 million, and would bring in approximately 2 million tourists per year. In fact, it is a whole...

Mr. Clermont: Yes, but what of industries? There is no doubt that what you have just mentioned is very important. No doubt these projects are included in the \$1,600 million amount mentioned by your predecessor which the federal government intends to spend during the mandate of the National Capital Commission in the region. It is all very well to think about Ottawa and Hull, but besides the respect I owe to my colleagues from Ottawa and Hull, the population and the city of Gatineau, is quite right in feeling that the most heavily populated section of the Quebec-Ottawa Valley would also like to see some industrial development on its territory. You tell me that within the terms of the present act, the National Capital

[Texte]

Je vois que le président me regarde. Je ne sais pas s'il m'a alloué trois minutes de plus que le premier intervenant mais, à tout événement, j'arrête.

Le président conjoint (le sénateur Marchand): Merci beaucoup, monsieur Clermont, vous êtes bien aimable. Mr. Darling please.

Mr. Darling: Thank you very much, Mr. Chairman. Mr. Juneau, I certainly listened with interest to your remarks and I wish to commend you for what you stated. And I am delighted to see the new chairman sitting in here; I guess he will be occupying the hot seat within 24 hours or so. I certainly was interested in the comments of a good many around here. I was more than interested in the comments of my colleague, Mr. Corbin, because Mr. Corbin and I are rather unusual on this committee in that we do not have a personal axe or fiefdom to defend, if you know what I mean. I can also be rather naive and say that Mr. Corbin and I represent probably 22.5 million as against a half million people. Now, I am well aware that our colleagues from Ottawa-Hull, Gatineau and so on, certainly are representing the people, but I could say that we are looking at it from a more detached view.

You mention Mr. Juneau, that the interests in the capital area are of great interest to all Canadians, including those who are more remote, who just want to come here and visit, because they are certainly vitally interested in it. As a former member of a municipal council and group of municipal councils, I certainly would say that one of the problems facing the National Capital Commission is dealing with these municipalities, each of which is very loath to give up one iota of their authority or maybe a foot of ground. So is this not a problem with which you are going to be faced? I am talking of dealing with the various areas at the municipal level.

Mr. Juneau: Well, I must say, sir, that I have had no reason to complain about the behaviour of the municipality while I have been chairman. They have been quite kind and said that they have been able to work with the commission without too much difficulty in this last year, and I would say it has been the same thing on our side. We have had the co-operation of the municipalities.

Mr. Darling: I am delighted to hear that because, mind you, we have received briefs and so on and all the municipalities have not been thinking alike. Now, how the hell did you ever get a consensus from them all when some of them were as diverse as black and white?

Mr. Juneau: I would not say that we have been able to reconcile them among themselves.

Mr. Darling: No, but you also mention . . .

Mrs. Pigott: Now, just a second here. Just because you fought all the time in yours does not mean to say that we fight in ours all the time.

Mr. Darling: No, no. We got along very well in our little areas, in the rural areas.

[Traduction]

I can see the Chairman is looking at me. I do not know whether he allowed me three minutes more than the first speaker, but in any case, I will stop.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Thank you very much Mr. Clermont, I appreciate that. Monsieur Darling, s'il vous plaît.

M. Darling: Merci beaucoup, monsieur le président. Monsieur Juneau, j'ai écouté vos commentaires avec intérêt, et j'aimerais vous féliciter pour ce que vous avez dit. Je suis très heureux de voir le nouveau président ici; je suppose que ce sera à lui de subir l'interrogation dans 24 heures. Les commentaires de beaucoup de mes collègues m'ont intéressé, surtout ceux de mon collègue, M. Corbin, parce que M. Corbin et moi faisons exception au comité, en ce que nous n'avons pas de paroisse personnelle à défendre, si vous me comprenez. Je pourrais aussi être assez naïf et dire que M. Corbin et moi représentons probablement 22.5 millions de personnes plutôt que un demi-million. Je me rends très bien compte que nos collègues d'Ottawa-Hull et Gatineau, etc. représentent sûrement la population, mais je pourrais dire que nous regardons les choses avec plus d'objectivité.

Vous avez mentionné, monsieur Juneau, que les intérêts dans la région de la Capitale intéressent tous les Canadiens, y compris ceux qui habitent loin d'ici, qui veulent seulement venir rendre visite, parce qu'ils éprouvent certainement un intérêt vital dans la capitale. (En tant qu'ancien membre d'un conseil municipal et d'un groupe de conseillers municipaux, je dirais sûrement qu'une des difficultés rencontrées par la Commission de la Capitale nationale, est de travailler avec ces municipalités, dont chacune résiste à l'abandon de la moindre partie de son autorité ou même d'un pied de terrain.) Donc, n'est-ce pas un problème auquel il faudra faire face? Je parle du fait de travailler avec les régions différentes au niveau municipal.

M. Juneau: Eh bien, monsieur, je dois dire que je n'ai eu aucune raison de me plaindre du comportement de la municipalité pendant ma présidence. Ils ont été très gentils, et l'on dit qu'ils ont pu travailler avec la Commission sans trop de difficulté dans l'année qui vient de se terminer; je dirai que cela a été la même chose de notre côté. Les municipalités ont collaboré avec nous.

M. Darling: Je suis très content d'entendre cela, parce que, nous avons reçu des mémoires, etc., et toutes les municipalités ne pensent pas pareil. Je voudrais savoir comment vous avez pu obtenir un consensus de ces municipalités alors que leurs opinions allaient du noir au blanc?

M. Juneau: Je ne dirais pas que nous avons réussi à les concilier.

M. Darling: Non, mais vous avez dit:

Mme Pigott: Un instant, s'il vous plaît. Ce n'est pas parce que vous vous battez sans cesse dans votre circonscription que nous en faisons autant dans la nôtre.

M. Darling: Pas du tout. Tout va très bien dans les circonscriptions rurales.

[Text]

Mr. Francis: There is a great deal of similarity between the one regional on the Quebec side and the regional on the Ontario side.

Mr. Darling: I am delighted to hear that. I was also surprised at this. You mentioned that the NCC is a corporation class "C", which, if you have A, B, C, one, two, three, that is a third class corporation. Is that right?

Mr. Juneau: In the federal hierarchy the further you go in the alphabet the higher your class—.

Mr. Darling: Oh, I see. So Class "Z" would be better.

Mr. Juneau: . . . in Crown corporations.

Mr. Darling: I had my tongue in cheek when you also mentioned land matters, which of course in this particular case is so vital. As Lloyd Francis most emphatically pointed out, you are the biggest land owner in the area, and therefore you are worth, Mr. Juneau, probably up in the hundreds of millions of dollars in the land that you own, and you decide what is not going to be done in most cases rather than what is going to be done.

You did state that there was one protection in that the federal government is supreme and can overrule you. Is that correct?

Mr. Juneau: Yes.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Overrule the NCC.

Mr. Juneau: Yes.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Not necessarily the municipalities.

Mr. Darling: No, no, I am talking about the National Capital Commission.

Mr. Juneau: Yes, it can.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Sure.

Mr. Darling: So the federal government is supreme. But you might say that all these municipalities have a lot of clout, too. But I am going to tell you that when all the municipalities go to this cabinet minister individually and so on, I do not think they are able to exert too much pressure, as compared to Mr. Drury's going as the head of the National Capital Commission to the Cabinet and saying: "Now, all right, you have listened to all these municipalities and you have listened to this and that, but we are the National Capital Commission and this is the way we say it has to be, because we have all our brain trust here and that is it." Now, what the hell are they going to say? They are going to put the blessing on the National Capital Commission. So your third rate corporation is a pretty powerful group.

Mr. Juneau: I am not sure of that. For one thing, I think in this year, in the last couple of months actually, the mayors requested a meeting with Cabinet members and at the request of the minister responsible for the NCC, Mr. Ouellet, the NCC, and I particularly, have been instrumental in organizing that meeting. And it is now been agreed that there would be meetings like that several times a year. My impression was that the mayors made a pretty strong impression on the

[Translation]

M. Francis: Il y a beaucoup de similitudes entre l'organisme régional du côté québécois et l'organisme régional du côté ontarien.

M. Darling: Je suis ravi de l'entendre. Cela m'a également surpris. Vous avez dit que la CCN est une société de catégorie «C»; cela signifie-t-il que c'est une société de troisième classe?

M. Juneau: Dans la hiérarchie fédérale l'importance de votre catégorie croît par ordre alphabétique.

M. Darling: Je vois. La catégorie «Z» serait donc la meilleure.

M. Juneau: En ce qui concerne les sociétés d'État.

M. Darling: Je plaisantais lorsque vous parliez de questions foncières, tout à l'heure; elles sont évidemment très importantes. Ainsi que Lloyd Francis l'a souligné, vous représentez le propriétaire foncier le plus important de la région puisque vous possédez des centaines de millions de dollars en terrains; le plus souvent, vous décidez des mesures à ne pas prendre plutôt que de celles qu'il convient de prendre.

Vous avez dit qu'il existait une protection puisque le gouvernement fédéral est l'autorité suprême et a primauté sur vous. C'est exact?

M. Juneau: Oui.

Le coprésident (le sénateur Marchand): Il a primauté sur la CCN.

M. Juneau: Oui.

Le coprésident (le sénateur Marchand): Pas forcément sur les municipalités.

M. Darling: Non, je parle de la Commission de la Capitale nationale.

M. Juneau: Si, il peut l'avoir.

Le coprésident (le sénateur Marchand): Bien sûr.

M. Darling: Donc, le gouvernement fédéral est l'autorité suprême. Toutefois, on peut dire que toutes ces municipalités ont également beaucoup de poids, mais lorsqu'elles contactent un ministre du Cabinet individuellement, je ne pense pas qu'elles soient capables d'exercer autant de pressions que celles que pourrait exercer M. Drury à titre de président de la Commission de la Capitale nationale, lorsqu'il s'adresse au Cabinet en ces termes: «Vous avez entendu toutes ces municipalités, mais nous représentons la Commission de la Capitale nationale, et c'est ainsi qu'il faut procéder car nous sommes des experts». Comment va réagir le Cabinet? Il va tout simplement donner le feu vert à la Commission de la Capitale nationale. Donc, votre société de troisième classe est, ma foi, assez puissante.

M. Juneau: Je n'en suis pas si sûr. Par exemple, au cours des derniers mois, les maires ont demandé à rencontrer des membres du Cabinet, et, sur la demande du ministre responsable de la CCN, M. Ouellet, je me suis chargé de l'organisation de cette réunion. Il a maintenant été convenu de se réunir plusieurs fois par an. A mon avis, les maires avaient fait une très forte impression auprès des membres du Cabinet qui étaient présents. Cela me semble tout à fait normal étant donné que

[Texte]

members of the Cabinet who were there. I would think it is a matter of reason that the mayors, being pretty competent people, with pretty competent staff, and pretty large staffs by now, their views can be put effectively to Cabinet ministers and, although they would not necessarily always out-weight the views of the NCC, I do not see why they would not occasionally. Also, I really think the attitude of dominance of the NCC has changed, not only because of me but because of the work we have done in the course of the year, in that it is possible to work co-operatively with the municipalities. If you will pardon my repeating myself, I think unless you have this spirit of co-operation no structure is going to work.

Mr. Darling: I agree with you 100 per cent, Mr. Juneau.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Mr. Darling, your time is over.

Mr. Darling: If I could make just one comment on the matter that Jean brought up, as well as other members too; namely, the terrible red tape with which the 37 or 40 departments are burdened, if it were done on an absolute opposite basis, instead of getting their approval for everything they should be given 60 or 90 days to dispute something as it is down the drain.

The other comment I wanted to make: you were mentioning the idea of unity, how important that is, and harmony; I agree 100 per cent on this. It will work a lot better that way, although I heard one of my colleagues state the other day that there was a difference between unity and harmony. He suggested a very good thing: unity was having two tom cats with their tails tied together. That is unity, but it sure as hell is not harmony. We have to have both.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Thank you very much. Docteur Isabelle.

M. Isabelle: Monsieur le président, d'abord je n'ai pas besoin d'offrir de félicitations au président sortant de la Commission de la Capitale nationale, je pense que ses faits et gestes ont prouvé qu'il n'en avait pas besoin.

Maintenant, en parlant le dernier il nous arrive d'apprendre des choses, et aujourd'hui j'ai appris certaines choses. Sans le dire, parce qu'il semble bien que dans la région de la Capitale c'est un péché que de parler du district fédéral, je pense que dans les idées exprimées aujourd'hui, tous ont justement touché à cette question de simplifier, je parle sur le plan administratif, tout ce qui peut se passer à l'intérieur de la région de la Capitale nationale. Mais j'en parle depuis assez longtemps, il me semble. Lorsque vous dites qu'il s'agit d'une question d'attitude, combien cela est vrai et cela dure depuis des années. Et là tout le monde est concerné, autant les ministres du Cabinet fédéral de toutes les couleurs, autant les gouvernements municipaux, autant les députés et aussi les résidents de la région de la Capitale nationale. Tant et aussi longtemps qu'il n'y aura pas un changement d'attitude profond des gouvernements provinciaux, et aussi comme dirait mon collègue de Gatineau, tant qu'il n'y aura pas un changement fondamental, la Commission de la Capitale nationale sera toujours aux prises avec les mêmes problèmes qu'elle rencontre actuellement. Si chacun finit par comprendre qu'une capitale c'est le foyer de la nation, c'est l'âme d'un pays, alors il n'y

[Traduction]

les maires sont des personnes compétentes et qu'ils sont aidés par un personnel imposant et tout aussi compétent; il est donc normal que leurs opinions puissent être transmises aux ministres du Cabinet et qu'ils réussissent à faire pencher la balance en leur faveur de temps à autre, mais pas tout le temps. Je pense également que l'attitude de domination de la CCN a changé, pas seulement à cause de moi mais en raison de la nature des travaux que nous avons réalisés au cours de l'année, et qui nous ont permis de constater qu'il était possible de collaborer avec les municipalités. Je tiens à réaffirmer, au risque de me répéter, que la collaboration est absolument essentielle à toute structure qui se veut vraiment efficace.

M. Darling: Je suis tout à fait d'accord avec vous.

Le coprésident (le sénateur Marchand): Monsieur Darling, votre temps est terminé.

M. Darling: J'aimerais simplement faire une remarque à propos de la question soulevée par Jean et d'autres députés; il s'agit de toute cette paperasserie qui alourdit considérablement les 37 ou 40 ministères; à mon avis, on devrait fonctionner selon le système de la contestation, c'est-à-dire que les ministères auraient 60 ou 80 jours pour contester telle ou telle chose, sinon, ce serait considéré comme approuvé.

Vous avez aussi mentionné l'importance qu'il y a à maintenir le sens de l'unité et de l'harmonie; je suis pleinement d'accord. Ce serait beaucoup mieux, quoique un de mes collègues déclarait l'autre jour qu'il y a une différence entre unité et harmonie. Sa remarque était assez bonne: l'unité, c'est comme deux chats attachés ensemble par la queue. C'est l'unité, mais certainement pas l'harmonie. Nous devons avoir les deux.

Le coprésident (sénateur Marchand): Merci beaucoup. Doctor Isabelle.

Mr. Isabelle: Mr. Chairman, first I should say there is no need to congratulate the retiring president of the National Capital Commission, I believe his actions have spoken louder than words.

Now then, in speaking last, it is possible to learn many things, and today I did learn some things. It goes without saying, although it seems to be a crime to speak of a federal district within a capital region, I believe the ideas expressed today have all touched upon the need to administratively simplify everything going on within the national capital region. And it seems that I have been speaking at this for quite a long time. How right you were when you said it was a matter of attitude, and how long this has been going on. And everyone is concerned, from the ministers of the federal cabinet, of all party colours, as well as the municipal governments, the members of Parliament and the residents of the national capital region. As long as there shall be no basic change in attitude in the provincial governments, and as my colleague from Gatineau said, as long as there is no fundamental change, the National Capital Commission will always be faced with the same problems it deals with today. If finally all can agree that the capital is the focal point of a nation, its very soul, problems will cease. Administrative problems would automatically disappear. First we must actually define what the capital consists of within the region. Is it only Ottawa, or the whole

[Text]

aura plus de problème. Les problèmes de l'administration automatiquement vont s'amenuiser. Il nous faudrait définir ce qu'est réellement la capitale dans la région? Est-ce Ottawa ou la région de la Capitale nationale qui est réellement la capitale du pays? Je n'ai pas d'objection à ce qu'Ottawa soit la capitale du Canada, mais les choses ont tellement changé depuis que la reine Victoria a nommé Ottawa, en 1857, comme capitale du Canada. Elle voyait grand, mais il lui était impossible de prévoir une aussi grande expansion de la région, alors que la capitale est devenue toute une région qu'on appelle d'ailleurs la région de la Capitale nationale.

Je vais vous poser une question. Qu'est-ce qui arriverait si Ottawa faisait faillite? Cela peut arriver qu'une ville ait de grosses difficultés financières. Alors qu'est-ce qui arriverait au gouvernement fédéral qui est à l'intérieur de cette municipalité-là? C'est justement pour cela qu'à Washington on a décidé de faire un district fédéral, on ne voulait pas que Washington, la capitale du pays, connaisse une faillite. Je ne veux pas continuer de discuter sur ce sujet.

Monsieur Juneau, avant que la question d'attitude ne soit réglée, ce qui ne sera pas pour demain mais pour bientôt, j'espère, ne verriez-vous pas d'un bon œil, comme cela existe à Washington, la formation d'un conseil des gouvernements. Toutes les organisations qui font partie de la région de la Capitale nationale, les gouvernements provinciaux et municipaux, les organismes de toutes sortes se réuniraient et se donneraient un exécutif qui deviendrait une sorte de corps de persuasion pour régler les problèmes.

J'aimerais vous donner un exemple concret. Je le prends au hasard. Il y a la fameuse question d'un centre des congrès. Hull se bat pour avoir le sien et Ottawa fait la même chose, donc la chicane est prise. Pourtant cela touche à l'aménagement et à la planification de la région de la Capitale nationale jusqu'à un certain point. Si nous avions un organisme comme celui que je viens de mentionner pour faire la navette entre les deux et essayer d'amoindrir les difficultés pour en venir à un consensus ou un genre de compromis, ne croyez-vous pas qu'un premier pas serait fait pour régler cette question d'attitude au sujet de la capitale? Je vais terminer en disant que lorsque je parle de changement d'attitude, je parle des ministres qui souvent ne voient pas plus loin que la Chambre des communes ou le Château Laurier, des députés qui ne voient pas plus la chambre où ils demeurent et la Chambre des communes, et qui ne connaissent absolument rien de ce qui se passe dans la région... c'est cela dont je parle par changement d'attitude. Je pense qu'il faut d'abord faire de la propagande auprès des membres de la Chambre des communes pour qu'ils apprennent à connaître d'avantage la région. Voici ma question: Est-ce que vous verriez l'existence d'un gouvernement, une sorte de *council of government*, comme à Washington, pour essayer d'amenuiser les problèmes et pour en arriver à des choses concrètes?

• 1715

Mr. Juneau: Il existe un comité comme cela, à l'heure actuelle. Il existe un comité qui groupe le gouvernement provincial de l'Ontario, le gouvernement provincial du Québec, la MROC, la CRO, et quelques villes je pense, avec la CCN.

[Translation]

national capital region which is in fact the capital of the country? I do not object that Ottawa be the capital of Canada, but things have so changed since Queen Victoria declared Ottawa the capital in 1857. She showed great foresight, but it was impossible to foresee such an expansion of the region, and that the capital would eventually encompass a whole region, which indeed bears that name of national capital region.

I would like to ask a question. What would happen if Ottawa became bankrupt? It can happen, that a city have such great financial difficulties that it becomes bankrupt. What would then happen to the federal government which is established within that municipality? That is one of the reasons that the federal district of Washington was created, in order to avoid that Washington, the capital of the country, ever be bankrupt. Enough said on that subject.

Mr. Juneau, before the question of attitude is ever settled, which may be soon, I hope, would you not favour the establishment of a council of governments as exists in Washington. That all the bodies which form the national capital region, the provincial and municipal governments, and all types of bodies, should unite, and create some sort of executive council which would become the medium of persuasion to settle all the problems.

Let me give you a concrete example. I will choose it haphazardly. There is for instance the issue of a convention centre. Hull would like its own, while Ottawa is doing the same thing, which matter has raised a dispute. This is a question which bears on the development and the planning of a national capital region to some degree. If we had some form of a body such as I have mentioned to mediate between the two parties, and to try to diminish the difficulties in order to reach some form of consensus or compromise, do you not believe that this might be a first step in settling this question of attitude concerning the capital? I shall end it by saying that when I speak of a change of attitude, I mean within those Ministers who cannot see further than the House of Commons or the Chateau Laurier, and of those members of Parliament who can see no further than the room in which they live, or the House of Commons, and who know absolutely nothing about what goes on within the region... That is where I see a need for a change of attitude. First we must ensure that members of Parliament learn more about the region. So I ask this question: Do you favour the existence of some council of government, such as in Washington, that could try to reduce the problems and that could take a real action?

Mr. Juneau: There already exists such a committee. There exists a committee consisting of the Ontario provincial government, the Quebec provincial government, the Regional Munic-

[Texte]

Je pense que dans un comité comme celui-là, puisque vous me demandez mon avis, c'est tellement lourd, il ne s'y discute rien; ou ne fait rien d'efficace dans un comité comme ça. La preuve, c'est que les membres du comité habilités à convoquer des réunions n'en ont rien... Probablement, parce qu'ils ont l'impression que c'est inutile... , c'est trop lourd. L'autre chose, c'est que dans le cas de questions très très disputées comme le Centre de congrès, je doute beaucoup que vous pourriez obtenir un consensus quand les différentes parties ont des intérêts tellement divergents. Leurs obligations politiques ne leur permettent pas de changer d'idée dans un comité comme celui-là. Le comité existe; mais comme je vous le dis, je n'ai pas l'impression qu'il s'est avéré très efficace. Maintenant, c'est une bonne chose qu'il existe quand même parce qu'il peut y avoir des réunions...

Une autre chose, du côté de l'Ontario, le gouvernement provincial a heureusement délégué énormément d'autorité à la MROC, de telle sorte que la CCN ne fait à peu près jamais affaire avec le gouvernement de l'Ontario; à peu près jamais. Il n'y a pas d'objections théoriques; mais en pratique, la CCN fait affaire avec la MROC. Du côté du Québec c'est différent. Du côté du Québec la CCN fait affaire fréquemment avec les ministères de Québec. Mais le nombre de projets qui sont poursuivis à l'heure actuelle en collaboration, je veux parler de contrats, de choses concrètes, avec la ville de Hull, la ville d'Ottawa ou la ville de Nepean est considérable. J'avoue que, malheureusement, il n'y en a pas autant avec la ville de Gatineau.

M. Clermont: Eh bien, il y en a autant que ça!

M. Juneau: Au moins on avoue nos fautes!

M. Clermont: Dans votre cas, c'est peut-être pardonné, mais pas pour moi.

M. Juneau: J'en ai une liste ici et je pourrais vous la donner.

M. Isabelle: Je ne vais pas élaborer davantage sur ce point parce que je pense qu'il faudrait connaître toute la structure du Conseil du gouvernement de Washington. Je pense qu'il s'agit d'un organisme assez bien fait pour rencontrer les buts que l'on poursuit, mais ce n'est peut-être pas comme votre patente...

M. Juneau: C'est ça.

M. Isabelle: C'est quelque chose que j'ai retenu. Maintenant, avec l'expérience que vous avez au sujet de la région de la Capitale nationale, au sujet de cette question d'attitude, est-ce que vous ne pensez pas que la Capitale du Canada devrait être la région de la capitale nationale?

M. Juneau: Est-ce que ça ne l'est pas de fait depuis 1969, depuis l'entente entre les ministres provinciaux et le premier ministre du Canada?

M. Isabelle: De fait oui; mais légalement ne pensez-vous pas que cela devrait être ainsi?

M. Juneau: Écoutez, je voudrais savoir ce que ça veut dire légalement?

M. Isabelle: Ça ne veut rien dire.

[Traduction]

ipality of Ottawa-Carleton, the Outaouais Regional Community, certain cities, and the NCC.

Since you are asking my opinion, I would say that in such a committee, which is top-heavy, nothing can be discussed; no effective action can be taken. Indeed, those members of the Committee who may call meetings, have not done so—probably, because they think it would be useless—, the whole structure is too heavy. Also, in the case of very controversial issues, such as the Convention Centre, I doubt very much you would obtain a consensus from the different parties whose interests are so diverse. Their political obligations do not allow them to exchange ideas in such a committee. The committee exists; but in my opinion, it has not proved very effective. However, it is a good thing that it should exist, because there could be some meetings...

Also, on the Ontario side, the provincial government has delegated so much authority to the Regional Municipality of Ottawa-Carleton that the NCC practically never deals with the government of Ontario, or almost never. Theoretically, there are no objections; but in practice, the NCC deals with the MROC. On the Quebec side, it is different. In Quebec, the NCC often deals with the provincial departments. But a number of projects currently undertaken in cooperation, and I mean contracts, with the City of Hull, the City of Ottawa and the Township of Nepean are numerous. Unfortunately, there have not been as many projects undertaken with the City of Gatineau.

Mr. Clermont: Well, there are just as many!

Mr. Juneau: At least, we admit our errors!

Mr. Clermont: Perhaps you can forgive, but I cannot.

Mr. Juneau: I have a list here, and I can submit it to you.

Mr. Isabelle: I will not dwell on this question any more, because it would be necessary to well know the whole structure of the council of government of Washington. I believe the body is well enough structured to meet the objectives aimed at, but it may not be quite according to your suggestion...

Mr. Juneau: That is right.

Mr. Isabelle: Well, that is what I got out of it. Now, with the experience you have had concerning the National Capital Region, on this point of attitude, do you think that the National Capital Region should be the capital of Canada?

Mr. Juneau: Is it not what it has become, since 1969, since the agreement between the provincial ministers and the Prime Minister of Canada?

Mr. Isabelle: Indeed, yes; but do you not think that this should now be carried out legally?

Mr. Juneau: I would like to know what legally means?

Mr. Isabelle: It means nothing.

[Text]

M. Juneau: C'est ça. Est-ce que ça veut dire que c'est l'endroit où se réunit le Cabinet . . .

M. Isabelle: Je vais vous le dire: c'est Ottawa-Hull! Amendez l'article 16 de la Constitution . . .

M. Juneau: Que diront les gens de Gatineau?

M. Isabelle: Elle est incluse.

M. Juneau: Qu'est-ce que va dire la ville de Nepean?

M. Isabelle: Tout cela en arrière est inclus.

Une voix: Vanier?

Mrs. Pigott: We are sitting in the capital right here.

Mr. Isabelle: You are right now; yes, I know.

Mrs. Pigott: In this building.

Mr. Isabelle: Yes, I know. But this is not the capital, as such building . . .

Mr. Corbin: We are sitting in a symbol.

Le coprésident (sénateur Marchand): Mes chers collègues, il est déjà 17 h 20. It is already 5.20 p.m. We can have another round, a short round.

Now, I think you will understand that Mr. Juneau is in a very delicate situation as he is leaving the Commission and to ask him all kinds of questions such as what do you think should be the best? I think it might be very embarrassing for the ones who will take the job. But anyhow . . .

Mr. Juneau: I have not asked the protection of the Chair here.

The Joint Chairman (Senator Marchand): . . . we have to decide something very quickly. Do we go on tonight or do we have another meeting tomorrow morning?

Mr. Isabelle: At what time tomorrow morning?

The Joint Chairman (Senator Marchand): If we do not have a meeting tomorrow morning, we can take ten minutes to have a few quick questions to Mr. Juneau.

M. Isabelle: Monsieur le président, je ne voudrais pas que l'on se comporte comme un comité de la Chambre des communes chargé d'étudier les crédits de la Commission de la Capitale nationale. M. Juneau part. Ce qu'on veut connaître, ce sont ses impressions, celles d'un gars qui a été là pendant quelques mois. Il doit avoir eu des problèmes au sujet desquels il aimerait dire: cela devrait être fait, cela ne devrait pas être fait. Mais, s'il ne veut pas se mouiller les pieds . . .

Le coprésident (sénateur Marchand): Non, non. Il s'est mouillé les pieds autant qu'on peut se les mouiller dans une charge administrative comme la sienne. Mais, en ce qui concerne la procédure, est-ce que vous voulez que nous terminions ce soir ou aimez-vous mieux . . .

Mr. Francis: Why do we not each take a couple of minutes? Some of us have one or two short questions.

The Joint Chairman (Senator Marchand): All right, but it will be a couple of minutes if you agree on that.

Mr. Lloyd Francis.

[Translation]

Mr. Juneau: That is right. Would it mean that it is the place where the Cabinet meets . . . ?

Mr. Isabelle: I will tell you what it means: It means Ottawa-Hull! We should amend Section 16 of the Constitution . . .

Mr. Juneau: What will the Gatineau people say?

Mr. Isabelle: They are included.

Mr. Juneau: What is Nepean going to say?

Mr. Isabelle: Everything at the back is included.

An hon. Member: Vanier?

Mme Pigott: Nous sommes assis au cœur même de la capitale.

M. Isabelle: Vous avez raison, oui, je sais.

Mme Pigott: Dans cet édifice.

M. Isabelle: Oui je sais. Mais cet édifice n'est pas la capitale . . .

M. Corbin: Nous sommes assis dans un symbole.

The Joint Chairman (Senator Marchand): My dear colleagues, it is already twenty past five. Il est 17 h 20. Nous pouvons avoir un autre tour, rapidement.

M. Juneau se trouve dans une situation très délicate puisqu'il quitte la commission, et je crois que les questions que vous lui posez risquent fort d'embarrasser ses successeurs. Quoiqu'il en soit . . .

M. Juneau: Je n'ai pas demandé la protection de la présidence.

Le coprésident (sénateur Marchand): Nous devons nous décider très rapidement. Continuons-nous la séance ce soir ou devons-nous revenir demain matin?

M. Isabelle: A quelle heure demain matin?

Le coprésident (sénateur Marchand): S'il n'y a pas de réunion demain matin, nous pouvons consacrer 10 minutes de plus à interroger M. Juneau.

Mr. Isabelle: Mr. Chairman, I hope we are not going to do the same thing as the committee in charge of looking into NCC budget. Mr. Juneau is leaving. What we want to know is what his impressions are as he has been there for a few months. He must have met some problems and he must be able to say that this should be done, or this should not be done. But, if he does not want to get his feet wet . . .

The Joint Chairman (Senator Marchand): No, no. He got his feet as wet as they can be with the kind of administrative burden he had to deal with. But as far as procedure is concerned, do you want to go on tonight or would you rather . . . ?

M. Francis: Pourquoi ne prenons-nous pas chacun deux minutes. Chacun d'entre nous a encore une ou deux questions brèves à poser.

Le coprésident (sénateur Marchand): D'accord, mais contentons-nous de deux minutes, si vous êtes d'accord.

Monsieur Lloyd Francis.

[Texte]

Mr. Francis: Mr. Juneau, I think those of us in the area on the Ottawa side have been very much concerned about the impact of what we call the double whammy, the decentralization and the relocation to Hull coming on to our economy at this time. And it is very serious and . . .

Mr. Isabelle: Excuse me, you did not use the proper word. Did you call it decentralization or relocation?

Mr. Francis: The two of them together.

Mr. Isabelle: Oh, all right.

Mrs. Pigott: We have both on our side.

Mr. Isabelle: You have both. It is all right; it is all right. I thought you mentioned the word twice.

Mr. Francis: No, no, no.

Mr. Isabelle: All right.

Mrs. Pigott: You only have one.

Mr. Francis: And we are very much concerned about diversifying the local base, employment and the assessment base, what is going to be the policies of the Government of Canada. Decentralization and relocation to Hull are going to mean something like \$200 per household additional taxes in this region, those policies themselves. And I would have liked to have seen them staged over a longer period of time but the decision has been made.

One of the things I admire, Mr. Juneau, is that you did face the Commercial and Industrial Development Corporation. I was there when you spoke and you told them you were going to try to work with them, co-operate with them. They gave us a very good brief and it was a hard-hitting, no-holds-barred brief. But, really, will the NCC change its policy in encouraging diversification, new employment coming to the area? The thing which bothered the Commercial and Industrial Development Corporation was the attitude towards commercial and industrial lands. Remember, you own about 40 per cent or 50 per cent of all the lands reserved for commercial and industrial development on this side of the river and you will not sell one square foot. And that has been a deterrent.

Is there any change in policy with regard to the sale of land which is rare and of which you control a very significant portion of the available supply?

Mr. Juneau: The NCC is now looking into this whole question to see whether it is better to lease the land for long leases, 40 or 50 years or more, or whether it is better to sell the land and, if it is better to lease it, whether it is commercially viable as a solution. I gather that it is expected that that study will be terminated in two months.

Mr. Francis: May I express the hope that you will sell some sites, that is all.

Mr. Juneau: In some cases, it is very difficult. Looking into it briefly, if you have expropriated land with the taxpayers' money, it is a very serious question whether it is ethical, then, to go out and sell it. You have expropriated . . .

[Traduction]

M. Francis: Monsieur Juneau, je pense que ceux d'entre nous qui représentent la région d'Ottawa sont très inquiets des conséquences sur notre économie de ce que nous appelons une double malédiction, c'est-à-dire la décentralisation et la relocalisation à Hull. C'est là une question très grave et . . .

M. Isabelle: Excusez-moi, vous n'avez pas utilisé le terme exact. Avez-vous parlé de décentralisation ou de relocalisation?

M. Francis: Des deux.

M. Isabelle: Ah! d'accord.

Mme Pigott: Nous avons les deux de notre côté.

M. Isabelle: Vous avez les deux. Très bien. C'est très bien. Je pensais que vous aviez mentionné deux fois le même mot.

M. Francis: Non, non, non.

M. Isabelle: Très bien.

Mme Pigott: Vous ne l'avez qu'une fois.

M. Francis: Et nous nous préoccupons beaucoup des politiques que va adopter le gouvernement du Canada, au sujet des nouveaux problèmes d'emploi et d'assiette fiscale. La décentralisation et la relocalisation à Hull représentent environ \$200 de taxes supplémentaires par an et par ménage dans cette région. J'aurais aimé que ces taxes soient étalées sur une période plus longue, mais la décision a déjà été prise.

Ce que j'admire monsieur Juneau, c'est que vous ayez rencontré la Corporation de développement commercial et industriel. J'étais présent, et vous leur avez dit que vous vous efforcerez de coopérer. Leur rapport était très intéressant et très percutant. Mais la CCN va-t-elle réellement changer sa politique et encourager la diversification de l'emploi dans cette région? Ce qui a inquiété la Corporation de développement industriel et commercial, c'est l'attitude de la CCN au sujet des terrains à utilisation commerciale et industrielle. Rappelez-vous que vous possédez environ 40 ou 50 p. 100 de tous les terrains réservés à des projets industriels et commerciaux de ce côté-ci de la rivière, et vous refusez d'en vendre le moindre pouce. Cela a eu un effet dissuasif.

Allez-vous modifier votre politique en ce qui concerne la vente des terrains que vous contrôlez et qui représentent une partie importante des terrains disponibles?

M. Juneau: La CCN est en train d'étudier s'il est plus rentable de louer ces terrains au moyen d'un bail de 40 ou 50 ans, ou de les vendre. Cette étude sera terminée d'ici deux mois.

M. Francis: J'espère que vous en vendrez certains, c'est tout.

M. Juneau: Dans certains cas, c'est très difficile. Si vous avez exproprié un terrain avec l'argent des contribuables, sa vente pose une question de morale. Vous avez approprié des gens . . .

[Text]

• 1725

Mr. Francis: Just be consistent; I can cite examples where you have done just that. Be consistent, sir, in your policies.

Mr. Juneau: Perhaps you should say that to my successor.

Mr. Francis: Sorry.

Mr. Juneau: Anyway, that study is going on. It will be ready in two months, I am told. Mind you, this is a case where, very sincerely, I think the NCC can have a position, and no doubt its position is going to be considered very seriously by the government. But the question as to whether you sell land or lease land in this kind of circumstance is such a basic public policy that I would think the Cabinet should decide, that is my personal view, and that the NCC should not have to bear such a basic responsibility.

Mr. Francis: Thank you.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Jean, do you want to have the last question?

Mrs. Pigott: Thank you. This document we got from the Library of Parliament had some questions under "Powers". Question:

Should the NCC continue to have the power to buy and expropriate land in the National Capital Region?

I see that they are under the illusion that the National Capital Region can expropriate land. Just tell me again; you say that public Works does it?

Mr. Francis: Yes, that is right.

Mrs. Pigott: Who is the boss over in your shop? Does Public Works, Treasury Board—I love this "C Group" that you belong to.

Mr. Juneau: There are several questions there. On expropriation, I will tell you the way it works. We do not have the power of expropriation, there is no way we can go out and expropriate. The way it goes is this: the NCC makes a recommendation to the minister responsible for the NCC, Mr. Ouellet. Let us say we recommend the expropriation of this piece of land, and he agrees or does not agree. If he does, he asks the Minister of Public Works to proceed with the expropriation. Normally, the Minister of Public Works would just act on the recommendation of his colleague. There could be cases where he would have—and he goes to Treasury Board before going to the Minister of Public Works.

An hon. Member: He has to have the authority of Treasury Board.

Mr. Juneau: I do not know how it was in the past—maybe Mr. Marchand knows more about that than I do, or Mr. Drury, for that matter—but in the course of this year I have asked myself in a few cases, "Would we expropriate in this case?" I was under no illusion that I could make the decision, even with my colleagues on the Commission, because any decision of that kind has too many ramifications for the Commission to feel that it can make the decision itself.

[Translation]

M. Francis: Soyez logique. Je peux vous donner des exemples d'expropriation. Faites preuve de logique, je vous prie, dans vos politiques.

M. Juneau: Vous pouvez peut-être dire cela à mon successeur.

M. Francis: Excusez-moi.

M. Juneau: Quoi qu'il en soit, cette étude est en cours. Elle sera prête dans deux mois; je crois que la CCN peut se prononcer là-dessus et je suis certain que le gouvernement considérera avec beaucoup d'attention sa position. Mais quant à savoir si la CCN vendra ou louera ces terrains, c'est une question de politique publique qu'il appartient au Cabinet de trancher. C'est une opinion personnelle, je crois que cette responsabilité n'incombe pas à la CCN.

M. Francis: Merci.

Le coprésident (sénateur Marchand): Jean, voulez-vous poser la dernière question?

Mme Pigott: Merci. Ce document, qui nous vient de la Bibliothèque du Parlement, comporte certaines questions à la rubrique des pouvoirs. Question:

La CCN doit-elle continuer à pouvoir acheter et exproprier des terrains dans la région de la Capitale nationale?

Ils semblent croire que la région de la capitale nationale peut prononcer des expropriations. Vous avez dit que ce pouvoir incombe au ministère des Travaux publics?

M. Francis: C'est exact.

Mme Pigott: Qui dirige chez vous? Les Travaux publics, le Conseil du Trésor. Ce groupe «C» auquel vous appartenez me plaît beaucoup.

M. Juneau: Vous posez plusieurs questions. Pour ce qui est de l'expropriation, je vais vous expliquer comment cela marche. Nous n'avons pas le pouvoir d'exproprier qui que ce soit. La CCN fait une recommandation au ministre responsable de la CCN, M. Ouellet. Supposons que nous recommandions l'expropriation de tel terrain. Il est d'accord on n'est pas d'accord. S'il est d'accord, il demande au ministre des Travaux publics de procéder à l'expropriation. Normalement, le ministre des Travaux publics agit sur simple recommandation de son collègue. Il y a des cas où il faut passer par le Conseil du Trésor avant de nous adresser au ministre des Travaux publics.

Une voix: Il doit avoir l'autorisation du Conseil du Trésor.

M. Juneau: Je ne sais pas ce qu'il en était par le passé; peut-être que M. Marchand ou M. Drury en savent davantage là-dessus. Cette année je me suis demandé à plusieurs reprises si nous étions autorisés à exproprier dans tel ou tel cas. Je savais que je ne pouvais pas prendre cette décision, même avec mes collègues de la Commission, car ce type de décision a des conséquences trop nombreuses pour la Commission.

[Texte]

Mrs. Pigott: Under the NCC powers, under the National Capital Act, supposing you were starting tomorrow to be the Chairman, would you want more powers?

Mr. Juneau: No.

Mrs. Pigott: Thank you.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Mr. Gauthier.

M. Gauthier: Monsieur Juneau, nous allons continuer dans le même sens. Si vous aviez à organiser la CCN demain, est-ce que vous opteriez pour une centralisation de votre organisme ou si vous voudriez continuer à avoir des gens dans un édifice au coin des rues Sussex et Rideau, des gens de l'autre côté de la rue et des gens un peu partout ailleurs? Ne serait-il pas préférable d'avoir un édifice qui serait identifié comme le symbole de la Commission de la Capitale nationale?

M. Juneau: Le symbole a une certaine importance, mais je pense que dans ce cas-là il y a des raisons concrètes, administratives, qui font qu'il serait préférable que la CCN soit dans un seul édifice.

M. Gauthier: Est-ce qu'il en est question actuellement?

M. Juneau: Oui.

M. Gauthier: Où cet édifice serait-il situé? A Hull, à Gatineau, à Vanier?

M. Juneau: Nous sommes à négocier...

Mrs. Pigott: Do not let Public Works build another monstrosity.

Mr. Gauthier: I am not talking about building, I am talking about consolidation.

M. Juneau: Il n'est pas question de construire quoi que ce soit en tout cas. Je pense que même si la CCN avait des illusions à ce sujet-là, le ministre responsable et le ministre des Travaux publics ramèneraient très vite la CCN à la réalité.

M. Gauthier: Une dernière question monsieur Juneau. Dans un des mémoires qui nous ont été soumis, il a été suggéré que les commissaires de la Commission de la Capitale nationale devraient être nommés par les provinces et représenter l'intérêt provincial, puisque c'est l'intérêt national qui doit primer ici. Est-ce que vous pensez que vos commissaires ont suffisamment de pouvoirs? J'aimerais obtenir un oui ou non. Devrions-nous augmenter ces pouvoirs lors de la modification de la loi, suite au rapport qu'on doit déposer, nous de ce comité, d'ici le 13 mars? Nous avons un mois. Il faudra prendre des décisions assez rapidement. Est-ce que vous pensez que la structure actuelle est suffisante? Est-ce qu'elle répond aux besoins? Vos commissaires sont-ils heureux ou pensez-vous qu'on devrait leur donner plus de de pouvoirs, augmenter le nombre de commissaires ou les choisir autrement que par arrêté en conseil, ou laisser aux provinces une chance, peut-être, de participer?

M. Juneau: Eh bien, il y a là plusieurs questions.

M. Gauthier: Oui, je le sais.

M. Juneau: Tous les pouvoirs de la CCN reposent entre les mains des commissaires.

M. Gauthier: En principe.

[Traduction]

Mme Pigott: En vertu des pouvoirs qui sont conférés à la CCN par la Loi sur la Capitale nationale, et en supposant que vous soyez demain nommé président, aimeriez-vous avoir plus de pouvoirs?

M. Juneau: Non.

M. Pigott: Merci.

Le coprésident (sénateur Marchand): Monsieur Gauthier.

Mr. Gauthier: Mr. Juneau, we are going to continue in the same direction. If you had to organize the NCC tomorrow, would you be in favour of decentralization of your organization, or would you rather see people in a building on the corner of Sussex Drive and Rideau Street, that is people on the opposite side of the street and people elsewhere? Would it not be better to have a building which would be identified as the NCC symbol?

Mr. Juneau: The symbol has a certain importance, but in this case there is concrete and administrative reasons which make it preferable for the NCC to be in one single building.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Are there presently any discussions about it?

Mr. Juneau: Yes.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Where will this building be located? In Hull, in Gatineau or Vanier?

Mr. Juneau: We are actually negotiating...

Mme Pigott: Ne permettez pas aux Travaux publics de construire une autre monstruosité.

M. Gauthier: Je ne parle pas de construire, je parle de consolider.

Mr. Juneau: We are not talking about building anything, anyway. Even if the NCC were under any illusion about this, I think that the Minister responsible and the Minister of Public Works would quickly bring it back to reality.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): A last question Mr. Juneau. It is suggested in one of the briefs which we have received that the Commissioners of the National Capital Commission should be named by the provinces and represent provincial interests, since it is the national interest which must have prime importance. Do you believe your commissioners have enough powers? I would like a yes or no answer. Should we increase the powers when we amend the act, following the report which the Committee will table before March 13? We have one month. We will have to take decisions rather rapidly. Do you believe the present structure is sufficient? Does it answer your needs? Are your commissioners happy or do you believe we should give them more powers, increase the number of commissioners or choose them by another method than by Order in Council or should we possibly give the provinces a chance to participate in the process?

Mr. Juneau: Well you have there several questions.

Mr. Gauthier: Yes, I know.

Mr. Juneau: All the powers of the NCC are vested in the hands of the Commissioners.

Mr. Gauthier: In theory.

[Text]

M. Juneau: Les pouvoirs qu'ils n'ont pas sont des pouvoirs qu'ils ont décidé de déléguer à l'exécutif et les pouvoirs que l'exécutif n'a pas sont ceux que l'exécutif a décidé de déléguer au président. Alors, les commissaires eux-mêmes ont tous les pouvoirs. S'ils veulent les reprendre, ils peuvent les reprendre. Maintenant, il y a là des problèmes que j'ai expliqués brièvement tantôt, en réponse à une question de Mme Pigott et je pense que ces problèmes-là peuvent être résolus sans trop de difficulté.

Vous demandez: est-ce que la CCN devrait avoir plus de pouvoirs? Je vous dis franchement, monsieur Gauthier, que si j'étais nommé président demain, personnellement, ce n'est pas à cette question-là que j'accorderais la priorité. Je pense qu'il y a infiniment d'autres choses, et je les ai mentionnées, de problèmes concrets qui devraient retenir notre attention plutôt que les problèmes de structure. Je prétends, et si on avait plus de temps on pourrait en discuter plus longuement, que la collaboration avec les villes pourrait bien fonctionner si on s'y mettait.

Le coprésident (sénateur Marchand): Merci. Docteur Isabelle, la dernière question.

M. Isabelle: Monsieur Juneau, durant votre court règne à la présidence de la Commission de la Capitale nationale, est-ce que vous avez amorcé des discussions au sujet d'un changement de vocation des belles et magnifiques résidences que vous avez dans le Parc de la Gatineau? Ce serait un crime, j'imagine, de les détruire. Vous est-il venu à l'idée ou avez-vous discuté la possibilité d'en faire des maisons de courts séjours pendant la saison estivale pour les gens d'un certain âge, par exemple, qui n'ont pas eu l'occasion d'aller dans des endroits aussi magnifiques que le Parc de la Gatineau?

M. Juneau: Oui. Ce que j'ai demandé au personnel de la CCN, et cela a été discuté avec le conseil d'administration, c'est d'abord de faire un inventaire de toutes les résidences que nous possédons et d'étudier ensuite les diverses façons possibles d'utiliser ces résidences au fur et à mesure qu'elles deviennent vides. Dans certains cas, elles sont occupées par leurs anciens propriétaires, comme vous le savez. Mais, au fur et à mesure qu'elles deviennent vides, j'ai demandé au personnel d'étudier et de proposer au conseil d'administration les diverses façons possibles d'utiliser ces résidences. Il y en a de toutes sortes, mais il n'y a pas encore de politique adoptée par la Commission sur cette question-là.

M. Isabelle: Mais il n'y aura pas destruction de ces magnifiques résidences, en général?

M. Juneau: Dans l'étude faite par la CCN, on va désigner les résidences qui ne valent pas la peine d'être conservées. Il y en a qui ne valent pas la peine d'être conservées.

M. Isabelle: D'accord.

Le coprésident (sénateur Marchand): Monsieur Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, monsieur Juneau, je vous avais posé une question: quelles seraient vos recommandations pour amender ou changer la loi? Vous venez de nous dire que c'est plus important, non pas de changer notre structure, mais de mettre de l'avant les cinq questions que vous avez élaborées. Est-ce que, présentement, la Commission de la

[Translation]

Mr. Juneau: The powers which they do not have are those which they decided to delegate to the executive, and the powers which the executive does not have have been delegated by the executive to the chairman. Thus, the Commissioners have all the powers. If they want to take them back, they can do so. Now, there are problems, which I explained earlier, in answer to a question by Mrs. Pigott and I believe these problems can be solved without too much difficulty.

You are asking, should the NCC have more powers? To be frank, Mr. Gauthier, if I was named chairman tomorrow, I would personally not give the priority to this matter at the present time. I believe there is a lot of other questions, which I have referred to, concrete problems which should be dealt with rather than deal with structural problems. I claim, and if we had more time we could discuss this at greater length, then we could have functional collaboration with the municipalities if we tried.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Thank you, Dr. Isabelle.

Mr. Isabelle: During your short reign as Chairman of the National Capital Commission, did you start discussions on a change of vocation for the beautiful and magnificent residences which you have in the Gatineau Park? I believe it would be a crime to destroy them. Did you consider the possibility, or discuss it, of transforming these houses in places where, during the summer season, older people, for example, who do not have the opportunity to go in such magnificent places of the Gatineau Park, stay for a short while?

Mr. Juneau: Yes. I asked the staff of the NCC and this was discussed at the level of the Board of Directors, to establish a list of all the houses which we have and to study the various possible uses of these residences whenever they become vacant. In some cases, they are being occupied by their former owners, as you well know. But, as they become vacant, I ask the staff to study the matter and to propose to the Board of Directors various possible uses for these residences. They are many, but the Commission has not yet established a policy on this matter.

Mr. Isabelle: But you will not destroy these magnificent houses, generally speaking.

Mr. Juneau: In the study done by the NCC, we will specify which houses are not worthy of being preserved. Some are not worth being preserved.

Mr. Isabelle: True.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, Mr. Juneau, I had asked you one question: what would be your recommendations as far as amending the act? You said the most important job was not to change the structure, but to promote the five items you have explained. Does the National Capital Commission presently

[Texte]

Capitale nationale a les pouvoirs d'œuvrer dans les cinq domaines que vous nous avez donnés? Vous avez le développement industriel, vous avez l'unité, etc.

M. Juneau: Quand j'ai fait la conférence, dont parlait Mr. Francis, au CIDC, j'ai bien dit que le leadership, dans le développement du domaine industriel, ne devrait pas appartenir à la CCN et que la CCN ne devrait pas se l'arroger.

M. Clermont: Mais elle pourrait apporter son apport.

M. Juneau: C'est cela. D'ailleurs, actuellement, nous avons des projets de collaboration avec le CIDC, avec la ville d'Ottawa, avec le MROC, avec la ville de Hull, avec la SAO. Par exemple, avec la SAO, on étudie le problème de huit industries, dans le ruisseau de la brasserie, qui sont menacées d'extinction; et on essaie de voir comment ces industries-là pourraient être conservées.

M. Clermont: En terminant, j'aimerais passer le message suivant au directeur général et au nouveau président.

Une voix: Une menace?

M. Clermont: Un message. Je ne fais pas de menace. Peut-être ai-je le visage dur, mais je ne fais pas de menace. Je regrette d'y revenir, cela fait peut-être un peu esprit de clocher... Messieurs pensons à l'avenir et pensons à d'autres régions qui ont besoin de l'aide directe du gouvernement fédéral. Je sais très bien que les travaux effectués dans la ville de Hull ont eu une retombée économique pour la région que je représente. Je le sais très bien. Mais c'est la première fois que je rencontre le nouveau directeur de la Commission de la Capitale nationale; en ce qui regarde le futur président, je l'ai rencontré à différentes reprises et je sais qu'il est un bon citoyen de l'Outaouais québécois; mais cela ne veut pas dire qu'il va avoir plus de bonnes intentions. J'espère, messieurs, que vous allez penser très très étroitement au développement, non pas seulement d'Ottawa et Hull, mais également des villes voisines; parce que je n'admets pas que Gatineau puisse devenir une ville satellite de Hull. Merci.

Le coprésident (sénateur Marchand): Merci beaucoup...

Mrs. Pigott: I have been very careful. I did not mention anything about my constituency. But Mr. Juneau still has twenty-four hours in which he can dictate a letter to me about the long-term leases for Carlsbad Springs.

M. Gauthier: J'invoque le Règlement. Il nous reste exactement treize jours pour écrire un rapport.

Le coprésident (sénateur Marchand): Oui, c'est cela.

M. Gauthier: Où en sommes-nous, monsieur le président?

Le coprésident (sénateur Marchand): C'est pour cela que je voulais faire une réunion... Est-ce que vous nous permettez d'en terminer avec M. Juneau et ensuite en va rester deux minutes ensemble pour arrêter notre procédure?

Monsieur Juneau, je vous remercie infiniment. Vous avez été bien aimable, au nom du Comité, je vous remercie. Je sais qu'on n'aura pas besoin de vous, du moins pas demain; mais on

[Traduction]

have the powers to work in these five fields you have mentioned? There is industrial development, unity, etc.

Mr. Juneau: When I gave the lecture to the CRTC, which Mr. Francis mentioned, I did say that leadership in the field of industrial development should not be vested in the NCC and the NCC should not try to play this role.

Mr. Clermont: But it could give its support.

Mr. Juneau: Right. I might add that presently we have co-operation projects involving CIDC, the City of Ottawa, the RMOC, the City of Hull, the ODC. For example, with the ODC, we study the problem of eight industries in Brewer's Brook, which are threatened to disappear. We are trying to see how those industries could be maintained.

Mr. Clermont: Finally, I would like to transmit the following message to the general director and new president.

An hon. Member: A threat?

Mr. Clermont: A message. I do not make threats. I may have a severe face but I do not make threats. I am sorry to have to come back to it because it might be thought of as chauvinistic... Let us think of the future, let us think of other regions which need direct aid from the federal government. I am well aware that what has been done in the City of Hull has had economic impact for the region I represent. I know that. It is my first encounter with the new director of the NCC. As for the next president, I have met with him at various points and I know he is a good citizen of the Quebec side. That does not mean, though, that his intentions will be any better. I hope, gentlemen, that you will think very seriously of development, not only of Ottawa and Hull, but also of the neighbouring towns because I cannot admit that Gatineau will become a satellite of Hull. Thank you.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Thank you very much...

Mme Pigott: J'ai fait très attention de ne rien dire sur ma circonscription. M. Juneau dispose cependant encore de 24 heures au cours desquelles il peut dicter une lettre qui me serait adressée et qui traiterait des locations à long terme pour Carlsbad Springs.

Mr. Gauthier: On a point of order. We have precisely 13 days to turn out a report.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Yes, you are right.

Mr. Gauthier: Mr. Chairman, at what point are we in the respect?

The Joint Chairman (Senator Marchand): This is the reason why I wanted to call a meeting... I would like to finish with Mr. Juneau and we can stay together a few more minutes in order to determine how we shall proceed.

Mr. Juneau, I thank you very much. The Committee appreciates your coming here very much. Thank you. I know that we will not need you, not tomorrow at least. But we might

[Text]

aura peut-être d'autres occasions de se revoir et je pense même qu'il n'y a rien dans la loi qui vous empêche de venir nous éclairer si jamais le besoin s'en faisait sentir.

Si vous voulez, nous allons prendre deux minutes . . . Ce que j'avais à l'esprit c'était de faire une réunion du Comité directeur demain, de façon à déterminer la procédure à suivre, parce que, comme vous le savez, le délai qui nous reste . . . I think we are supposed to make a report before March 13 but, personally, I do not feel I am in a position to make any report. If you think the Committee is ready, well, that is all right.

I believe there are new members here who would like to look into this whole problem. There is a new chairman and at this moment maybe a report would be a little bit embarrassing. The first thing I would put to the steering committee—and we may decide it today, if you want—is to ask for a delay of another month or something like that.

M. Clermont: Monsieur le président . . . j'avais fait une suggestion lorsque nous avons eu notre première séance d'organisation, à savoir que les 90 jours comptent à partir de la date de notre première séance. Lorsque j'avais fait cette suggestion, vous m'avez dit qu'il était trop tôt pour en discuter. «On va voir ce que l'avenir nous réserve» avez-vous dit. Je reviens donc à la charge . . .

Le coprésident (sénateur Marchand): Monsieur Clermont, votre proposition serait: 90 jours à compter de notre première séance?

M. Clermont: Oui.

Le coprésident (sénateur Marchand): Qui a eu lieu le . . .

M. Clermont: La séance d'organisation.

Le coprésident (sénateur Marchand): Le 2 février.

M. Clermont: Cela ne veut pas dire qu'on est obligé de prendre le . . .

Le coprésident (sénateur Marchand): Non, non. Mais cela veut dire qu'à compter du 2 février, le délai soit de 90 jours. Disons avant le premier mai.

Do you agree with that or do you think it is too long to wait?

Mr. Francis: I do not know yet. I really do not know how to answer your question.

The Joint Chairman (Senator Marchand): But this has to go back to the House. We have our mandate from the House.

Mr. Francis: We must extend the time.

The Joint Chairman (Senator Marchand): We must extend the time. So why we do not take more than less because if we are ready before nothing prevents us from sending the report, you know. Let us put the chances on our side. That is all. If there is somebody ready to second the proposal of Mr. Clermont . . .

M. Clermont: Je n'en ai pas besoin.

[Translation]

need you eventually and I do not think there is anything in the law that prevents you from coming here to help us if needed.

With your agreement, let us take a few minutes . . . I had intentions to call a meeting of the Steering Committee tomorrow in order to determine which procedure we should follow because, as you know, the time left . . . Je pense que nous devons remettre notre rapport avant le 13 mars, mais, quant à moi, j'estime ne pas être en mesure d'en faire un. Si vous pensez que les membres du comité sont prêts à le faire, je m'inclinerai.

Je crois qu'il y a de nouveaux membres qui aimeraient approfondir la question auparavant. Il y a un nouveau président et je pense qu'il ne serait pas opportun de préparer un rapport pour l'instant. La première chose que je voudrais proposer au comité directeur, et rien ne nous empêche de prendre une décision aujourd'hui, avec votre accord, est de demander un sursis d'un mois environ.

Mr. Clermont: Mr. Chairman . . . At the first organizational meeting I made a suggestion: 90 days after the date of our first meeting. When I made that suggestion, you told me it was too much time. You said: "Let us see what happens". This is the reason why I come back to it . . .

The Joint Chairman (Senator Marchand): Mr. Clermont, you would like 90 days starting with our first meeting?

Mr. Clermont: That is right.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Which was held . . .

Mr. Clermont: I am talking about the organizational meeting.

The Joint Chairman (Senator Marchand): On February 2.

Mr. Clermont: This does not mean that we have to take the whole . . .

The Joint Chairman (Senator Marchand): No, not at all. That means 90 days counting from February 2. Let us say May 1.

Êtes-vous d'accord ou croyez-vous que ce délai est trop long?

M. Francis: Je ne sais pas encore. Je ne sais pas que vous répondez pour l'instant.

Le coprésident (sénateur Marchand): N'oublions pas qu'il faut saisir la Chambre de ce rapport. C'est notre mandat.

M. Francis: Nous devons prolonger les délais.

Le coprésident (sénateur Marchand): En effet. Nous devrions prévoir plus de temps, mais si nous sommes prêts avant la date fixée, rien ne nous empêche de présenter notre rapport. Gardons-nous cependant une certaine marge de sécurité. Si quelqu'un est disposé à appuyer la proposition de M. Clermont . . .

Mr. Clermont: It is not necessary.

[Texte]

M. Gauthier: Pourrions-nous avoir un plan, une stratégie qui serait établie par le Comité directeur sur la façon dont nous allons procéder pour écrire ce fameux rapport?

Le coprésident (sénateur Marchand): Oui.

M. Gauthier: Premièrement, quel est votre plan en ce qui concerne les mémoires qui ont été déjà déposés? Ensuite, est-ce que chacun de nous ici pourra participer à l'élaboration du rapport d'une façon ou d'une autre? Pourrions-nous vous faire part de nos idées sur ce que devrait contenir le rapport et ainsi de suite?

Le coprésident (sénateur Marchand): Je crois que c'est très légitime.

M. Gauthier: On doit savoir où on s'en va. C'est bien beau de demander 90 jours, mais si au bout de 90 jours, on n'est pas plus avancé qu'aujourd'hui...

Le coprésident (sénateur Marchand): Je demande cela simplement parce qu'il faut tout de même que cela suive un cours assez compliqué. Mais si vous n'êtes pas d'accord que nous demandions un délai, ce que nous allons vous proposer, c'est de faire le rapport à la course. Maintenant, si nous sommes d'accord pour une période de 90 jours, je pense que le Comité directeur doit déterminer d'urgence la procédure à suivre de même que les étapes que nous devons franchir avant d'arriver à un rapport.

Mr. Francis.

Mr. Francis: Mr. Chairman, to try to recap it, you are suggesting an 80-day delay in the report, something like that.

The Joint Chairman (Senator Marchand): This is what it would mean.

Mr. Francis: All right. Let us put a motion that we ask for a May 1 deadline and then let us follow my colleague, Jean-Robert Gauthier's suggestion, that we invite the steering committee to lay a plan, an agenda for the Committee, say within two weeks before this Committee for approval.

The Joint Chairman (Senator Marchand): All right. So do we agree on May 1? It is proposed by Mr. Clermont, seconded... who is?

M. Clermont: Il n'est pas nécessaire que la motion soit appuyée à une séance de comité.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Oh! We do not have a quorum so this will have to be ratified when we have a quorum.

Mr. Francis: Let us put this down as though we did have a quorum because I am sure everybody will agree. Right?

The Joint Chairman (Senator Marchand): No, but we cannot send a letter before we have the steering committee meeting.

Mr. Francis: But we are inviting the steering committee to do this.

The Joint Chairman (Senator Marchand): So we will act as though it was approved but we will have to approve it before we send a letter on this. All right? All right. I have asked Jean

[Traduction]

Mr. Gauthier: I would like to ask if the sub-committee on Agenda and Procedure has set up a plan or a strategy on how we are going to draft our report.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Yes.

Mr. Gauthier: First, what is your plan as far as the briefs are concerned? Then, will every member of the Committee be able to participate in the drafting of the report and will we have the opportunity to submit our ideas on what should be included?

The Joint Chairman (Senator Marchand): I think this is a legitimate concern.

Mr. Gauthier: We should know where we are going. It may be very well to ask for 90 days, but if we end up at the same point, at that time...

The Joint Chairman (Senator Marchand): I mentioned that because there is a rather complex procedure to follow. However, if you do not agree that we should request a postponement, we will have to draft the report on the run. If we agree on a 90 day postponement, the steering committee will be able to determine the procedure to be followed and the steps we will have to go through before we get to the reporting stage.

Monsieur Francis.

M. Francis: Pour résumer, monsieur le président, vous proposez un report de 80 jours pour la présentation du rapport, si je comprends bien.

Le coprésident (sénateur Marchand): C'est cela.

M. Francis: Très bien. Dans ce cas, quelqu'un pourrait proposer une motion pour le 1^{er} mai et, conformément à la recommandation de mon collègue, Jean-Robert Gauthier, nous pourrions demander au comité directeur d'élaborer un programme de travail dans les deux semaines qui viennent, par exemple.

Le coprésident (sénateur Marchand): Très bien. Êtes-vous d'accord pour le premier mai? M. Clermont a proposé, avec l'appui de...

Mr. Clermont: There is no need to have the motion seconded.

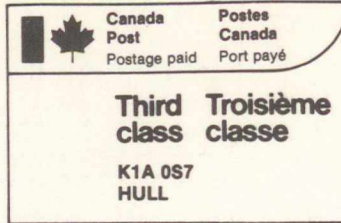
Le coprésident (Le sénateur Marchand): Veuillez m'excuser, nous n'avons pas le quorum. Cette motion ne pourra être mise aux voix que lorsque nous aurons le quorum.

M. Francis: Nous pourrions quand même proposer la motion, tout comme si nous avions le quorum, car je suis sûr que tout le monde sera d'accord.

Le coprésident (Le sénateur Marchand): Mais nous ne pouvons envoyer de lettre avant la réunion du comité directeur.

M. Francis: Mais nous invitons le comité directeur à le faire.

Le coprésident (Le sénateur Marchand): Nous allons donc considérer que cette motion a été approuvée, mais il faudra procéder à une approbation formelle, avant d'envoyer une



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESS—TÉMOIN

From the National Capital Commission:
Mr. Pierre Juneau.

De la Commission de la Capitale nationale:
M. Pierre Juneau.

SENATE
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Tuesday, February 28, 1978

Joint Chairmen:

Senator Jean Marchand
Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on the*

National Capital Region

WITNESSES:

(See back cover)

Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

SÉNAT
CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le mardi 28 février 1978

Coprésidents:

Sénateur Jean Marchand
M. Ralph W. Stewart, député

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité mixte spécial
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

Région de la capitale nationale

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 28, 1978

(3)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the National Capital Region met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Mr. Stewart (*Cochrane*), presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: The Honourable Senators Bélisle, Lafond and Robichaud.

Representing the House of Commons: Messrs. Baker (*Grenville-Carleton*), Clermont, Corbin, Darling, Ellis, Francis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Harquail, La Salle, Mrs. Pigott, Messrs. Poulin, Saltsman and Stewart (*Cochrane*).

Witnesses: From the Regional Municipality of Ottawa-Carleton: Mr. Denis M. Coolican, Chairman and Mr. John Wright, Planning Commissioner.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Mr. John Christopher, Consultant to the Committee.

The Committee proceeded to consider its Order of Reference dated Tuesday, December 13, 1977, which is as follows:

ORDERED,—That a Special Joint Committee of the Senate and House of Commons be established to consider and report upon matters bearing upon the development of the National Capital Region, including the programs and operations of the National Capital Commission;

That 15 Members of the House of Commons, to be designated by the House at a later date, be the members on the part of this House of the Special Joint Committee;

That the said Committee have the power to send for persons, papers and records and examine witnesses; to sit during sittings and adjournments of the House; to print such papers and evidence from day to day as may be deemed advisable; and to adjourn from place to place within Canada;

That the said Committee present a final report within 90 days of the adoption of this resolution taking into account the evidence given before the Special Joint Committee on the National Capital Region established in June 1975, and the evidence given before the newly established Joint Committee;

That a message be sent to the Senate requesting that House to unite with this House for the above purpose, and to select, if the Senate deems it advisable, some of its Members to act on the proposed Special Joint Committee;

That the quorum of the Special Joint Committee on the National Capital Region be fixed at eleven (11) members, provided that both Houses are represented, whenever a vote, resolution or other decision is taken, and that the Joint Chairmen be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence, when a quorum is not present, so long as five (5) members are present, provided that both Houses are represented; and

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 28 FÉVRIER 1978

(3)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la région de la Capitale nationale se réunit aujourd'hui à 15 h 40 sous la présidence de M. Stewart (*Cochrane*) (coprésident).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Bélisle, Lafond et Robichaud.

Représentant la Chambre des communes: MM. Baker (*Grenville-Carleton*), Clermont, Corbin, Darling, Ellis, Francis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Harquail, La Salle, M^{me} Pigott, MM. Poulin, Saltsman et Stewart (*Cochrane*).

Témoins: De la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton: M. Denis M. Coolican, président et M. John Wright, Commissaire de la planification.

Aussi présent: Du Service de recherches de la Bibliothèque du Parlement: M. John Christopher, conseiller auprès du Comité.

Le Comité entreprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 13 décembre 1977:

IL EST ORDONNÉ,—Qu'un Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes soit institué pour étudier et faire rapport sur les questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale et notamment sur les programmes et opérations de la Commission de la Capitale nationale;

Que la Chambre des communes désigne ultérieurement quinze députés pour la représenter au Comité mixte spécial;

Que le Comité soit habilité à convoquer des personnes, faire produire des documents et dossiers et interroger des témoins; à siéger pendant les séances et les ajournements de la Chambre; à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages qu'il juge à propos; et à se transporter d'un lieu à un autre au Canada;

Que ledit Comité dépose un rapport final 90 jours après l'adoption de cette résolution et tienne compte des témoignages présentés devant le Comité mixte spécial sur la Commission de la Capitale nationale créé en juin 1975, ainsi que des témoignages recueillis devant le nouveau Comité;

Qu'un message soit envoyé au Sénat l'invitant à se joindre à la Chambre aux fins énumérées ci-dessus, et à désigner, si cela lui paraît souhaitable, certains de ses membres pour faire partie de ce Comité mixte spécial;

Que le quorum du Comité mixte spécial sur la région de la Capitale nationale soit fixé à onze (11) membres, pourvu que les deux Chambres soient représentées, lorsqu'un vote, une résolution ou une autre décision doit être pris, et qu'on autorise les coprésidents à tenir des réunions pour recevoir et autoriser l'impression des témoignages, lorsque le quorum n'est pas atteint, dans la mesure où il y

That the Special Joint Committee on the National Capital Region be authorized to retain the services of advisors and such additional professional, stenographic and clerical staff as is required during the Committee's consideration and review of matters bearing upon the development of the National Capital Region.

The Chairman presented the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Subcommittee met on Wednesday, February 22, 1978, to consider the future programme of the Committee and has agreed to recommend:

1. That the Outaouais Regional Community be invited to appear before this Committee in an "In Camera" meeting, should they have anything to add to the presentation that was made by its organization when they appeared before the Committee on March 4 and 9, 1976 and June 23, 1976.

2. That the Regional Community of Ottawa-Carleton be invited to appear before the Committee in an "In Camera" meeting should they have anything to add to the presentation that was made by its organization when they appeared before the Committee on March 2 and 3, 1976 and April 27, 1976.

3. On Tuesday, December 13, 1977, the Committee was constituted and empowered "to consider and report upon matters bearing upon the development of the National Capital Region, including the programs and operations of the National Capital Commission" and to submit its report within 90 days of the adoption of the resolution setting up the Committee.

Your Sub-Committee is of the opinion that it will be unable to complete its inquiry within the time prescribed by its Order of Reference. Your Sub-Committee therefore recommends that a Report be presented in the Houses outlining the work of the Committee since 1975 and recommending that the date of submission of its Report be extended.

4. That the Committee recommends that Members of the Committee be granted leave to travel outside Canada, namely to Washington, D.C., U.S.A., for the purpose of pursuing the consideration of its Order of Reference and that the necessary staff do accompany the Members.

5. That the services of the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade be retained for the planning and complete organization of the Members of the Committee's travel to Washington, D.C.

Mr. Francis moved,—that the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in.

And debate arising thereon

Mr. Gauthier (*Ottawa-Vanier*) moved,—that paragraphs 1 and 2 of the Subcommittee Report be amended by striking out the words "In Camera" therein.

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

The Subcommittee Report, as amended, was concurred in.

a cinq (5) membres présents et que les deux Chambres sont représentées; et

Que le Comité mixte spécial sur la région de la Capitale nationale soit habilité à retenir les services de conseillers et de personnel professionnel et de soutien nécessaire pour l'aider dans son travail pendant l'étude des questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale.

Le président présente le deuxième rapport du sous-comité du programme et de la procédure:

Votre sous-comité s'est réuni le mercredi 22 février 1978 pour étudier ses prochains travaux et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Que la Communauté régionale de l'Outaouais soit invitée à comparaître devant le comité lors d'une réunion à «huis clos», advenant le cas où elle désirerait ajouter à la présentation faite par son organisme alors qu'il comparait devant le comité les 4 et 9 mars 1976.

2. Que la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton soit invitée à comparaître devant le comité lors d'une réunion à «huis clos», advenant le cas où elle désirerait ajouter à la présentation qu'elle faisait au comité lors de sa comparution les 2 et 3 mars 1976.

3. Le mardi 13 décembre 1977, le comité a été institué pour «étudier et faire rapport sur les questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale et notamment sur les programmes et opérations de la Commission de la Capitale nationale» et de soumettre son rapport dans les 90 jours suivant la date de l'adoption de la résolution instituant le comité.

Votre sous-comité est de l'avis qu'il ne pourra terminer son enquête dans les délais prescrits par son Ordre de renvoi et recommande qu'un rapport soit présenté à la Chambre sur le travail effectué par le comité depuis 1975 ainsi qu'une recommandation à l'effet que le délai pour le dépôt du rapport soit prolongé.

4. Que le comité recommande à la Chambre qu'il soit permis aux membres du comité de se rendre à l'étranger, plus précisément à Washington, D.C. dans le but de poursuivre l'étude de son mandat et que le personnel nécessaire accompagne les membres.

5. Que les services du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur soient retenus pour la planification du voyage à Washington, D.C.

M. Francis propose,—Que le deuxième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Le débat s'engage par la suite.

M. Gauthier (*Ottawa-Vanier*) propose,—Que les paragraphes 1 et 2 du rapport du sous-comité soient modifiés en retranchant les mots «à huis clos».

Après débat, l'amendement, mis au voix, est adopté.

Le rapport du sous-comité modifié est adopté.

Mr. Coolican made an opening statement.

The witnesses answered questions.

It was agreed,—That the following documents, submitted by the Regional Municipality of Ottawa-Carleton, be filed as Exhibits with the Joint Clerk of the Committee.

(A) "Acceleration of Commercial Development in the Regional Municipality of Ottawa-Carleton", prepared by Woods, Gordon & Co., Management Consultants for the Commercial and Industrial Development Corporation of Ottawa-Carleton. (*Exhibit Z*)

(B) Brief to the Honourable Secretary of State for Urban Affairs by the Regional Municipality of Ottawa-Carleton—Petitioning for equitable treatment for in lieu payment of the cost of municipal services. (*Exhibit AA*)

Mr. Baker (*Grenville-Carleton*) moved,—that the Mayo Report be filed as an Exhibit with the Clerk of the Committee. (*Exhibit BB*)

The question being put on the motion, it was agreed to.

At 5:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

M. Coolican fait une déclaration.

Les témoins répondent aux questions.

Il est convenu,—Que les documents suivants présentés par la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton soient déposés comme pièces auprès du cogreffier du Comité.

(A) «Accélération de l'aménagement commercial de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton», préparé par Woods, Gordon & Co. conseillers en gestion pour le compte de la Société d'aménagement commercial et industriel d'Ottawa-Carleton. (*Pièce Z*)

(B) Mémoire du secrétaire d'État aux affaires urbaines soumis par la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, réclamant un traitement équitable qui tienne lieu de paiement des frais de services municipaux. (*Pièce AA*)

M. Baker (*Grenville-Carleton*) propose,—Que le rapport Mayo soit déposé comme pièce auprès du greffier du Comité. (*Pièce BB*).

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A 17 h 40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, February 28, 1978

• 1600

[Text]

Mr. Francis: I move that the Second Report of the subcommittee on agenda and procedure be concurred in.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): Therefore, I think we should vote on the motion before us and, if that motion is accepted, then perhaps we can decide what we should do about the press. Right?

Mr. Gauthier: I move that paragraphs 1 and 2 of the subcommittee report be amended by shipping out the words "in camera" therein.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): And we can send a message to them accordingly. All those in favour of the amendment proposed that we delete all words "in camera" from the report?

Amendment agreed to.

Motion as amended agreed to.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): That means that we will not sit in camera.

Now, is there some procedure you would like to follow to advise everyone that we are not in camera? We are now in an open situation. Can we simply advise the Press Gallery, or whatever? Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier: Mr. Chairman, I suggest that the Clerk send a message to the Press Gallery advising them that the meeting is open—right away.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Senator Robichaud: Right away, and then give them time to get here.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): Fine. In the meantime, perhaps we can accept the rest of the procedure, as you say. Monsieur Clermont.

M. Clermont: Merci, monsieur le président.

En fin de compte, les délibérations vont être imprimées; donc les journalistes qui ne sont pas présents pourront prendre connaissance quand les comptes rendus seront publiés.

Le coprésident (M. Stewart): Justement.

M. Clermont: J'ai une question à vous poser... Ai-je bien compris? Cela a-t-il été déjà distribué aux journalistes?

Le coprésident (M. Stewart): Seulement l'avis... D'après ce que je peux savoir.

M. Clermont: Très bien, merci.

• 1605

The Joint Chairman (Mr. Stewart): Ladies and gentlemen, if I may proceed then, I would like to welcome in your name the presence of Mr. Coolican. We have asked Mr. Coolican to bring us up to date from the last time he appeared with us. I am sure there are a number of members who would like to ask him questions in that regard. I believe Mr. Coolican has a

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 28 février 1978

[Translation]

M. Francis: Je propose que la deuxième partie du rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adoptée.

Le coprésident (M. Stewart): Nous devrions donc voter pour la motion qui a été présentée et, si elle est acceptée, décider ensuite peut-être ce que nous ferons au sujet de la presse. Êtes-vous d'accord?

M. Gauthier: Je propose que les paragraphes 1 et 2 du rapport du sous-comité soient modifiés par le retrait des mots «à huis clos».

Le coprésident (M. Stewart): Nous pourrions ensuite envoyer un message à cet effet. Tous ceux qui sont en faveur de l'amendement proposé: que les mots «à huis clos» soient retranchés du rapport.

L'amendement est adopté.

La motion est adoptée.

Le coprésident (M. Stewart): Cela signifie que nous ne siégeons plus à huis clos.

Que voulez-vous faire maintenant pour avertir les journalistes que nous ne siégeons plus à huis clos? Il s'agit maintenant d'une audience publique. Pouvons-nous nous contenter d'avertir la galerie de la presse à cet effet? Monsieur Gauthier.

M. Gauthier: Monsieur le président, je propose que le greffier envoie un message à la galerie de la presse pour avertir les journalistes que la séance est publique—immédiatement.

Le coprésident (M. Stewart): Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le sénateur Robichaud: Immédiatement, et laissez-leur ensuite le temps de venir.

Le coprésident (M. Stewart): Très bien. Dans l'intervalle, nous pourrions peut-être décider de la façon de procéder. Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman.

As the debates will be printed, the newspapermen who are absent will be able to read them when they are published.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): Exactly.

Mr. Clermont: I have one question to ask... do I understand correctly? Has it already been distributed to newspapermen?

The Joint Chairman (Mr. Stewart): Only the notice... as far as I know.

Mr. Clermont: Thank you.

Le coprésident (M. Stewart): Mesdames et messieurs, je vais donc commencer et souhaiter la bienvenue en votre nom à M. Coolican. Nous lui avons demandé de nous rappeler les événements qui se sont produits depuis sa dernière visite. Je suis certain que plusieurs députés voudront lui poser des questions à ce sujet. Je crois que M. Coolican a une courte

[Texte]

short statement to make prior to our questioning. Mr. Coolican.

Mr. Denis M. Coolican (Chairman, Regional Municipality of Ottawa-Carleton): Thank you, Mr. Chairman, members of the Committee.

Premièrement, je regrette de n'avoir pas mon texte en français, mais j'ai appris que je devais venir témoigner devant vous, aujourd'hui, jeudi soir seulement. Je n'ai donc pas eu le temps de faire faire une traduction. Vous savez que les municipalités sont pauvres et quand il faut embaucher des traducteurs, nous n'avons pas les moyens de le faire comme les autres le font!

Le coprésident (M. Stewart): Nous avons de violons en arrière!

M. La Salle: Ne vous en faites pas, on a les mêmes délais ici, au Parlement.

M. Coolican: C'est comme cela dans les municipalités.

M. Francis: Vous ne pouvez pas compter sur les mêmes revenus dans les années qui viennent!

M. Coolican: C'est cela.

Mr. Clermont: I am wondering if the French-speaking owners are paying their taxes like the others.

An hon. Member: That is right.

Mr. Clermont: All right.

Mr. Coolican: But if I started out by writing it in French first, most of the taxpayers would not understand it and, besides, it is a little easier for me in English. So, if you would bear with me, I will start.

When I last appeared before this Committee in March 1976, I had a brief which expressed the view concerning regional-municipal relationships with the National Capital Commission. I also made some recommendations concerning the role of the National Capital Commission in our region.

My remarks then, and now, are in accord with, what I believe, is the attitude of the Province of Ontario concerning relations with the federal government in this area. We generally know what the attitude of the Province of Ontario is and, while we are not, perhaps, as closely co-ordinated as in some other places, we do keep in touch.

During the past two years, of course, some of the circumstances have changed. Some, such as federal decentralization of employment and grant-in-lieu payments to municipalities, have become more pressing. But nevertheless the recommendations that I made at the time still hold true today. I think they are a matter of record before this Committee.

The question of creating some form of political structure to govern the national capital area was unacceptable then, as far as the region was concerned. It is as unacceptable now; I hope it is no longer an issue. I hope the Committee will make this clear in their final report for the reasons that were stated in my earlier brief.

The fundamental principle of who has the planning authority in Ottawa-Carleton still remains. We at the municipal level recognize the importance of the national capital as a symbol to

[Traduction]

déclaration à faire avant que nous passions aux questions. Monsieur Coolican.

M. Denis M. Coolican (président, municipalité régionale d'Ottawa-Carleton): Merci, monsieur le président, messieurs les membres du Comité.

First of all, I regret that I do not have a French text, but I have learned last Thursday only that I was supposed to come here today. I did not have the time to have the statement translated. You know that municipalities are poor and we do not have the means to hire translators as others do.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): We have violons at the back.

Mr. La Salle: Do not worry, we have the same delays here in Parliament.

Mr. Coolican: It is also the case for municipalities.

Mr. Francis: You cannot expect the same revenues for the coming years.

Mr. Coolican: This is it.

M. Clermont: Je me demande si les propriétaires francophones payent leurs taxes comme les autres.

Une voix: C'est vrai.

M. Clermont: Très bien.

M. Coolican: Si j'avais commencé par écrire mon texte en français d'abord, la plupart de mes contribuables ne l'auraient pas compris, et c'est aussi plus facile pour moi en anglais. Par conséquent, si vous me permettez, je vais commencer.

Lorsque j'ai comparu la dernière fois devant le Comité en mars 1976, j'ai lu un mémoire qui exprimait mes vues concernant les rapports régionaux-municipaux avec la Commission de la Capitale nationale. J'ai également fait des recommandations au sujet du rôle que doit jouer la Commission de la Capitale nationale dans notre région.

Mes remarques d'alors, et celles de maintenant, sont cohérentes avec ce que je crois être l'attitude de l'Ontario au sujet des relations avec le gouvernement fédéral dans ce domaine. En général nous connaissons l'attitude de l'Ontario et, même si nous ne collaborons peut-être pas aussi près que d'autres ailleurs, nous gardons quand même le contact.

Il est évident qu'au cours des deux dernières années, certaines situations ont changé. Je pense par exemple à la décentralisation de l'administration du gouvernement fédéral et aux subventions en lieu de paiements aux municipalités, qui sont devenues plus pressantes. Néanmoins, les recommandations que j'avais faites à ce moment-là sont toujours vraies aujourd'hui. Je crois qu'elles doivent être mentionnées devant le comité.

L'idée d'une structure politique pour gouverner la Capitale nationale était, pour la région, inacceptable à ce moment-là. C'est toujours aussi inacceptable maintenant. J'espère que la question ne se pose plus. J'espère également que le comité le dira de façon très claire dans son rapport final et cela, pour les raisons exposées dans mon précédent mémoire.

La question fondamentale de savoir qui a le pouvoir de planifier dans Ottawa-Carleton se pose toujours. Nous, au niveau municipal, nous reconnaissons l'importance de la Capi-

[Text]

the rest of the country. We recognize the need for co-operation with the federal government in this regard.

Nevertheless the region and the municipal governments have the primary responsibility for planning. Indeed, regional governments were established in the Province of Ontario to strengthen the municipal mandate, particularly in the planning field. In recent years many of the planning powers of the province have devolved to the region to encourage this objective.

The development of the Region's official plan, which is now before the Ontario Municipal Board, took as you remember, five years. We made certain that at each step the federal government was kept informed and consulted to ensure that the plan accommodated general goals of the federal government in the national capital.

As some members of the Committee may recall, there were differences and there were tensions between ourselves and the Commission over various planning issues. While these tensions have eased somewhat, the question of the National Capital Commission's role in planning still remains. The objects and purposes of commission as set out in the National Capital Act are, in our view, too broad.

• 1610

I am of the opinion that while the success or failure in relationship between the commission and ourselves may depend a great deal on personalities, the present legislation of the commission must be better defined and limited.

When I appeared before the Committee in 1976 I tabled recommendations to amend the National Capital Act which are a matter of record.

Two years ago I suggested that one means of improving our relationship was to have closer co-ordination and consultation between the senior political levels of both governments. It is fine for the technical and administrative staff to meet and discuss, but unless there is a sincere desire for co-operation at the political level, little will be accomplished.

For instance, there was no discussion and no prior consultation on the part of the government in advance of their announcement of decentralization and relocation of the public service on May 17, 1977. That is the most recent announcement.

All of us at the municipal level found this quite incredible. Not because we oppose decentralization, we do not. Indeed the population and employment policies contained in the region's official plan assumed decentralization based on data provided by the federal government.

In November of 1974 we were informed that about half of the future federal employment would be located in Hull. This amounted to some 36,000 jobs in the long term. That figure is stated in our official plan.

[Translation]

tale nationale comme symbole pour le reste du pays. Dans ce sens, nous savons qu'il est nécessaire de collaborer avec le gouvernement fédéral.

Néanmoins, les administrations municipales et régionales sont les premières responsables de la planification. En fait, les administrations régionales ont été créées en Ontario pour renforcer le pouvoir des municipalités, surtout dans le domaine de la planification. Au cours des dernières années, la province a, dans ce domaine, délégué de nombreux pouvoirs aux régions pour atteindre cet objectif.

La mise au point du plan officiel de la région, dont la commission municipale de l'Ontario est actuellement saisie, a pris, si vous vous souvenez bien, cinq ans. Nous nous sommes assurés qu'à chaque étape, le gouvernement fédéral était avisé, consulté, afin d'être certains que le plan répondait bien aux objectifs généraux du gouvernement fédéral pour la Capitale nationale.

Certains membres du comité se souviendront qu'il y a eu des divergences d'opinions et des tensions entre nous et la commission sur diverses questions de planification. Même si ces tensions se sont un peu relâchées, la question du rôle de la Commission de la Capitale nationale en matière de planification demeure toujours posée. La Loi sur la Commission de la Capitale nationale définit les objectifs et les buts de la Commission; à notre avis, ils sont trop vastes.

Je suis d'avis que même si le succès ou l'échec des rapports entre la commission et nous-mêmes dépend en grande partie des personnalités, la loi actuelle de la commission doit être mieux définie et plus limitée.

Lorsque j'ai comparu devant le comité en 1976, j'ai déposé des recommandations pour modifier la Loi sur la Capitale nationale et elles font maintenant parties du dossier.

Il y a deux ans je soulignais qu'un des moyens d'améliorer nos rapports, c'était d'avoir une plus grande coordination et une meilleure consultation entre des paliers politiques supérieurs des deux gouvernements. Il est très bien que les personnels technique et administratif se rencontrent pour discuter, mais à moins qu'il y ait un désir sincère de collaboration au niveau politique, il ne peut y avoir de grandes réalisations.

Ainsi, par exemple, il n'y eu ni discussion ni consultation préalable de la part du gouvernement avant qu'il annonce la décentralisation et le relogement de la Fonction publique le 17 mai 1977. C'est l'annonce la plus récente.

Nous tous, au niveau municipal, avons trouvé cela incroyable. Non parce que nous nous opposons à la décentralisation, ce n'est pas le cas. En réalité, les politiques d'emploi et de population contenues dans le plan officiel régional supposaient une décentralisation fondée sur des données qui nous avaient été fournies par le gouvernement fédéral.

En novembre 1974, on nous a informés qu'environ la moitié des emplois futurs du gouvernement fédéral seraient localisés à Hull. Il s'agissait de quelque 36,000 emplois à long terme. Ce chiffre est mentionné dans notre plan officiel.

[Texte]

In May, 1975, we were advised that some 26,000 federal jobs would be located in Hull by 1985. Two years later the Minister of Public Works announced that 15,000 jobs would be relocated by 1981. In other words the relocation would occur at a faster rate in a shorter period of time.

We had expected this relocation to occur while an annual increase of total federal employment of some 3,000 to 4,000 was taking place. This would not have caused us concern. However, with the policy of no growth, or at least limited growth, there will be little to offset the effects of relocation.

In addition, the policy announcement indicated that the federal government will release 4 million square feet of commercial leased space and demolish 2 million square feet of owned space which are the temporary buildings.

What we do object to is that the largest employer in the municipality took a decision with no consultation with the municipalities. In fact, the main elements of the policy—the relocation of jobs, the giving up of commercial leased space, and the time frame in which this is to occur—is much faster than we originally were led to believe, and the economic climate in which it is being done is quite different from the economic climate when the original relocation and decentralization was announced. We feel when there is a change of the ground rules like that we should at least be consulted and prewarned before the announcement is made. In fact, we learned about it on the radio.

In one sense, the federal announcement has had utility. It has acted as a catalyst and has forced us as a community to marshal our public and private resources to offset the economic impact of this policy.

I would like to table with the Committee a copy of a consultants' report commissioned by the region. The report outlines three things. One, the impact of the federal policy on the local economy; two, the types of markets and commercial activity we should attract; and, three, an outline of an aggressive commercial marketing strategy for the region. Nevertheless, we are under no illusions that the task of attracting new commercial investment is going to be long and arduous.

We are often told that we are fortunate to be living in the national capital, a fact that I do not disagree with, but I would remind you that the taxpayers of Ottawa-Carleton do pay a price for that privilege. We have one of the highest municipal tax rates of any municipality in Ontario. Certainly that will not encourage firms to relocate to our region.

One of the principal reasons for a higher level of municipal taxation is the failure on the part of the federal government to pay their fair share of taxes through grant-in-lieu payments to municipalities, their fair share of the municipal expenses. This has been a long-standing grievance, not only of our municipality but of others across the country, since such grants were first introduced in 1952.

[Traduction]

En mai 1975, on nous a dit que quelque 26,000 emplois du gouvernement fédéral seraient localisés à Hull d'ici 1985. Deux ans plus tard, le ministre des Travaux publics annonce que 15,000 emplois seront localisés d'ici 1981. Autrement dit, le relogement se produira à un rythme plus rapide et en un laps de temps plus court.

Nous avons prévu que ce relogement se ferait alors qu'aurait lieu une augmentation annuelle de quelque 3,000 à 4,000 emplois au total au gouvernement fédéral. Cela ne nous aurait pas beaucoup préoccupé. Toutefois, à cause de la politique de non-croissance ou de croissance restreinte, rien ne pourra minimiser les effets de ce relogement.

De plus, la politique qui a été annoncée mentionnait que le gouvernement fédéral libérerait 4 millions de pieds carrés d'espace commercial loué et démolirait 2 millions de pieds carrés d'espace qui lui appartenait dans des édifices temporaires.

Ce à quoi nous nous opposons, c'est que le plus grand employeur de la municipalité prenne une décision sans la consulter. En réalité, les éléments importants de la politique—la relocalisation des emplois, la libération d'espace loué commercial et le calendrier prévu pour tout cela—viennent beaucoup plus rapidement qu'on ne nous l'avait laissé croire. Le climat économique dans lequel cela se produit est très différent de ce qu'il était lorsque les plans de relocalisation et de décentralisation avaient été annoncés. Nous sommes d'avis que, lorsqu'il doit y avoir un changement dans les règles de base, nous devrions au moins être consultés et avertis avant que l'annonce soit faite. Nous l'avons appris par la radio.

D'une certaine façon l'annonce du gouvernement fédéral a été utile. Elle a servi de catalyseur et nous a forcés en tant que collectivités à rassembler nos ressources publiques et privées pour contre-balancer les répercussions économiques de cette politique.

J'aimerais déposer devant vous un exemplaire du rapport des experts-conseils commandé par la région. Le rapport souligne trois choses. Premièrement, des répercussions de la politique fédérale sur l'économie locale, deuxièmement, les genres de marchés et activités commerciales que nous devrions attirer et, troisièmement, un aperçu d'une stratégie de commercialisation hardie pour la région. Néanmoins, nous ne nous faisons pas d'illusions, ce sera un travail long et ardu que d'essayer d'attirer de nouveaux investissements commerciaux.

On nous dit souvent que nous avons de la chance de vivre dans la capitale nationale, je ne dit pas non, mais j'aimerais vous rappeler que les contribuables d'Ottawa-Carleton en paient le prix. Nous avons un des taux fonciers municipaux les plus élevés en Ontario. Ce n'est certainement pas pour encourager la relocalisation des sociétés.

Une des raisons principales de cette taxe foncière plus élevée, c'est que le gouvernement fédéral ne paie pas sa juste part des taxes par des subventions en lieu de paiements aux municipalités, sa juste part des dépenses municipales. C'est un grief que nous avons depuis, longtemps, non seulement pour notre municipalité, mais pour les autres municipalités du pays, étant donné que les premières subventions de ce genre ont été faites en 1952.

[Text]

• 1615

I might add that prior to 1952 the federal government made no payments to local municipalities in the area for any federal property or Crown agencies in order to help share in the cost of running the municipalities. So that to put it in perhaps a little more easily understood fashion, for the first 80 to 90 years of Confederation, the federal government paid no share of the municipal expenses in Ottawa-Carleton, or in Ottawa, as it was then.

The issue has become all the more pressing as a result of the federal government's revised decentralization and relocation policy. We are faced with a diminishing tax base as a result of the anticipated high vacancy rate in commercial leased space available. This, combined with a shortfall in grant-in-lieu payments, will further increase the burden on the individual taxpayer in Ottawa-Carleton.

I would like at this time, Mr. Chairman, to table for the Committee a copy of our submission to the Secretary of State for Urban Affairs when we met with the Cabinet representatives to discuss this issue last month.

Our position is this. We argue that the federal government should behave like a good corporate citizen and begin to pay its fair share of municipal services for its own properties and that of Crown corporations. Our argument is not restricted only to this municipality but to other municipalities affected across the country.

It is a position supported by the Ontario government as outlined in budget paper E of their 1976 budget concerning reform of the property tax system. It is a position supported by the Federation of Canadian Municipalities.

In Ottawa-Carleton it is estimated that the grant-in-lieu shortfall experienced by the 11 local municipalities is \$33,457,000 or 55 per cent of the total grant-in-lieu deficiency across the country.

This does not take into account the Post Office. If the Post Office were taken into account, then the weight across the country would be heavier and our share would be, rather than 55 per cent, about 45 per cent.

This figure is comprised of just over \$10 million of revenue from properties exempted from payment under the federal Municipal Grants Act, half a million dollars in service deductions unilaterally established by the Government of Canada, and \$22.7 million in taxation due from occupancy related municipal levies.

The Ottawa-Carleton Review Commission suggests that as much as 11 per cent of the total taxation of all local municipalities in the region is currently shifted to other taxpayers because of deficiencies in the grant-in-lieu payments. I should also point out that additional residential property rates of as much as 31 per cent must be imposed on local taxpayers to offset the revenue shortfall created by current federal practices.

[Translation]

Je dois ajouter qu'avant 1952, les municipalités de la région n'ont reçu du gouvernement fédéral aucune aide financière pour des biens fédéraux ou des sociétés de la Couronne. Autrement dit, et pour exprimer cela en termes un peu plus clairs, le gouvernement fédéral n'a pris en charge aucune des dépenses municipales d'Ottawa-Carleton ou d'Ottawa comme c'était avant, durant les 80 ou 90 premières années de la Confédération.

Le problème se pose avec d'autant plus d'acuité au moment où le gouvernement fédéral pratique une nouvelle politique de décentralisation. Nous devons faire face à une assiette fiscale réduite par suite des nombreux locaux commerciaux qui resteront vacants. A cela s'ajoute une baisse des versements assimilés à des subventions, ce qui va accroître d'autant le fardeau du contribuable d'Ottawa-Carleton.

Monsieur le président, je voudrais déposer maintenant un exemplaire du mémoire que nous avons remis le mois dernier au Secrétaire d'État aux Affaires urbaines lorsque nous avons rencontré les représentants du conseil des ministres pour discuter de ce problème.

Notre position est la suivante: le gouvernement fédéral devrait se comporter comme toute autre société et prendre à sa charge la part des services municipaux qui lui revient et qui grève ses propres biens et ceux des sociétés de la Couronne. Cela vaut non seulement pour cette municipalité mais pour toutes celles que ce problème touche dans le reste du pays.

Cette position est appuyée par le gouvernement de l'Ontario, comme on peut le voir dans l'annexe E du budget de 1976 qui porte sur la réforme des taxes foncières. Cette position bénéficie également du soutien de la Fédération des municipalités canadiennes.

On estime que la perte résultant de la formule des subventions s'élève à 33,457 mille dollars pour les 11 municipalités que regroupe Ottawa-Carleton, soit 55 p. 100 de la perte totale à l'échelle du pays.

Cela ne tient pas compte des postes. Si l'on en tenait compte, le fardeau réparti sur l'ensemble du pays serait beaucoup plus lourd, et notre part ne serait plus que de 45 p. 100 au lieu de 55 p. 100.

Ce chiffre comprend le manque à gagner sur les propriétés exonérées en vertu de la Loi fédérale sur les subventions aux municipalités, soit un peu plus de 10 millions de dollars; les déductions de services établies unilatéralement par le gouvernement du Canada, soit un demi-million de dollars; et les recettes fiscales liées aux redevances municipales sur l'occupation des sols, soit 22.7 millions de dollars.

La Commission d'examen d'Ottawa-Carleton estime que le manque à gagner résultant de la formule des subventions se solde par un accroissement des taxes foncières pour les autres contribuables et que cet accroissement atteindrait jusqu'à 11 p. 100 du total des recettes fiscales de toutes les municipalités de la région. Je dois également souligner que les contribuables locaux se voient imposer une augmentation de leurs taxes résidentielles qui va jusqu'à 31 p. 100, et cela pour compenser

[Texte]

The principle of consultation and co-ordination at the senior political level seems to have been accepted in recent weeks by the federal government.

As you know, members of the region's executive committee, which includes the mayors and reeves of the major municipalities in Ottawa-Carleton, and myself met with the Ministers of Finance, Urban Affairs and Public Works last January 18, and the meeting was important for a number of reasons. It established the practice, agreed to by all, of continuing meetings, perhaps three or four times a year, to discuss and work out solutions between our two levels of government.

We also had the opportunity to explore ways of improving the present approach to grant-in-lieu payments.

While the Minister of Finance did not accept the principle of government payment of business tax, he did agree that our arguments demonstrated a need to consider further the issue at the federal level. I must say again that we emphasized the need for the region to be given an opportunity to participate in any review process, not just at the political level but in the preparation of the material that would be discussed at the political level. We felt that our staff should have an opportunity to contribute towards that or, to put it in the current jargon, to have some input.

It was also agreed that the list of exempt properties we submitted should be reviewed. We made the point that the review and payments should be based on the principle of equity and of the federal government paying their fair share of municipal services provided to nonresidential federal property; in addition, that such payments should be similar to the level of those from the private sector and on the same basis as others in similar accommodation and pursuits. In other words, to give an example of this kind of thing, we do not really see why, for instance, CTV should pay a business tax or a tax that is not a residential tax while the CBC does not. It seems hardly logical. There are other perhaps less dramatic instances of that kind, but that one seems to be one that appeals.

• 1620

Finally, it was agreed that there should be a follow-up of a promise made by the Secretary of State for Urban Affairs to review particular clauses in the Municipal Grants Act and that amendments will be put forward by the government in the near future.

Our next meeting with representatives of the Cabinet will be some time in May. I think this approach may be the beginning of a healthier relationship between the federal government and the municipalities in the area. It is still too early to determine the positive benefits to be achieved.

I would recommend, however, that the participation at these meetings be broadened to include the local members of Parlia-

[Traduction]

le manque à gagner qui résulte des pratiques fédérales actuelles.

Il semble qu'au cours des dernières semaines le gouvernement fédéral ait accepté le principe de la consultation et de la coordination au niveau supérieur de l'administration.

Vous n'ignorez pas que les membres du comité exécutif de la région qui regroupe les maires des principales municipalités d'Ottawa-Carleton, ont rencontré avec moi les ministres des Finances, des Affaires urbaines et des Travaux publics, le 18 janvier dernier; et cette réunion était importante pour plusieurs raisons. Elle a établi dans les faits le principe de rencontres régulières, à raison peut-être de trois ou quatre fois par an, dans le but de trouver des solutions entre nos deux paliers administratifs. Ce principe a été approuvé par tous.

Nous avons également pu explorer les manières dont on pourrait améliorer la formule des subventions qui sont versées à la place des taxes.

Le ministre des Finances a rejeté le principe selon lequel le gouvernement devrait payer la taxe sur les entreprises, mais il a admis que nos arguments illustrent la nécessité d'approfondir la question au niveau fédéral. Je répète que nous avons insisté sur la nécessité de faire appel au palier régional pour qu'il participe à toute procédure de réexamen ainsi qu'à la préparation des documents qui devraient faire l'objet d'un débat au niveau politique. Nous estimons que notre personnel devrait avoir la possibilité de s'exprimer, comme on dit dans le jargon habituel.

En outre, il a également été convenu que la liste des propriétés exonérées serait réexaminée, comme nous l'avons demandé. Nous avons fait valoir que ces réaménagements devraient se fonder sur le principe de l'équité et que le gouvernement fédéral devrait prendre en charge la part qui lui revient sur les services assurés par la municipalité aux propriétés fédérales à caractère non résidentiel. De plus, ces versements devraient être équivalents à ceux auxquels le secteur privé est assujéti dans les mêmes conditions. Autrement dit, et pour prendre un exemple concret, nous ne voyons pas pourquoi contrairement à Radio-Canada, CTV devrait payer une taxe sur les entreprises ou une taxe sur une propriété non résidentielle. Cela ne semble guère logique. Peut-être existe-t-il des cas moins flagrants de cette espèce, mais celui-là est révélateur.

Enfin, il a été convenu que la promesse faite par le secrétaire d'État aux Affaires urbaines de revoir certains articles de la Loi sur les subventions aux municipalités devra être suivie d'effet, cela devant se traduire par des amendements que le gouvernement présentera dans un avenir proche.

Notre prochaine réunion avec les représentants du Cabinet aura lieu en mai. Je crois que cette démarche marque une amélioration des rapports entre le gouvernement fédéral et les municipalités de la région. Il est prématuré de dire quels en seront les résultats positifs.

Je recommanderai toutefois un élargissement de la participation à ces réunions, auxquelles devraient assister les députés

[Text]

ment from our region. It is important for all of us that the members be kept fully informed on the issues before us.

In conclusion, Mr. Chairman, I am very pleased to have had the opportunity to meet with the Committee again, and would be more than pleased to answer any of the questions.

I should like to introduce, at my right, Mr. Perkins, the Commissioner of Finance; Mr. Huband, my Executive Assistant; and Mr. John Wright, whom you have met before. He is the Planning Commissioner for the Regional Municipality. They are here to make sure that, if there are any questions that I answer improperly, they will see that things are straightened out.

Thank you very much, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): Thank you very much, Mr. Coolican. Mr. Francis.

Mr. Francis: Mr. Chairman, I would like to congratulate Mr. Coolican on a very forthright and hard-hitting brief. He has raised matters that were not presented to us before.

I would first like to go back to his previous presentation when he was here in April of 1976, not quite two years ago. Mr. Coolican, you made a series of specific proposals for amendment of the National Capital Act, including, for example, the proposal relating to the use of National Capital Commission-owned lands, that, in the event the NCC did not turn those lands over on mutually satisfactory terms and conditions, a County Court judge should arbitrate, and so on.

Has there been any change in the situation with regard to the National Capital Commission and the Regional Municipality in this area?

Mr. Coolican: The answer to that is no, things are exactly as they were two years ago.

Mr. Francis: Have there been any recent disputes? Has there been any situation in which there has been a specific request by the region and a refusal by the NCC in this area?

Mr. Coolican: No, there has not.

Mr. Francis: One of the briefs that was presented to us was by the Commercial and Industrial Development Corporation, again a short, hard-hitting brief. I know that you are familiar with it, Mr. Coolican, that you took a very close, personal interest in the brief.

Is there any development there that would encourage the municipality to believe the federal authorities were taking a different attitude to making federally-owned lands available for diversification of employment in this area?

Mr. Coolican: There has always been the difficulty, in that it is, as I understand it, still a policy of the National Capital Commission that they do not sell property for commercial development, that they lease property for commercial development on a long-term lease, whatever kind of lease it is. As I remember it, and I think most businessmen here will agree, this is not a custom in North America, to have companies use land that they hold under long-term lease for building their properties, and this constitutes a difficulty for many of them

[Translation]

de notre région. Il importe pour nous tous que les députés soient pleinement informés des problèmes auxquels nous sommes confrontés.

Pour conclure, monsieur le président, je suis très heureux d'avoir pu vous rencontrer encore une fois et je me ferai un plaisir de répondre à toutes vos questions.

Je voudrais vous présenter, à ma droite, M. Perkins, commissaire aux finances; M. Huband, mon adjoint exécutif, ainsi que M. John Wright que vous avez déjà rencontré. Il est commissaire à la planification pour la municipalité régionale. Ils sont ici pour veiller à ce que, lorsque je répondrai à vos questions, toute inexactitude de ma part soit rectifiée.

Merci beaucoup, monsieur le président.

Le coprésident (M. Stewart): Merci beaucoup, monsieur Coolican. Monsieur Francis.

M. Francis: Monsieur le président, je tiens à féliciter M. Coolican pour ce mémoire très direct et incisif. Il a soulevé des problèmes dont il n'a jamais été question ici auparavant.

Tout d'abord, je voudrais revenir au mémoire qu'il nous a présenté en avril 1976, c'est-à-dire il y a à peine deux ans. Monsieur Coolican, vous avez proposé une série de modifications précises à la Loi sur la capitale nationale, dont l'une portait sur l'utilisation des terres appartenant à la CCN; au cas où la CCN ne rendrait pas ces terres selon des modalités mutuellement satisfaisantes, vous proposiez l'arbitrage d'un juge de comté, et ainsi de suite.

La situation a-t-elle évolué en ce qui concerne la Commission de la Capitale nationale et la municipalité régionale?

M. Coolican: La réponse est non; les choses en sont exactement au même point qu'il y a deux ans.

M. Francis: Y a-t-il eu récemment des litiges? La région aurait-elle présenté une demande qui se serait heurtée au refus de la CCN?

M. Coolican: Non.

M. Francis: Parmi les mémoires qui nous ont été présentés, il y a eu celui de la Société de développement industriel et commercial, court et incisif, lui aussi. Je sais que vous en avez pris connaissance, monsieur Coolican, et que vous vous y êtes personnellement intéressé de très près.

Y a-t-il eu une évolution qui encouragerait la municipalité à croire que les autorités fédérales auraient adopté une attitude différente qui consisterait à rendre disponible les terres fédérales en vue d'une diversification de l'emploi dans cette région?

M. Coolican: La difficulté subsiste dans la mesure où, je crois, la Commission de la Capitale nationale a toujours pour principe de louer sur une longue période, mais non de vendre, des propriétés destinées à un usage commercial. Pour autant que je me souvienne, et je crois que la plupart des hommes d'affaires ici présents en conviendront, il est rare qu'en Amérique du Nord des sociétés utilisent des terrains loués à bail sur de longues périodes pour y construire des immeubles, ce qui présente une difficulté pour beaucoup de ceux qui viennent à Ottawa. Ils préféreraient acheter ces terrains.

[Texte]

coming to Ottawa. They would prefer to have land that they can buy.

Mr. Francis: Bearing in mind the crisis to which you have referred very forcefully in your brief today on the economic base of the region, I want to come back to this. Charges were made by the Commercial and Industrial Development Corporation that the NCC had, in effect, raised the price of land. They owned something like 40 per cent of the zoned land available for attracting new industry and employment to this area. By withholding it from the market they created a shortage in the land that was available for purchase, and when they set their leasing rates they capitalized land at that enhanced value, which reflected the shortage they had helped to create. Is that true?

Mr. Coolican: There is not any doubt, I think, that if certain lands are not available for sale it raises the price of the lands that are available for sale.

Mr. Francis: In other words, you do not feel that there has been, in effect, any recognition of the special problems of the region in this area, in terms of diversification of employment. With the crisis created by the relocation and decentralization policies, there has been no recognition by the National Capital Commission of the need to do something extra to assist in attracting additional employment to the area.

• 1625

Mr. Coolican: I am informed by Mr. Wright that at the present time some discussions are going on, with regard to the Walkley Road area land, with the National Capital Commission, the City of Ottawa and ourselves.

Mr. Francis: Is there any indication that the National Capital Commission will sell to a prospective purchaser to encourage them to participate?

Mr. Coolican: I have had no indication of that as yet.

Mr. Francis: Mr. Chairman, I am concerned, as every local member must be in this area, about the diminishing tax base caused by the depression of the local real estate market and the fact that you have so much vacant space. The formula under which the federal government makes its grants is going to bring a reduced sum of money because of the operation of the formula itself; when the federal government does not occupy so much space, it does not pay so much money. Has there been any attempt made to arrive at an estimate of an average charge per family, the increase in taxes in this area, which could be attributed to the federal government's policy of relocation and decentralization? In other words, assuming the policy works itself out according to the most recent information that you have, what kind of impact is it going to have on the average householder's taxes in Ottawa? Has there been any estimate, Mr. Coolican?

Mr. Coolican: There is a study being made of that, I think with the provincial government, at the present time. So far as I am informed, however, there are not any figures at the present time on that.

Do you have some figures there, John?

[Traduction]

M. Francis: Étant donné la crise de l'économie de la région, sur laquelle vous avez beaucoup insisté aujourd'hui, je voudrais revenir à ceci. La Société de développement industriel et commercial a accusé la CCN d'avoir augmenté le prix des terrains. Elle possède environ 40 p. 100 des terrains réservés à l'implantation de nouvelles industries susceptibles de créer des emplois dans la région. En refusant de vendre ces terrains, elle a provoqué une pénurie, et lorsqu'elle a fixé ses tarifs de location, elle a tenu compte de la plus-value, due à cette même pénurie. Est-ce vrai?

M. Coolican: Il est incontestable, je crois, que si certains terrains ne sont pas mis en vente, cela augmente le prix des terrains qui, eux, sont à vendre.

M. Francis: Autrement dit, vous ne pensez pas que l'on ait vraiment cherché à résoudre les problèmes propres à la région dans le domaine de la diversification de l'emploi. Malgré la crise suscitée par les politiques de relocalisation et de décentralisation, la Commission de la capitale nationale n'admet pas la nécessité de mesures spéciales en vue de créer de nouveaux emplois dans la région.

M. Coolican: M. Wright m'informe qu'il y a précisément des discussions entre la Commission de la capitale nationale, la ville d'Ottawa et nous-mêmes relativement aux terres qui se trouvent près de Walkley Road.

M. Francis: Est-il permis de croire que la Commission de la capitale nationale s'apprête à vendre ces terres à un acheteur quelconque afin d'encourager sa participation?

M. Coolican: Je n'ai rien entendu à ce sujet.

M. Francis: Monsieur le président, je suis inquiet, comme doivent l'être d'ailleurs tous les députés de cette région, de l'amenuisement de l'assiette fiscale causées par l'affaissement du marché immobilier local et la prolifération des espaces libres. La formule qu'utilise le gouvernement fédéral pour le versement de ces subventions rapportera encore moins d'argent de par son application même: lorsque le gouvernement fédéral occupe moins d'espace, il paie tout simplement moins d'argent. A-t-on tenté d'établir ce que coûtera en taxes supplémentaires, en moyenne, par famille, dans cette région, les politiques de relocalisation et de décentralisation du gouvernement fédéral? En d'autres termes, ces politiques étant, aux dernières informations obtenues, appliquées, quels en seront les effets sur les contribuables moyens de la ville d'Ottawa? A-t-on essayé de les calculer, monsieur Coolican?

M. Coolican: Je pense qu'une étude est en cours sur cette question au niveau provincial. Que je sache, cependant, il n'y a pas encore de chiffres de disponibles.

Vous avez des chiffres, John?

[Text]

Mr. John Wright (Planning Commissioner, Regional Municipality of Ottawa-Carleton): I believe there may be some in the report you have just tabled. If I could have a minute, I may be able to find some.

Mr. Coolican: Could we come with the answer to that in a moment?

Mr. Francis: All right. Thank you.

Mr. Chairman, in the course of testimony, Mr. Coolican asked permission to table a document. I would like to move that it be appended to the *Minutes of Proceedings* today.

Motion agreed to.

Mr. Francis: I believe I have infringed on my time, Mr. Chairman. In fairness to everybody concerned, I think I have had my 10 minutes. Thank you.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): Thank you for your consideration, Mr. Francis. Mr. Baker.

Mr. Baker: Thank you, sir. Following along this line of questioning, Mr. Francis was dealing primarily with the land policies arising as a result of decentralization and relocation, the time of which was compressed and the extend of which was compressed, as you said, without prior consultation with the Regional Municipality of Ottawa-Carleton or, indeed, with anyone else.

I want to look at another aspect of that, and that is the question with regard to an offer of assistance to the Regional Municipality of Ottawa-Carleton that was made by the Minister of Public Works in the House of Commons the day he announced the relocation to Hull, and during the course of the public discussions that took place following that. Has there been any offer of assistance made to the Regional Municipality of Ottawa-Carleton beyond staggering some of their leavetaking of Ottawa and their moves to other places in Canada? Has any offer of assistance been made in a specific way by the National Capital Commission or by the Department of Public Works or by the Government of Canada to compensate, in any way, the taxpayers of the Regional Municipality of Ottawa-Carleton directly, on the one hand, or, on the other hand, to assist the Regional Municipality of Ottawa-Carleton or the Commercial and Industrial Development Corporation with regard to filling the office vacancy, diversifying the opportunities of unemployment or anything of that nature? Has there been any offer of assistance since that statement was made?

Mr. Coolican: No, there have been no approaches made to us.

Mr. Baker: I see.

The second thing is a matter that I think is relevant to this Committee, and that you raised, sir—the Ottawa-Carleton review committee report. I guess that is the Mayo Report?

Mr. Coolican: Yes.

• 1630

Mr. Baker: If the Committee allowed it, would you be prepared to have that tabled and appended, and I hope the

[Translation]

M. John Wright (Commissaire à la planification, municipalité régionale d'Ottawa-Carleton): Je pense que certains chiffres sont cités dans le rapport que vous venez de déposer. Si vous m'accordez quelques minutes, je puis essayer d'en relever quelques-uns.

M. Coolican: Pourrions-nous répondre à cette question dans quelques minutes?

M. Francis: Très bien. Merci.

Monsieur le président, au cours de son témoignage, M. Coolican a demandé la permission de déposer un certain document. Je propose qu'il soit annexé au compte rendu des délibérations d'aujourd'hui.

La motion est adoptée.

M. Francis: Je pense que j'ai dépassé mon temps de parole, monsieur le président. Je dois être juste envers tout le monde. J'ai eu mes dix minutes. Merci.

Le coprésident (M. Stewart): Merci d'y avoir pensé, monsieur Francis. Monsieur Baker.

M. Baker: Pour rester dans la même veine que M. Francis, c'est-à-dire les politiques d'utilisation des terres suite de la décentralisation et de la relocalisation, dont la réalisation a été accélérée, il n'y a pas eu de consultation, comme vous l'avez fait remarquer, avec la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton ou même avec qui que ce soit.

Je voudrais aborder un autre aspect de cette question, plus précisément l'offre d'aide faite à la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton par le ministre des Travaux publics. C'était à la Chambre des communes le jour où il annonçait la relocalisation de services à Hull. Cette offre a également été faite au cours des discussions publiques qui ont suivi. Y a-t-il eu une suite à cette offre d'aide à la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, par le fait qu'on a décidé de procéder par étapes pour quitter Ottawa et aller dans d'autres villes du Canada? Y a-t-il eu effectivement une offre d'aide de la part de la Commission de la capitale nationale, de la part du ministère des Travaux publics ou de la part du gouvernement du Canada en vue de dédommager directement les contribuables de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton d'une part et d'aider les municipalités régionales d'Ottawa-Carleton ou la Société de développement commercial et industriel à remplir les espaces libres, à diversifier, entre autres, les possibilités d'emplois d'autre part? Y a-t-il eu vraiment une offre d'aide depuis cette déclaration?

M. Coolican: Personne n'a communiqué avec nous.

M. Baker: Je vois.

Il y a un autre point qui est important pour le comité et vous y avez fait allusion, c'est le rapport du comité de révision d'Ottawa-Carleton. C'est le rapport Mayo?

M. Coolican: En effet.

M. Baker: Si le comité le permettait, seriez-vous prêt à le déposer pour qu'il soit imprimé en annexe, j'espère que le

[Texte]

Committee would agree that that would be appended to this review. I do not think that has been done. You may not have one in your control. If you have not, there is nothing you can do about it. Would that be agreeable to you, since you raised it?

Mr. Coolican: Yes, indeed. I can get a copy and send it to the Clerk . . .

Mr. Baker: I would hope the Committee would agree with that.

Mr. Coolican: . . . if the Committee wishes.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): Would this be agreeable to the Committee?

Mr. Gauthier: What is this, the Mayo Report?

Mr. Baker: The Ottawa-Carleton . . .

Mr. Gauthier: The whole report appended to the Committee evidence?

Mr. Baker: There are copies all over the place. I have some in my office and I am sure you have.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): Perhaps, Mr. Gauthier, Mr. Baker, you will agree that we could file it as an exhibit.

Mr. Baker: That might be appropriate, too. I just want to have it part of the proceedings.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): Fine, is that agreeable?

Mr. Baker: That is agreeable. That is certainly agreeable to me.

Now, sir, you said that at one time tensions had eased somewhat, which indicated to me that there were some tremendous tensions before. If that is the case, how have they eased? How does this manifest itself in the operation of your responsibilities?

Mr. Coolican: I think it is no secret that in the last two years, since Mr. Juneau has been here, the relationships with the National Capital Commission—and I think this is true of all the municipalities in the area—have been a great deal more easy than previously. There seems to be a feeling that the National Capital Commission is beginning to feel that they know where their planning is, where our planning is, and that at the interfaces we should get on with the thing. They seem to recognize that, as far as municipalities are concerned, this is their area. There seems to be a tacit view of that. As a result of that, some of the matters that were a matter of tension, that were not necessarily arising every day but you always felt they were in the background, you do not feel are in the background any more.

Mr. Baker: I see. Does that manifest itself more significantly at the operational level and the administrative level?

Mr. Coolican: The levels are somewhat ambiguous when we are dealing with the National Capital Commission. I generally deal with the Chairman of the National Capital Commission and he is not quite at the political level. On the other hand, I run the municipality as the chief executive officer and I am not quite at the administrative level.

Mr. Baker: Yes, I see.

[Traduction]

comité sera d'accord sur ce point. Je ne pense pas qu'on l'ait fait. Vous n'en n'avez peut-être pas un exemplaire. Vous n'y pouvez rien. Seriez-vous d'accord, puisque c'est vous qui en avez parlé?

M. Coolican: Oui. Je peux en obtenir un exemplaire et l'envoyer au greffier . . .

M. Baker: J'espère que le comité est d'accord.

M. Coolican: . . . si le comité le veut.

Le coprésident (M. Stewart): Le comité est-il d'accord?

M. Gauthier: De quoi s'agit-il, du rapport Mayo?

M. Baker: La municipalité d'Ottawa-Carleton . . .

M. Gauthier: Que le rapport soit imprimé en entier en annexe aux témoignages du comité?

M. Baker: Il y en a des exemplaires partout. J'en ai à mon bureau et je suis certain que vous en avez.

Le coprésident (M. Stewart): Peut-être, monsieur Gauthier, monsieur Baker, seriez-vous d'accord pour que nous le joignons comme pièce à conviction.

M. Baker: Ce serait une autre bonne façon de faire. Je veux tout simplement que cela fasse partie du compte-rendu.

Le coprésident (M. Stewart): Très bien, êtes-vous d'accord?

M. Baker: Oui. Du moins en ce qui me concerne.

Vous avez dit qu'à un moment donné, les tensions avaient été légèrement allégées, ce qui me fait penser qu'il a dû y avoir de très fortes tensions avant. Si c'est le cas, comment ont-elles été allégées? Comment cela s'est-il manifesté dans le fonctionnement de votre secteur?

M. Coolican: Je ne pense pas que ce soit un secret, les deux dernière années, depuis que M. Juneau est ici, les relations avec la Commission de la Capitale nationale se sont beaucoup améliorées—et je pense que toutes les municipalités de la région peuvent en dire autant. On a l'impression que la Commission de la Capitale nationale commence à savoir quel est son domaine de planification, quel est le nôtre; et quels sont les domaines où nous devons collaborer. La Commission semble reconnaître maintenant que les municipalités ont une compétence dans ce domaine. Grâce à cette nouvelle attitude, certains problèmes qui causaient des tensions,—pas nécessairement tous les jours, mais tout de même toujours présents—ne se font plus sentir de façon aussi aiguë.

M. Baker: Je vois. Est-ce que cela est plus évident au niveau fonctionnel et administratif?

M. Coolican: Parler de niveaux est assez ambigu lorsqu'il s'agit de la Commission de la Capitale nationale. En général, je traite avec le président de la Commission, il ne se situe pas vraiment au niveau politique. D'autre part, je suis l'administrateur délégué de la municipalité, et pourtant je ne suis pas tout à fait au niveau administratif.

M. Baker: Je vois.

[Text]

Mr. Coolican: So that it is a sort of ambiguous situation occasionally.

Mr. Baker: There is a happy fluidity to it.

Mr. Coolican: At what level something is taking place, when I speak to the Chairman of the National Capital Commission, it is sometimes a little difficult to define. But it is generally in that area that it takes . . .

Mr. Baker: There have been some suggestions made from time to time, certainly at the other hearings and in other places, that there might be some consideration given to representation on the National Capital Commission by municipal representatives. One of those persons was a person occupying your position on the one hand on one side of the river, and a person occupying the position of Chairman of the Outaouais municipality on the other side of the river. Do you have any comment to make, sir, on the efficacy of that, because we are going to have to deal with that?

Let me just encapsulate the next question in at the same time. Are there any structural changes that you could see that might be appropriate as a result of the effluxion of time and considering the statement that you made before, any structural changes that might be appropriate that would continue the easing of the tension and the easing of the relationship that has apparently taken place? Or is it your case that the only way to proceed would be to deal with the National Capital Act on the one hand and have the federal government recognize the position of the municipalities on the other?

Mr. Coolican: I think it would be highly desirable, from the point of view of people's knowing where they stand, that if the National Capital Commission Act should be amended—I think this was suggested in the original submission that I made to this Committee, that there should be an amendment that made clear that the National Capital Commission was not concerned with municipal planning and that on the other hand they were concerned with the planning of the Government of Canada lands, which should be put in the context of the municipal plans in the area. I emphasize in that regard that we are Canadians like everybody else. We are just as proud of the capital and, in fact, when we set out to do our planning here, I think it was in Mr. Wright's exposition of how we went about the planning, at all times we kept the federal government completely in the picture particularly at the level where the plan was being made so that their views and their objectives were taken into account.

• 1635

Again, in the composition of the National Capital Commission, the submission that I made last time was that we should have at least one member from the regional council sit on the National Capital Commission and so should the Outaouais have one member sitting on the National Capital Commission—I do not know whether they agreed with that or not but that was our view—and then perhaps there should be at least one other from the Ottawa-Carleton region.

[Translation]

M. Coolican: C'est donc une situation assez ambiguë parfois.

M. Baker: Il y a une certaine souplesse, qui est assez heureuse.

M. Coolican: Lorsque je parle avec le président de la Commission de la Capitale, il est parfois assez difficile de dire à quel niveau cette discussion a lieu. Mais en général . . .

M. Baker: On a déjà laissé entendre, lors d'autres audiences à d'autres endroits, qu'on pourrait envisager la possibilité d'avoir des représentants des municipalités à la Commission. Une des personnes qui en ont parlé occupait le même poste que vous de l'autre côté de la rivière et était également président de la municipalité de l'Outaouais. A votre avis, est-ce que cela serait efficace, parce que nous devons en discuter?

Je voudrais également poser une autre question en même temps. A votre avis, y a-t-il des changements d'organisation à effectuer maintenant, et compte-tenu de la déclaration que vous avez faite, des changements qui permettraient de continuer à alléger la tension et à améliorer les relations? Pensez-vous que la seule façon de procéder serait d'une part de modifier la Loi sur la Capitale nationale et d'autre part, de faire reconnaître par le gouvernement fédéral la position des municipalités?

M. Coolican: Il serait extrêmement souhaitable, pour qu'on sache où nous en sommes, que si on modifie la Loi sur la Capitale nationale—je pense que je le proposais dans le mémoire que j'ai présenté au comité—il faudrait préciser que la Commission de la Capitale nationale n'a rien à voir avec la planification municipale mais bien avec la planification des terres du gouvernement du Canada, qui devrait tenir compte des plans de la municipalité. Je veux souligner à cet égard que nous sommes des Canadiens comme tous les autres. Nous sommes tout aussi fiers de la capitale et, lorsque nous avons entrepris notre planification, je pense que M. Wright en a parlé, nous avons toujours tenu compte du gouvernement fédéral, de ses opinions et de ses objectifs.

En ce qui concerne la composition de la Commission, j'ai dit la dernière fois qu'au moins un membre du conseil régional devrait y siéger et que l'Outaouais devrait également avoir un représentant. Je ne sais s'ils approuvent cette proposition, mais c'était notre position. Il devrait peut-être également y en avoir au moins un autre de la région d'Ottawa-Carleton.

[Texte]

Mr. Baker: May I have just one final question, Mr. Chairman? You alluded in your brief to the fact that in the Regional Municipality of Ottawa-Carleton—I do not know what the situation is on the other side of the river—certain functions have now been completely delegated by the provincial government to the regional government following along the government's idea of decentralizing power and using the regional municipalities for the purposes of local planning. Could you fill me in as to what extent, sir, within the planning function involving sewer, water, subdivision control, a subdivision of plan approval, this devolution has taken place?

Mr. Coolican: First of all, the provincial government has said that once the regional plan has been approved the regional municipality will be the planning authority for the area. The regional plan can only be changed with the approval of the provincial government but once it has been approved then the regional municipality has the authority to approve all subdivisions, all changes in local plans. It has the authority to approve or to reject.

Mr. Wright is reminding me that we approve subdivisions now. The state of affairs at the present time is that although the regional plan is before the Ontario Municipal Board it is to hear objections not from the provincial government. The provincial government has looked at the plan and referred some of the other people's objections to the Municipal Board but not their own so that at the present time we do, in fact, approve all plans in the area.

Mr. Baker: In other words, you do the tasks the province used to do.

Mr. Coolican: We do the task that the province used to do, yes.

Mr. Baker: Has there been any change, sir, in the jurisdiction that was set forth in that bill originally that said something to the effect that where there might be a conflict between the official plan of a local municipality and the official plan of the regional municipality when it is adopted, the regional municipal plan was supreme.

Mr. Coolican: Yes, that is the case.

Mr. Baker: That is still the case.

Mr. Coolican: That is still the case.

Mr. Baker: So what has happened then is that since 1969 the authority jurisdiction, the planning strength and the status of the regional municipality has really been enhanced in the Ottawa-Carleton region and, in effect—I hope I am not oversteering it—in those areas it now speaks for the province where the province used to speak for itself before.

Mr. Coolican: In so far as planning is concerned, yes.

Mr. Baker: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): Thank you, Mr. Baker. Mr. Poulin.

Mr. Poulin: Thank you, Mr. Chairman. I add my congratulations to those of Mr. Francis. Once again you have given beneficial material to us, Mr. Coolican.

I would like to talk about a couple of things, mainly two things. You have geared in on grants-in-lieu of taxes and what

[Traduction]

M. Baker: Pourrais-je poser une dernière question, monsieur le président? Vous mentionnez dans votre mémoire qu'à la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton—je ne sais quelle est la situation de l'autre côté de la rivière—certaines fonctions n'ont pas été complètement déléguées par le gouvernement provincial au gouvernement régional, conformément au projet de gouvernement visant à décentraliser les pouvoirs et à utiliser les municipalités régionales en ce qui concerne la planification locale. Pourriez-vous me dire quels pouvoirs on a délégués en ce qui concerne la planification des égouts, du système d'adduction d'eau, et l'approbation des plans?

M. Coolican: D'accord, le gouvernement provincial a dit qu'une fois le plan régional approuvé, la municipalité régionale est l'autorité en matière de planification pour la région. Le plan régional ne peut être modifié qu'avec l'approbation du gouvernement provincial, mais une fois qu'il a été approuvé, la municipalité régionale a les pouvoirs voulus pour approuver toutes les subdivisions, tous les changements dans les plans locaux. Elle a le pouvoir d'approuver ou de rejeter.

Mr. Wright me rappelle que nous approuvons maintenant les subdivisions. A l'heure actuelle, le plan régional a été soumis à l'Ontario Municipal Board, mais ce n'est pas pour que le gouvernement provincial puisse exposer ses objections. Ce dernier a étudié le plan et a transmis certaines des objections présentées par d'autres personnes au conseil municipal mais n'a pas présenté les siennes. En conséquence, nous approuvons actuellement tous les plans pour la région.

M. Baker: Autrement dit, vous faites ce que la province faisait auparavant.

M. Coolican: Oui.

M. Baker: Y a-t-il eu des changements dans la disposition prévue dans ce projet de loi à l'origine, et selon laquelle, en cas de conflit, le plan de la municipalité régionale avait priorité sur le plan officiel d'une municipalité.

M. Coolican: Oui, en effet.

M. Baker: C'est toujours comme ça?

M. Coolican: Oui.

M. Baker: Depuis 1969, la compétence et le statut de la municipalité régionale en matière de planification se sont améliorés dans la région d'Ottawa-Carleton et, en fait,—j'espère que je n'exagère pas—elle agit maintenant au nom de la province dans des domaines où la province faisait auparavant autorité.

M. Coolican: En ce qui concerne la planification, oui.

M. Baker: Merci.

Le coprésident (M. Stewart): Merci, monsieur Baker. Monsieur Poulin.

M. Poulin: Merci, monsieur le président. Je joins mes félicitations à celles de M. Francis. Vous nous avez, une fois de plus, été très utile, monsieur Coolican.

J'aimerais parler de quelques questions, et surtout de deux choses. Vous avez insisté sur les subventions accordées en

[Text]

has been accomplished up to this point. The Minister of Finance, I believe, did indicate at that meeting that you referred to that so far as the exempt properties were concerned some buildings would be removed this year from those which had otherwise been exempt before. I think you would agree with that, Mr. Coolican. There was some progress made on that.

• 1640

Mr. Coolican: Yes. There is an area for progress in that, because of the \$33 million that we mentioned, \$10 million are in exempt properties.

Mr. Poulin: And he indicated that this year some of those buildings would be removed. I think he also indicated, Mr. Coolican, that in so far as the whole formula whereby grants in lieu are paid to municipalities, although he could not agree or disagree with an amendment with regard to business tax per se, the whole area would be examined by his department; and further, that amendments would be brought in this year to the grants Act in order to try to alleviate some of the problems you are talking about.

Mr. Coolican: I think that is quite accurate. This is what the Minister of Finance said.

It has been pointed out to me by the staff here that I should point out that what we are saying is that the federal government should pay in the same way as people who occupy or use buildings that are not residential buildings, and in the Province of Ontario the general custom is that they pay at a certain rate that is different from the residential rate. There may be some revisions in the Ontario Assessment Act and in the application of the real estate tax. We do not mind what those changes are; all we say is that the federal government should play the same sort of game as, for instance, the CBC and CTV.

Mr. Poulin: Mr. Coolican, I think you will recall that at that meeting I certainly supported your position, as did Mr. Francis . . .

Mr. Coolican: Yes.

Mr. Poulin: . . . at that time, although my friends in the other party were not there. Mr. Gauthier was snowbound, you may remember. But I supported your position on the basis that, although we may not call it a business tax, it should be a user tax. While one attracts a tax and the other does not, I could not see the difference between the operations that are carried on within the new Metropolitan Life Building, and the operations that are carried on within the old Metropolitan Life Building.

I think that is the principle that is going to be examined now by the Department of Finance: to see whether or not a more just and equitable formula can be arrived at so that this municipality and the regional municipalities here and, indeed, across the country get their fair share of taxes from the federal government. It may require some adjustment by Mr. McKeough in Toronto, who has indicated that he is really not favourable to what you and I are advocating, Mr. Coolican. I think Mr. McKeough is saying that governments should not

[Translation]

remplacement des taxes et sur ce qu'on a fait jusqu'à maintenant. Le ministre des Finances a, je crois, indiqué lors de cette réunion dont vous avez parlé, qu'en ce qui concerne les propriétés exonérées, on en éliminerait cette année quelques-unes qui l'étaient auparavant. Nous avons certainement réalisé des progrès à cet égard, monsieur Coolican. Ne pensez-vous pas?

M. Coolican: Bien sûr. Sur les 33 millions de dollars dont on a parlé tantôt, 10 millions se rapportent aux propriétés exemptées.

M. Poulin: Il a dit que certains de ces immeubles ne feraient plus partie de cette catégorie. Il nous a également dit que son ministère allait réexaminer toute la formule en vertu de laquelle des subventions sont versées aux municipalités, mais il ne s'est pas prononcé au sujet de la taxe commerciale. Il nous a également fait savoir que des amendements seront apportés à la Loi sur les subventions cette année afin de résoudre quelques-uns des problèmes dont vous avez parlé.

M. Coolican: C'est bien ce que le ministre des Finances a dit.

Mes assistants me demandent de ne pas oublier de vous expliquer une autre position. Nous sommes d'avis que le gouvernement fédéral, en tant que locataire, devrait payer ses frais de location tout comme les locataires qui louent des immeubles non résidentiels. En Ontario, ce taux n'est pas le même que le taux résidentiel. Il se peut qu'on apporte certaines modifications à la Loi sur l'évaluation de l'Ontario et à l'application de la Loi sur l'impôt foncier. Les modifications ne nous intéressent pas autant que la nécessité pour le gouvernement fédéral de se comporter tout comme Radio-Canada et CTV.

M. Poulin: Vous vous rappelerez sans doute, monsieur Coolican, que je vous ai appuyé à cette réunion, tout comme M. Francis . . .

M. Coolican: C'est exact.

M. Poulin: . . . même si mes collègues d'en face n'étaient pas présents. Vous vous souviendrez que M. Gauthier était pris dans la neige. Je vous ai appuyé en disant que cette taxe s'applique aux locataires, bien qu'on ne l'appelle pas une taxe commerciale. Bien qu'une taxe soit imposée dans une situation et non pas dans l'autre, je vois mal la différence entre le genre de travail fait dans le nouvel immeuble de la Metropolitan Life et ce qu'on faisait dans l'ancien immeuble.

Le ministère des Finances va justement essayer d'arriver à une formule plus juste et équitable, pour que cette municipalité et les autres partout au pays puissent recevoir la partie des taxes qui leur revient. M. McKeough de Toronto n'est pas du même avis que nous, monsieur Coolican, et il apportera peut-être certaines modifications. M. McKeough est d'avis qu'un gouvernement ne devrait pas payer une taxe commerciale, peu importe si on l'appelle une taxe d'exploitation. Si notre ministre des Finances agit unilatéralement, il pourrait trouver que

[Texte]

pay a business tax—if we equate it to an operations tax or whatever. I believe that is Mr. McKeough's view too, and I think our Minister of Finance, if he takes this move unilaterally, might find that the various Ministers of Finance and Treasurers of the provinces may be taking a different view. That, of course, is another one of his problems, I believe.

Mr. Coolican: Yes. In the budget paper E that the provincial government put forward in 1976, they accepted the fact that there would be a difference between the way business was taxed, and the way non-residential property, or whatever term we use to describe more accurately the buildings we have in mind, are taxed. They felt it should not be taxed in the same way as residential property. As I understand it, when it comes to market value assessment, one proposal is that residences should be taxed at 50 per cent of market value, and nonresidential property of the kind that is usually used for commercial would be at 100 per cent.

Mr. Poulin: Mr. Coolican, to move on now to the Woods Gordon report, which was prepared for the Commercial and Industrial Development Corporation, I think you chaired a group of meetings to which you invited all local members of Parliament and interested political and business people in Ottawa when this problem created by relocation and decentralization became acute. I believe all local members attended all of those meetings. You then commissioned CIDC to go ahead, and I think they paid \$40,000 for this Woods Gordon report. There was some discussion about asking the federal government to pay part or all of that, but I think it was declined on the basis that it would be better if you were masters of your own report.

• 1645

May I state, first of all, the position I have taken all along on this matter, Mr. Coolican. Like you, I agree with decentralization, but when the planning was done in the late sixties and early seventies, we had a very growing and rising economy in the country, and we had a Public Service that was increasing at 4 per cent, 5 per cent, 6 per cent a year. If that had continued, rather than the situation we have now where the economy is flat and there is an artificial economic factor, namely the freezing of the Public Service, those two economic factors that have resulted in the very problem outlined here by Woods Gordon, we would not be emptying office space here, we would be building more, I think, both on this side and the other side of the river. However, Woods Gordon came along and their principal conclusion on page 1 of their Volume I:

The Federal Office Redistribution Programme when combined with other Federal employment policies severely adversely affects the commercial viability of the RMOC, particularly the Central Ottawa Business District.

I would like you to deal with our recommendation stemming from this conclusion that:

1. The Federal Government should be pursued vigorously and immediately to assist in redressing the imbalance that its Programme will create.

[Traduction]

les ministres des Finances et les Trésoriers provinciaux adoptent un point de vue différent. C'est un aspect du problème qu'il doit résoudre.

M. Coolican: Dans le budget E déposé par le gouvernement provincial en 1976, la province reconnaissait la façon différente qu'on possédait pour taxer une entreprise et les immeubles non résidentiels. La province était d'avis qu'on ne pouvait pas taxer de tels immeubles de la même façon qu'un immeuble résidentiel. Selon une proposition, il faudrait imposer des taxes sur 50 p. 100 de la valeur du marché d'un immeuble résidentiel et sur 100 p. 100 de la valeur marchande d'un immeuble commercial.

M. Poulin: Passons maintenant au rapport Woods Gordon, qu'on a préparé pour la Société pour l'expansion commerciale et industrielle d'Ottawa. Vous avez présidé à une série de réunions auxquelles vous aviez invité tous les députés locaux, ainsi que les autres hommes politiques et hommes d'affaires intéressés, pour discuter les problèmes posés par le déplacement de personnel et la décentralisation. Tous les députés locaux ont participé à chaque séance, et vous avez donné le feu vert à la SECI pour préparer le rapport Woods Gordon, qui a coûté \$40,000. Il était question de demander au fédéral de payer une partie de ce montant ou le montant tout entier, mais on a rejeté cette proposition puisque vous vouliez vérifier le rapport vous-même.

Si vous permettez, je vais tout d'abord présenter la position que j'ai adoptée dès le début. Tout comme vous, je suis en faveur de la décentralisation, mais lorsque la planification pour ce projet se faisait vers la fin des années 60 et au début de cette décennie, l'économie canadienne était florissante. La Fonction publique avait un taux de croissance annuelle de 4, 5 ou 6 p. 100. Or, la croissance économique s'est beaucoup ralentie, tout comme celle de la Fonction publique. Ces deux facteurs ont créé le problème exposé dans le rapport Woods Gordon. C'est pour cela que nous abandonnons tant de locaux à Ottawa. Si les circonstances économiques étaient meilleures, nous serions en train d'en construire davantage à Ottawa et à Hull aussi. Voici la conclusion principale qui figure à la première page du premier volume du rapport Woods Gordon:

Le programme de répartition des locaux fédéraux, conjointement avec d'autres politiques d'emploi fédéral, a un effet néfaste sur la croissance économique de la MROC, et surtout sur le centre-ville d'Ottawa.

Je voudrais savoir ce que vous pensez de la recommandation que nous avons formulée à partir de cette conclusion:

1. Il faudrait insister pour que le gouvernement fédéral agisse immédiatement afin de redresser de déséquilibre créé par ces programmes.

[Text]

It was only a few weeks ago that the report came out, Mr. Coolican. In what way can the federal government redress the imbalance? What steps would the Regional Municipality recommend that the federal government take to redress this imbalance?

Mr. Coolican: These are things to which we will be addressing ourselves in the next two to three weeks. This report has been distributed to the members of the Executive Committee and we will be meeting in the next couple of weeks really to discuss those particular aspects of it. I suppose there are some programs that the federal government is at the present time pursuing generally in the country, and perhaps some of those can be accelerated in so far as they relate to the national capital area, and particularly the Ottawa-Carleton region.

Mr. Poulin: Mr. Coolican, I know that the Department of Public Works is studying this report with interest, as is the National Capital Commission and other interested groups and bodies. This is a matter on which all of us as members of Parliament have been pleased to co-operate with you and the regional government to try to find some way in which this problem that is so clearly defined by Woods Gordon can be alleviated and in a relatively short period. We look forward to working with you, sir, on this in the future.

Mr. Coolican: Thank you.

Mr. Poulin: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): Thank you, Mr. Poulin. Mr. Clermont.

M. Clermont: Merci, monsieur le président.

Monsieur Coolican, lorsque, à la page 3 de votre texte, vous dites que . . .

For instance there was no discussion and no prior consultation on the part of the government in advance of their announcement of decentralization and relocation of the Public Service on May 17, 1977.

Puis dans le paragraphe suivant vous parlez de décentralisation. Est-ce que vous placez les deux, la décentralisation et la relocalisation, sur le même plan?

M. Coolican: Oui, c'est pour créer un tas d'emplois, ici.

M. Clermont: Mais vous dites au quatrième paragraphe . . .

All of us at the municipal level found this incredible.

Monsieur Coolican, c'est en 1968 ou en 1969 que le Premier ministre du Canada, accompagné de l'honorable Jean Marchand, a annoncé un programme de construction d'édifices publics, à Hull, édifices dont ils ont donné la liste . . . Je crois même qu'il était question à cette date, de six ou sept édifices publics. Voilà une couple d'années, on a arrêté les phases 5 et 6.

Alors, j'ai de la difficulté à suivre votre raisonnement quand vous dites que vous avez été surpris . . .

M. Coolican: Oui.

M. Clermont: Ensuite je vois ici que vous parlez de 1974, vous parlez de 1977, vous dites, ici, que vous avez été . . .

[Translation]

Le rapport a été publié il y a quelques semaines seulement, monsieur Coolican. Comment le gouvernement fédéral peut-il redresser ce déséquilibre? Quelles mesures la MROC pourrait-elle nous proposer?

M. Coolican: Nous allons justement nous pencher sur ces questions au cours des deux ou trois semaines à venir. Les membres du comité exécutif ont reçu le rapport et nous allons le réunir au cours des deux ou trois semaines à venir afin de le discuter. Le gouvernement fédéral applique certains programmes généraux à l'heure actuelle, et il serait peut-être possible d'accélérer leur mise en vigueur dans la région de la Capitale nationale, et surtout dans la région d'Ottawa-Carleton.

M. Poulin: Je sais que le ministère des Travaux publics et la Commission de la Capitale nationale ainsi que d'autres parties intéressées, étudient ce rapport à l'heure actuelle. Nous avons eu le plaisir, en tant que députés fédéraux, de travailler avec vous et le gouvernement régional en cherchant une solution au problème exposé avec tant de clarté dans le rapport Woods Gordon. C'est avec plaisir de travailler avec vous dans les mois à venir, monsieur.

M. Coolican: Merci.

M. Poulin: C'est moi qui vous remercie.

Le coprésident (M. Stewart): Merci, monsieur Poulin. Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Coolican, on page 3 of your brief you make the following statement:

Par exemple, lorsque le gouvernement a annoncé le 17 mai 1977 sa politique de décentralisation et de déplacement de personnel de la Fonction publique, aucune discussion consultation préalable n'avait eu lieu.

Then you go on to speak of decentralization. Do you look upon decentralization and relocation as one and the same thing?

Mr. Coolican: Yes, since these policies aim at creating jobs.

Mr. Clermont: But in the fourth paragraph you make the following statement:

Toutes les municipalités ont été estomaquées par une telle attitude.

In 1968 or 1969, the Prime Minister of Canada and the Honorable Jean Marchand announced that a certain number of public buildings would be built in Hull. I think six or seven such buildings were to be put up under the program at that time. Now, several years later, Phases 5 and 6 are being held up.

This is why it is difficult for me to understand your reasoning when you say that you were surprised . . .

Mr. Coolican: That is correct.

Mr. Clermont: Then you mention 1974 and 1977, in reference to:

[Texte]

... an event of decentralization and relocation ...

Si vous parliez seulement de décentralisation, je pourrais peut-être vous suivre dans ce domaine-là. Mais quand vous parlez de relocalisation! Dans un paragraphe vous dites que vous ne pouvez pas comprendre, ensuite dans un autre paragraphe vous mentionner qu'en novembre 1974 la Commission de la Capitale nationale vous a informé que d'ici l'an-deux mille, il y aurait 36,000 emplois qui seraient relocalisés à Hull... Ensuite vous parlez de 1975! En ce qui regarde relocalisation de fonctionnaires, monsieur Coolican, je ne crois pas que vous pouvez mettre cela sur le même plan que la décentralisation.

• 1650

M. Coolican: Eh bien, que ce soit décentralisation, que ce soit relocalisation, c'est une perte d'emplois, ici. Ce qui a été annoncé, et c'était l'une des bases sur lesquelles nous avions fondé notre plan directeur, c'était qu'il y aurait une relocalisation d'emplois, de l'autre côté de la rivière. Il a été annoncé que ce serait de l'ordre de 36,000 échelonnés sur 20 ans. Nous sommes en 1977, et on a annoncé, sans préavis, que premièrement le nombre était changé, deuxièmement, la période et troisièmement, cela est annoncé dans une ambiance économique complètement différente de celle qui a inspiré le plan directeur. Et ce qui nous a surpris, surpris ce n'est pas trop fort dans ce contexte, ce qui nous a surpris c'est que ce changement a été annoncé sans même que l'on nous en parle, sans même nous donner un coup de téléphone! Sans consultation aucune! Et cela, malgré la politique qui a été annoncée 4 ou 5 ans auparavant à propos du pont du portage, à savoir qu'il n'y aurait plus de surprises comme cela. Le pont du Portage, c'était une erreur! Il n'y avait pas eu de discussion, ni avec le gouvernement provincial, ni avec le gouvernement municipal. Il n'y aurait plus de surprises comme cela! Mais en 1977, c'est arrivé; et c'est pour cela que nous étions très surpris qu'il n'y a pas eu de consultation. Ce n'est pas que nous ne savions pas qu'il y aurait de la relocalisation et de la décentralisation. On était d'accord avec cela. Mais quand il a fallu changer le nombre, l'époque et le rythme, et donc l'ambiance économique... faire tout cela sans rien dire, ce n'était pas...

M. La Salle: ... Changement de gouvernement!

M. Clermont: M. La Salle parle pour s'entendre parler, alors je vais le laisser faire.

M. Coolican: Tout le monde le fait!

M. Clermont: Eh bien, voici je ne parle pas de vous, monsieur Coolican. Quand je voudrai m'adresser à vous, je ne me gênerai pas! Mais quand un étranger à la région lit la page 3, vous lui donnez l'impression qu'il n'y a eu aucune information depuis «X» nombre d'années, à propos d'une relocalisation de fonctionnaires. Et quand vous m'avez dit, monsieur Coolican, si vous voulez parler dans ce sens-là, que votre municipalité est trop pauvre ou n'a pas les moyens de traduire un document de 8 pages, avec double interlignes, donc de moins de 4 pages... Vous allez essayer de me convaincre, que la

[Traduction]

... la décentralisation et le déplacement ...

I follow you when you speak of decentralization, but not when you start speaking about relocation. In one paragraph you say you have trouble understanding this policy, and then you go on to mention that in November of 1974, the NCC told you that some 36,000 employees would be relocated in Hull by the year 2000. Then you go on to speak of events which took place in 1975! As to the relocation of public servants, Mr. Coolican, I do not think that you can put that on the same basis as decentralization.

Mr. Coolican: Well, whether it be decentralization or relocation, it means a loss of employment here. It was announced, and it was one of the basic assumptions for our master plan, that there would be a relocation of employment on the other side of the river. It was stated that this would be a transfer of some 36,000 jobs phased over a period of 20 years. We are now in 1977, and we have announced, without notice, first, that the numbers were changed, secondly that the period was changed and, thirdly, it was done within an economic context completely different than the one used for our master plan. And what surprised us, and I do not think surprised is too strong a word in this case, what surprised us was that the change was made without even mentioning it to us, without even calling us on the telephone! There was absolutely no consultation! This, in spite of the policy announced four or five years ago concerning in regard to the Portage Bridge, that there would in fact be no more such surprises. The Portage Bridge affair was a real blunder! There was no discussion, either with the provincial government, or the municipal government. We were told there would be no more such surprises! But it happened again in 1977; and that is the reason why we were so surprised that there was no consultation. It is not as if we did not know there would not be some relocation and some decentralization. We agreed with that. But when the numbers were changed, the effective period of relocation was changed, as well as the rate of relocation, and finally in such an economic setting, that it should be done without consulting, was not...

Mr. La Salle: ... change of government!

Mr. Clermont: Mr. La Salle only likes to hear himself talk, so I will let him go ahead.

Mr. Coolican: Everybody does it!

Mr. Clermont: Oh, I am not talking about you, Mr. Coolican. When I want to speak directly to you, I will not beat about the bush. However, when a person outside the region reads page 3 of your submission, you would leave him the impression that no information had been communicated for X number of years, concerning the relocation of public servants. And when you tell me, Mr. Coolican, that your municipality is too poor, and does not have the means to translate an eight-page document, double space, therefore of only four pages... are you going to try to convince me that the municipality of

[Text]

municipalité d'Ottawa-Carleton n'a pas les moyens de traduire une lettre de 4 pages, de jeudi à aujourd'hui . . .

M. Coolican: Ce n'est pas tout à fait juste, parce que la lettre n'était pas écrite avant ce midi. Alors il fallait la traduire entre midi et midi et demi, et une heure.

M. Clermont: Monsieur Coolican, je reviens encore à la charge. Une personne demeurant à l'extérieur de l'Outaouais, que ce soit d'un côté ou de l'autre, en lisant la page 3, a l'impression que ces édifices-là, sur le côté de Hull ont été construits du jour au lendemain. Il n'y aurait eu aucune annonce de faite à ce sujet! Or tel n'est pas le cas. Alors, si vous séparez la question de la décentralisation de celle de la relocalisation, je ne dirais peut-être pas la même chose. Parfois vous parlez de «relocalisation» puis de «décentralisation», personnellement . . . Vous dites que cette lettre-là a été préparée ce midi . . .

• 1655

M. Coolican: La préparation a été terminée ce midi. C'est un sujet auquel nous nous intéressons. J'ai dit qu'en novembre 1974, la Commission de la capitale nationale nous a informés . . .

. . . that about half of the future federal employment would be located in Hull. This amounted to 36,000 jobs in the longterm, around the year 2000. That figure is stated in our plan.

Ce qui nous a surpris c'est le changement entre ce que vous aviez déjà annoncé et ce qui est arrivé en 1977.

M. Clermont: Je crois que dans votre lettre vous employez le mot *incredible*. C'est un peu fort! Je me devais d'attirer votre attention sur cela, je trouvais que cette expression . . .

M. La Salle: C'est quasiment vrai, par exemple, c'est incroyable.

M. Clermont: Alors si vous voulez faire de la petite politique je suis capable d'en faire, monsieur La Salle.

Le sénateur Robichaud: Non, pas de la petite . . .

M. Clermont: Quand on vit avec des loups on agit comme eux.

Monsieur le président monsieur Coolican, à l'occasion d'une rencontre avec certains ministres, vous avez recommandé que de telles rencontres devraient avoir lieu trois ou quatre fois par année. Il a également été suggéré que les députés de la région d'Ottawa participent à de telles réunions. Quelle a été la réaction des ministres présents?

M. Coolican: Ce n'est pas ce qui a été suggéré aux ministres, mais c'est ce que je suggère aujourd'hui.

M. Clermont: Je considère que c'est une très bonne suggestion, monsieur Coolican.

M. Coolican: Merci.

M. Clermont: Les députés, qu'ils soient de n'importe quel parti politique, ont tous reçu un mandat de la population. Pour ce qui est des députés du côté ontarien, ils représentent la population d'Ottawa. Je considère que c'est une très bonne recommandation et j'espère qu'elle sera bien reçue par les ministres.

[Translation]

Ottawa-Carleton did not have the means to translate a four-page letter between last Thursday and today . . .

Mr. Coolican: Well, that is not quite right, because the letter was not written until this very noon. It therefore had to be translated between noon and 12.30 or 1.00 o'clock.

Mr. Clermont: Mr. Coolican, to charge in again. Anyone living outside the Outaouais region, on one side of the river or the other, who would read page 3, will have the impression that those buildings, on the other side were built overnight. There was no announcement made in this regard! But that is not the case. However, if you were to distinguish between decentralization and relocation, I may not be so prone to say the same thing. Sometimes, you speak of relocation, at other times of decentralization, personally . . . You say that letter was prepared at noon.

Mr. Coolican: The drafting of the letter was completed at noon. It is a matter that concerns us. I said that in November, 1974, the National Capital Commission had informed us . . .

. . . qu'environ la moitié des employés fédéraux à l'avenir travailleraient à Hull. Il s'agissait donc de quelque 36,000 postes à long terme, c'est-à-dire environ l'an 2000. Ce chiffre est cité dans notre plan.

What surprised us in the change between what was announced, and what happened in 1977.

Mr. Clermont: I believe that in your letter you used the word "incredible". That is rather strong! I thought I should draw your attention to this, I find this expression . . .

Mr. La Salle: But it is almost true, indeed, it is incredible.

Mr. Clermont: Now if you want to get into petty politics, I am quite capable, Mr. La Salle.

Senator Robichaud: No, let us keep out of petty politics . . .

Mr. Clermont: When we live with wolves, we have to act like them.

Mr. Chairman, Mr. Coolican, at a meeting with certain ministers, you recommended that such meetings should take place at least three or four times a year. It was also suggested that the members of Parliament for the Ottawa region should also participate in such a meeting. What was the reaction of the participating ministers?

Mr. Coolican: Oh, that was not suggested to the ministers, it is what I am proposing today.

Mr. Clermont: I think it is an excellent suggestion, Mr. Coolican.

Mr. Coolican: Thank you.

Mr. Clermont: Members of Parliament, from any political party, have received their mandate from the population. As to the members from the Ontario side, they represent the Ottawa population. I think it is an excellent recommendation, and I hope it will be accepted by the ministers.

[Texte]

Je crois qu'il y a une erreur dans le rapport qu'il faudrait peut-être corriger. La municipalité régionale d'Ottawa-Carleton a comparu devant le Comité non pas au mois de mars, mais le 27 avril 1976. Et la communauté régionale de l'Outaouais a comparu le 23 juin. Mon impression est que vous accepteriez la Commission de la capitale nationale si on y apportait les recommandations que vous avez faites le 27 avril 1976, et aussi s'il y avait un changement d'attitude.

M. Coolican: Ce changement d'attitude nous l'avons, du moins lorsque M. Juneau était là, et je pense que cela va continuer avec M. Drury. Je crois que tout cela finira par se réaliser.

M. Clermont: Dans une de vos recommandations du 27 avril vous dites:

Enfin, je propose un amendement portant sur la représentation au sein de la Commission de la Capitale nationale; cet amendement modifierait les aliéna 3b) et c) de la Loi qui se liraient comme suit:

3b) au moins deux membres de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, dont l'un au moins doit être membre du Conseil régional;

c) au moins un membre de la Communauté régionale de l'Outaouais qui doit être membre du Conseil régional.

Est-ce en plus des deux membres de chaque côté de l'Outaouais qui siègent déjà à la Commission?

M. Coolican: Je ne pensais pas au nombre total, mais il devrait y avoir au moins ces deux-là.

• 1700

M. Clermont: Sur quoi vous basez-vous pour dire qu'il devrait y avoir deux représentants de l'Outaouais ontarien? Sur la population?

M. Coolican: Nous nous sommes basés sur la population. La population est plus élevée du côté ontarien. Mais nous ne verrions pas d'objection à ce qu'il y en ait trois de l'autre côté et deux de ce côté-ci.

M. Clermont: Je vous remercie du renseignement. Merci, monsieur le président.

Le coprésident (M. Stewart): Merci beaucoup, monsieur Clermont.

Mrs. Pigott, please.

Mrs. Pigott: Mr. Chairman, I hope I have as long as Mr. Clermont.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): You have an extra minute.

Mrs. Pigott: Thank you very much. Mr. Coolican, do you know how many people, numbers of persons work in the Municipality of Ottawa and reside in Hull?

Mr. Coolican: No, we do not know.

Mrs. Pigott: Is that being found out?

Mr. Coolican: We are trying to find out, yes.

Mrs. Pigott: Thank you.

[Traduction]

I think there is an error in the report which should be corrected. The Regional Municipality of Ottawa-Carleton appeared before the Committee not in March, but on April 27, 1976. And the Outaouais Regional Community appeared on June 23. My impression is that you would more easily accept the National Capital Commission, if your recommendations of April 27, 1976 were implemented, and if there was a change of attitude.

Mr. Coolican: The change of attitude has already taken place, at least while Mr. Juneau was there, and I think it will probably continue with Mr. Drury. I do think that eventually all this will happen.

Mr. Clermont: In one of your recommendations of April 27, you state:

Finally, I would propose an amendment with respect to representation on the National Capital Commission, which would modify sections 3(b) and (c) of the Act to read that representation shall include:

3(b) at least two members from the Regional Municipality of Ottawa-Carleton, at least one of whom shall be a member of the Regional Council;

3(c) at least one member from the Outaouais regional community who shall be a member of the Regional Council.

Would this be in addition to the members from each side of the Outaouais who already sit on the Commission?

Mr. Coolican: I was not thinking in terms of total numbers, but there should be at least those two.

Mr. Clermont: On what basis do you say that the Ontario part of the Outaouais district should have two representatives? Is it on the basis of population?

Mr. Coolican: Yes on the basis of population. The population is higher on the Ontario side. But we would have no objections to having three representatives on the other side and two on this side.

Mr. Clermont: Thank you for this information, and thank you Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): Thank you, Mr. Clermont.

La parole est à M^{me} Pigott.

Mme Pigott: J'espère, monsieur le président, que vous m'accorderez autant de temps qu'à M. Clermont.

Le coprésident (M. Stewart): Vous aurez une minute supplémentaire.

Mme Pigott: Je vous remercie. Pourriez-vous nous dire combien de personnes travaillent à Ottawa tout en étant domiciliées à Hull?

Mr. Coolican: Non, nous n'avons pas ces chiffres.

Mme Pigott: Est-ce que vous allez essayer de les obtenir.

Mr. Coolican: Oui nous allons essayer.

Mme Pigott: Je vous remercie.

[Text]

Mr. Coolican: We are trying to find out but that kind of figure does not seem to be readily available.

Mrs. Pigott: I think it would be a very helpful figure to have some time.

Mr. Chairman and Mr. Coolican, when the meeting was held with Mr. Chretien and Mr. Ouellet, I found myself very greatly offended that Mr. Baker, myself and Mr. Dick were not invited. I hoped up until the last moment that we would be present. I had many calls from constituents who said, is it not very strange that when the Sun Life story broke, Mr. Trudeau even had private dinner parties, and that only involved a few thousand persons, but when the City of Ottawa is being so deeply affected, nothing is done about it. Well, let me tell you. My feeling of being offended suddenly crystallized in what I felt about the National Capital Commission itself. It has become a very political and partisan group trying to plan the national capital. What we really need here is something that is all party, all comprehensive, to plan the national capital.

What would you feel, sir, if the National Capital Commission Act was changed, so that it was answerable to Parliament and not to the government per se, that there was a standing or permanent committee of the Parliament and the Senate—I do not know how you work the chairmanship out, whether an opposition party chair it or whatever—but somehow that there would be an over-all and over-riding group that would plan the national capital because it belongs to all people and not just to one party?

Mr. Coolican: Our concern, I think, at the regional level is that we should have means of communication at the political level, if it happens to be a committee of Parliament, we would be quite happy with that. We feel that we would be quite happy to deal with the ministers, provided they would deal with us. We have not had an awful lot of experience with this. This is the first time, I think, that we have had a meeting with them and this we feel is a step forward. If the government wants to organize itself, if Parliament wants to organize itself with a committee, then we would be quite happy to deal with it.

Mrs. Pigott: At the technical level, how does it work with the Commission, with the Department of Public Works, with the airports and this whole thing? Who answers? I am always very curious about this incredible creature called "Public Works" in this city. How do you work with it, sir?

Mr. Coolican: We have generally worked for the last few years through the National Capital Commission and the National Capital Commission has been responsible for marshalling the federal government forces on the technical level.

Mrs. Pigott: No end runs?

Mr. Coolican: We do not practise end runs. We try very hard not to practise end runs and we hope nobody practises them around us. But when we were looking for property for the regional headquarters, we went directly to the Department of Public Works. I guess this was some time ago, before things became quite as formalized as they are now but when we were studying the disposal of solid waste and we eventually came to

[Translation]

M. Coolican: Nous avons déjà essayé, mais ces chiffres ne sont pas faciles à obtenir.

Mme Pigott: Ce sont pourtant des données fort utiles.

J'ai été extrêmement vexée d'apprendre que M. Baker, Dick et moi-même n'avions pas été invités à participer à la réunion tenue en présence de M. Chrétien et M. Ouellet. J'avais espéré jusqu'au dernier instant d'être invitée. J'ai eu de nombreux coups de téléphone de mes électeurs qui me faisaient remarquer que dans l'affaire de la Sun Life, M. Trudeau estimait nécessaire de donner des dîners alors que cela ne touchait que quelques milliers de personnes, alors que pour une affaire qui touche la ville d'Ottawa de près, on ne fait rien du tout. Cet incident a d'ailleurs cristallisé mes sentiments vis-à-vis de la Commission de la capitale nationale elle-même, laquelle est devenue un groupe politique partisan qui cherche à établir un plan d'urbanisation de la capitale nationale, alors que cela exigerait un groupe représentant tous les partis.

Que pensez-vous de la possibilité de modifier la loi sur la capitale nationale de façon à ce que la Commission soit comptable devant le Parlement et non pas devant le gouvernement? De plus un comité permanent de la Chambre et du Sénat serait chargé de la surveiller, comité qui pourrait éventuellement être présidé par un membre de l'opposition de façon à ce que le plan d'urbanisme de la capitale nationale soit confié à un groupe au sein duquel toutes les tendances seraient représentées, la Capitale nationale appartenant au peuple tout entier et non pas à un parti.

M. Coolican: Le gouvernement régional tient avant tout à pouvoir entretenir des voies de communication avec les instances politiques; un comité du Parlement ferait très bien l'affaire. Nous serions également disposés à traiter avec les ministres, lesquels devraient accepter l'accord réciproque. C'est la première fois que nous les avons rencontrés, ce qui constitue déjà un progrès. Si le Parlement décide de constituer un comité spécial, nous n'avons pas d'objections.

Mme Pigott: Quelles sont les relations entre la Commission, le ministère des Travaux publics, les aéroports etc.? Qui est responsable au juste? Le fonctionnement du ministère des Travaux publics m'a toujours laissée perplexe.

M. Coolican: Nous passons généralement par l'entremise de la Commission de la Capitale nationale, laquelle est chargée de toutes les questions d'ordre technique relevant du gouvernement fédéral.

Mme Pigott: Il n'y a pas d'entourloupette?

M. Coolican: Non, nous n'en faisons pas et nous espérons que personne d'autre n'en fait. Lorsque nous avons cherché un emplacement pour le gouvernement régional, nous nous sommes adressés directement au ministère des Travaux publics. Cela s'est passé il y a quelque temps déjà, lorsque les choses se faisaient d'une façon moins formelle. Ainsi ayant examiné l'entreposage des déchets solides et ayant rédigé une

[Texte]

writing a study, we went to the Department of the Environment, the Department of Public Works and the National Capital Commission, all at the same time. But this was before it was as formalized as it is now.

Mrs. Pigott: When it comes to rough justice with the National Capital Commission between the Province of Quebec and the Province of Ontario and the two municipalities, how has it evened up recently? I know there was great despair in the region over certain water and sewer arrangements. Is it a bit fairer now?

• 1705

Mr. Coolican: The history of it is that when the region here first directed itself to some planning it was not planning in the real sense of the word but to deal with a certain situation with regard to both water and sewage disposal. We had a plan made that included both water and sewage disposal. While this was being done the Outaouais was established, and one of the first things they set themselves to was to developing a water filtration plant. It was announced that the water filtration plant on the other side of the river would be financed on the basis of one third provincial, one third federal and one third municipal. So we presented our plan for sewage disposal and the bringing up to date of our water system, because the water system here was quite inadequate. There was not, for instance, any pressure during the summertime in Alta Vista, the south-east end of the city, because the water plant was not able to handle it. But we felt it was much more important that we should get on with the sewage. So we came to the federal government and the provincial government and they agreed that it would be one third, one third and one third on the sewage disposal. We, as a matter of urgency, did the sewage disposal before we did anything with regard to water. And then we started to work on the water system to bring it up to date so that it would be sufficient to carry the whole region, and we came to get the same sort of money from the federal government then and the National Capital Commission refused to give it to us. So we went ahead with our work and did it, but we never have had anything from them.

Mrs. Pigott: So the same policies have not been applicable on both sides . . .

Mr. Coolican: As far as water is concerned, no. It cost us about \$13 million short that we otherwise would have had.

Mrs. Pigott: On the second point, when it was announced in 1968 by the Prime Minister that there would be a relocation to Hull, at that point was it specified that it would be to public buildings or was it specified that the private sector would put up buildings and they would lease it? Was there anything in there?

Mr. Coolican: We were not concerned with that particularly. We were concerned principally with developing a plan at that time and we took that into account in developing our plan. The development of the plan of course suited us in some ways because there was growth at that time, with 3,000 to 4,000 a year predicted. The amount of movement that would take

[Traduction]

étude à ce sujet, nous l'avons communiquée en même temps au ministère de l'Environnement, au ministère des Travaux publics et à la Commission de la Capitale nationale. Mais actuellement, les choses se passent de façon plus rigide.

Mme Pigott: Comment est-ce que la Commission de la Capitale nationale s'y prend pour établir un semblant d'équilibre entre les intérêts de la province de Québec, de la province de l'Ontario et des deux municipalités? Je sais que certaines mesures concernant l'adduction d'eau et la construction d'égouts ont suscité la consternation au gouvernement régional. Est-ce qu'ils font preuve d'un peu plus de justice actuellement.

M. Coolican: Au moment où le gouvernement régional s'est attaqué pour la première fois à une question d'urbanisme, il ne s'agissait pas d'urbanisme à proprement parler mais simplement d'un aspect de l'adduction d'eau et du traitement des eaux usées. Nous avons élaboré un plan pour ces deux aspects de la question. Entre-temps, l'Outaouais avait été créé et les autorités ont aussitôt décidé de construire une station de filtration des eaux usées, station qui serait financée à raison d'un tiers par le gouvernement provincial un tiers par le gouvernement fédéral et un tiers par le gouvernement municipal. Nous avons néanmoins soumis notre plan pour le traitement des eaux usées et la rénovation du réseau d'adduction d'eau qui était tout à fait insuffisant. Ainsi, pendant les mois d'été, il n'y avait pas suffisamment de pression à Alta Vista dans le sud-est de la ville, la station de pompage étant insuffisante. Mais le problème des égouts était encore plus important à notre avis. Nous avons donc soumis le problème aux gouvernements fédéral et provincial et il a été convenu de répartir les frais entre les trois niveaux de gouvernements. Nous avons d'ailleurs commencé par les égouts avant de nous occuper de l'adduction d'eau. Ensuite, nous nous sommes attaqués au problème de la modernisation du système d'adduction d'eau; mais lorsque nous nous sommes adressés au gouvernement fédéral pour obtenir des fonds, la Commission de la Capitale nationale nous a opposé un refus. Nous avons néanmoins décidé d'aller de l'avant avec ces travaux, mais nous n'avons pas obtenu un sou.

Mme Pigott: Donc, on n'a pas appliqué une politique identique des deux côtés de la rivière.

M. Coolican: En ce qui concerne l'adduction d'eau, ce qui nous a laissé avec un déficit de 13 millions de dollars.

Mme Pigott: Lorsqu'en 1968 le premier ministre a fait savoir que certains ministères déménageraient à Hull, a-t-il précisé si la construction des locaux serait assurée par le gouvernement ou bien par le secteur privé?

M. Coolican: Cette question ne nous préoccupait pas à l'époque. Nous avons simplement tenu compte de cette déclaration pour l'élaboration de notre plan. Ceci nous arrangeait dans la mesure où on prévoyait une croissance de 3 à 4,000 fonctionnaires par an. Nous ne savions pas si ce déménagement et la décentralisation provoqueraient chez nous une

[Text]

place, what with relocation and decentralization, would leave us with perhaps a growth of 500 or 600 during the year, and perhaps nothing. We did not really mind very much if there was no growth because there was a lot of growth to be digested anyway. So this did not worry us too much. And it did not worry us until, as Mr. Clermont pointed out, 1977 when all the conditions were changed. They were changed from the point of view of economics because there was not going to be any growth, they were changed from the rate at which it was to take place and the time during which the changes were to take place. So all of those things combined, it seemed to us, to work very much in our favour and we are in the position now not of no growth but of negative growth, which is rather embarrassing.

Mrs. Pigott: I just want to comment. I appreciate your position paper; it is an excellent one. I also would like to commend you because I do know the incredible work that has been done with your counterpart, Mr. Séguin, before he was replaced on the other side, and with the mayor. There has been great technical cooperation between the two cities and the two regions. I admire very much the whole transportation arrangements that have been made. It certainly has been a great tax saving to both sides of the river. I only hope, good sirs, that more of this will work out to the betterment of both. If we could just get the federal government to behave themselves, it would be a great boon to the whole community.

Mr. Coolican: Thank you very much, Mrs. Pigott. I might add, if I may, Mr. Chairman, that as far as our relationships with the other side of the river are concerned, they have always been very good, not only with Mr. Séguin but with Mr. Leblanc, and they probably will continue with the present chairman because he was head of the planning department. We have known him well from that point of view.

• 1710

When Mr. Leblanc first started it was made very clear to him, and he was very happy about it as well, that when we were developing our plan on this side of the river we asked him to come and sit in at any meetings that he wanted to, and to make whatever interventions he cared to. He was completely aware of how things were doing and what the transportation was doing, and in fact the computers run the traffic lights on this side of the river and a large proportion of the ones on the other side of the river. We have the computer here, and the City of Hull pays its share.

Mrs. Pigott: Let us hope we can get the accountability of the NCC to a much more nonpartisan and much more accountable plane than it is at present.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier: How much has the federal government given to the regional governments for transportation in this exchange of co-ordination between the two transportation bodies?

Mr. Coolican: When the federal government moved some of its buildings across the river they picked up a share of the transport costs.

[Translation]

croissance ou non; l'absence de croissance ne nous inquiétait d'ailleurs pas, car nous n'avions pas encore réussi à assimiler la croissance intervenue jusqu'alors. Cette question ne nous a donc pas beaucoup préoccupés jusqu'à ce que toutes les conditions aient été modifiées en 1977 ainsi que M. Clermont l'a signalé. Elles ont été modifiées notamment du point de vue économique pour tenir compte de la croissance zéro; le rythme de changement a notamment été modifié ainsi que la période de temps durant laquelle il devait se dérouler. Nous nous retrouvons maintenant non seulement avec une croissance zéro mais avec une croissance négative, ce qui est plutôt embarrassant.

Mme Pigott: Je voudrais vous féliciter de votre document de travail que j'ai beaucoup apprécié. Je sais que vous avez abattu énormément de travail avec votre ancien homologue, M. Séguin, ainsi qu'avec le maire. Il y a eu une excellente coopération au niveau technique entre les deux villes et les deux régions. Aussi, j'éprouve la plus vive admiration pour les plans de transport qui ont permis de réaliser de sérieuses économies des deux côtés de la rivière. J'espère qu'il en sera de même à l'avenir; si seulement le gouvernement fédéral pouvait en faire autant, tout le monde en profiterait.

M. Coolican: Je vous remercie, madame Pigott. J'ajouterais simplement que nos rapports avec nos homologues de l'autre côté de la rivière ont toujours été excellents, aussi bien avec M. Séguin qu'avec M. LeBlanc et je pense qu'il en sera de même avec l'actuel président qui dirigeait la section d'urbanisme. Ce poste nous a permis de le bien connaître.

Dès le début, nous avons bien fait comprendre à M. LeBlanc, qui en a été très heureux, que lorsque nous élaborerions nos projets de ce côté-ci de la rivière, nous l'inviterions à venir assister à nos réunions s'il le désirait, et à faire toutes les interventions qu'il voudrait. Il était tout à fait au courant de la situation de ce qui se passait dans le domaine des transports, il savait par exemple que les ordinateurs réglaient les feux de circulation de ce côté-ci de la rivière en même temps qu'une grande partie de ceux de l'autre côté. L'ordinateur est situé ici et la ville de Hull paye sa part.

Mme Pigott: Espérons que l'imputabilité de la CCN deviendra beaucoup moins partisane et que la CCN sera vraiment beaucoup plus imputable qu'elle ne l'est actuellement.

Le coprésident (M. Stewart): Monsieur Gauthier.

M. Gauthier: Combien le gouvernement fédéral a-t-il donné aux gouvernements régionaux pour le transport, dans cet échange de coordination entre les deux organismes de transport?

M. Coolican: Lorsque le gouvernement fédéral a déménagé certains de ses ministères de l'autre côté de la rivière, il a assumé une partie des coûts du transport.

[Texte]

Mr. Gauthier: How Much?

Mr. Coolican: About \$360,000.

Mr. Gauthier: I think the point is well taken that the federal government does participate in the co-ordination of the area, Mrs. Pigott.

Mrs. Pigott: I beg your pardon?

Mr. Gauthier: The point should be taken that the federal government does participate in co-ordinating the transportation levels between the Ottawa side and the Outaouais side, which in your remarks I did not understand. The federal government is participating.

The point I want to make with you, Mr. Coolican, is that you studied the Washington organizations or set-up there, what they call the Council of Governments.

Mr. Coolican: No, I have not.

Mr. Gauthier: Would you be interested in coming with us to Washington?

Mr. Coolican: I would be delighted.

Mr. Gauthier: I am just wondering because I have been there and I was very impressed with the general exchange of information and also the direction that was given by the COG to les différentes composantes en jeu.

It may be appropriate, Mr. Chairman, that we invite the chairmen of the regional governments on both sides of the river to accompany us on this trip.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): I am glad to hear you say that, Mr. Gauthier, because members of the steering committee suggested that this could be a good thing, to have both of these gentlemen.

Mr. Gauthier: Here again, I think it would be an appropriate thing for us to invite them to accompany us, to at least experience with us some of the things Washington has elaborated in the way of structures, which are responsive I think to a certain extent, although there are problems, of course.

Mr. Coolican: I have not made a study of them, Mr. Gauthier, but Mr. Schriber, who is the president of the council was up here and visited us, and we had a number of discussions with him.

Mr. Gauthier: I want to come back to some of the statements you made in response to Mr. Francis' questioning, in regard to the ownership of land. You seem to hold the view that the private sector does not favour the City of Ottawa or the Ottawa Regional Municipality area because they cannot purchase some of that land from the NCC. Did I understand you correctly when you said that?

Mr. Coolican: I said private industry in my view was reluctant to build on land that it did not own.

Mr. Gauthier: Yes, but it is being done all the time, though. The lease-back arrangements are some kind of co-operative type.

Mr. Coolican: The lease-back arrangements are somewhat different from that.

[Traduction]

M. Gauthier: Combien?

M. Coolican: Environ \$360,000.

M. Gauthier: Je crois qu'il est bien évident que le gouvernement fédéral participe vraiment à la coordination des services dans cette région, madame Pigott.

Mme Pigott: Je vous demande pardon?

M. Gauthier: Il faut noter que le gouvernement fédéral participe vraiment à la coordination entre les organismes de transport du côté d'Ottawa et du côté outaouais, ce que je n'ai pas saisi dans vos remarques. Le gouvernement fédéral participe.

Vous avez étudié, monsieur Coolican, l'organisation ou le système qui existe à Washington, c'est-à-dire le conseil des gouvernements.

M. Coolican: Non, je ne l'ai pas étudié.

M. Gauthier: Aimeriez-vous venir avec nous à Washington?

M. Coolican: J'en serais ravi.

M. Gauthier: Je me posais la question, car j'ai été très impressionné par ce que j'ai vu là-bas, surtout par l'échange général de renseignements et également par la direction que le conseil des gouvernements a donnée aux différentes composantes en jeu.

Il serait peut-être approprié, monsieur le président, d'inviter le président de chacun des gouvernements régionaux des deux côtés de la rivière à nous accompagner dans ce voyage.

Le coprésident (M. Stewart): Je suis très heureux de vous l'entendre dire, monsieur Gauthier, car des membres du comité directeur ont dit que ce serait peut-être une bonne idée d'amener ces deux messieurs.

M. Gauthier: Je répète qu'il serait approprié d'inviter ces messieurs à nous accompagner, afin qu'ils puissent se faire une idée en même temps que nous des diverses structures élaborées à Washington, car elles sont un succès dans une certaine mesure, je crois, bien qu'il existe sûrement des problèmes.

M. Coolican: Je n'ai pas eu l'occasion d'étudier ces structures, monsieur Gauthier, mais le président du conseil, M. Schriber, est venu nous rendre visite et nous avons eu quelques discussions avec lui.

M. Gauthier: Je voudrais revenir à certaines déclarations que vous avez faites en réponse aux questions de M. Francis, au sujet du titre de propriété des terrains. Vous semblez être d'avis que le secteur privé boudait la ville d'Ottawa ou la municipalité régionale d'Ottawa parce qu'il ne pouvait acheter certains des terrains de la CCN. Est-ce bien cela que vous avez dit?

M. Coolican: J'ai dit que l'industrie privée hésitait, à mon avis, à construire sur les terrains qui ne lui appartenaient pas.

M. Gauthier: Oui, mais cela se fait continuellement, cependant. On signe des baux renouvelables du genre coopératif.

M. Coolican: Les baux renouvelables sont quelque peu différents.

[Text]

Mr. Gauthier: The lease-back arrangement is a type where the government and the private sector go into a development on a lease-back basis.

Mr. Coolican: Yes, but one gets the building at the end of it.

Mr. Gauthier: Yes. That could be a formula that could be explored.

Mr. Coolican: There are all kinds of formula, but I say they are reluctant to build on land they do not own.

Mr. Gauthier: In the few minutes available to me I am trying to cover as much ground as possible.

First of all, on the question of grants in lieu, the comparison you made, if I recall it properly, was with the CBC and the CTV. You recognize with me that the CBC is not a profit-making corporation, but rather a highly subsidized network of communications. I would prefer that you make the argument for the Ministry, for example, of Supply and Services, which sometimes does have stores that possibly could be paying taxes on the same basis as any other business.

Mr. Coolican: You can think of better examples than I can because you are more familiar with that.

• 1715

Mr. Gauthier: CBC to me is a very expensive but useful tool for unity in this country and I do not think their profit motives are the same as those of CTV. But Mr. Coolican, you believe that the government should be paying taxes on a business-tax basis?

Mr. Coolican: Business is a term that in so far as uses of real estate are concerned is not necessarily accurate in all cases. This has been the term that has been used, but normally this is part of the tax system in the Province of Ontario and when in Rome, do as the Romans do. This is an activity that is not a residential activity. The only difference that is made is the distinction between residence and other buildings. I would hope that distinction would be made clear in any new definition, because certainly it is very difficult to classify buildings of that kind as residences.

Mr. Gauthier: How does the province pay on a different rate? I think you mentioned that in your remarks a few minutes ago.

Mr. Coolican: The province of course is in a somewhat different situation. The province bears half of our expenses at any rate. But even so, I think the provinces come to the view, as expressed in this Budget Paper that the government buildings should be dealt with in the same way.

Mr. Gauthier: Should be dealt with in the same way as the private sector?

Mr. Coolican: As the private sector, yes. And that is something that has been adopted not just by the Province of Ontario, but by the Federation of Municipalities.

[Translation]

M. Gauthier: En vertu d'un bail renouvelable, le gouvernement et les secteur privé exploitent un terrain.

M. Coolican: Oui, mais c'est l'un des deux qui est propriétaire de l'immeuble à la fin.

M. Gauthier: Oui, c'est une formule que l'on pourrait explorer.

M. Coolican: Il y a toutes sortes de formules possibles, mais je dis que les entrepreneurs hésitent à construire sur des terrains dont ils ne sont pas propriétaires.

M. Gauthier: Pendant les quelques minutes qui me restent, je vais essayer d'aborder le plus de points possibles.

Tout d'abord, en ce qui concerne les subventions tenant lieu de taxes, si je me souviens bien, vous avez fait la comparaison avec la Société Radio-Canada et le réseau CTV. Vous admettez comme moi que Radio-Canada n'est pas une entreprise à but lucratif, mais plutôt un réseau de communications grandement subventionné. Je préférerais que vous présentiez cet argument dans le cas du ministère des Approvisionnements et des Services, par exemple, qui possède parfois des magasins sur lesquels il doit payer des taxes comme toute autre entreprise.

M. Coolican: Vous pouvez songer à de meilleurs exemples que moi parce que vous vous y connaissez mieux.

M. Gauthier: D'après moi Radio-Canada est un instrument très dispendieux, mais utile pour l'unité canadienne et je ne pense pas que ses aspirations sur le plan profit soient les mêmes que celles du réseau CTV. Mais vous croyez, monsieur Coolican, que le gouvernement devrait payer des taxes comme n'importe quelle entreprise?

M. Coolican: Le terme entreprise n'est pas nécessairement exact dans tous les cas, lorsqu'il s'agit de l'utilisation de biens immobiliers. C'est le terme qu'on a utilisé, mais c'est celui qui est courant dans les textes fiscaux de la province de l'Ontario, et à Rome il faut vivre comme les Romains. C'est une activité qui n'est pas résidentielle. La seule différence qu'on fait est la distinction entre une résidence et d'autres constructions. J'espère que cette distinction sera bien claire dans une nouvelle définition, car il est certainement très difficile de classer des immeubles de ce genre comme résidences.

M. Gauthier: La province paie un taux différent? Je crois que vous l'avez mentionné il y a quelques instants.

M. Coolican: La province se trouve bien sûr dans une situation différente. C'est la province qui paie la moitié de nos dépenses de toute manière. Malgré tout, les provinces sont d'avis qu'il faudrait traiter de la même manière les immeubles gouvernementaux, comme le stipule le document sur le budget.

M. Gauthier: Ils devraient être traités sur le même pied que ceux du secteur privé?

M. Coolican: Comme le secteur privé, en effet. C'est une idée qui a été adoptée non seulement par la province de l'Ontario, mais par la Fédération des municipalités.

[Texte]

Mr. Gauthier: I am aware of that.

Mr. Coolican: This is put forward.

Mr. Gauthier: Some of the things that have changed since we last saw you at this meeting, Mr. Coolican, are the demographic growth projections. I wonder if you could bring us up to date as to what are the demographic projections for the next 5, 10 or 25 years? From what I am told and from what I read, there has been a reduction, a very marked reduction, as to the total population of the National Capital area, on the Ontario side.

Mr. Coolican: Our plan is based on the projections that were made for 25 to 40 years by the government of Canada, and those are the ones in our plan. If there has been any change in those it does not really make a great deal of difference to our planning arrangement, because most of the planning horizons are set not by any particular years, but by when the population reaches a certain number.

Mr. Gauthier: But the demographic figures that the province put out indicate a reduction of the order of 200,000 people is to be expected. Rather than having one million people here in the next 25 years, we could expect 800,000.

Mr. Coolican: Mr. Wright, are you aware of those figures?

Mr. Wright: Yes, we are. The fact is that with a continuing decline in birth rate, fewer people are now expected than were originally. As the chairman said, our plan was looking to a certain figure which could be reached as early as 25 years or as late as 40 years. It looks now more as though it will be the 40 than the 25.

Mr. Coolican: If I may, Mr. Chairman. It may interest the Committee that some eight years ago, at the time we were doing our first bit of planning, which had to do with water and sewers, we suddenly found ourselves with a plan. People wanted to put years to when certain things should be done. We looked around Ottawa and in Ottawa at that time there were four crystal balls operating. One of them was the National Capital Commission. Each had a different answer for what the population was going to be in the year 2000.

As a result of that experience I sometimes wonder about crystal balls. One fellow had his crystal ball out and he was predicted shopping centres. Somebody else was predicting what the population was going to be so far as roads were concerned. It seemed to us, first, that we could not choose which one we wanted, and secondly, we were not going to buy one of our own. So we decided we would put it on the basis that when the population reaches a certain amount, these things should be done.

• 1720

Mr. Gauthier: What I am trying to get at, Mr. Coolican, and I appreciate those remarks, is that in fact the provincial authorities, of which you are a creation, I think, made it so,

[Traduction]

M. Gauthier: Je suis au courant.

M. Coolican: C'est une proposition qui a été formulée.

M. Gauthier: Certaines choses ont changé depuis la dernière fois que nous vous avons rencontré à cette réunion, monsieur Coolican, notamment les projections de croissance démographiques. Pourriez-vous nous faire part des dernières projections démographiques pour les 5, 10 ou 25 prochaines années? D'après ce que j'ai entendu et lu, la population totale de la région de la Capitale nationale, du côté ontarien, a connu une réduction très marquée.

M. Coolican: Notre projet est fondé sur les projections faites par le gouvernement du Canada pour 25 à 40 ans. Même si ces chiffres ont fluctué quelque peu, cela n'affecte pas tellement nos plans, parce que la plupart de nos objectifs ne sont pas fixés pour certaines années en particulier, mais plutôt en fonction du moment où la population atteindra un certain chiffre.

M. Gauthier: Mais d'après les statistiques démographiques préparées par la province, on pourrait s'attendre à une réduction de l'ordre de 200,000 personnes. Au lieu d'avoir une population d'un million ici dans 25 ans, nous pourrions nous attendre à ce qu'elle soit de 800,000.

M. Coolican: Monsieur Wright, êtes-vous au courant de ces chiffres?

M. Wright: Oui, nous les connaissons. En fait, étant donné la baisse continue du taux de natalité, on s'attend maintenant à une population moindre que prévu. Comme l'a dit le président, notre plan est fait en fonction d'un certain chiffre qui pourrait être atteint dans 25 ans tout aussi bien que dans 40 ans. Maintenant il semble plus probable que ce soit dans 40 ans plutôt que dans 25.

M. Coolican: Si vous le permettez, monsieur le président, les membres du Comité aimeraient peut-être savoir qu'il y a 8 ans, lorsque nous avons commencé à ébaucher des plans, en ce qui concerne les systèmes d'aqueduc et d'égouts, les gens voulaient que nous fixions des dates auxquelles certaines choses devraient être faites, d'après notre plan. En jetant un coup d'œil autour d'Ottawa et à Ottawa même, à ce moment-là, nous avons vu que quatre véritables boules de cristal étaient en fonction. L'une d'entre elles était la Commission de la Capitale nationale. Chacun de ces organismes proposait une réponse différente quant à la population que nous aurions en l'an 2000.

Après une telle expérience, je mets parfois en doute l'efficacité des boules de cristal. Une personne entre autres prédisait qu'il y aurait des centres commerciaux. Quelqu'un d'autre prédisait quel serait le taux de la circulation routière. Nous avons d'abord constaté que nous ne pouvions pas déterminer à quelle boule de cristal nous fier, et deuxièmement, que nous n'achèterions pas la nôtre. Nous avons donc décidé de planifier les choses à faire en fonction du moment où la population atteindrait certains paliers.

M. Gauthier: Monsieur Coolican, je vous remercie de ces observations, mais je veux dire que les augures qu'a consultés la province dont vous êtes une création se sont entièrement

[Text]

that the projections of the crystal balls be they who they may, we cracked at that time, because the province figures that the demographic growth of the area will not be a million in the next 25 years but rather 800,000. My question to you is this. Is this in any way affecting your planning, your growth, your satellite city growth? At this time could you tell us, the Committee, the arguments that went around when you here the last time as to whether it would be southeast, southwest, or wherever it is? Do these demographic trends influence your plans in the next 25 years, and if they do, to what extent?

Mr. Coolican: Our planning has always been that the growth would be first to the west, then to the east, then to the south, and then to the southeast . . .

Mr. Gauthier: I know that.

Mr. Coolican: . . . and it is in that order that we are going to go. I think John probably has some rights here—it says that the south will be much later now. John is saying that will be much later now. Things can change.

Mrs. Pigott: What about Carlsbad Springs?

Mr. Gauthier: That is southeast.

But you do agree with me, though, or agree with some of the statements that were made, that the total growth of the area will be kind of slowed down . . .

Mr. Coolican: It may well be.

Mr. Gauthier: . . . in the next 25 years. Okay.

Mr. Coolican: But mind you, in the last 10 years we have grown from—it was a million in the year 2030, and it was a million in the years 1996 to 2030.

Mr. Gauthier: That is right.

One of the things that I am interested in, and this may be a bit parochial here, Mr. Coolican, but one of the things I am interested in is the economic diversity challenge facing this city, which we are all preoccupied with consequent upon decentralization and relocation of employment centres. What about Rideau Centre, Mr. Coolican? What about it as a priority right now for regional government. Has it become a priority? It has been five years now in the mill. I understand that there is now a better rapport, more information being exchanged, a little more will to it. Can we be optimistic?

Mr. Francis: He has the support of the local M.P.

Mr. Gauthier: Yes, in support of one of the guys that stuck his neck out a long time ago in favour of diversification.

Mr. Coolican: I would be delighted to see Rideau Centre grow, and grow quickly. Rideau Centre has been changed considerably. It originally included an office building, I gather, that it no longer includes. What sort of plan would be developed as a result of that I do not know. Our particular concern in the regional municipality, aside from the general concern that we like to see this kind of development take place—it is good, it will revive that area of town, if it needs reviving.

But it also poses a certain number of transportation problems to us because the original plan was that they would close Rideau Street and we only have so many canal crossings. This poses a tremendous transportation problem, because we do not

[Translation]

fourvoyés car la province prévoit maintenant que la population de la région atteindra non pas un million d'habitants dans les vingt-cinq prochaines années, mais bien 800,000. Je vous demande maintenant si cela influe sur la planification de la croissance dans la périphérie? Pouvez-vous nous dire si l'on prévoit une expansion vers le sud-est, le sud-ouest ou ailleurs? Tenez-vous compte de ces prévisions démographiques dans votre planification pour les vingt-cinq prochaines années, et dans l'affirmative, dans quelle mesure?

M. Coolican: Nous avons toujours supposé que l'expansion se ferait tout d'abord vers l'ouest, ensuite vers l'est, ensuite le sud, et ensuite le sud—est . . .

M. Gauthier: Je sais cela.

M. Coolican: . . . et c'est dans cet ordre que nous allons procéder. Je crois que John a probablement raison, il dit que le sud sera probablement développé beaucoup plus tard. Il peut toujours y avoir des changements.

Mme Pigott: Et qu'en est-il de Carlsbad Springs?

M. Gauthier: C'est au sud-est.

Êtes-vous d'accord avec moi cependant que la croissance de la région se ralentira . . .

M. Coolican: Cela se peut fort bien.

M. Gauthier: . . . au cours des vingt-cinq prochaines années. Très bien.

M. Coolican: Cependant, on prévoyait un million d'habitants en l'an 2,030, et ensuite ce chiffre est passé à un million de l'an 1966 à 2,030.

M. Gauthier: C'est exact.

Je fais peut-être preuve d'esprit de clocher, monsieur Coolican, mais ce qui m'intéresse, c'est la diversité économique qui résultera de la décentralisation et du déménagement de centres d'emploi. Qu'en est-il du Carrefour Rideau, monsieur Coolican? Est-ce devenu une priorité pour le gouvernement régional? On en discute depuis cinq ans. Je crois que maintenant les communications sont meilleures, on échange plus de renseignements, il y a plus de collaboration. Pouvons-nous être optimistes?

M. Francis: Il a l'appui du député; de la région.

M. Gauthier: Oui, d'un de ceux qui a osé se prononcer en faveur de la diversification il y a longtemps.

M. Coolican: Je serais ravi que le Carrefour Rideau prenne rapidement de l'expansion. Ce projet a subi des changements considérables. Au départ, il comprenait un édifice à bureaux qui a été exclus depuis. Je ne sais pas quel genre de projet en résultera. La municipalité régionale est bien entendu favorable à ce genre d'expansion, mais elle souhaite surtout que l'on fasse revivre cette partie de la ville, s'il y a lieu.

Cependant, cela pose certains problèmes de transport étant donné qu'au départ on voulait fermer la rue Rideau et qu'il n'y a pas tellement de ponts sur le canal. Nous ne voulons pas qu'une rue traversant le canal soit fermée car cela poserait des

[Texte]

want to lose a canal crossing. It is impossible to replace them. We tried to establish one additional one at Somerset Street and we were turned down by everybody. We need to keep the canal crossing and we would want, for the good of the region as a whole to say nothing of the city, to make sure that one of its arteries is not cut.

Mr. Gauthier: But, in general, planning of transportation is a regional responsibility. You are picking up your responsibilities and looking into this . . .

Mr. Coolican: Yes.

Mr. Gauthier: . . . towards finding a solution.

Mr. Coolican: Yes.

Mr. Gauthier: Therefore we can be very optimistic that you will find one, because you are people of action, and therefore Rideau Centre will probably go as soon as you make up your mind what the patterns of transportation will be in the Ottawa area.

Mr. Coolican: There are some 19 patterns of transportation that have been put forward, some people have to make their minds up as to which one . . .

Mr. Gauthier: That is your decision, not the NCC's decision.

Mr. Coolican: We do not mind so long as the transportation is there. We are quite happy with Rideau Street as it is.

Mr. Gauthier: Fine, I do not mind that. But as long as you make a reasonable decision there—it is a transportation one, it has to be in your ball park, I hope you make up . . .

Mr. Coolican: We have already said . . .

Mr. Gauthier: Okay.

Mr. Coolican: We have said what our problems are and what will be suitable for it for a long time and nobody listened to us.

• 1725

Mr. Gauthier: I do not like its being put around that the regional government is not favourable to Rideau Centre because of transportation problems. That is a responsibility of the regional government and I want to blow that here. It is completely a lie as far as I am concerned. You *are* interested in Rideau Centre. I think you have said that today permanently. Secondly, you are seriously looking into solving the problems.

Mr. Coolican: We have been for some time.

Mr. Gauthier: Thank you, sir.

Mr. Poulin: May I have a supplementary in that same area?

The Joint Chairman (Mr. Stewart): Mr. Poulin.

Mr. Poulin: What progress are you making, if any, on a convention centre? We had a meeting—remember?

Mr. Coolican: Yes.

Mr. Francis: Some of us felt there were inadequate facilities over the weekend, Mr. Chairman. We could not all get into one room for a plenary session.

[Traduction]

problèmes de transport énormes. Nous voulions que la rue Somerset traverse le canal, mais tout le monde a refusé. Nous avons donc besoin de ce pont et dans l'intérêt de la région dans son ensemble, et aussi de la ville, il faut éviter à tout prix de fermer une artère principale.

M. Gauthier: Mais en général la planification des transports relève de la région. Vous assumez donc vos responsabilités et vous étudiez ce problème . . .

M. Coolican: Oui.

M. Gauthier: . . . pour trouver une solution.

M. Coolican: Oui.

M. Gauthier: Par conséquent, nous pouvons espérer que vous allez en trouver une, parce que vous êtes des gens dynamiques. On procédera donc à l'aménagement du Carrefour Rideau dès que vous aurez choisi un réseau de transport pour la région d'Ottawa.

M. Coolican: 19 projets ont déjà été présentés, et certains doivent choisir . . .

M. Gauthier: Il vous incombe de choisir, cela ne relève pas de la CCN.

M. Coolican: Nous n'y voyons pas d'inconvénient du moment qu'il nous reste des rues. La rue Rideau nous convient tout à fait.

M. Gauthier: Très bien. Du moment que vous prenez une décision en matière de transport, c'est votre responsabilité et j'espère que . . .

M. Coolican: Nous avons déjà dit . . .

M. Gauthier: Très bien.

M. Coolican: Nous avons déjà mentionné nos problèmes et nous avons proposé des solutions il y a longtemps, mais personne ne nous a écoutés.

M. Gauthier: Je n'aime pas qu'on fasse courir le bruit que le gouvernement régional n'est pas favorable au Carrefour Rideau en invoquant comme raison que cela pose des problèmes de transport car les transports sont une responsabilité régionale. Je sais que vous êtes intéressé à établir ce Carrefour Rideau et qu'en deuxième lieu, vous êtes en train de rechercher sérieusement à résoudre ces problèmes.

M. Coolican: Oui, cela fait déjà un certain temps.

M. Gauthier: Merci, monsieur.

M. Poulin: Puis-je poser une question supplémentaire dans ce même domaine?

Le coprésident (M. Stewart): Monsieur Poulin.

M. Poulin: Qu'en est-il du centre des congrès? Vous souvenez-vous, nous avons eu une séance . . . ?

M. Coolican: Oui.

M. Francis: Il y a certains d'entre nous qui ont trouvé qu'on manquait de place de ce genre, en fin de semaine, monsieur le

[Text]

Mr. Poulin: The rooms were just too small.

Mr. Gauthier: Too many Liberals.

Mr. Poulin: Yes, that is right, I guess.

Mr. Francis: But it would be nice if we had facilities that could accommodate a convention of 2,500 to 3,000 people.

Mr. Poulin: I think it would bring more business to this city too, Mr. Coolican. But what progress have you been able to make on this?

Mr. Coolican: We have examined a number of sites. The difficulty, of course, is financing: who is going to pay for it and who is going to run it when it is finished. That is being explored in connection with Rideau Centre. Experience in Quebec city has shown that a convention centre put up at the same time as a hotel or even a couple of hotels is much more likely to operate economically, as well as to be put up economically as part of a development rather than putting one in on its own. So we feel this is an opportunity. If Rideau Centre gets off the ground and some of the people who are concerned with Rideau Centre can be persuaded to put up a convention centre at the same time—this is not an unusual thing; Mr. Campeau did it in Toronto in order to make his hotel go—then this would be, as far as we are concerned, I think, by more than a little the best place to have it.

Mr. Poulin: We certainly agree with you that we need a convention centre in Ottawa, Mr. Coolican.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): Mrs. Pigott.

Mrs. Pigott: I just want to ask one other question about Rideau Centre.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): Do you mind, Mr. Darling?

Mr. Darling: No.

Mrs. Pigott: If you cannot solve the problems of Rideau Street and Rideau Centre, then the alternative is, of course, to put it somewhere else.

Mr. Coolican: The convention centre?

Mrs. Pigott: The convention centre, yes; and that whole development.

An hon. Member: Not the development.

Mrs. Pigott: We could just let it die. Or we could move it into Mr. Poulin's riding, which is where it really should be. Right? I just wanted to make that point.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): I thought you wanted it in our riding.

Mr. Coolican: We have looked at some areas in the west end of centre town.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): Mr. Darling.

Mr. Darling: Thank you very much, Mr. Chairman. I listened with interest to my colleagues on their, as I have

[Translation]

président. Dans le cas d'une séance plénière, nous n'avons pas pu tous entrer dans la salle.

M. Poulin: Les pièces étaient trop petites.

M. Gauthier: Il y avait trop de Libéraux.

M. Poulin: Oui, c'est exact.

M. Francis: Mais il serait bien agréable d'avoir des installations pouvant répondre aux besoins de 1,500 à 3,000 personnes lors d'un congrès.

M. Poulin: Je crois que cela amènerait de nouvelles affaires à la ville, monsieur Coolican. Mais quel progrès avez-vous fait en ce sens?

M. Coolican: Nous avons examiné un certain nombre d'emplacement mais la difficulté reste toujours celle du financement: qui est-ce qui va financer cette entreprise et qui est-ce qui va en assurer l'exploitation une fois les installations construites. Nous examinons cette question en même temps que celle du Carrefour Rideau. L'expérience qu'on a faite à Québec indique qu'il y a plus de chances de réussir au point de vue économique si l'on établit un centre de congrès en même temps qu'un hôtel ou même que plusieurs hôtels plutôt que de créer un centre de congrès tout seul. Si le projet du Carrefour Rideau se concrétise et que certains des responsables de ce projet sont d'accord pour établir en même temps un centre de congrès, alors il me semble que ce serait la meilleure solution. Une entreprise de ce genre a déjà réussi cela; ainsi M. Campeau l'a fait à Toronto pour faire fonctionner son hôtel.

M. Poulin: Nous sommes certainement d'accord avec vous pour dire que nous avons besoin d'un centre de congrès à Ottawa, monsieur Coolican.

Le coprésident (M. Stewart): Madame Pigott, vous avez la parole.

Mme Pigott: Je voulais simplement poser une autre question au sujet du Carrefour Rideau.

Le coprésident (M. Stewart): Cela ne vous fait rien, monsieur Darling?

M. Darling: Non.

Mme Pigott: Si vous ne pouvez arriver à résoudre ces problèmes de la rue Rideau et du Carrefour Rideau, alors vous pourriez réaliser le projet quelque part d'autre.

M. Coolican: Ce centre de congrès?

Mme Pigott: Oui et tout ce projet.

Une voix: Non, pas le reste du projet.

Mme Pigott: On pourrait le laisser mourir de sa bonne mort. Ou alors on pourrait le transférer dans la circonscription de M. Poulin où il devrait se trouver, n'est-ce pas? Je voulais simplement souligner cela.

Le coprésident (M. Stewart): Je pensais que vous vouliez l'avoir dans votre circonscription.

M. Coolican: Nous avons examiné certains emplacements du côté ouest du centre de la ville.

Le coprésident (M. Stewart): Monsieur Darling.

M. Darling: Merci beaucoup, monsieur le président. J'ai entendu avec intérêt mes collègues discuter comme je l'ai

[Texte]

mentioned before, various fiefdoms. They are the ones who are speaking primarily on behalf of that, so again I speak for that small portion of other taxpayers—the some 17 million, and then some, outside of your immediate area.

Mr. Clermont: More than that.

Mr. Darling: More than that; that is right. It is 21 million.

Some of the questions I have asked certainly have been answered. I was certainly interested in what my colleague, Mr. Gauthier, said regarding the payments made by the Ontario government as compared to the federal government. On a like building here in Ottawa, with which we are familiar, who would pay the higher amount?

Mr. Coolican: Here?

Mr. Darling: Yes. In your area the entire Ottawa-Carleton area.

Mr. Coolican: I think they pay on the same policy as the federal government does.

Mr. Darling: So they are both paying on the same dollar-for-dollar value?

Mr. Coolican: They each assess their own property?

Mr. Darling: I am aware of that, but which one is the fairer assessor? A lot of us do not think too damned much of assessors anyway.

Mr. Coolican: My finance commissioner says that the province, on the whole, is the better assessor.

Mr. Darling: In other words, they are a better citizen then.

Mr. Coolican: Yes.

Mr. Darling: Of course, then the other thing is that certain government properties are not assessable, and that, of course, includes the parks.

• 1730

Mr. Coolican: As far as we are concerned, we are quite happy. We do not feel that what is classified as national monuments should be assessed.

Mr. Darling: Right, I certainly agree with that.

Mr. Coolican: There is some question of what a national monument is . . .

Mr. Darling: Then there is the maintenance of what you call a national monument.

Mr. Coolican: Right.

Mr. Darling: So that was one of the things I wanted to have clarified. As a former municipal councillor and the head of a great government in a town of 900, certainly I can appreciate your, Mr. Coolican, and your various other mayors wanting to extract every pound of flesh they can from the federal government, and your idea—no matter what you call it—of the business assessment as against just the land and building or whatever it is. There should be some merit that for all the business they do there, they should pay a little more. Whether they are going to come up exactly like one the business towers which is privately owned and privately tenanted, although it

[Traduction]

mentionné plus tôt, de leurs différents fiefs. Ils ont longuement discuté de ces questions, mais je voudrais me faire le porte-parole de cette autre petite partie des contribuables, c'est-à-dire des quelque 17 millions d'autres Canadiens et de ceux qui résident un peu en dehors de votre région.

M. Clermont: Il y en a plus que cela.

M. Darling: C'est exact, 21 millions.

On a déjà répondu à certaines des questions que j'allais poser, mais ce qui m'a intéressé, c'est que M. Gauthier a parlé des paiements faits par le gouvernement de l'Ontario comparativement à ceux faits par le gouvernement fédéral. Pour un bâtiment à Ottawa que vous connaissez bien, qui est-ce qui verserait le plus?

M. Coolican: Ici?

M. Darling: Oui. Dans votre région, dans la région d'Ottawa-Carleton.

M. Coolican: Je crois que la politique appliquée est la même que pour le gouvernement fédéral.

M. Darling: Par conséquent, chaque gouvernement verse autant?

M. Coolican: Chacun évalue lui-même ses propres propriétés.

M. Darling: Oui, je sais, mais quel est l'évaluateur le plus juste? De toute façon il y en a beaucoup d'entre nous qui n'ont pas tellement confiance dans ces évaluateurs.

M. Coolican: Mon commissaire aux finances me dit que la province, dans l'ensemble, se montre plus généreuse.

M. Darling: En d'autres termes, c'est un meilleur citoyen.

M. Coolican: Oui.

M. Darling: Naturellement, l'autre problème qui se pose, c'est que certaines propriétés gouvernementales ne sont pas susceptibles d'être évaluées aux fins de taxes, comme les parcs, par exemple.

M. Coolican: Quant à nous, nous sommes parfaitement satisfaits. Nous ne pensons pas que les monuments nationaux classés devraient être évalués.

M. Darling: D'accord.

M. Coolican: Il faut cependant savoir ce qui est un monument national . . .

M. Darling: Puis il y a l'entretien de ce que vous appelez un monument national.

M. Coolican: D'accord.

M. Darling: Voilà une des questions que je voulais éclaircir. A titre d'ancien conseiller municipal, et de chef du gouvernement important d'une ville de 900 habitants, je peux fort bien comprendre que vous, monsieur Coolican ainsi que les autres maires, vous vouliez extraire tout ce que vous pouvez du gouvernement fédéral et que vous ayez votre idée sur un équivalent commercial au point de vue évaluation de toute terre ou édifice dans la région. Naturellement, on peut considérer pour toutes les affaires qu'ils font ici qu'ils devraient payer un peu plus. Qu'il s'agisse de tours commerciales, de propriétés privées ou louées par l'entreprise privée, mais je

[Text]

would be difficult to get a building like that here because I would assume that the government agencies are in a great many of them, there could be some happy medium where they could come up part way and say that they are not going to pay 30 percent of the property business assessment on top of what they are already paying. I would assume you would look favourably or give consideration to that. Half a loaf is better than none, right?

Mr. Coolican: Mr. Darling, when you belong to a community in which, for the first 85 to 90 years of the history of this country, its largest land owner did not pay any taxes at all, you are happy to get something, but on the other hand, it has come to the stage now where it is as large as it is and because we are trying to attract industry here, we find ourselves with the largest taxpayer not paying its full share of the load in the same way as the load is paid by the taxpayers in other parts of the province, so it puts us at a disadvantage in repairing the ruins that have been inflicted recently.

Mr. Darling: Yes, I certainly appreciate that.

Mr. Coolican: We have a reputation in other parts of the country of being fat cats, and I think it is something that really bears a little examination, when you get down to it, from that point of view. I have been trying to spread the gospel recently.

Mr. Darling: You are going to have a tough job selling that to some parts of the country, Mr. Coolican. With all due respect, I understand that you are reasonably well taxed in the city of Ottawa, but you are also damned well reasonably paid, compared to a great many of the other municipalities around the country. So, speaking for the other 21 million, you know, it balances itself out.

I have some concern in respect of all the vacant space in Ottawa. Your figures show 4,000,000 square feet of vacant space and 2,000,000 that is going to go under the hammer too, and that is a lot of lost revenue.

Mr. Coolican: Yes.

An hon. Member: It sure is.

Mr. Darling: A lot of us are wondering about that, and with all due respect to this great little city across the way that is growing and growing, in the eyes of a lot of us, Ottawa is still the capital of Canada.

Mr. Coolican: Mr. Darling, this is really in reply, not only to what you have raised, but to the question that Mr. Francis raised earlier when we did not have the information. I am told that the reduced grants in lieu of taxes of \$1.2 million which would be the result if the changes go ahead, would result in additional taxes of \$6 per household.

Mr. Poulin: Six dollars?

Mr. Coolican: Yes.

Mr. Darling: Because of the vacant space.

Mr. Poulin: That is not the ultimate.

[Translation]

pense qu'il est difficile d'avoir des bâtiments de ce genre car il y a beaucoup d'organismes gouvernementaux qui s'y trouvent ou de bâtiments partiellement gouvernementaux et commerciaux, on devrait trouver un juste milieu et s'entendre en disant aux propriétaires en question qu'ils ne vont quand même pas payer 30 p. 100 de l'évaluation commerciale en plus de ce qu'ils paient déjà. Je suppose que vous examinerez favorablement cette question et une demi-miche de pain, c'est mieux que rien, n'est-ce pas?

M. Coolican: Monsieur Darling, lorsque vous appartenez à une communauté qui pendant les 85 à 90 premières années de l'histoire du pays a été le propriétaire foncier le plus important et n'a versé aucune taxe, on est tout heureux d'obtenir quelque chose. Mais d'autre part, maintenant qu'on en est à l'étape où ce propriétaire est tellement important et que nous voulons attirer de l'industrie ici, nous considérons que ce contribuable le plus important ne fournit pas sa juste part par rapport aux autres contribuables dans les autres parties de la province et que par conséquent, nous nous trouvons handicapés lorsque nous voulons réparer les dommages comme ceux qui nous ont été infligés récemment.

M. Darling: Je comprends très certainement votre point de vue.

M. Coolican: Dans les autres parties du Canada, on nous considère comme des gens qui s'enrichissent et je crois que cela demande à être examiné de ce point de vue. J'ai essayé de prêcher cela récemment.

M. Darling: Vous aurez du mal à faire comprendre cela dans certaines régions, monsieur Coolican. Avec tout le respect que je vous dois, je comprends que les taxes soient élevées dans la ville d'Ottawa mais vous êtes aussi très bien payés par rapport à beaucoup d'autres municipalités. Donc pour parler au nom des autres 21 millions d'habitants, je crois que les choses s'équilibrent.

Je m'inquiète évidemment de tout cet espace libre à Ottawa. Vos chiffres indiquent 4 millions de pieds carrés d'espace libre et 2 millions qui vont bientôt l'être à la suite de la démolition et cela fait une grosse perte de revenus.

M. Coolican: Oui.

Une voix: Certainement.

M. Darling: Beaucoup d'entre nous s'inquiètent et avec tout le respect que nous devons à cette ville qui s'accroît de l'autre côté, il n'en reste pas moins qu'aux yeux de beaucoup d'entre nous, Ottawa est toujours la capitale du Canada.

M. Coolican: Monsieur Darling, pour répondre ici non seulement à la question que vous avez soulevée mais à la question que M. Francis a soulevée plutôt alors que je ne disposais pas des renseignements, maintenant on me dit que la réduction de ces subventions tenant lieu de taxes d'un montant de 1.2 million de dollars aboutirait à augmenter les taxes de \$6 par foyer.

M. Poulin: Six dollars?

M. Coolican: Oui.

M. Darling: A cause des espaces vides?

M. Poulin: Ce n'est pas la fin.

[Texte]

Mr. Coolican: No, that is the immediate.

Mr. Francis: Excuse me, Stan . . .

Mr. Darling: Go ahead, Lloyd, go ahead.

Mr. Francis: You recently had a report done by the CIDC, a firm of consultants which put a figure of something like \$20 million . . .

Mr. Coolican: That is right. In addition, \$20 to \$30 million in losses in retail sales is estimated by the WoodsGordon and Company report.

Mr. Francis: May I suggest, Mr. Chairman, with Mr. Darling's permission, that perhaps Mr. Coolican might like to reconsider this part of the testimony and if he has further thoughts he might convey them by letter to this Committee.

Mr. Coolican: I would be quite happy to do so, yes.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): Is that agreeable, Mr. Coolican?

Mr. Coolican: Certainly.

• 1735

Mr. Darling: The important thing that I am worrying about is that Ottawa is the capital. I was certainly interested in both Mr. Poulin and Mr. Gauthier fighting over the Rideau Centre. As an outsider, in one respect, I do not know whose fight I am in. I live in the furnace room at the Chateau Laurier. But we are certainly interested in seeing Ottawa become a greater city, even, than it is now. The Rideau Centre should be built and built with expediency, because the more we have here to attract tourists the more money is going to pour into Ottawa—and according to you people who live here and pay real-estate taxes here, that is the most important part. Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): Thank you, Mr. Darling.

That brings us to the end of our questions and testimony for this afternoon. We had other articles of business but we will not carry on with them since we no longer have a quorum. I think it will be necessary for this Committee to meet later this week to determine the contents of the preliminary report that has been circulated to members already; in the event that there are any changes members want to make, I do not think it would be expedient for us to present that to the House. However, we do have the agreement of the subcommittee report on the other matters—that is to say, dealing with the extension of time and the trip to Washington, which will take a lot of time to organize. If it is the agreement, and it appears to be, of the members of the Committee that we invite the two chairmen of the regional councils to accompany us on that trip, we would certainly be most delighted. Mr. Coolican, you seem to indicate that you also would be agreeable to that. In that case, we will extend that invitation once we have permission from Parliament to travel.

[Traduction]

M. Coolican: Non, c'est pour le moment.

M. Francis: Excusez-moi, Stan . . .

M. Darling: Allez-y Lloyd.

M. Francis: Vous avez récemment reçu un rapport d'une maison de conseillers, la société pour l'expansion commerciale et industrielle d'Ottawa-Carleton, qui donne un chiffre de quelque 20 millions de dollars . . .

M. Coolican: C'est exact. En plus, il y a de 20 à 30 millions de dollars perdus au point de vue vente au détail d'après l'évaluation du rapport Woods Gordon and Company.

M. Francis: Puis-je proposer, monsieur le président, avec la permission de M. Darling, que M. Coolican veuille bien réexaminer une partie de son témoignage et s'il a d'autres idées à nous soumettre à ce sujet, qu'il les fasse connaître par lettre au présent comité.

M. Coolican: Certainement.

Le coprésident (M. Stewart): Êtes-vous d'accord, monsieur Coolican?

M. Coolican: Oui.

M. Darling: Ce qui m'inquiète et que je considère comme important, c'est qu'après tout Ottawa est la capitale. Je me suis intéressé à la discussion entre M. Poulin et M. Gauthier au sujet du Carrefour Rideau. A titre d'observateur de l'extérieur, je ne sais pas pour qui je dois prendre parti car je vis au centre de la tourmente au Château Laurier mais, il n'y a pas de doute que nous aimerions voir Ottawa devenir une ville encore plus importante qu'elle ne l'est à l'heure actuelle. Je crois que l'on devrait se dépêcher de construire le Carrefour Rideau si nous voulons attirer les touristes et par conséquent obtenir plus d'argent dans la région d'Ottawa et, d'ailleurs, d'après vous qui vivez ici et payez ces contributions immobilières, c'est là ce qui importe le plus. Merci, monsieur le président.

Le coprésident (M. Stewart): Merci, monsieur Darling.

Cela nous amène à la fin des questions et des témoignages et nous avons d'autres points à l'ordre du jour, mais nous ne les étudierons pas car nous n'avons plus le quorum. Je pense que le Comité devra se réunir plus tard au cours de la semaine pour établir la nature du rapport préliminaire qui a déjà été distribué aux membres car il pourrait y avoir des modifications proposées et je ne crois pas qu'il soit actuellement présentable à la Chambre. Toutefois, nous avons obtenu l'accord au sujet des modifications au rapport du sous-Comité traitant de la prolongation de temps et du voyage à Washington car il faudra pas mal de temps pour l'organiser. Si vous êtes d'accord et cela me semble être le cas, nous inviterons les deux présidents des conseils régionaux à nous accompagner dans ce voyage. Monsieur Coolican, vous semblez être d'accord. Par conséquent, nous vous ferons officiellement cette invitation dès que nous aurons la permission du Parlement pour voyager.

[Text]

An hon. Member: Is this invitation for both chairmen?

The Joint Chairman (Mr. Stewart): Yes, it is for both chairmen. We will extend the invitation, but it will be, of course, at the expense of their own governments, since Parliament does not have funds of that kind.

Mrs. Pigott: This is not like Mr. Abbott's tour.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): No.

Thank you very much, ladies and gentlemen. Thank you, Mr. Coolican, for coming today.

Mr. Coolican: Mr. Chairman and members of the Committee, thank you very much for listening to me.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): The meeting is adjourned.

[Translation]

Une voix: Est-ce que l'on invitera les deux présidents?

Le coprésident (M. Stewart): Oui. Nous les inviterons, mais naturellement ce sera aux frais de leur propre gouvernement puisque le Parlement n'a pas de fonds pour ce genre d'entreprise . . .

Mme Pigott: Ce n'est pas comme la visite de M. Abbott.

Le coprésident (M. Stewart): Non.

Merci beaucoup, mesdames et messieurs. Merci, monsieur Coolican pour avoir bien voulu venir aujourd'hui.

M. Coolican: Monsieur le président et messieurs les membres du Comité, je vous remercie infiniment d'avoir bien voulu m'écouter.

Le coprésident (M. Stewart): La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Regional Municipality of Ottawa-Carleton:

Mr. Denis M. Coolican, Chairman;
Mr. John Wright, Planning Commissioner.

De la municipalité régionale Ottawa-Carleton:

M. Denis Coolican, président;
M. John Wright, Commissaire de la planification.

SENATE
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Thursday, March 9, 1978

Joint Chairmen:

Senator Jean Marchand

Mr. Ralph W. Stewart, M. P.

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on the*

National Capital Region

INCLUDING:

FIRST REPORT TO BOTH HOUSES

Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

SÉNAT
CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le jeudi 9 mars 1978

Coprésidents:

Sénateur Jean Marchand

M. Ralph W. Stewart, député

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité mixte spécial
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

Région de la Capitale nationale

Y COMPRIS:

PREMIER RAPPORT AUX DEUX
CHAMBRES

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

**SPECIAL JOINT COMMITTEE ON
THE NATIONAL CAPITAL REGION**

Joint Chairmen:

Senator Jean Marchand
Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

Representing the Senate:

Senators:

Asselin	Buckwold
Bélisle	Hicks

Representing the House of Commons:

Messrs.

Baker (<i>Grenville-Carleton</i>)	Francis
Clermont	Gauthier (<i>Ottawa-Vanier</i>)
Corbin	Harquail
Darling	Isabelle
Ellis	La Salle

**COMITÉ MIXTE SPÉCIAL SUR LA
RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE**

Coprésidents:

Sénateur Jean Marchand
M. Ralph W. Stewart, député

Représentant le Sénat:

Les sénateurs:

Lafond	Robichaud
McDonald	

Représentant la Chambre des communes:

Messieurs

Pigott (Mrs.)	Rondeau
Poulin	Saltsman

Les cogreffiers du Comité

J. M. Robert Normand

Flavien Belzile

Joint Clerks of the Committee

Published under authority of the Senate and the Speaker
of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat et de l'Orateur de la
Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition Approvisionnement et Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

HOUSE OF COMMONS

Monday, March 6, 1978

ORDERED.—That members of the Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the National Capital Region be granted leave to travel outside Canada, namely to Washington, D.C., U.S.A., for the purpose of pursuing the consideration of its Order of Reference, and that the necessary staff accompany the Members on the inquiry; and

That the date of submission of its report be extended.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

CHAMBRE DES COMMUNES

Le lundi 6 mars 1978

IL EST ORDONNÉ.—Que les membres du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la région de la Capitale nationale soient autorisés à se rendre à l'étranger, plus précisément à Washington, D.C. (É.-U.), aux fins de poursuivre l'étude de l'Ordre de renvoi du Comité et que le personnel nécessaire accompagne les membres qui feront cette étude; et

Que le délai pour le dépôt du rapport du Comité soit prolongé.

ATTESTÉ

Le greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

Le greffier
JEAN MARCHAND

JEAN MARCHAND
Le greffier

REPORT TO THE SENATE

Extract from the Minutes of Proceedings of the Senate, Wednesday, March 1, 1978.

The Honourable Senator Marchand, P.C., from the Special Joint Committee of the Senate and House of Commons on the National Capital Region, presented its First Report as follows:—

TUESDAY, February 28, 1978

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the National Capital Region has the honour to present its First Report as follows:

On Wednesday, December 14, 1977, your Committee was constituted to consider and report upon matters bearing upon the development of the National Capital Region, including the programs and operations of the National Capital Commission, and submit a final report within 90 days of December 13, 1977.

Your Committee is of the opinion that it will be unable to complete its inquiry within the time prescribed by its Order of Reference. Your Committee recommends therefore that the date of submission of its report be extended.

Your Committee also recommends that Members of the Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the National Capital Region be granted leave to travel outside Canada, namely to Washington, D.C., U.S.A., for the purpose of pursuing the consideration of its Order of Reference, and that the necessary staff accompany the Members on the inquiry.

Respectfully submitted,

JEAN MARCHAND
Joint Chairman

Concurred in on Thursday, March 2, 1978.

RAPPORT AU SÉNAT

Extrait des Procès-verbaux du Sénat, le mercredi 1^{er} mars 1978.

L'honorable sénateur Marchand, C.P., du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la région de la Capitale nationale, présente son premier rapport comme suit:

Le MARDI 28 février 1978

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la région de la Capitale nationale à l'honneur de présenter son premier rapport, comme il suit:

Le mercredi 14 décembre 1977, votre Comité a été constitué pour «étudier et faire rapport sur les questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale et notamment sur les programmes et opérations de la Commission de la Capitale nationale» et soumettre son rapport final dans les 90 jours après le 13 décembre 1977.

Votre Comité est d'avis qu'il ne pourra terminer son enquête dans les délais prescrits par son Ordre de renvoi. Votre Comité recommande donc que le délai par le dépôt du rapport soit prolongé.

Votre Comité recommande également qu'il soit permis aux membres du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre de communes de se rendre à l'étranger, plus précisément à Washington, (É.U.) aux fins de poursuivre l'étude de son Ordre de renvoi, et que le personnel nécessaire accompagne les membres qui feront cette étude.

Respectueusement soumis,

Le coprésident
JEAN MARCHAND

Adopté le jeudi 2 mars 1978.

REPORT TO THE HOUSE

Wednesday, March 1, 1978

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the National Capital Region has the honour to present its

FIRST REPORT

On Tuesday, December 13, 1977, your Committee was constituted and empowered "to consider and report upon matters bearing upon the development of the National Capital Region, including the programs and operations of the National Capital Commission" and to submit its report within 90 days of the adoption of the resolution setting up the Committee.

Your Committee is of the opinion that it will be unable to complete its inquiry within the time prescribed by its Order of Reference. Your Committee recommends therefore that the date of submission of its report be extended.

Your Committee also recommends that Members of the Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the National Capital Region be granted leave to travel outside Canada, namely to Washington, D.C., U.S.A., for the purpose of pursuing the consideration of its Order of Reference, and that the necessary staff accompany the Members on the inquiry.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (Issues Nos. 1 and 2) is tabled.

Respectfully submitted,

Le coprésident

RALPH W. STEWART

Joint Chairman

Concurred in on Monday, March 6, 1978

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mercredi 1^{er} mars 1978

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la région de la Capitale nationale a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Le mardi 13 décembre 1977, votre Comité a été institué pour «étudier et faire rapport sur les questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale et notamment sur les programmes et opérations de la Commission de la Capitale nationale» et de soumettre son rapport dans les 90 jours suivant la date de l'adoption de la résolution instituant le Comité.

Votre Comité est d'avis qu'il ne pourra terminer son enquête dans les délais prescrits par son Ordre de renvoi. Votre Comité recommande donc que le délai pour le dépôt du rapport soit prolongé.

Votre Comité recommande également qu'il soit permis aux membres du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes de se rendre à l'étranger, plus précisément à Washington, D.C. (É.-U.) aux fins de poursuivre l'étude de son Ordre de renvoi, et que le personnel nécessaire accompagne les membres qui feront cette étude.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (fascicules nos 1 et 2) est déposé.

Respectueusement soumis,

Adopté le lundi 6 mars 1978

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 9, 1978

(4)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the National Capital Region met at 10:02 o'clock a.m., this day, the Joint Chairman, Senator Jean Marchand, presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: The Honourable Senators Bélisle and Marchand.

Representing the House of Commons: Messrs. Baker (*Grenville-Carleton*), Clermont, Darling, Francis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Harquail, Isabelle, Poulin and Mrs. Pigott.

In attendance: Mr. John Christopher, Research Branch, Library of Parliament.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the review of matters bearing upon the development of the National Capital Region. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, February 28, 1978.*)

The future programme of the Committee and a Draft Report to the Houses were discussed.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 9 MARS 1978

(4)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la région de la Capitale nationale se réunit aujourd'hui à 10 h 02 sous la présidence du sénateur Jean Marchand (coprésident).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Bélisle et Marchand.

Représentant la Chambre des communes: MM. Baker (*Grenville-Carleton*), Clermont, Darling, Francis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Harquail, Isabelle, Poulin et M^{me} Pigott.

Aussi présent: M. John Christopher, Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi portant sur l'examen des questions ayant trait à l'aménagement de la Capitale nationale. (*Voir procès-verbal du mardi 28 février 1978.*)

Les prochains travaux du Comité et un projet de rapport à la Chambre sont étudiés.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 9, 1978

• 1001

[Texte]

The Joint Chairman (Senator Marchand): Gentlemen, I do not know, it might be preferable to start before we end.

Mr. Francis: I accept that.

The Joint Chairman (Senator Marchand): I learned that from Saint Thomas Aquinas a few years ago.

Gentlemen, there are a couple of points I would like to mention first. Ralph Stewart cannot be here. He had to go to his riding, and I can understand that. Also, I received a phone call from Senator Buckwold. I think he lost a close relative and, he excuses himself; he cannot be here. I am very grateful to those two persons who informed me that they could not come.

However, there are two points I want to discuss about attendance. First, of course, is the beginning of the meeting. This meeting was called for 9.30 a.m. It is now 10 o'clock. Okay. That is the first point.

The second point concerns the quorum, to know who is coming to this Committee. I consider that your time and my time are as important as is anybody else's time, and if we are going to come here and sit for an hour just waiting for somebody who will not show up, well, I regret, but speaking personally, I would not come back. That is not a threat. If I have some time to spare I have better ways of using it than sitting here.

Now, it was suggested that maybe somebody from the staff could phone the members the previous day and say: Can you be at the Committee tomorrow and at what time? Then we would know in advance if we are going to have a quorum or not. I do not say that the absent members do not have good reasons for not being here. I am not judging anybody; I am just saying it is impossible to operate in this way. It does not make sense to schedule meetings without knowing if we are going to have sufficient members to have a quorum and be in a position to make a decision.

I was told when it was suggested that somebody phone, say, the day before, that members do not like that because it looks a little bit childish, as though they do not know exactly what they should be doing, and so forth. It is not a matter of knowing what a person is doing and if something else is more important; we have nothing to do with that. But I think it is important for us to know if he will be here or not.

I may very well decide to go to Montreal for a personal reason rather than coming here, and I can say, well, this is none of your business, and probably I would be right. But you are entitled to know if I will be here or not. I do not see why you should be there waiting for me when I am on my way to Montreal or when I am doing something else.

As long as I chair this Committee I shall be here on time. Well, there might be some exceptions, they might be arrested by the police or something like that, and there might be some delay, but outside that, I intend to be here on time and I hope

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 9 mars 1978

[Traduction]

Le coprésident (sénateur Marchand): Messieurs, il vaudrait peut-être mieux commencer avant de terminer.

M. Francis: D'accord.

Le coprésident (sénateur Marchand): C'est ce que j'ai appris de St-Thomas d'Aquin il y a quelques années.

Messieurs, j'ai quelques points à mentionner pour commencer. Ralph Stewart ne peut être présent car il a dû se rendre dans sa circonscription. J'ai reçu un coup de téléphone du sénateur Buckwold qui, je pense, a perdu un proche parent et s'excuse de ne pouvoir être ici. Je suis très reconnaissant à ces deux membres du Comité d'avoir bien voulu nous prévenir qu'ils ne pouvaient venir.

Toutefois, il y a deux questions que je voudrais soulever au sujet de l'assiduité: tout d'abord, il est 10 h et nous ne faisons que commencer alors que la séance avait été prévue pour 9 h 30.

Deuxièmement, je voudrais parler du quorum, pour savoir qui siège à ce Comité. Je considère que votre temps et mon temps sont aussi précieux que celui de n'importe qui d'autre et s'il nous faut venir ici attendre pendant une heure pour voir qui va se présenter, eh bien!, je préfère vous dire que je ne reviendrai pas. Ce n'est pas là une menace; mais j'estime qu'il y a de meilleures façons d'utiliser son temps que d'attendre ici.

On a proposé qu'un membre du personnel prévienne les membres du Comité la veille de la réunion et leur demande s'ils peuvent venir et à quelle heure? Ce serait une bonne idée car nous saurions d'avance si nous avons le quorum. Je ne prétends pas que les membres du Comité qui sont absents n'ont pas de bonnes raisons de ne pas être ici; je ne juge personne mais j'estime toutefois qu'il est impossible de travailler de cette façon. Cela ne sert à rien de prévoir des séances sans savoir si nous aurons suffisamment de membres du Comité présents et par conséquent, si nous serons en mesure de prendre une décision.

On m'a indiqué que le fait de téléphoner la veille revenait à prendre les membres du comité pour des enfants, comme s'ils ne savaient pas eux-mêmes ce qu'ils avaient exactement à faire... Or, la question est de savoir si les membres du Comité ont d'autres empêchements car nous voulons savoir s'ils seront présents.

Je peux très bien décider d'aller pour des raisons personnelles à Montréal plutôt que de venir au Comité et vous dire, probablement avec raison, que cela ne vous regarde pas. Cependant, il nous faut savoir si vous allez venir ou non. Je ne vois pas pourquoi vous attendriez ici pendant que le je suis en route vers Montréal ou occupé à quelque chose d'autre.

Tant que je présiderai ce Comité, je me rendrai ici à l'heure. Il peut y avoir des exceptions: on peut être arrêté par la police ou être retardé par autre chose de ce genre! Mais, en dehors de ces cas, j'ai l'intention d'être ici à l'heure et j'espère que

[Text]

that everybody is going to make an effort to be here on time. I am ready to accept a few minutes delay but I can hardly accept half an hour or an hour delay. This is not possible.

• 1005

Second, I suggest that we install or restore the use of telephoning members before hand to know if they will be here. I will understand that sometime somebody will say yes but something else may come up; we all understand that. This is not a matter of being at school and of saying well, you said you would be there and you were not there. This is not the kind of stuff I want to introduce. I want to know when we have a meeting if we are going to have members present.

This committee does not have, unfortunately, a very good reputation. And I think, if we want to restore this reputation, it has to be operational and in order to operate, it has to have members attending the meeting and on time. Of course I am talking to people who are not here but I intend to write a letter on this and, I presume that Ralph Stewart will agree to sign the document but even if he does not agree, I am going to send it.

First we want to know if people will accept that we telephone them the previous day in order to know if they will be there, and second that the meeting should start on time. I am going to go according to the answer I receive but if we are going to have a debate on this way of checking members, well, then it is just too bad. If these are this kind of members we have, I am not interested in being a member of the committee. I am interested in the subject; I am ready to work but I am not ready to sit here and wait for people who never show up.

I want your reflection and your reaction on this. After that we may decide a few items and it will be the end of the meeting because we do not have quorum and we can not make any decisions. Yes, Mr. Darling?

Mr. Darling: Well, Senator, all I can say is I agree with you 110 per cent. Any member of Parliament or Senator who is affronted by receiving a telephone call the day before, to me, should not even be considered. Furthermore, if he or she says that they are going to be there, and something comes that would make it necessary for them to be absent, then I would say the least courtesy they can do is notify someone on the staff that something has come up and they will not be here.

The Joint Chairman (Senator Marchand): I agree with that. I think it is simply respect for the others. They all say well, we are responsible people, Senators or elected by people and we are important, but I say we are all important and if they consider themselves important well maybe we are entitled to consider ourselves the same way. I do not like to discuss these things but I have been in all kinds of organizations during my life and I know about all the time that we have to lose because of the normal democratic process, but if on top of this we lose time just because we do not mind, or we are not interested—and if they are not interested in this committee, I do not know why they are members of this committee. Lloyd.

Mr. Francis: Mr. Chairman, first I want to say that I think every member should be telephoned. I see no reason in the world why they should not be. I personally never take excep-

[Translation]

chacun fera un effort dans ce sens. J'accepte qu'on soit en retard de quelques minutes mais une demi-heure ou une heure, cela devient inadmissible.

En deuxième lieu, je propose qu'on prenne l'habitude, ou qu'on la reprenne, de téléphoner préalablement aux membres du comité afin de savoir s'ils pourront être présents. Il se peut que quelqu'un dise oui et qu'ensuite une urgence se présente à lui. Nous ne sommes pas à l'école et ne dirons pas: «Vous avez dit que vous seriez là et vous n'êtes pas là», je ne voudrais pas appliquer une discipline scolaire mais je veux tout simplement savoir s'il y aura des membres du comité présents lors de la séance.

Malheureusement, notre comité n'a pas trop bonne réputation et je crois que si nous voulons redorer son blason, il faudra que les membres du comité soient présents et à l'heure. Naturellement, je parle de ceux qui ne sont pas là et j'ai l'intention de rédiger une lettre à ce sujet; je suppose que Ralph Stewart la signera; mais s'il ne le fait pas, j'enverrais cette lettre de toute façon.

Donc, tout d'abord, je voudrais savoir si vous acceptez qu'on vous téléphone la veille pour savoir si vous serez présent et, en deuxième lieu, j'insiste pour que la séance commence à l'heure. J'attends vos réponses mais j'espère que nous n'aurons pas à discuter des heures sur la façon de vérifier si les membres du comité viendront. Si certains membres du comité veulent continuer de se comporter ainsi, alors je ne resterai pas membre du comité plus longtemps. Je suis passionné par le sujet que nous avons à étudier et je suis prêt à travailler, mais non pas à attendre ici des personnes qui ne viendront pas.

J'aimerais savoir ce que vous en pensez et après nous pourrions régler quelques questions ce qui terminera la séance car nous n'avons pas le quorum et nous ne pouvons pas prendre de décisions. Oui, monsieur Darling?

M. Darling: Monsieur le sénateur, tout ce que je puis dire c'est que je suis d'accord avec vous à 110 p. 100. Il me paraît impensable qu'un député ou un sénateur s'offusque de recevoir la veille un coup de téléphone à ce sujet. D'autre part, s'il donne sa parole qu'il viendra au comité et que quelque chose se produit par la suite, alors c'est la moindre des choses à mon avis qu'il prévienne un membre du personnel qu'il a un empêchement.

Le coprésident (sénateur Marchand): Je suis d'accord. Je crois que c'est purement et simplement une question de respect pour les autres. Nous nous prétendons tous responsables du peuple, mais sénateurs ou députés, nous sommes aussi importants les uns que les autres. Je n'aime pas ce genre de discussion mais j'ai participé à suffisamment d'organisations au cours de ma vie pour savoir que nous perdons déjà assez de temps en raison du processus démocratique normal pour ne pas en perdre davantage à attendre ceux qui s'en fichent ou qui ne s'intéressent pas au comité. Lloyd, vous avez la parole.

M. Francis: Monsieur le président, je suis d'accord, tout d'abord pour dire qu'on devrait téléphoner préalablement à chaque membre du comité pour l'avertir des séances. Je ne vois

[Texte]

tion to that. Sometimes a reminder that the meeting is on and has not been changed is a good thing to give my secretary.

Second, I share your concern. I was late this morning but I had something develop that I could not control, and this will happen with members from time to time.

• 1010

I want to say that I encourage the participation of those who are not local members and very much appreciate it, but we found in the past that it was the local members who were most interested and most attentive. We were criticized if we dominated the Committee, and by the same token it was hard to get members representing other parts of Canada to follow consistently and to take an interest. It was really the local members who did the work. This time, I think some of the local members have deliberately not gone on the Committee. They held back a bit because they did not want to place the image of dominating the Committee with local interests, which we are bound to reflect.

I do feel, however, that there is some obligation, and may I suggest that you and Mr. Stewart have a discussion with the whips of the party to make sure that members from parts of Canada other than the national capital region are persuaded to come and assist us with this task so that we are not accused of swamping or dominating the Committee. By the same token, we are the people most interested and most likely to attend.

The Joint Chairman (Senator Marchand): I take your word for it. It probably is true.

Yes, Mr. Gauthier?

M. Gauthier: Monsieur le sénateur, je suis d'accord avec ce que vous avez dit. Il est difficile pour nous de travailler sans quorum et encore plus difficile de s'asseoir ici pendant une demi-heure ou trois quarts d'heure à attendre que les gens arrivent à la réunion. Comme vous l'avez si bien dit, mon temps est aussi important que celui de n'importe quel autre député.

Je reconnais, toutefois, qu'il est parfois difficile d'organiser notre temps. Si nous pouvions avoir un avis du greffier une ou deux semaines à l'avance ou connaître de façon précise les dates et les heures auxquelles nous allons nous réunir ce serait beaucoup plus facile. Nous sommes devant deux problèmes: tout d'abord, nous avons actuellement un budget supplémentaire qui doit être renvoyé à la Chambre avant le 15 de ce mois et ensuite, nous avons maintenant devant les comités le Budget principal des dépenses. Vous demanderez au greffier, il va vous dire qu'il n'y a pas de temps de libre actuellement. Les députés sont pris à des séances de comités partout. Si nous avions au moins une idée du programme des deux ou trois semaines à venir pour ce comité-ci, nous pourrions probablement organiser nos choses de façon à être ici à l'heure voulue, quitte à nous faire remplacer si c'est pas possible.

Le téléphone, c'est bien beau mais à quoi servirait-il de téléphoner à Jean-Robert Gauthier s'il est pris au comité de la Santé qu'il préside au même moment?

[Traduction]

pas pourquoi on procéderait autrement. Je ne m'oppose pas à cette façon de procéder et quelquefois il est bon de rappeler à ma secrétaire que la séance a lieu, que rien n'a été changé.

En deuxième lieu, je comprends votre inquiétude. Je suis arrivé en retard ce matin parce que j'ai eu un empêchement au dernier moment; nous nous trouverons tous, un jour ou l'autre, dans ce genre de situation.

Je voulais dire que j'encourage la participation de ceux qui ne sont pas députés de la région et que je l'apprécie beaucoup; toutefois, nous avons constaté, dans le passé que c'étaient les députés de la région qui s'intéressaient le plus à ce comité et étaient les plus assidus. On nous reprochait de dominer le comité mais, en même temps, on éprouvait de la difficulté à susciter la participation régulière de députés représentant d'autres régions du Canada. Ce sont vraiment les députés de la région qui ont fait tout le travail. Cette fois, je pense que certains d'entre eux ont fait exprès de ne pas se joindre au comité, parce qu'ils ne voulaient pas donner l'impression de vouloir accaparer le comité avec des intérêts locaux, intérêts que nous sommes quand même obligés de défendre!

Il faudrait toutefois, et je propose que les whips du parti en discutent, que des députés représentant d'autres régions du Canada soient convaincus de la nécessité d'assister à ce comité pour nous aider. En certes, ce sont les députés de la région qui sont censés s'y intéresser davantage.

Le coprésident (sénateur Marchand): C'est probablement vrai.

Oui, monsieur Gauthier.

Mr. Gauthier: Mr. Senator, I agree with what you have said. It is difficult for us to work without a quorum, and even more difficult to sit here for half an hour or three quarters of an hour waiting for people to come to the meeting. As you put it, my time is just as important as the time of any other member.

Nonetheless, I realize that it is sometimes difficult to organize our time. If we could receive a notice from the Clerk one or two weeks ahead, or be told exactly on what date and at what time we are going to meet, it would be much easier. We are faced with two problems: first, we are presently dealing with the supplementary estimates which must be returned to the House before the fifteenth of this month, and, secondly, the main estimates are now before the committees. Just ask the clerk, he will tell you that there is no free time at the moment. The members of Parliament are busy with committee meetings everywhere. If we at least had some idea of this Committee's program for the next two or three weeks, we could probably organize things so as to be here when needed even if we had to find a replacement when we cannot be present.

Telephoning is a good idea, but what is the point of telephoning Jean-Robert Gauthier if he is going to be chairing the Health Committee at the same time?

[Text]

Mr. Francis: Il y en a qui sont toujours ici, ce sont toujours les mêmes.

Le coprésident (sénateur Marchand): Mais si hier on vous avait téléphoné, vous auriez dit: «Oui, je pourrai y aller demain matin à moins d'événements imprévus.»

M. Francis: On peut contremander la séance s'il n'y aura pas quorum.

Le coprésident (sénateur Marchand): Sénateur Bélisle.

Senator Bélisle: Mr. Chairman, I was generous in letting Mr. Gauthier speak first, but it is exactly what I had in mind.

I am going to ask two questions. First, how many meetings are we going to have? The second is something similar to what he said. As you know, Senator Bourget is chairman of a subcommittee that gives you a place in the calendar of the week. Is it not possible for our officials to contact the Senate and the House of Commons and find a spot where there will not be a duplication of either a House of Commons meeting or us in the Senate? Then we could set a date. Let us say that every Tuesday morning or Thursday morning or Wednesday afternoon, we would know that at 3:30 or 4 o'clock each week we meet.

The Joint Chairman (Senator Marchand): That is an idea we will surely explore, to see if it is possible to have a predetermined day in the week when we would meet. I do not know if it is feasible as I do not know enough about it, but I am ready to see Senator Bourget and to discuss the matter with him.

For those who were not here before, I raised two points. If the time of the meeting is set for 9:30, to wait until 10 or 10:30 before starting is, I think nonsense. It may happen some time. What is more serious is that we are asking for a Committee meeting and we do not know who is going to attend. We are there waiting. We know that people do not refuse to come just because they do not bother but because sometimes they have other things to do, and we understand that.

• 1015

So on this point, if the committee works the way it has been working up to now, since I have been here, as far as I am concerned, I do not think it is workable because you have no members, no quorum, and you cannot make a decision.

I understand the point made by Lloyd Francis, that perhaps the members outside the region look at this as something local. Well, if they consider this is something local, it is just too bad, and let us abolish the damn NCC. But there is an NCC because it was assumed by the government that there was a national interest in the planning of the region because it was the capital of the nation. So, if they do not understand that, they should. They are supposed to reflect the attitude of those who are outside the region, so those who are outside the region have the right to know what they are asking for locally or regionally.

Mr. Francis: You see, Mr. Chairman, six of us are local now.

[Translation]

Mr. Francis: Some people are always here, they are always the same ones.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Yes, but if we had called you yesterday, you would have said: "Yes, I can go tomorrow morning unless something unexpected comes up."

Mr. Francis: The meeting can always be called off if there will not be a quorum.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Senator Bélisle.

Sénateur Bélisle: Monsieur le président, j'ai eu la gentillesse de laisser M. Gauthier parler avant moi, mais il a dit exactement ce que je voulais dire.

J'ai deux questions à poser. Premièrement, combien de réunions allons-nous avoir? Ma deuxième question ressemble un peu à l'intervention de M. Gauthier. Comme vous le savez, le sénateur Bourget est président d'un sous-comité qui vous donne une place dans le calendrier de la semaine. Ne serait-il pas possible que notre personnel contacte celui du Sénat et de la Chambre des communes afin de trouver un moment où il n'y aurait de réunion ni à la Chambre des communes ni au Sénat? Nous pourrions alors fixer un jour, par exemple chaque mardi matin, jeudi matin ou mercredi après-midi; nous saurions ainsi qu'à 15 h 30 ou 16 heures, tel jour, nous allons nous réunir.

Le coprésident (sénateur Marchand): C'est une idée que nous étudierons sûrement, pour vérifier s'il est possible de toujours se réunir le même jour de la semaine. Je ne sais pas si cela peut se faire car je ne connais pas assez bien cette procédure, mais je suis prêt à rencontrer le sénateur Bourget afin d'en discuter avec lui.

Pour ceux qui n'étaient pas présents tout à l'heure, j'ai soulevé deux points. Lorsque l'heure de la réunion est fixée à 9 h 30, il est ridicule de devoir attendre jusqu'à 10 heures ou 10 h 30 pour commencer. Cela peut arriver. Ce qui est plus grave, c'est que nous demandons une réunion de comité sans savoir qui va assister. Et ceux qui viennent attendent. Nous savons bien que ce n'est pas parce que les membres du Comité s'en fichent s'ils ne viennent pas mais parce qu'ils ont d'autres choses à faire et nous pouvons le comprendre.

Donc, il est tout à fait inadmissible que le Comité continue à fonctionner ainsi. Nous n'avons pas le quorum, nous ne pouvons prendre de décision...

Je comprends ce qu'a indiqué M. Lloyd Francis, c'est-à-dire que les membres du Comité qui ne viennent pas de la région pensent que c'est une affaire locale, dans ce cas c'est bien malheureux, il n'y a plus qu'à abolir la Commission de la capitale nationale. Or, le gouvernement a justement créé une Commission de la capitale nationale parce qu'il estimait que c'était dans l'intérêt du pays de planifier cette région à titre de capitale. Ces membres du Comité devraient le comprendre car ils sont censés représenter ici tous les Canadiens qui n'habitent pas dans la région et leurs commettants ont le droit de savoir la suite donnée à leurs requêtes sur le plan local ou régional, ici.

M. Francis: Vous le voyez, monsieur le président, nous sommes six représentants de la région ici.

[Texte]

The Joint Chairman (Senator Marchand): Yes, I understand. I noticed that.

Mr. Francis: We are going to be criticized for that. And, if we are not here, you are going to feel angry at us, too. It is a no-way kind of . . .

The Joint Chairman (Senator Marchand): It is not a matter of being angry but if the committee does not operate I tell you that I am not going to stay here. It is as simple as that.

Mr. Baker: Mr. Chairman, I have been able to pick up the . . .

Senator Bélisle: I would like to be included sometime.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Order, please.

Mr. Baker: I understand Senator Bélisle's enthusiasm.

I must say that I think Mr. Francis is right, that for some reason or other it has become regarded as a local situation and a local problem. While it has those elements, and no one would deny that there is an abiding interest by local members, I do not think the message is out in Parliament among potential members of the House of Commons that, although there are local interests, certainly it extends far beyond that, and the significance of what we do in this committee could and should, I guess, go far beyond the committee.

But I would certainly like to have something fixed with respect to timing. I have problems. I know all of us who are local members have problems with constituents who are here, because of the peculiar nature of our constituencies and, the proximity of the Parliament buildings to them. This does cause us some problems. Other members of Parliament have other kinds of things that they must consider. And if there is some way that we could deal with it then I would hope that the Clerk and the various officials could manage to get together to sort out an appropriate time.

We also may be running into an artificial deadline, and I think we have to consider that very carefully. And I want you to understand how I say that, sir. I watched the impatience this morning in your last statement. There may be a feeling about that somehow this committee will solve the problems of the national capital, in the relationship between the federal government and the local governments, on the one hand, and the place of the national capital in the whole scheme of things in Canada, on the other, and that that can be done by a certain period of time. I am worried that we are developing an attitude that it must be done by a certain date. And I must say to you that I suggested to the government House Leader at the time that I could not see that happening by a certain date, although I supported the idea of the committee being re-established. I am concerned that the artificiality of the deadline may well be clouding the magnitude of the problem, and there is a problem in the National Capital just as there is a difficulty in the country.

• 1020

The Joint Chairman (Senator Marchand): You have a good point there but it is a little different from what we are discussing. I think we may devote some time afterwards to

[Traduction]

Le coprésident (sénateur Marchand): Oui, je l'ai remarqué.

M. Francis: On va nous le reprocher mais par ailleurs, si nous ne venons pas au Comité, vous allez vous fâcher. Par conséquent, nous sommes devant une impasse . . .

Le coprésident (sénateur Marchand): La question n'est pas de savoir si je vais me fâcher mais plutôt de déterminer comment ce comité peut fonctionner, sinon je n'y resterai pas.

M. Baker: Monsieur le président, j'ai réussi à . . .

Le sénateur Bélisle: J'aimerais qu'on me mette sur la liste . . .

Le coprésident (sénateur Marchand): A l'ordre s'il vous plaît.

M. Baker: Je comprends l'enthousiasme du sénateur Bélisle.

Je dirais que M. Francis a raison, c'est-à-dire qu'on a considéré ce qui se passait ici au Comité comme quelque chose de local; mais, même si pour les représentants de la région ce Comité présente un intérêt spécial, je crois qu'on ne saisit pas au Parlement que cet intérêt dépasse de beaucoup la région de la Capitale nationale. L'importance de ce Comité devrait se faire sentir bien au-delà de la région . . .

Mais il est certain que j'aimerais voir un programme, un calendrier établi. J'ai moi-même des problèmes et tous les députés de la région ont des problèmes avec leurs commettants, vu la nature spéciale de ces circonscriptions électorales et de la proximité des édifices du Parlement. Nous avons donc ce genre de problèmes et d'autres députés du Parlement ont d'autres problèmes à résoudre. Si nous trouvions une solution j'en serais très heureux; par exemple, le greffier et le personnel pourraient s'entendre pour trouver des heures appropriées.

Il se peut aussi qu'on se crée une limite artificielle et vous demande d'étudier soigneusement cette question. J'ai cru déceler de l'impatience ce matin dans votre dernière déclaration. Certains s'imaginaient peut-être que ce Comité va résoudre en un temps limité, tous les problèmes de la Capitale nationale, des relations entre le gouvernement fédéral et les gouvernements locaux, de la place qu'occupe la Capitale nationale dans toute la structure du Canada etc . . . d'avance. Je crains que nous adoptions cette attitude irréaliste et je dois vous dire que j'ai indiqué, à l'époque, au leader de la Chambre, que je ne pensais pas qu'on pourrait en arriver à résoudre ces problèmes pour une certaine date même si j'étais en faveur du rétablissement du Comité. La date limite ayant été fixée arbitrairement, on risque de ne pas couvrir toute l'étendue du problème; or, il existe un problème dans la Capitale nationale tout comme il existe un malaise dans le reste du pays.

Le coprésident (sénateur Marchand): Ce que vous dites est pertinent mais cela sort de la discussion. Nous pourrions y revenir tout à l'heure. Nous parlons pour l'instant de deux

[Text]

that. Now we are talking of two things, the time of the beginning of the meeting, so that as far as possible we are there on time, and secondly, before you came here I talked about instituting a system by which members will be phoned the previous day in order to know if they can attend or not.

Mr. Baker: Yes, I understand.

The Joint Chairman (Senator Marchand): So that we have a rough idea. We know that in the meantime many things can happen. You can have a special caucus, say, and have to go there. We know that many things can happen but at least we will know from the start.

Last time we waited I do not know how long, three-quarters of an hour perhaps, and I think two or three members showed up. I knew after that what happened. It was the Cossitt affair in the House, and of course people were interested in that and I understand that. This may happen in the future. This is not what I am complaining about. I know that it is going to happen. We know what kind of life we are leading here, but I think it is abnormal that each time we have a Committee we have to wait first half an hour and after that to have a quorum is something very exceptional.

So if they take exception to this phone call because they say we know what we have to do, if this is the attitude, I can say I know what I have to do and I just do not go and preside over this Committee. I do not think it is an argument. I think it is quite normal that if you receive a phone call and say, if you are not going to be there, excuse me, I cannot be there.

If you said that you could be there and a few hours later something new happened, I think you should ask your secretary to phone back and say, I regret but I cannot be there. So we know if we meet at 9.30 a.m. that we are going to have 7, 6, or 11 or 15 persons. Do you agree on that procedure?

Mr. Baker: My comments were not to be taken as comments in disagreement with the proposition that you put forward.

The Joint Chairman (Senator Marchand): No, no. I think they are two different things.

Mr. Poulin: Mr. Chairman . . .

The Joint Chairman (Senator Marchand): Is this on the same subject?

Mr. Baker: Could I just finish the thought I had?

The Joint Chairman (Senator Marchand): We will come back to the other point on the deadline.

Mr. Baker: No, I am not interested in the deadline, sir. That was just an observation. It is relative to what you said, the comment you made.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Yes.

Mr. Baker: There is a problem in the House. It is not just a problem that began last week in terms of the House spilling over into what is ordinarily the debating time. Without attaching fault or what have you to either group, the fact of the matter is that routine proceedings in the House of Commons and a whole host of things for a number of reasons have gone

[Translation]

choses: premièrement, l'heure à laquelle débute la séance, et nous devons être aussi ponctuels que possible; deuxièmement, avant que vous n'arriviez, je proposais qu'on téléphone la veille de la séance aux membres du comité afin de savoir s'ils pourront y assister.

M. Baker: Oui, je comprends.

Le coprésident (sénateur Marchand): De manière à ce que nous ayons une vague idée. On sait qu'il peut se produire bien des choses dans l'intervalle. Il peut y avoir une réunion extraordinaire du caucus à laquelle on doit se rendre. Beaucoup de choses peuvent survenir mais, du moins, nous saurons dès le départ à quoi nous en tenir.

La dernière fois, nous avons attendu près de trois quart d'heures et seuls deux ou trois membres se sont montrés. J'ai appris par la suite ce qui s'était passé. On parlait de l'affaire Cossitt à la Chambre, ce qui intéressait naturellement les gens, et je le comprends. Cela peut se reproduire. Ce n'est pas de cela que je me plains. Je sais que cela se reproduira. Nous savons tous quel rythme de vie nous menons ici, mais il est anormal qu'à chaque séance du comité on doive commencer par attendre une demi-heure, après quoi il est tout à fait exceptionnel de réunir le quorum.

Si donc on s'oppose à ce coup de téléphone sous prétexte que les gens savent très bien ce qu'ils ont à faire, si telle est l'attitude alors, moi aussi, je sais ce que j'ai à faire; je ne viendrai plus présider ce comité. Je ne pense pas que ce soit un argument valable. Si on vous téléphone et que vous savez que vous ne pourrez pas assister à la réunion, il est parfaitement normal que vous disiez: «Excusez-moi, je ne pourrai pas m'y rendre.»

Si vous dites que vous irez et que quelques heures plus tard quelque chose survient, vous pouvez très bien demander à votre secrétaire de nous prévenir par téléphone. Si la réunion est à 09 h 30, nous saurons ainsi qu'il y aura 6, 7, 11 ou 15 personnes. Êtes-vous d'accord là-dessus?

M. Baker: Il ne fallait pas prendre mes propos comme une critique de votre suggestion.

Le coprésident (Sénateur Marchand): Non, non. Je crois qu'il s'agit de deux choses différentes.

M. Poulin: Monsieur le président . . .

Le coprésident (Sénateur Marchand): En est-on encore au même sujet?

M. Baker: Permettez-moi de terminer.

Le coprésident (Sénateur Marchand): Nous reviendrons au problème de la date limite.

M. Baker: Non, monsieur, la date limite ne m'intéresse pas. Il s'agissait d'une simple remarque. Je voudrais reprendre ce que vous avez dit.

Le coprésident (Sénateur Marchand): Oui.

M. Baker: Il existe à la Chambre un problème qui ne date pas d'hier. On dépasse le temps ordinairement consacré aux débats. Sans vouloir incriminer une formation politique quelconque, il faut bien admettre que, pour une foule de raisons, les débats de la Chambre des communes débordent largement sur la période normalement réservée à ce comité.

[Texte]

well over into the period of time when this Committee would normally sit.

I think the answer to that, because we cannot control that aspect—as a committee we cannot control the House aspect of things—I think the answer is to see if we can develop, with the consultations that were mentioned by Senator Bélisle, meetings in the evening, because it is a relatively down time in terms of urgency and other things that affect the operation of the Chamber itself, and therefore affects the attendance of members. I think we have to, if I may say so, bite the bullet on that.

The Joint Chairman (Senator Marchand): On this we agreed that we will discuss with Senator Bouchard and see if we can find a date.

Now as far as meeting in the evening, I do not mind, personally. Maybe some will, but it will be one of the suggestions probably that you will have before you, before we make a decision on that.

Senator Bélisle: I did not mention evenings. I did not, but if you think I did . . .

Mr. Baker: I know he did not.

The Joint Chairman (Senator Marchand): I cut Mr. Poulin off so many times that I imagine he is . . .

• 1025

Mr. Poulin: Mr. Chairman, the problems we are discussing are problems that we have on any committee, although it is becoming more serious on this one; I agree with you. I have to go back in a few minutes to the Justice and Legal Affairs Committee, which is writing a report on pornography for the House. This is very important; you know, we are holding our in camera meetings. I have to go back to that meeting now. As others have mentioned, one of the problems is scheduling meetings such as this outside the block system, and I would ask the clerk to try to ensure that they do not conflict in any way with other meetings, such as the one I have to go back to now.

One suggestion that I make very seriously, which we could probably bring back if the House leaders would agree . . .

The Joint Chairman (Senator Marchand): Just on this, if we had started the meeting at 9.30 a.m. we would have had a one-hour meeting before your meeting started.

Mr. Poulin: No, sir. My other meeting started at 9.30 a.m. and I have to go back to it.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Oh, you were late there too.

Mr. Poulin: No, it is not that. I cannot be in two places at once. I cannot be there at 9.30 a.m. and here too. I am going back to that and it continues at 11 a.m. Senator, that is not the solution at all. Because we have such intense interest from local members of Parliament, who have been very good in their attendance all through the hearings, in order to get on with the report and to keep all other members advised, maybe we could reduce the quorum from 11 to something more manageable.

[Traduction]

Dans la mesure où cela est indépendant de notre volonté et où le comité n'a aucun droit de regard sur ce qui se passe à la Chambre, la réponse me paraît être, comme l'a suggéré le sénateur Belisle, d'organiser éventuellement des séances le soir; c'est en effet une période relativement calme à la Chambre où rien n'est alors urgent et, par conséquent, l'assiduité peut s'en trouver modifiée. Je crois qu'il faut s'attaquer au problème.

Le coprésident (Sénateur Marchand): Nous étions convenus d'en discuter avec le sénateur Bouchard afin de fixer une date.

En ce qui concerne les séances du soir, personnellement, je n'y vois aucun inconvénient. Certains y trouveront peut-être à redire, mais ce sera probablement une des solutions qu'on devra examiner avant de se prononcer.

Le sénateur Bélisle: Je n'ai jamais parlé de séances du soir. Si toutefois vous pensez que j'ai . . .

M. Baker: Je sais que vous ne l'avez pas fait.

Le coprésident (sénateur Marchand): J'ai si souvent interrompu M. Poulin qu'il doit bien être . . .

M. Poulin: Monsieur le président, les problèmes dont nous discutons sont des problèmes qui existent dans n'importe quel comité mais ils se posent ici avec une acuité particulière, j'en conviens. Je dois retourner dans quelques instants au Comité de la justice et des affaires juridiques qui est en train de rédiger un rapport sur la pornographie à l'intention de la Chambre. C'est très important; nos séances, vous le savez, se déroulent à huis clos. Je dois maintenant y retourner. Comme certains l'on dit, l'un des problèmes qui se posent lorsqu'on fixe des réunions comme celle-ci en dehors du bloc réservé aux comités, il faudrait que le greffier veille à ce qu'il n'y ait pas de conflit d'horaires entre les diverses séances dont celle à laquelle je dois maintenant retourner.

Je vous présente très sérieusement une suggestion dont nous pourrions reparler avec l'accord des leaders de la Chambre . . .

Le coprésident (sénateur Marchand): Si la réunion avait commencé à 09 h. 30, vous auriez disposé d'une demi-heure avant le début de l'autre séance.

M. Poulin: Non, monsieur. Mon autre réunion a débuté à 09 h 30 et je dois y retourner.

Le coprésident (sénateur Marchand): Ah! vous êtes arrivé en retard là-bas aussi.

M. Poulin: Non, cela n'a rien à voir. Je n'ai pas le don d'ubiquité. Je ne peux pas être ici et là-bas à 09 h 30. J'y retourne et la séance reprend à 11 h 00, mais ce va-et-vient n'est pas une solution. Dans la mesure où les députés locaux qui ont été très assidus, manifestent un intérêt aussi vif, on pourrait peut-être réduire le quorum, actuellement de 11 membres, à un chiffre plus raisonnable de manière à progresser dans le rapport et à tenir les autres membres au courant de nos

[Text]

As we proceed, it would take concurrence of the House leaders to do that.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Not only the House leaders, but of the House.

Mr. Poulin: Oh, the House; of course.

I believe this is an important subject. We in the Ottawa-Hull area take it very seriously. We want to get on with this report. We do not want to rush it, but if members from outside the area are not going to attend, thus defeating our objective of getting a report in, then I think we will take on the responsibility and move right ahead. And we would ask the House for its assistance, I would suggest, in reducing the quorum so that we could continue to work on this problem. If the date we are aiming at is not realistic it could be moved, but indeed we should be moving on with the work of this Committee to prepare a report. It seems to me that the past has indicated that we ought to reduce the quorum so that we can bring a report back to the House as quickly as possible. I would suggest that this be done. Walter, maybe you could speak to other House leaders and see if it can be agreed that we can do it.

Mr. Baker: I am prepared to discuss that, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Marchand): The problem is to know if it is a good thing to do. What frightens me is what was mentioned by Lloyd a few minutes ago and supported by you, I think: that it may very well happen that only the local people will be really involved and interested in the Committee, which means that this Committee would be entirely unbalanced.

Mr. Baker: Irrelevant.

The Joint Chairman (Senator Marchand): And maybe irrelevant. So this is a point. If you reduce the quorum, you will probably end up with people representing the region here . . .

Mr. Poulin: Senator, that is entirely my point: that members and senators from other places than the national capital area are not interested. I want to tell you that we are. We are interested in continuing with the work of this Committee, and I do not think we who are anxious to continue in this work on this report should be defeated in our objectives because members from other parts of the country are not here. That is why I very strongly recommend that this Committee ought not to be stopped in its work by members not attending Committee.

And it was not a case of my being late at both places, Senator. It is not being able to be in two places at the same time.

The Joint Chairman (Senator Marchand): I do not want to be in the position of passing judgment on what people are doing or not doing.

Mr. Poulin: No, neither do I.

The Joint Chairman (Senator Marchand): This is not my problem and I do not want to be involved in it. I want to know who is going to attend the meeting, are we going to have a meeting, are we going to have a quorum? This is what I am interested in. The rest is the responsibility of each member. If

[Translation]

travaux. Il faudrait pour cela obtenir l'accord des leaders de la Chambre.

Le coprésident (sénateur Marchand): Non seulement des leaders de la Chambre mais de la Chambre elle-même.

M. Poulin: De la Chambre! Évidemment.

C'est un sujet important que nous prenons très à cœur dans la région d'Ottawa-Hull. Nous voulons que ce rapport progresse. Nous ne voulons rien hâter mais si les membres qui viennent de l'extérieur de cette région sont continuellement absents, retardant ainsi la présentation du rapport, il va falloir que nous prenions la responsabilité de nous passer d'eux. Et je suggère que nous demandions à la Chambre de réduire le quorum de manière à ce que nous puissions progresser. Si l'échéance ne peut pas être respectée, on pourra la déplacer mais, en réalité, nous devrions nous mettre à rédiger le rapport. L'expérience nous a appris qu'il faudrait réduire le quorum de manière à pouvoir déposer aussi rapidement que possible le rapport à la Chambre. C'est ce que je suggère. Walter, vous pourriez peut-être contacter les autres leaders de la Chambre pour savoir s'ils seraient d'accord là-dessus.

M. Baker: Je suis prêt à en discuter, monsieur le président.

Le coprésident (sénateur Marchand): Reste à savoir si c'est une bonne chose. Il y a quelques instants vous avez dit qu'on pourrait très bien se retrouver un jour entre représentants locaux exclusivement et cela m'effraie car le comité serait complètement déséquilibré.

M. Baker: Et il n'aurait plus de raison d'être.

Le coprésident (sénateur Marchand): Et peut-être n'aurait-il plus aucune raison d'être. Il faut donc en tenir compte. En réduisant le quorum on risque de ne retrouver que les représentants de la région . . .

M. Poulin: C'est exactement ce que je voulais dire; cela n'intéresse pas les députés et les sénateurs des régions autres que celle de la Capitale nationale. Je tiens à dire que cela nous intéresse. Nous voulons que se poursuivent les travaux de ce comité mais je ne crois pas que l'absence des membres venant des autres régions du pays doive entraver la réalisation des objectifs de ceux qui veulent que le rapport progresse. C'est pourquoi je recommande instamment que l'absence des autres membres ne fasse pas obstacle aux travaux du comité.

Et, monsieur le sénateur, le problème n'est pas d'arriver en retard aux deux séances. Le problème est qu'il est impossible d'être aux deux endroits à la fois.

Le coprésident (sénateur Marchand): Je ne porte aucun jugement sur ce que les gens font ou ne font pas.

M. Poulin: Moi non plus.

Le coprésident (sénateur Marchand): Cela ne me regarde pas et je veux pas m'en mêler. Toutefois, je tiens à savoir qui assistera à la réunion, aura-t-elle lieu et le quorum sera-t-il réuni? Voilà ce qui m'intéresse. Le reste dépend entièrement de chacun d'entre vous. Si vous estimez que vous devez assister

[Texte]

you feel that you have to go to the other Committee, this is your responsibility. I do not want to judge that at all.

However, I do want to know if you are going to be in or not.

Mr. Poulin: I am going to be in and the Ottawa-Hull members are going to be here. I am saying that we should not be defeated in our objective by members or senators from other parts of Canada not attending these meetings. I think that should be very clear.

Mr. Gauthier: Mr. Chairman, on a point of order. We now have a quorum and we have been one hour on this.

An hon. Member: That is right.

The Joint Chairman (Senator Marchand): It is more important that we clarify this entirely for the future.

Dr. Isabelle.

M. Isabelle: Je n'ai seulement qu'une observation à faire, monsieur le président.

Je suis complètement d'accord pour avoir une journée fixe ainsi qu'une salle fixe. Avant nous siégeons toujours dans la salle 200; il n'y avait pas de problème, car les gens savaient où c'était même avec une journée de préavis de convocation.

• 1030

Pour ma part, j'ai reçu ma convocation tard, hier après-midi. Or j'étais déjà parti . . . C'est pour cela que je ne suis pas à l'heure ce matin. J'ai toujours été à l'heure. Je pense que vers le milieu de la semaine ce serait bien parce que les autres gars qui ne sont pas de la région de la Capitale nationale ne viendront pas le lundi ni le vendredi.

Mr. Harquail: Mr. Chairman, one would hope that it is not a sad reflection on the importance of the whole topic of the NCC in general that we would spend an hour just discussing the whole question as a regular item on the agenda of a meeting of the NCC, an item that I would think should be ironed out at the steering committee level or by the joint chairmen to determine the whole question of communication with the various representatives of the parties, the various members of the Committee, to see where the best place and time would be that we can conveniently meet.

The point was well made by the member from Ottawa regarding the other meetings. For example, we had a transport meeting scheduled for 9.30 a.m. which is ongoing still. And there are votes in that meeting this morning.

So, Mr. Chairman, if I may be permitted to comment on the remark made by the member from Ottawa about the interest of other members from across Canada, the point was well made that if it is just going to be a matter to be discussed by local members of Parliament from the Ottawa region we can very well fold the National Capital Region Committee sometime in the very near future, and there will not be that much, in my opinion. Now there are other members from the east and west of Canada . . .

The Joint Chairman (Senator Marchand): I hope it will not be somebody from the City of Quebec that is going to fold . . .

[Traduction]

à l'autre comité, cela vous regarde. Ce n'est pas du tout à moi de juger.

Quoiqu'il en soit, je tiens à savoir si vous viendrez.

M. Poulin: Pour ma part, je viendrai et les membres de la région d'Ottawa-Hull viendront aussi. Toutefois, la réalisation de notre objectif ne doit pas être entravée par l'absence des députés ou des sénateurs des autres régions du Canada. Cela doit être bien clair.

M. Gauthier: J'invoque le règlement, monsieur le président. Le quorum est désormais réuni et nous venons de passer une heure là-dessus.

Une voix: Effectivement.

Le coprésident (sénateur Marchand): Il importe plus que tout de préciser cela pour l'avenir.

Monsieur Isabelle.

Mr. Isabelle: Just one comment, Mr. Chairman.

I totally agree to have an appointed day as well as an appointed room. In the past we have always been sitting in Room 200; there was no problem because we all knew where the meeting was taking place even if they had only been advised of it the previous day.

Personally, I received the notice of this meeting yesterday, late in the afternoon. That is the reason why I came late this morning. I have always been on time. I think it would be a good idea to meet in the middle of the week because people from outside the national capital area will come neither Monday nor Friday.

M. Harquail: Monsieur le président, je ne voudrais pas qu'on croit qu'il s'agit de ma part de minimiser l'importance du problème de la Commission de la Capitale nationale si je dis que nous venons de passer une heure à discuter uniquement d'une question figurant à l'ordre du jour d'une réunion sur la CCN, question qui aurait dû être réglée par le comité directeur ou par les coprésidents puisqu'il s'agit de communiquer avec les divers représentants des partis, les divers membres du Comité, pour savoir l'heure et le lieu qui leur conviendraient le mieux.

L'argument du député d'Ottawa concernant les autres séances était très pertinent. Ainsi, nous avons à 9 h. 30 une séance du Comité des transports qui, d'ailleurs, se poursuit et des votes y ont lieu ce matin.

Qu'il me soit permis, monsieur le président, de commenter l'intervention du député d'Ottawa sur l'intérêt manifesté par les membres représentant d'autres régions du Canada; il a fait remarquer, à bon droit, que si la discussion de ce problème finit par se cantonner au niveau des députés locaux de la région d'Ottawa, autant supprimer dans un très proche avenir le Comité sur la Région de la Capitale nationale; à mon avis, on n'y perdra pas grand-chose. En effet, il y a d'autres députés de l'Est et de l'Ouest du Canada . . .

Le coprésident (sénateur Marchand): J'espère que ce ne sera pas quelqu'un de la ville de Québec qui fera défection . . .

[Text]

Mr. Harquail: No. As a matter of fact, they make a good contribution, like yourself, to the whole question of what is going to happen in the national capital commission. But we seem to be falling into this philosophy of poor Ottawa. Ottawa gets more than its fair share compared to a lot of other cities.

Some hon. Members: Oh . . .

The Joint Chairman (Senator Marchand): Order, please.

Mr. Harquail: I see I have livened the meeting up a bit anyway. Perhaps we will get back to discussing the National Capital Commission.

Gentlemen, I would not like to defer before I have expressed my view that there has to be a balance of equal opportunity and equal representation from across Canada, not only those members who seem to have it as their pet project and who feel they are the only ones who are interested in the National Capital Commission. That is my point.

Mr. Francis: Mr. Chairman, no one ever said that. That is a total distortion.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Let us forget about that, because I think we can reach a few . . .

Mrs. Pigott: I have a suggestion on what we should do next.

The Joint Chairman (Senator Marchand): I will just tell you what we are going to do. First, we all agree that we will be making an effort when we attend this Committee on time.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Francis: Including Mr. Harquail.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Secondly, we are going to . . .

Mr. Harquail: You look after your own agenda and I will look after mine.

Mr. Francis: I will.

The Joint Chairman (Senator Marchand): . . . contact the members of the committee the day before the meeting so that we will know whether or not you can attend. And we are going to do that in writing. We can deal with those who have objections, but we will agree that we should do that. After that I think we should see if we can find one specific day that we can predetermine in our agenda that is reserved for that Committee so that we will be sure that we have at least a quorum when we meet. We are going to discuss this with Senator Bourget and maybe with the Leader of the House. Also, we will explore the possibility of sitting during the evening, and we will report to you on this.

On Tuesday, or as soon as possible, we will have a meeting of the steering committee to establish all this definitely, as well as to establish the program for the future. I hope it will be possible on Tuesday but we have not discussed that with the members up to now.

Mr. Poulin: Sir, I have to raise this point. I am sorry to do it but I feel I must.

Mr. Harquail made a comment and, if he was not the Parliamentary Secretary to the Minister of Urban Affairs responsible for the NCC, I would not feel I would have to

[Translation]

M. Harquail: Non. En fait, ils contribuent énormément, comme vous-mêmes, à l'évolution de la Commission de la Capitale nationale. Mais on semble s'apitoyer sur Ottawa. Or, Ottawa reçoit plus que son dû par rapport à bien d'autres villes.

Des voix: Oh!

Le coprésident (le sénateur Marchand): Silence, s'il vous plaît.

M. Harquail: J'aurai du moins réussi à animer quelque peu le débat. Nous pourrions peut-être revenir à la discussion concernant la Commission de la Capitale nationale.

Messieurs, avant de me ranger à votre avis, je tiens à dire qu'il doit y avoir un équilibre et que toutes les régions du Canada doivent être également représentées; on ne doit pas seulement y retrouver les députés qui ont leurs petits intérêts à eux qui estiment être les seuls à s'intéresser au sort de la Commission de la Capitale nationale. Voilà mon opinion.

M. Francis: Monsieur le président, personne n'a jamais dit cela. C'est une déformation complète des faits.

Le coprésident (le sénateur Marchand): Oublions cela car je crois que nous pouvons parvenir à quelques . . .

Mme Pigott: J'ai une question à présenter sur ce qu'il conviendrait de faire maintenant.

Le coprésident (le sénateur Marchand): Je vais vous dire, moi, ce que nous allons faire. Premièrement, nous allons accepter de faire un effort pour être ponctuels à ce Comité.

Des voix: Bravo!

M. Francis: Et cela vaut également pour M. Harquail.

Le coprésident (le sénateur Marchand): Deuxièmement, nous allons . . .

M. Harquail: Occupez-vous de votre emploi du temps et je m'occuperai du mien.

M. Francis: Je n'y manquerai pas.

Le coprésident (le sénateur Marchand): . . . nous allons contacter les membres du Comité la veille de la réunion afin de savoir s'ils pourront y assister. Et nous allons le faire par écrit. Nous pouvons entendre ceux qui ont des objections, mais acceptons cela. Ensuite, nous devrions essayer de réserver dans notre emploi du temps une journée pour ce Comité afin d'être sûrs d'avoir ne serait-ce que le quorum quand nous nous réunirons. Nous allons en discuter avec le sénateur Bourget et peut-être avec le Leader de la Chambre. Nous allons envisager la possibilité de siéger le soir et nous vous ferons part des résultats de ces discussions.

Le comité directeur se réunira mardi, ou le plus tôt possible, pour fixer tout cela de manière définitive ainsi que pour établir notre futur programme. J'espère que ce sera possible mardi mais nous n'en avons pas encore discuté avec les intéressés.

M. Poulin: Une mise au point, monsieur. Je suis désolé, mais je crois que je dois le faire.

M. Harquail a tenu certains propos et je ferais peu cas de ses remarques s'il n'était secrétaire parlementaire du ministre des Affaires urbaines responsable de la CCN. Pour un député

[Texte]

make this comment. But his comment was along the line that Ottawa gets more than its fair share of things from government otherwise. I think it is very, very ill advised for a member who has been here for only two years to be telling us that . . .

Mr. Francis: Who has never attended the meetings.

Mr. Poulin: . . . and who has not attended this meeting, and who really is the whip of this Committee, if we follow on in other ways.

I just want to say that he would be well advised to learn more about Ottawa and what is happening in Ottawa, including transfers, moves and other things, before he says such an ill-advised thing. And I say that and I would not say it except that he is the Parliamentary Secretary to the minister responsible in this area. And I just must say that we, in this area, feel that we have a lot of things that we have to pick up on and check up on. I say it by way of a question of privilege and I do not mean any personal comment towards the hon. member, Mr. Harquail, whom I have the highest personal regard for.

• 1035

Mr. Harquail: Mr. Chairman, on a point of order.

The Joint Chairman (Senator Marchand): No, I will not accept a debate on this.

Mr. Harquail: Excuse me, on a point of order.

The Chairman: Yes.

Mr. Harquail: I think, Mr. Chairman, you have to be fair in the sense that the hon. member . . .

The Joint Chairman (Senator Marchand): You have been fair. You have made a statement and he answered the statement.

Mr. Harquail: No. I do not care, Mr. Chairman, whether I have been here two years or two hundred years, I still have the same respect for Ottawa and I still respect it as the National Capital Commission. And I still have the same interest and concern that he has. But I was just pointing out that I do not think that we have to believe that it is only a problem or a matter for two or three people. It involves all Canadians.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Well, I tell you that we are trying this morning, because the Committee has not been operating normally, to find ways and means to have meetings which are attended by the majority of the members and which start on time. This is the purpose of the operation. Now, there are points which were raised during the discussion and there is one about the finality of the Committee. That means their last report and the date that was set; that means May 1. Well, this is something that we can discuss at the steering committee and come back at the next meeting.

Mr. Francis: One small point, Mr. Chairman, I want to repeat. At the beginning of this meeting, I pleaded for members from other parts of the country to take an interest.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Yes, you are right.

Mr. Francis: And I made that very specifically because I was aware that, as a local member, I could be accused of exactly what Mr. Harquail accused me of doing, but he did not hear

[Traduction]

qui n'est ici que depuis deux ans, il est très malvenu d'affirmer que le gouvernement donne à Ottawa plus que son dû . . .

M. Francis: Et qui n'a jamais assisté aux réunions.

M. Poulin: Et qui n'a jamais assisté aux réunions alors qu'il est le whip de ce Comité.

Je tiens à dire qu'il ferait bien d'en apprendre davantage sur Ottawa et sur ce qui se passe à Ottawa, y compris les mutations, les déplacements et autres, avant de tenir des propos aussi peu fondés. Et je me tairais s'il n'était pas secrétaire parlementaire du ministre chargé de ce domaine. Et je dois ajouter que nous qui vivons dans cette région, nous estimons avoir beaucoup de choses à apprendre et à vérifier. Il s'agit de ma part non pas d'une critique visant personnellement M. Harquail pour qui j'ai la plus haute estime, mais d'une question de privilège. Merci.

M. Harquail: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le coprésident (Sénateur Marchand): Je n'accepte pas de polémique là-dessus.

M. Harquail: Excusez-moi, mais j'invoque le Règlement.

Le président: Oui.

M. Harquail: Il faut être juste, monsieur le président, en ce sens que l'honorable député . . .

Le coprésident (Sénateur Marchand): Vous avez été juste. Vous avez fait une intervention et il y a répondu.

M. Harquail: Non. Peu importe, monsieur le président, que je sois ici depuis deux ans ou 200 ans, je respecte tout autant Ottawa et je la respecte aussi comme la Capitale nationale. J'y porte le même intérêt que lui. Je voulais simplement faire remarquer qu'il ne faut pas croire que ce problème doit se limiter à deux ou trois personnes. Il concerne tous les Canadiens.

Le coprésident (Sénateur Marchand): Dans la mesure où le Comité ne fonctionne pas normalement ce matin, nous essayons de trouver des moyens qui garantiraient l'assiduité et la ponctualité de la majorité des membres. Divers sujets ont été abordés au cours de la discussion, dont l'objectif de ce Comité. Il s'agit en l'occurrence du dernier rapport et de la date fixée au 1er mai. Nous pouvons en discuter au comité directeur et vous tenir au courant lors de la prochaine séance.

M. Francis: Une petite précision, monsieur le président, et je me répète. Au début de cette réunion, j'ai exhorté les membres des autres régions du pays à s'intéresser . . .

Le coprésident (Sénateur marchand): Oui, vous avez raison.

M. Francis: . . . et c'est à dessein que je l'ai fait car je savais pertinemment qu'en tant que député local, je risquerais d'être en butte aux mêmes accusations que celles de M. Harquail qui

[Text]

my earlier remarks pleading for other members to come here and take an interest.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Yes. Okay, so the two first points are determined. Now, we are going to have a meeting of the steering committee to determine all the other points and you are going to have a report on this.

Now, for this morning, there are two points that I would like to solve because I think that we almost have a quorum now, so let us at least be . . .

The Clerk: We have a quorum.

The Joint Chairman (Senator Marchand): We have a quorum. So, let us make two decisions. The first one will be to table the report, I think, that was circulated to the members and this report is supposed to be a factual report, not a report containing any kind of recommendations. I do not know if you have had time to look at it. I do not know if you have objections to presenting this report. I think the purpose of tabling this report in the House and in the Senate is, at least, to show that some work has been done. So, do we agree on that?

Mr. Francis: Mr. Chairman, what are you suggesting at this point, so that I understand perfectly; are you moving the whole report be adopted?

The Joint Chairman (Senator Marchand): Well, we do not have to adopt. We just make a report and say this is what has been said to the Committee. That is all. We do not endorse that. We just say, this is the work that has been done, because I think it is necessary, so that we have some kind of support from both Houses, that they know that some work has been done. So, it is not adopted. The only thing I ask you, Lloyd, is just to give us the authorization to table this report in both Houses as being the evidence given before this Committee or briefs that were presented to the Committee.

Mr. Francis: Mr. Chairman, I understand what you are doing and I am in complete sympathy with what you are doing. I just want to make one or two things clear.

The first part of this report is a reasonable summary of the testimony presented by some of the witnesses. Now, I would have selected, in some cases, other points of emphasis in the testimony. I had assumed that there might be an opportunity to make some comments on that before tabling it because when we table we are giving some acknowledgement to it as being . . .

The Joint Chairman (Senator Marchand): It is reasonable what you are asking for, so could we agree on something, say, within one week? If some members would like to make comments on things that should be underlined you know, just to let Mr. Normand know. So, we could make some comments or, if you do not want to present it, I will have no objections at all. I think that the sole purpose of the exercise is to inform the Houses what has been going on in the Committee.

• 1040

Mr. Baker: Mr. Chairman, if I may say so, my feelings match those of the member for Ottawa West in terms of tabling in the House. You would fall within the possibility of

[Translation]

tout à l'heure ne m'a pas entendu exhorter les autres membres à venir ici manifester leur intérêt.

Le coprésident (Sénateur Marchand): Oui. Les deux premiers points sont donc réglés. Le comité directeur va donc se réunir pour régler tous les autres problèmes en suspens et nous vous tiendrons au courant.

Il y a deux problèmes que j'aimerais résoudre ce matin puisque le quorum est presque réuni . . .

Le greffier: Le quorum est réuni.

Le coprésident (le sénateur Marchand): Le quorum est réuni. Nous avons donc deux décisions à prendre. La première consiste à déposer le rapport qui, je crois, vous a été distribué. Ce rapport qui, théoriquement, est un rapport factuel ne contient aucune recommandation. J'ignore si vous avez eu le temps de le regarder et si vous avez des objections à formuler. Le dépôt de ce rapport à la Chambre et au Sénat a du moins pour but d'indiquer qu'on a travaillé. Êtes-vous d'accord là-dessus?

M. Francis: J'aimerais savoir exactement ce que vous proposez maintenant, monsieur le président. Proposez-vous l'adoption du rapport?

Le coprésident (le sénateur Marchand): Nous n'avons pas à l'adopter. Ce rapport traduit seulement ce qui s'est dit dans ce Comité. C'est tout. Nous n'avons pas à l'entériner. Nous disons: voilà le travail que nous avons fait, et cela me paraît nécessaire pour avoir l'appui des deux Chambres. Il n'y a donc rien à adopter. La seule chose que je vous demande, Lloyd, c'est de nous autoriser à déposer dans les deux Chambres ce rapport qui contient les témoignages ainsi que les mémoires qui nous ont été présentés ici.

M. Francis: Je comprends, monsieur le président, et je suis entièrement d'accord. Encore une ou deux précisions, cependant.

La première partie de ce rapport donne un résumé de certains témoignages. Personnellement, j'aurais parfois choisi d'insister sur d'autres éléments. Je pensais qu'on aurait l'occasion d'en discuter car en déposant ce rapport, nous le sanctionnons en quelque sorte.

Le coprésident (le sénateur Marchand): Ce que vous demandez est raisonnable et on pourrait peut-être convenir d'en discuter en l'espace d'une semaine, n'est-ce pas? Si certains parmi vous désirent souligner certains éléments, faites-le savoir à M. Normand. Nous pourrions ainsi en discuter ou bien, si vous ne voulez pas le présenter, je n'y vois aucun inconvénient. Le but simplement d'informer la Chambre des travaux du Comité.

M. Baker: Monsieur le président, je suis d'accord avec le député d'Ottawa-ouest pour ne pas déposer le rapport à la Chambre. Vous risquez d'avoir une motion portant adhésion.

[Texte]

having a motion for concurrence. I think there is that possibility and what we are running in danger of, sir, is substituting the document attached, which is supposed to be a distillation of the briefs and which may appeal to some and may not appeal to others as reflecting the views of the Committee, and giving it a substance to which some members of the House, some members of the Committee, and some members of the Senate may take exception. My feeling is, sir, that there is no one who will doubt the great number of hearings that have been held, that there has been a tremendous amount of work done, that there has been a lot of testimony taken and the testimony does appear in the ordinary way in the minutes of these proceedings. In other words, what I am saying is that in terms of the work done to date the Committee has nothing from which it must defend itself in terms of its work. I do not think we should depart, if I may say so, from the ordinary practice of allowing the reports of the Committees to speak for themselves and at the same time having all of the evidence there for the public to view, for the press to view, for members to view, as opposed to giving some credence to a summary, however well prepared, because there is a possibility that some members may differ with the summary. I am going to say to you, sir, that I think the summary is fair. I think, as does Mr. Francis, I would have liked certain things emphasized and other members might have liked some other things emphasized, but on balance it is fair. I do not think we should depart from the procedure because of the dangers that I have set forth.

The Joint Chairman (Senator Marchand): I think that is fair enough. Even if the summary is very, very well done, somebody can take exception to one interpretation, so I agree with that point.

Monsieur Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, moi aussi j'hésite à déposer ce genre de rapport, parce qu'en fin de compte, si présenter un tel rapport c'est pour montrer seulement aux deux Chambres le travail que nous avons fait... Les deux Chambres savent bien ce que nous avons fait à chaque réunion; il y a des fascicules de publiés! C'est un fait. Je ne me souviens pas, de toute mon expérience de parlementaire, mais peut-être que je vais être repris par l'un des deux greffiers, qu'une telle formule ait été employée. En pourrait appeler cela, peut-être, un rapport intérimaire. En un mot, c'est l'opinion d'une personne, très compétente; je n'ai aucun doute sur cela. M. Christopher a pu faire une analyse qui lui est propre, mais les différents membres de ce Comité peuvent avoir une autre idée.

Le coprésident (Le sénateur Marchand): A proprement parler, ce n'est pas un rapport.

M. Clermont: Non, mais monsieur le président, cela va être interprété comme un rapport...

Le coprésident (Le sénateur Marchand): Oui, oui.

M. Clermont:... dans le grand public, et c'est pour cela que je répète ma question aux deux greffiers. Est-ce que comme greffiers, il peuvent nous dire si une telle formule a déjà été employée pour rendre compte des réunions que nous avons eues et des témoignages que nous avons entendus? Moi aussi, monsieur le président, j'hésite beaucoup à adopter une telle

[Traduction]

Nous courons le danger, monsieur, qu'on donne au document ci-joint, qui est censé être un résumé des mémoires et qui peut plaire à certains et pas à d'autres, un contenu auquel certains députés, certains membres du Comité, et certains sénateurs pourraient s'opposer. Monsieur, je crois que personne ne doutera du grand nombre d'audiences qui se sont tenues et de tous les témoignages que nous avons entendus et qui figurent au procès verbal. Autrement dit, en ce qui concerne le travail qu'il a fait jusqu'à présent, le Comité n'a pas besoin de se défendre. A mon avis, nous devrions procéder comme le veut l'usage, c'est-à-dire faire un rapport explicite, tout en tenant compte des témoignages entendus, afin que le public, la presse, et les membres puissent le consulter, plutôt que de faire faire un résumé, si bien préparé qu'il soit, parce qu'il est possible que certains membres ne soient pas d'accord avec le résumé. A mon avis, le résumé reflète bien le rapport. Comme M. Francis, j'aurais préféré qu'on mette l'accent sur certaines choses, et d'autres membres auraient voulu qu'on mette l'accent sur d'autres mais en général, le rapport est satisfaisant. Je crois toutefois qu'on devrait respecter la procédure ordinaire à cause des risques que j'ai mentionnés.

Le coprésident (Sénateur Marchand) Cela me semble assez juste. Même si le résumé est très bien préparé, quelqu'un pourrait s'opposer à une interprétation, donc je suis d'accord avec ce point.

Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, I am also against tabling this type of report, because after all, if the point of tabling such a report is to show the two Houses the work we have done... the two Houses know very well what we have done at each meeting, issues have been published! This is a fact. In all my parliamentary experience, I cannot remember that such a formula has ever been used, although one of the two clerks may correct me on that. Perhaps we could call this an interim report. In a word, it is the opinion of a single person; a competent person, I have no doubt of that. Mr. Christopher has done his analysis from his point of view, but the various members of the Committee may have different ideas.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Properly speaking, this is not a report.

Mr. Clermont: No, but Mr. Chairman, it is going to be interpreted as a report...

The Joint Chairman (Senator Marchand): Yes, yes.

Mr. Clermont:... by the public at large, and that is why I am repeating my question to the two clerks. As clerks, can they tell us if this type of formula has already been used to report on the meetings we have held and the testimony we have heard? Mr. Chairman, I also hesitate a great deal in adopting this formula. The public, the senators and the mem-

[Text]

formule. Le grand public, les sénateurs et les députés peuvent prendre connaissance des réunions que nous avons eues en se reportant aux fascicules qui sont sans doute disponibles à la Bibliothèque.

Le coprésident (Le sénateur Marchand): Y a-t-il d'autres commentaires à ce sujet?

Are there any other comments on this? ... Oui.

M. Gauthier: Monsieur le président, j'ai lu les copies anglaise et française; et je voudrais féliciter le monsieur qui a préparé ce rapport: M. Christopher. Je pense, comme tous les autres membres du Comité, que j'aurais peut-être choisi d'autres extraits, mais je pense que vous avez fait, monsieur, un travail formidable.

• 1045

Il y a une chose que j'aimerais voir enlever de ce rapport. Ce serait les commentaires qu'on y trouve parfois concernant la qualité du témoin. Par exemple, un soir, on a entendu M. Ciborowski. Dans le rapport, on dit que M. Adolf Ciborowski, architecte et urbaniste polonais, a été l'un des témoins les plus intéressants, les mieux renseignés et les plus expérimentés. Je peux vous dire tout de suite que cette phrase-là, dans la région d'Ottawa, va créer des problèmes. Même si c'est vrai, je...

Le coprésident (le sénateur Marchand): Surtout si c'est vrai!

M. Gauthier: Surtout si c'est vrai!

Yes, you know, the most interesting, informed and experienced witness. I agree that he was very interesting, very well informed and very interesting but I do not think he was the most interesting in the view of all the witnesses. There are several places like this in the report, Mr. Chairman, where I think we should maybe editorialize a little less.

The Joint Chairman (Senator Marchand): What I understand now is that the Committee seems to be of the opinion that we should not table the report at all.

Mr. Gauthier: Before it is tightened up a bit, Mr. Chairman, to take out the editorial...

The Joint Chairman (Senator Marchand): So, as it is now, let us say that we do not table it and at the steering committee meeting we can see if we can present it in another form that would be acceptable to the members. Is that okay?

Anyhow, I know it is difficult for you because you are very busy but if anybody has any comments on any part of the point we would be interested in getting those comments so that Mr. Christopher can take that into account in redrafting the report. Is that okay? So, for the time being we do not table the report and will wait to see what the steering committee is going to recommend to the Committee.

Now, the last point we have is that very, very important trip to Washington. It was approved, I think, by both Houses that we can go to Washington. I will give you my opinion on this. I should not do it as Chairman, I should ask for yours, but I know that it has been discussed. I discussed this with Ralph yesterday and I said to the other Joint Chairman, "Well, you have been there. I do not see the hell why you should go back."

[Translation]

bers of Parliament can find out about the meetings we have held by reading the issues which are no doubt available at the Library.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Are there any other comments on this subject?

Y a-t-il d'autres commentaires à ce sujet? ... Yes.

Mr. Gauthier: Mr. Chairman, I have read both the English and the French versions, and I would like to congratulate the person who prepared this report, Mr. Christopher. Like some of the other members of the Committee, I think I might have chosen other extracts, but I do think, sir, that you have done an impressive piece of work.

What I would like to see taken out of this report would be the remarks which I have sometimes made on the quality of the witness. For example, one night we heard Mr. Ciborowski and, in the report, it was said that Mr. Adolf Ciborowski, a Polish architect and town planner, was one of the most interesting and the most informed and experienced witness. I can tell you that such words are going to create problems in the Ottawa region. Even if it is true, I...

The Joint Chairman (Senator Marchand): Especially if it is true!

Mr. Gauthier: Yes.

Le témoin le plus intéressant, le mieux renseigné, le plus expérimenté, je suis d'accord, c'était très intéressant mais je ne crois pas qu'il était le plus intéressant de tous ceux qui ont comparu. A plusieurs reprises, dans ce rapport, monsieur le président, on trouve des citations de ce genre et je crois qu'on devrait être un peu plus modeste.

Le coprésident (Sénateur Marchand): Si je comprends bien, le comité pense qu'il ne faudrait pas déposer le rapport.

M. Gauthier: Pas avant de l'avoir épuré un peu, monsieur le président, d'avoir retiré ces fioritures...

Le coprésident (Sénateur Marchand): Donc, disons que nous ne le déposons pas pour l'instant et que nous verrons, lors de la séance du comité directeur, si nous pouvons le présenter sous une forme plus acceptable aux membres du comité?

De toute façon, je sais que vous êtes très occupés mais si vous avez des commentaires à présenter pour ce rapport nous aimerions les avoir afin que M. Christopher puisse en tenir compte lorsqu'il rerédigera le rapport. Êtes-vous d'accord? Pour l'instant, nous ne déposons pas ce rapport et nous allons voir ce que le comité directeur recommande à notre comité.

Le dernier point que je voulais souligner est ce voyage très important à Washington qui, je le crois, a été approuvé par les deux Chambres. Je vais vous dire ce que j'en pense même si je ne devrais pas le faire puisque, à titre de président, je devrais plutôt vous demander votre avis, mais je sais qu'on a discuté de la question. J'en ai discuté avec Ralph hier et j'ai dit à mon coprésident: «Vous avez été là-bas, je ne vois pas diable pour-

[Texte]

So, he agreed with me. He said, "Yes, I have been there but some members did not have the same opportunity and might be interested to go." Or, even some members who have been there might be interested to go in order to check things that they did not have time.

So what I intend to do, if you have no objection, is to send to all Members a letter, not to do here in Committee, asking, "Are you interested to go to Washington?" So that we know who is interested. I do not like this idea of asking everyone here publicly because I think this is something personal.

Mr. Gauthier: They are going to come now; you are going to go now.

Mr. Francis: Mr. Chairman, may I talk to this point?

The Joint Chairman (Senator Marchand): Mr. Baker, excuse me.

Mr. Baker: I have been down there. I was down there, unfortunately, for only part of the week because of the problems again in the Chamber upstairs. What I learned down there, I think there is a valuable experience for members of the Committee, frankly. And I must say that I am not in favour of unlimited travel for committees generally, if we are going to give any reasonable credence to a doctrine of restraint. On the other hand, I heard that the plan was to have the Committee go for a whole week. My feeling is that even for someone who had not been there that would be an excessive period of time and I think we have to strike a balance in time.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Would you mind, Mr. Baker, if we wait until we have the answer from the members of the Committee before we determine the time and so forth?

Mr. Baker: Not at all.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Right now, what I would be interested in is to know if you agree generally speaking with my suggestion that those who have been there and who had the opportunity of checking all that they wanted to check, I think for reasons of expenses, I do not see why they should go back.

• 1050

Mr. Francis: Yes. I think what you are trying to do is make some plans. I think you and the co-chairman should do the best you can to work out the arrangements.

Three or four points. First, the visit must be very carefully planned and worked out to make sure you get the interviews with the people that count. I was one of those who went there before and I learned a great deal from it. But with all due respect, sir, I think I could learn even more if I went back because there have been subsequent developments, both here and in Washington. It is over two years since we were there and it was a period of very rapid change. They have just instituted home rule in Washington and it was a very critical point of evolution of their new system of government within the capital region.

[Traduction]

quoi vous devriez y retourner . . . Il est d'accord et m'a déclaré que certains membres du comité n'avaient pas eu cette possibilité et seraient peut-être intéressés à y aller. Il se peut aussi que des membres du comité qui y ont déjà été veuillent y retourner pour vérifier des questions qu'ils n'avaient pas eu le temps de vérifier à l'époque.

Donc, si vous n'y voyez pas d'objections, j'enverrai à tous les membres du comité une lettre demandant: «Êtes-vous intéressé à aller à Washington?», afin que nous sachions qui est intéressé car je n'aime pas poser cette question en public.

M. Gauthier: Ils vont y aller . . . Vous allez y aller . . .

M. Francis: Monsieur le président, je voudrais discuter de cette question?

Le coprésident (sénateur Marchand): Monsieur Baker, je m'excuse.

M. Baker: J'ai été à Washington mais malheureusement je n'ai pu y passer qu'une partie de la semaine à cause des problèmes qui se sont produits à la Chambre. Je crois que le voyage à Washington constitue une expérience très enrichissante mais, naturellement, je ne voudrais pas que les comités en général voyagent d'une façon exagérée, étant donné ce programme d'austérité du gouvernement, d'autre part j'ai cru comprendre que le comité passerait une semaine complète à Washington et cela me paraît un peu trop, il faudrait arriver à un juste équilibre.

Le coprésident (sénateur Marchand): Monsieur Baker, pouvez-vous attendre que nous ayons la réponse de tous les membres du comité avant de fixer la date, etc?

M. Baker: D'accord.

Le coprésident (sénateur Marchand): Pour l'instant, j'aimerais savoir si, d'une façon générale, vous êtes d'accord avec la proposition que je fais, soit que ceux qui ont déjà eu la possibilité d'aller là-bas n'y retournent pas, si possible, pour des raisons d'économie.

M. Francis: Oui. Je crois que vous essayez d'établir des plans. J'espère que vous et votre coprésident vous efforcerez de faire de votre mieux pour ces arrangements.

Il y a trois ou quatre questions qui m'intéressent: tout d'abord, il faudra que la visite soit soigneusement planifiée afin que nous puissions rencontrer les gens qu'il importe de rencontrer. Je fais partie de ceux qui y ont été déjà et j'ai énormément appris là-bas. Mais, avec tout le respect que je vous dois, je dirais que je pourrai en apprendre plus si j'y retournais car plusieurs événements se sont produits depuis, autant ici qu'à Washington. Cela fait plus de deux ans que nous avons été là-bas et depuis, la situation a beaucoup évolué. On vient d'instituer là-bas à Washington l'autonomie politique et c'est donc une période très critique de l'évolution du nou-

[Text]

They have, as you know, a federal district and it spills over into Maryland and Virginia. They have, in many ways, problems similar to our own, I cannot help but feel that it would be a useful exercise for both chairmen to be there because you are going to have to do a lot of analyzing and sifting and thinking about what is going to go into your report.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Would you have any objection, Mr. Francis, to what I suggest, that those who feel they do not have to go back should not go, for reasons of expense?

Mr. Francis: Of course, of course.

The Joint Chairman (Senator Marchand): If somebody thinks that way. We are not going to discuss if he is right or wrong, but if he has something to learn and if he has something new to check, he will be allowed to go. We are not going to discriminate, but there will be an incentive.

An hon. Member: Against whom?

The Joint Chairman (Senator Marchand): Well, for those who have been there and who would come only for the purpose of making the trip . . .

An hon. Member: Quite a few.

The Joint Chairman (Senator Marchand): I understand that in this Committee, like any committee, the Cabinet included, some members have a more vital interest in a subject than others; I understand that.

Mr. Francis: I hope you would not discourage you Co-Chairman from going though.

The Joint Chairman (Senator Marchand): No, no, I will not encourage him. Anyhow, he can always tell me to go to hell.

Mr. Francis: No, no, I do not want you doing that; I want you working together.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Excuse me.

Senator Bélisle: I do not think it is a sign of impartiality from the Chair, and you acting as a chairman, to say to Mr. Stewart, do not go. I think the letter should be worded in such . . .

The Joint Chairman (Senator Marchand): I did not say that. You know very well that I did not say that in that way.

Senator Bélisle: I think the letter should be . . .

Mr. Poulin: I think you were speaking very facetiously, Mr. Chairman, very facetiously. We all know how much Mr. Stewart . . .

Senator Bélisle: You should not mention those . . .

The Joint Chairman (Senator Marchand): Senator, I just discussed the principle with Mr. Stewart and he agreed on the principle, and he said that I should be the first one to refrain because I do not think I have anything new to learn.

Mr. Poulin: We all know how much you Co-Chairman, Mr. Stewart, likes to travel, and I took it as being a very facetious remark, as I think most members of the Committee did. I hope Mr. Stewart come with us if he feels he has anything to learn.

[Translation]

veau système de gouvernement au sein de la région de la capitale là-bas.

Comme vous le savez, leur district fédéral empiète sur le Maryland et la Virginie et les problèmes auxquels ils se heurtent sont très semblables aux nôtres; par conséquent, il serait extrêmement utile que nos deux coprésidents y aillent. Il vous faudra beaucoup réfléchir à la question avant de savoir quoi mettre dans votre rapport.

Le coprésident (sénateur Marchand): Seriez-vous d'accord, monsieur Francis, pour que les membres qui ont déjà été à Washington et ne jugent pas nécessaire d'y retourner ne le fassent pas pour des raisons d'économie?

M. Francis: D'accord.

Le coprésident (sénateur Marchand): Ceux qui pensent avoir quelque chose de nouveau à apprendre pourront y retourner et nous ne leur reprocherons pas, mais nous encourageons davantage . . .

Une voix: Reprocher à qui?

Le coprésident (sénateur Marchand): A ceux qui ont déjà été là-bas et qui voudraient y retourner simplement pour faire le voyage . . .

Une voix: Et il y en a pas mal.

Le coprésident (sénateur Marchand): Je crois comprendre que dans ce comité comme dans beaucoup de comités, y compris le Cabinet, il y a des membres qui sont plus intéressés par un sujet que par un autre . . .

M. Francis: J'espère que vous ne dissuaderez pas votre coprésident d'y aller . . .

Le coprésident (sénateur Marchand): Non mais je ne l'encouragerai pas. De toute façon il peut toujours m'envoyer à tous les diables.

M. Francis: Non, je ne veux pas que cela se produise car je veux que vous collaboriez.

Le coprésident (sénateur Marchand): Excusez-moi.

Le sénateur Bélisle: Je ne pense pas que vous ayez une attitude objective en disant à M. Stewart de ne pas y aller. Je pense que la lettre devrait être libellée de telle façon . . .

Le coprésident (sénateur Marchand): Ce n'est pas ce que j'ai dit. Vous savez très bien que je n'ai pas dit cela.

Le sénateur Bélisle: Je pense que la lettre devrait . . .

M. Poulin: Je pense que vous plaisantiez, monsieur le président . . . Nous savons tous combien M. Stewart . . .

Le sénateur Bélisle: Vous ne devriez pas mentionner . . .

Le coprésident (sénateur Marchand): Monsieur le sénateur, je viens de discuter de ce principe avec M. Stewart et il est d'accord . . .

M. Poulin: Nous savons tous combien M. Stewart aime voyager et j'ai cru que vous plaisantiez. Comme l'ont cru je crois la plupart des membres du comité. J'espère que M. Stewart viendra s'il pense avoir quelque chose à apprendre.

[Texte]

The Joint Chairman (Senator Marchand): The way I can express it, if you want, without having formed an opinion, I can say that some members of the Committee . . .

Mrs. Piggott: . . . Have not been on a trip.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Some persons on the Committee expressed the opinion that perhaps those who have an opportunity of going to Washington to review all these questions might decide not to go for reasons of economy. Therefore, they will decide whether to go or not.

Is the way I intend to go ahead all right?

An hon. Member: Yes, surely.

Mr. Francis: Go ahead and work it out, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Marchand): So, Senator Bélisle, I am used to pushing people around but not the way . . .

Mr. Francis: You go ahead.

M. Clermont: Monsieur le président, il est assez difficile pour un député de la Chambre des communes de recevoir des ordres d'un sénateur, que diable!

Le coprésident (sénateur Marchand): Il y a une chose que j'ai apprise dans la vie, monsieur Clermont, c'est à ne pas donner d'ordres.

M. Clermont: Alors, respectez le point de vue de notre coprésident de la Chambre des communes.

Le coprésident (sénateur Marchand): Je ne donne pas d'ordres, je fais parfois comprendre des choses qui doivent être comprises.

Mr. Harquail: Mr. Chairman, will we be following up on a suggestion that came from a previous meeting, that though it would not be a direction from either of the Houses, people in this region who also have an interest would be invited to come along. The national capital region people, the planners, the people who have been involved would be there—the municipalities. There was a suggestion—and I do not know what the formula is or who is going to be invited or what numbers there would be—that it might be an action of good faith to invite a few people who have been working with this Committee from the various corporations or provincial bodies and so on at this level as to whether they would like to accompany the Committee. They pay their own expenses but they would come down and listen to the same discussions that are going to be . . .

• 1055

The Joint Chairman (Senator Marchand): After we have received the answer of those who are interested in going, if we see that there are not many or not enough people from outside the region, we should probably make some intervention and say, "If you think that this is a local problem, this is a very serious decision you are making and would you please revise your position and see if you cannot find time to come to Washington and show to Washington and show to the people of the Ottawa-Hull region that you are interested in that problem?" This was raised at the beginning of the meeting. If only people of the regions are interested, the whole question of

[Traduction]

Le coprésident (sénateur Marchand): Je dirais donc si vous le voulez sans parti pris que certains membres du comité . . .

Mme Piggott: . . . n'ont pas encore voyagé.

Le coprésident (sénateur Marchand): Certains membres du comité estiment que ceux qui ont déjà eu la possibilité d'aller à Washington pour étudier cette question pourraient éviter d'y retourner pour des raisons d'économie.

Voulez-vous que je continue?

Une voix: Certainement.

M. Francis: Continuez et trouvez la solution, monsieur le président.

Le coprésident (sénateur Marchand): Donc, sénateur Bélisle, j'ai l'habitude de bousculer un peu les gens mais pas de la façon . . .

M. Francis: Allez-y . . .

Mr. Clermont: Mr. Chairman, it is difficult for a member of the House of Commons to take orders from a senator.

The Joint Chairman (senator Marchand): The thing I learned in life, Mr. Clermont, was not to give orders.

Mr. Clermont: So, respect the opinion of our Joint Chairman of the House of Commons.

The Joint Chairman (Senator Marchand): I give no orders. I sometimes push to make understood things which have to be understood.

M. Harquail: Monsieur le président, est-ce que nous allons donner suite à cette proposition qui avait été faite lors d'une séance précédente, à savoir que même s'il ne s'agissait pas d'une directive de l'une ou de l'autre Chambre, les personnes de la région que ce voyage à Washington intéresse seraient invitées à accompagner le comité. Les gens de la région de la capitale nationale, les urbanistes, les gens qui y étaient impliqués seraient là,—les municipalités. On a proposé, et je ne sais pas encore comment on procédera, d'inviter certaines personnes qui ont travaillé avec ce Comité et qui représentent des corporations ou des groupes provinciaux à accompagner le Comité. Elles payeraient elles-mêmes leurs dépenses, mais elles pourraient nous accompagner et écouter les mêmes discussions qui auront . . .

Le coprésident (sénateur Marchand): Lorsque nous aurons reçu la réponse de ceux que ce voyage intéresse, et, si nous trouvons que nous ne sommes pas assez nombreux ou qu'il n'y a pas beaucoup de représentants d'autres régions, nous pourrions peut-être intervenir en leur disant: «si vous croyez que c'est un programme local, vous vous trompez; veuillez s'il vous plaît resonger à votre décision pour voir si vous ne pourriez trouver le temps de venir à Washington, afin de montrer aux députés de la région d'Ottawa-Hull que vous vous intéressez à ce problème-là?» On a parlé de ceci au début de la réunion. Si cela n'intéresse que les députés de la région, c'est le rôle de la

[Text]

the NCC will be at stake. It is not only a question of the Committee.

Oui, monsieur Gauthier.

M. Gauthier: Est-ce que nous avons épuisé le sujet, monsieur le président?

Le coprésident (le sénateur Marchand): Moi, je suis épuisé.

M. Gauthier: J'ai une autre question. Washington, c'est fini?

Le coprésident (le sénateur Marchand): Oui.

M. Gauthier: Est-ce qu'on peut revenir à autre chose?

Le coprésident (le sénateur Marchand): Oui, oui.

Unless somebody else wants to discuss another point, we are going to have a steering committee meeting and discuss all the details on this. The only thing I want to know, Mr. Gauthier, before you take over, is whether members of the steering committee agree to meet at 12.30 at la salle de la Nouvelle-Zélande on Tuesday, March 14, 1978? Who can?

Mrs. Pigott: I will say yes.

M. Isabelle: Le quatorze.

Le coprésident (le sénateur Marchand): Oui, oui, très bien. Monsieur Clermont?

M. Clermont: Je ne fais pas partie du sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure, monsieur le président.

Le coprésident (le sénateur Marchand): Ah bon.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Mr. Harquail?

Mr. Harquail: Yes.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Mr. Baker?

Mr. Baker: I am not on the steering committee, Mr. Chairman, that you are speaking about.

Le coprésident (sénateur Marchand): Monsieur Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, j'espère qu'à la réunion du sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure, nous n'aurons pas à recommencer la discussion de la semaine dernière. Quand le sous-comité se réunit, il faut qu'il présente un rapport au comité en général. Le sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure ne peut pas prendre beaucoup d'initiatives. Et je ne suis pas le seul à penser cela.

Le coprésident (sénateur Marchand): Nous n'avons pas l'intention de le faire. We have a problem now. We have no date. Too many people are missing.

Mr. Isabelle: What about this afternoon?

The Joint Chairman (Senator Marchand): I do not know. Let us see.

Mrs. Pigott: I can Tuesday but it is bad this afternoon.

The Joint Chairman (Senator Marchand): This afternoon is no good for you. After that, what can we find, 5 o'clock, 4 o'clock . . . ?

Mrs. Pigott: I have to get an airplane at 5 o'clock and I would have to leave.

The Joint Chairman (Senator Marchand): You would not be here and I would like to see you here.

[Translation]

CCN qui est remis en question. Ce n'est pas rien qu'une question du Comité.

Yes, Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier: Have we exhausted the subject, Mr. Chairman?

The Joint Chairman (Senator Marchand): Personally, I am exhausted.

Mr. Gauthier: I have another question. We have finished with Washington?

The Joint Chairman (Senator Marchand): Yes.

Mr. Gauthier: Can we come back to something else?

The Joint Chairman (Senator Marchand): Yes, yes.

A moins que quelqu'un d'autre ne veuille discuter d'un autre détail, nous allons faire une réunion du comité directeur pour discuter de tous ces arrangements. J'aimerais savoir, avant que vous ne preniez la parole, monsieur Gauthier, si les membres du comité de direction sont d'accord pour se réunir à 12 h 30 dans la salle de la Nouvelle-Zélande le mardi 14 mars 1978? Qui peut venir?

Mme Pigott: Je dis oui.

Mr. Isabelle: The fourteenth.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Yes, yes, that is right. Mr. Clermont?

Mr. Clermont: I am not on the Subcommittee on Agenda and Planning, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Fine.

Le coprésident (sénateur Marchand): Monsieur Harquail?

M. Harquail: Oui.

Le coprésident (sénateur Marchand): Monsieur Baker.

M. Baker: Je ne suis pas membre du comité directeur dont vous parlez, monsieur le président.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, I hope that at the meeting of the Subcommittee of Agenda and Planning, you will not start last week's discussion all over again. When the Subcommittee meets, it is supposed to present a report to the Committee. The Subcommittee on Agenda and Planning cannot take much initiative. And I am not the only one to think this.

The Joint Chairman (Senator Marchand): We have no intention of doing so. Nous avons un problème maintenant. Nous n'avons pas de date. Il nous manque trop de membres.

M. Isabelle: Est-ce que cet après-midi irait?

Le coprésident (sénateur Marchand): Je ne sais pas. Demandons.

Mme Pigott: Je peux venir mardi, mais pas cet après-midi.

Le coprésident (sénateur Marchand): Pas cet après-midi, et plus tard, à 5 heures, à 4 heures . . . ?

M. Pigott: Je dois prendre l'avion à 5 heures.

Le coprésident (sénateur Marchand): Vous serez donc absente; j'aimerais pourtant vous voir à la réunion.

[Texte]

Mrs. Pigott: Now many for Tuesday?

The Joint Chairman (Senator Marchand): Tuésday afternoon there is the problem of a lot of committees sitting. For once, and because we have many things to decide which are very important, I think we have to get a new orientation. Why not try Wednesday at dinner and continue say for an hour or two? Would this be possible? I know that Wednesday night is something sacred here, but is it possible to make an exception, so that we can take all the time we need? I will start with you Mrs. Pigott.

• 1100

Mrs. Pigott: I will make every effort.

The Joint Chairman (Senator Marchand): When are you leaving for Brussels?

Senator Bélisle: Sunday afternoon avec l'Association des parlementaires de langue française, avec M. Clermont.

Le coprésident (Sénateur Marchand): Avec M. Clermont.

Le sénateur Bélisle: Nous allons à Bruxelles.

M. Clermont: Oui, c'est vrai. Mais je vois M^{me} Pigott qui dit: Non, non, non. J'aimerais cela vérifier les voyages qu'elle a faits depuis qu'elle est ici et les comparer avec ceux que j'ai faits depuis 15 ans.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Let us try again. Today it is not possible for anybody. It is 11 o'clock now, why do we stay now for an hour to try to . . . ?

Mr. Francis: Would an hour do it? I have an hour.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Yes, an hour. This room is taken, so who has a large enough office to hold us all?

Senator Bélisle: Come to my office, 361.

Mr. Francis: Let us go to Sen. Belisle's office. That is the best offer we have had today.

The Joint Chairman (Senator Marchand): My office is on the other side of the street and I do not want you to walk all that way. So where do we go?

An hon. Member: Room 361.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Room 361.

[Traduction]

Mme Pigott: On en a combien pour mardi?

Le coprésident (sénateur Marchand): Le mardi après-midi, beaucoup de comités siègent. Comme nous devons décider de beaucoup de choses très importantes, je crois que nous devons nous orienter autrement; donc, pour une fois, pourquoi ne pas essayer mercredi à l'heure du souper, et ensuite pour une heure ou deux? Serait-ce possible? Je sais que le mercredi soir est sacré mais serait-il possible de faire une exception pour disposer du temps qu'il nous faut? Je commencerais par vous, madame Pigott.

Mme Pigott: Je vais faire tout mon possible.

Le coprésident (sénateur Marchand): Quand partez-vous pour Bruxelles?

Le sénateur Bélisle: Dimanche après-midi with the Association of French-speaking parliamentarians, with Mr. Clermont.

The Joint Chairman (Senator Marchand): With Mr. Clermont.

Senator Bélisle: We are leaving for Brussels.

Mr. Clermont: Yes, indeed. But I see Mrs. Pigott nods disapprovingly. I would like to compare the travels which she has made since she came here with those I have made in 15 years.

Le coprésident (sénateur Marchand): Essayons encore une fois. Aujourd'hui, ce n'est possible pour personne. Il est 11 h 00; pourquoi ne pas rester une heure de plus pour essayer de . . . ?

M. Francis: Serait-ce possible en une heure? Je dispose d'une heure.

Le coprésident (sénateur Marchand): Cette salle est occupée. Quelqu'un aurait-il un bureau suffisamment spacieux pour que nous y tenions tous?

Le sénateur Bélisle: Venez chez moi, au 361.

M. Francis: Allons dans le bureau du sénateur Bélisle. C'est la meilleure offre que nous ayons eu aujourd'hui.

Le coprésident (sénateur Marchand): Mon bureau se trouve de l'autre côté de la rue et je ne veux pas vous obliger à marcher jusque là. Par conséquent, où allons-nous?

Une voix: Dans la salle 361.

Le coprésident (sénateur Marchand): Salle 361.



Canada
Post
Postage paid

Postes
Canada
Port payé

Third Third
class class

**K1A 0S7
HULL**

If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à*
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

7-6-1978
SENATE
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Wednesday, June 7, 1978

Joint Chairmen:

**Senator Jean Marchand
Mr. Ralph W. Stewart, M.P.**

SÉNAT
CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le mercredi 7 juin 1978

Coprésidents:

**Sénateur Jean Marchand
M. Ralph W. Stewart, député**

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on the*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité mixte spécial
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

National Capital Region

Région de la capitale nationale

WITNESS:

(See back cover)

Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

**SPECIAL JOINT COMMITTEE ON
THE NATIONAL CAPITAL REGION**

Joint Chairmen:

Senator Jean Marchand
Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

Representing the Senate:

Senators:

Asselin	Buckwold
Bélisle	Hicks

Representing the House of Commons:

Messrs.

Baker (<i>Grenville-Carleton</i>)	Darling
Clermont	Bussièrès
Béchar d	Ellis
Corbin	Gauthier (<i>Ottawa-Vanier</i>)

Les cogreffiers du Comité

J. M. Robert Normand
Flavien Belzile

Joint Clerks of the Committee

**COMITÉ MIXTE SPÉCIAL SUR LA
RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE**

Coprésidents:

Sénateur Jean Marchand
M. Ralph W. Stewart, député

Représentant le Sénat:

Les sénateurs:

Lafond	Robichaud
McDonald	

Représentant la Chambre des communes:

Messieurs

Harquail	Pigott (Mrs.)
Isabelle	Rondeau
La Salle	Saltsman

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, June 7 1978:

Mr. Béchar d replaced Mr. Francis;
Mr. Bussièrès replaced Mr. Poulin.

Conformément à l'article 65(4)(b) du Règlement

Le mercredi 7 juin 1978:

M. Béchar d remplace M. Francis;
M. Bussièrès remplace M. Poulin.

Published under authority of the Senate and the Speaker
of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat et de l'Orateur de la
Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition Approvisionnements et Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JUNE 7, 1978

(5)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the National Capital Region met at 3:40 o'clock p.m., this day, the Joint Chairman, Senator Jean Marchand, presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: The Honourable Senators Buckwold and Marchand.

Representing the House of Commons: Messrs. Clermont, Béchard, Bussières, Corbin, Darling, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Harquail, Isabelle, Mrs. Pigott, and Mr. Saltsman.

Other Member present: Mr. Loiselle (*Saint-Henri*).

In attendance: Mr. John Christopher, Research Branch, Library of Parliament; Mr. Peter Dobell, Director, Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the review of matters bearing upon the development of the National Capital Region. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, February 28, 1978.*)

It was agreed,—That the reply of the Joint Chairman to a statement made by the former Chairman of the National Capital, Mr. Fullerton, concerning the Campeau project, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix "NCR 1"*).

Mr. Saltsman moved,—That Members of the Committee travel to Washington from June 18 to June 21, 1978, for the purpose of pursuing the consideration of its Order of Reference, that the necessary support staff accompany Members of the Committee and that the necessary steps be taken to ensure that the Chairman of R.M.O.C., the Chairman of C.R.O. and the Chairman of the N.C.C. be part of the delegation.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

It was agreed,—That

- the Joint Clerk of the Committee and the Joint Chairman be authorized to take the necessary steps to obtain a ministry of Transport aircraft for the purpose of travelling to Washington on the dates mentioned above;
- the meetings that will be held in Washington be informal meetings and that the representative from the Research Branch of the Library of Parliament be instructed to prepare daily reports on these various meetings;
- the Joint Chairmen of the Committee be authorized to invite the Chairmen of both regional governments being R.M.O.C. and C.R.O. and also the Chairman of the National Capital Commission, the Honourable C. M. Drury;
- should members of the Committee travel via M.O.T. aircraft, transportation be provided to the Chairmen of both regional governments and also to the Chairman of the N.C.C. It should be pointed out however that hotel

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 7 JUIN 1978

(5)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la Région de la capitale nationale se réunit aujourd'hui à 15 h 40 sous la présidence du sénateur Jean Marchand (coprésident).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Buckwold et Marchand.

Représentant la Chambre des communes: MM. Clermont, Béchard, Bussières, Corbin, Darling, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Harquail, Isabelle, M^{me} Pigott et M. Saltsman.

Autre député présent: M. Loiselle (*Saint-Henri*).

Aussi présents: M. John Christopher, Service de recherches de la Bibliothèque du Parlement; M. Peter Dobell, directeur, Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi portant sur l'étude des questions touchant l'aménagement de la Capitale nationale. (*Voir procès-verbal du mardi 28 février 1978.*)

Il est convenu,—Que la réponse du coprésident à une déclaration faite par l'ancien président de la Capitale nationale, M. Fullerton, concernant le projet Campeau, soit jointe aux procès-verbal et témoignages de ce jour (*Voir Appendice «NCR 1»*).

M. Saltsman propose,—Que les membres du Comité se rendent à Washington du 18 au 21 juin 1978 dans le but de poursuivre l'étude de son ordre de renvoi, que le personnel de soutien nécessaire accompagne les membres du Comité et que les mesures nécessaires soient prises pour s'assurer que le président de la M.R.O.C., le président du C.R.O. et le président de la C.C.N. fassent partie de la délégation.

Après débat, la motion, mise au voix, est adoptée.

Il est convenu,—Que

- le cogreffier du Comité et le coprésident soient autorisés à prendre les mesures nécessaires pour obtenir un avion du ministère des Transports dans le but de se rendre à Washington aux dates susmentionnées;
- les séances qui auront lieu à Washington soient officielles et que l'on demande au représentant du Service de recherches de la Bibliothèque du Parlement de préparer les rapports quotidiens de ces diverses séances;
- les coprésidents soient autorisés à inviter les présidents des deux administrations régionales, soit le M.R.O.C. et le C.R.O. et également le président de la Commission de la Capitale nationale, l'honorable C. M. Drury;
- si les membres du Comité voyagent au moyen d'un avion du ministère des Transports, le transport soit assuré aux présidents des deux administrations régionales et également au président de la C.C.N. On notera cependant que

and meal arrangements should be made by their respective governments;

—in the invitation that will be extended to both regional governments that is to say R.M.O.C. and C.R.O. and also to the N.C.C., it be mentioned that all the courtesies will be extended to their representatives should their respective Chairman be unable to attend.

At 4:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

les arrangements d'hôtel et de repas incomberont à leur administration respective;

—dans la formule d'invitation qui sera envoyée aux deux administrations régionales, c'est-à-dire la M.R.O.C. et le C.R.O. et également la C.C.N. qu'il soit mentionné que toute l'hospitalité nécessaire sera accordée à des représentants si leur président respectif ne peut se déplacer.

A 16 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à la nouvelle convocation du président.

The cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

Members of the Committee
Representing the House of Commons
Richard Baxendale, Gordon Gauthier (Chairman),
Lester Alexander, Mr. P. J. O'Brien, Mr. J. G. ...
Library of Parliament, Mr. P. J. O'Brien, Director,
Early Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade
The Committee resumed consideration of the Order of Business
The Committee resumed consideration of the Order of Business
It was agreed that the copy of the Joint Chairman to a
statement made by the Honourable Chairman of the National
Capital, Mr. P. J. O'Brien, concerning the proposed
and Finance (See Appendix A, Report of the Committee
Mr. Salzman moved—That Members of the Committee
travel to Washington from June 12 to June 21, 1978 for the
purpose of pursuing the consideration of the Order of Business
and that the necessary support staff accompany Members of
the Committee and that the necessary steps be taken to ensure
that the Chairman of R.M.O.C., the Chairman of C.R.O. and
the Chairman of the N.C.C. be part of the delegation.
After debate, the question being put on the motion it was
agreed to.
It was agreed—That
the Joint Clerk of the Committee and the Joint Chairman
be authorized to take the necessary steps to obtain a
ministry of Transport tickets for the purpose of travelling
to Washington on the dates mentioned above.
the meetings that will be held in Washington in informal
meetings and that the representatives from the Research
Branch of the Library of Parliament be instructed to
prepare daily reports on these various meetings.
the Joint Chairman of the Committee be authorized to
invite the Chairmen of both regional governments being
R.M.O.C. and C.R.O. and also the Chairman of the
National Capital Commission, the Honourable C. M.
Drummond, to a meeting in Ottawa in connection with the
should members of the Committee travel via M.O.T.
airmail, transportation be provided to the Chairmen of
both regional governments also in the Government
the N.C.C. it should be pointed out however that hotel

Members of the Committee
Representing the House of Commons
Richard Baxendale, Gordon Gauthier (Chairman),
Lester Alexander, Mr. P. J. O'Brien, Mr. J. G. ...
Library of Parliament, Mr. P. J. O'Brien, Director,
Early Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade
The Committee resumed consideration of the Order of Business
The Committee resumed consideration of the Order of Business
It was agreed that the copy of the Joint Chairman to a
statement made by the Honourable Chairman of the National
Capital, Mr. P. J. O'Brien, concerning the proposed
and Finance (See Appendix A, Report of the Committee
Mr. Salzman moved—That Members of the Committee
travel to Washington from June 12 to June 21, 1978 for the
purpose of pursuing the consideration of the Order of Business
and that the necessary support staff accompany Members of
the Committee and that the necessary steps be taken to ensure
that the Chairman of R.M.O.C., the Chairman of C.R.O. and
the Chairman of the N.C.C. be part of the delegation.
After debate, the question being put on the motion it was
agreed to.
It was agreed—That
the Joint Clerk of the Committee and the Joint Chairman
be authorized to take the necessary steps to obtain a
ministry of Transport tickets for the purpose of travelling
to Washington on the dates mentioned above.
the meetings that will be held in Washington in informal
meetings and that the representatives from the Research
Branch of the Library of Parliament be instructed to
prepare daily reports on these various meetings.
the Joint Chairman of the Committee be authorized to
invite the Chairmen of both regional governments being
R.M.O.C. and C.R.O. and also the Chairman of the
National Capital Commission, the Honourable C. M.
Drummond, to a meeting in Ottawa in connection with the
should members of the Committee travel via M.O.T.
airmail, transportation be provided to the Chairmen of
both regional governments also in the Government
the N.C.C. it should be pointed out however that hotel

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, June 7, 1978

• 1542

[Texte]

The Joint Chairman (Senator Marchand): Order, please. This meeting is short. I will not read the statement I read in the Senate because I think it will be in *Hansard*. The purpose of the statement I made was in answer to Mr. Fullerton. I do not know if he was well reported by the *Ottawa Citizen*, but it was mentioned in the *Ottawa Citizen* what Mr. Fullerton said, and I am going to read it to you:

Despite the opposition of the NCC Fullerton said that a compromise was worked by the minister then responsible for the agency, Jean Marchand, but allowed the project to break the height bylaw. That was the project that did all the damage.

This is the Campeau building at Centre Ville.

Of course, I had to answer that because I am co-chairman of this Committee. Outside of that, even if I was not co-chairman of this Committee, I could not allow Mr. Fullerton to say those things. The decision to allow Mr. Campeau to build this building was made by the Ontario Municipal Board. The Ottawa City Council was divided and took no decision. The planners from the city of Ottawa were opposed to the construction of this building. The NCC was opposed too, and we sent lawyers and experts to oppose on account of the height in relation to the Peace Tower. As you know, it is always the criterion which we use.

Why did Mr. Fullerton say this thing? He was the president of the NCC, and at that time I was the Minister responsible for the NCC, so he is aware that we went there and opposed it. The compromise made was the compromise made by the Ontario Municipal Board, and on the basis of this decision the building was built.

I made the correction in the Senate, a full statement. I do not know if you want the statement to be reproduced in the *Minutes of Proceedings* of the Committee, because my intention is to give that to a lawyer tomorrow—I intend to sue Mr. Fullerton and the *Ottawa Citizen*. Otherwise, I will have to resign from this job, because if I really did that, I do not see how I can serve as co-chairman of this committee. So as I did not do it directly or indirectly, I think I have to take action against Mr. Fullerton and against the newspaper that published the statement made by Mr. Fullerton.

In the meantime, I am ready to resign, wait until the decision is rendered and then come back. I really do not mind.

But in the Senate I was quite clear. You know, usually in Ottawa our problem is to have an English text translated into French. The problem I had was to translate the French text into English. All morning we worked at that but we were not successful so I will have to give it in both languages, but I had to restrict myself to French because . . .

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 7 juin 1978

[Traduction]

Le coprésident (sénateur Marchand): A l'ordre, s'il vous plaît. Cette réunion sera courte. Je ne vous lirai pas la déclaration que j'ai faite au Sénat, parce qu'elle sera probablement imprimée dans le *hansard*. Je l'ai fait en réponse à M. Fullerton. Je ne sais pas si le *Citizen* d'Ottawa a bien rapporté ses propos, mais il mentionnait que M. Fullerton avait dit, et je vous le lis:

M. Fullerton a dit que, malgré l'opposition de la CCN, le ministre chargé de cet organisme, M. Jean Marchand, était parvenu à un compromis mais avait permis que la hauteur de l'immeuble dépasse le maximum autorisé par le règlement municipal. C'est l'immeuble qui a fait tous les dommages.

Il s'agit de l'immeuble Campeau au centre-ville.

Je devais évidemment répondre parce que je suis coprésident du comité. De plus, même si je n'étais pas coprésident du comité, je ne pourrais pas laisser M. Fullerton dire de pareilles choses. C'est le conseil municipal de l'Ontario qui a autorisé M. Campeau à construire cet immeuble. Le conseil municipal d'Ottawa était divisé sur la question et n'a pas pris de décision. Les planificateurs de la ville d'Ottawa étaient opposés à la construction de cet immeuble. La CCN y était également opposée, et nous avons envoyé des avocats et des experts pour s'opposer à la hauteur de l'immeuble, par comparaison avec celle de la Tour de la paix. Comme vous le savez, c'est le critère que nous utilisons toujours.

Pourquoi M. Fullerton a-t-il dit cela? Il était président de la CCN et, à l'époque, j'étais le ministre responsable. Il sait donc que nous nous sommes opposés à la construction. Le compromis est en fait un compromis accepté par le conseil municipal de l'Ontario, et c'est à la suite de sa décision que l'immeuble a été construit.

J'ai apporté cette correction au Sénat, dans une déclaration complète. Je ne sais pas si vous voulez qu'on l'imprime dans le compte rendu d'aujourd'hui parce que j'ai l'intention de poursuivre M. Fullerton et le *Citizen* d'Ottawa. Autrement, je devrai donner ma démission, parce que si j'ai vraiment autorisé cette construction, je ne vois pas comment je peux demeurer coprésident du comité. Comme je n'ai pas accepté la construction, directement ou indirectement, je dois tenter des poursuites contre M. Fullerton et contre le journal qui a publié ses propos.

Entre-temps, je suis disposé à démissionner et à attendre que le jugement soit rendu, pour revenir ensuite. Cela ne me fait rien.

J'ai été très clair au Sénat. D'habitude à Ottawa, nous avons de la difficulté à avoir la version française d'un texte anglais. Dans mon cas, ce fut le contraire. Nous avons travaillé à la traduction toute la matinée, mais nous n'avons pas réussi, et je vous le lirai donc dans les deux langues, mais au Sénat, j'ai dû la lire uniquement en français parce que . . .

[Text]

• 1545

Mr. Saltsman: That was discrimination in reverse.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Yes, and I complained about it. What I said, and which is of interest to you, was:

Collègues Sénateurs, je déclare solennellement que je n'ai jamais fait de compromis avec M. Campeau pour lui permettre de construire l'édifice du Centre Ville dont il est question dans le *Citizen*.

Et, en même temps, j'ai ajouté: qu'en faisant cette déclaration, je ne voulais pas être couvert par l'immunité parlementaire que nous avons comme sénateurs et que vous avez d'ailleurs en Chambre, comme députés. So I say that I am open to any action on the part of the *Ottawa Citizen*. I will not invoke my immunity to say, well, I said that in the Senate and you cannot attack me. I did it in the open, as though I had made a statement outside the Senate.

Mr. Saltsman: Mr. Chairman, I am having some difficulty with this whole problem for the reason that I have known you for a long time and I have no reason to doubt your statement. On the other hand, I have known Mr. Fullerton for a long time and I am rather surprised that he would make a statement . . .

The Joint Chairman (Senator Marchand): I am surprised too.

Mr. Saltsman: . . . which in your view does not conform to the facts. I am just wondering if there is some gray area between there that would have led Mr. Fullerton to make that kind of a statement.

As I said, my experience with Mr. Fullerton is that he is a pretty straightforward man who would not make a statement unless he felt quite strongly about it or unless he had some supporting reasons for doing so. It is a rather painful experience to see two people you rather like, one going to sue the other. Perhaps there is some misunderstanding here that might be cleared up.

The Joint Chairman (Senator Marchand): There are some openings in my statement: I say *if* Mr. Fullerton really said that. I say that in the statement because I do not know. It is reported that way, but that does not mean he said it exactly that way.

Mr. Saltsman: I would like to see some meeting take place, either between the Committee and Mr. Fullerton or between yourself as one of the principal parties in this thing and Mr. Fullerton, to see if it could not be resolved in less than a confrontation approach. Two men who have given a great deal of their lives to public service . . .

The Joint Chairman (Senator Marchand): You will see if you are right, because I say here:

Je regrette d'autant plus cette situation que j'ai toujours tenu M. Fullerton en haute considération pour plusieurs raisons qui s'ajoutent à son courage, à son personnage coloré et à son imagination.

Qu'ai-je donc à reprocher à cet homme, qui, jusqu'à présent, avait tout mon admiration? And it was true, we worked very well together. He is the one who proposed the use of the Rideau Canal for skating, and recommended that the boulev-

[Translation]

M. Saltsman: C'est de la discrimination à l'envers.

Le coprésident (sénateur Marchand): Oui, et je m'en suis plaint. Le passage qui pourrait vous intéresser se lit comme suit:

Fellow Senators, I do solemnly declare that I never made any compromise with Mr. Campeau allowing him to build the building mentioned in the *Citizen* in the centre town.

At the same time, I added that in making this statement, I was not asking for Parliamentary immunity which I have as a Senator and which you also have in the House as representatives. C'est ce que j'ai dit et le *Citizen* d'Ottawa peut donc tenter des poursuites contre moi. Je n'invoquerai pas l'immunité parlementaire, en disant que cette déclaration ayant été faite au Sénat, le journal ne peut pas me poursuivre. Je l'ai déclaré ouvertement, comme si j'étais à l'extérieur du Sénat.

M. Saltsman: Monsieur le président, cette question me crée des difficultés parce que je vous connais depuis longtemps et que je n'ai aucune raison de douter de votre parole. D'autre part, je connais également M. Fullerton depuis longtemps et je suis assez surpris qu'il ait fait une déclaration . . .

Le coprésident (sénateur Marchand): J'en suis également surpris.

M. Saltsman: . . . qui, selon vous, n'est pas conforme aux faits. Je me demande s'il n'y a pas une certaine ambiguïté qui aurait pu donner lieu au genre de déclaration qu'a fait M. Fullerton.

Comme je l'ai dit, je connais M. Fullerton, et je sais qu'il est un homme sans détours, qui ne ferait pas une telle déclaration, à moins de le penser vraiment ou d'avoir de bonnes raisons de le faire. Il m'est assez pénible de voir en conflit deux personnes que j'estime de voir que l'une va poursuivre l'autre. Il y a peut-être un malentendu qu'on pourrait éclaircir.

Le coprésident (sénateur Marchand): Je tiens compte de cette possibilité dans ma déclaration, j'ai dit «si M. Fullerton a bien dit cela.» C'est ce que je dis dans ma déclaration, parce que je ne le sais pas. Ce sont les propos qu'on a rapportés, mais cela ne veut pas dire que c'est exactement comme cela qu'il l'a dit.

M. Saltsman: J'aimerais que le comité rencontre M. Fullerton ou que vous, étant une des parties en cause, rencontriez M. Fullerton afin de voir si l'on ne pourrait pas résoudre la question sans confrontation. Vous avez, tous deux, consacré une bonne partie de votre vie à la cause publique . . .

Le coprésident (sénateur Marchand): Vous verrez si vous avez raison, parce que je dis également:

This situation is all the more regrettable that I have always held Mr. Fullerton in high esteem for many reasons in addition to his courage, his colourful style and his imagination.

What do I have to reproach to this man who, up until now, had all my admiration? Et c'est vrai, nous avons fait du bon travail ensemble. C'est lui qui a proposé de transformer le Canal Rideau en patinoire, il a recommandé que le boulevard

[Texte]

ward be closed on Sunday for those who want to bicycle and so forth. He made a lot of suggestions. I like the man. We never had any dispute of any kind.

But how come that 10 years later, because this took place in 1968, he said that this action spoiled the whole thing? How come a man as strong as Doug Fullerton waited 10 years to say that? You know, it is a little bit . . . He might have been misquoted, and I give him a chance because I do not say that he said it, I just say that he is reported as saying. I hope he did not say that and that he will correct it.

Mr. Saltsman: My concern, even if he is quoted correctly, is whether there is not some gray area, or whether it is less than as straightforward as it sounds with the municipal board. For instance, could the NCC have stopped the thing even after a municipal board decision? I do not know. Could the planners of Ottawa have stopped the thing even after a Municipal Board's decision?

• 1550

The Joint Chairman (Senator Marchand): No, it was exactly the decision of the . . .

Mr. Saltsman: The NCC has influence to some extent that can go against the Municipal Board, unlike let us say ordinary municipalities.

The Joint Chairman (Senator Marchand): On public lands, on lands zoned by the NCC . . .

Mr. Saltsman: Not on private.

The Joint Chairman (Senator Marchand): . . . we can veto any building on NCC land, but on private property the right to regulate belongs to the City of Ottawa and the Ontario Municipal Board. That is the difference. If it had been on land owned by the federal government, there we have a veto and we can say you are not going to build that.

Mr. Saltsman: How strong a case did the NCC make in its representations before the . . .

The Joint Chairman (Senator Marchand): Just a minute. Will you give a chance to . . .

M. Clermont: Avec tout le respect que je vous dois, je tiens à vous dire, et c'est une opinion personnelle, que nous sommes complètement en dehors du sujet.

Vous avez fait une déclaration monsieur le président, et je suis très surpris que M. Saltsman suggère que le Comité tente de régler un différent qui semble exister entre M. Fullerton et vous. Vous avez fait votre déclaration au Sénat; et personnellement je suis prêt à siéger au sein de ce Comité sous votre présidence. Je crois qu'on devrait arrêter immédiatement ce dialogue monsieur le président.

Monsieur le président, ce n'est peut-être pas votre avis, mais M. Saltsman vous demande quels sont les pouvoirs de la Commission de la Capitale nationale concernant . . . Le fait d'avoir fait votre déclaration au Sénat à propos d'un article

[Traduction]

soit fermé le dimanche pour les cyclistes, etc. Il a fait beaucoup de suggestions. J'aime beaucoup cet homme. Je n'ai jamais eu maille à partir avec lui.

Comment se fait-il que dix ans plus tard, parce que cela s'est passé en 1968, il dise que cette mesure a tout gâché? Comment se fait-il qu'un homme aussi fort que Doug Fullerton ait attendu dix ans pour le dire? On l'a peut-être mal cité, et je lui donne une chance parce que je ne dis pas qu'il l'a dit, je dis tout simplement que c'est ce que les journaux ont rapporté. J'espère qu'il ne l'a pas dit et qu'il rectifiera cela.

M. Saltsman: Même si on l'a bien cité, je me demande s'il n'y a pas une zone grise dans toute cette affaire, si les choses ne sont pas un peu plus compliquées qu'il ne le semble. Par exemple, la CCN aurait-elle pu bloquer la construction après que le conseil municipal ait rendu sa décision? Je ne le sais pas. Est-ce que les planificateurs d'Ottawa n'auraient pas pu mettre le holà à tout cela même après la décision du conseil municipal avait été prise?

Le coprésident (sénateur Marchand): Non, c'était plutôt la décision de . . .

M. Saltsman: La CCN a une certaine influence qui peut contrer, jusqu'à un certain point, celle du conseil municipal contrairement, si vous voulez, à ce qui se passe dans une municipalité ordinaire.

Le coprésident (sénateur Marchand): Lorsqu'il s'agit de terrains publics, de terrains zonés par la CCN . . .

M. Saltsman: Pas lorsqu'il s'agit de terrains privés.

Le coprésident (sénateur Marchand): . . . nous pouvons opposer notre veto à toute construction sur les terrains de la CCN, mais lorsqu'il s'agit de terrains privés, le droit de réglementation appartient alors à la ville d'Ottawa et au conseil municipal de l'Ontario. Voilà la différence. S'il s'était agi de terrains appartenant au gouvernement fédéral, il y aurait eu un veto et nous aurions pu exiger que cela ne se construise pas.

M. Saltsman: Et jusqu'où est allée la CCN en faisant ses réclamations à . . .

Le coprésident (sénateur Marchand): Un instant. Donnez-moi l'occasion de . . .

Mr. Clermont: With all due respect, I must say, and this is my personal opinion, that we are now completely beside the point.

You made a statement, Mr. Chairman, and I am quite surprised that Mr. Saltsman suggests that the committee should try to settle a difference which seems to exist between Mr. Fullerton and yourself. You made your statement before the Senate; and personally I am quite ready to sit on this committee under your chairmanship. I believe we should put an end to this discussion immediately, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, perhaps that is not your view, but Mr. Saltsman asked what powers the National Capital Commission has concerning . . . the fact that you made your statement in the Senate concerning an article which appeared in an

[Text]

paru dans un journal de la ville d'Ottawa devrait suffire, et nous devrions nous en tenir là.

Le coprésident (sénateur Marchand): Oui . . . Enfin, disons que je vous donne raison, monsieur Clermont, pour la deuxième partie.

Pour la première, je crois que c'est de mon devoir d'en informer le Comité . . . Parce que je pense que les membres du Comité, ici, après qu'une déclaration comme celle-là ait été faite publiquement par l'ancien président de la CCN, réalisent que je suis réellement mal à l'aise de siéger comme coprésident, si cette chose-là a un fondement. Vous serez mal à l'aise et moi aussi! C'est pour cela que je vous en informe. Ce n'est pas pour faire le procès de qui que ce soit, ici.

M. Clermont: Non, non. Monsieur le président, je crois que vous avez posé le geste que vous deviez poser comme coprésident de ce Comité; mais je suggère qu'on en reste là et que l'on étudie ce qui est à l'ordre du jour. Si vous, monsieur Marchand, vous décidez à un moment donné que votre position comme président est devenue difficile à tenir à cause des développements qui peuvent survenir après votre mise au point ce sera à vous de prendre une décision.

Mais pour le moment, je crois que d'aller plus loin dans la discussion, monsieur le président, c'est pour nous quelque peu difficile à accepter.

Le coprésident (sénateur Marchand): Lorsque j'ai demandé au Comité . . . I asked the Committee if it wants the statement to be reproduced in the *Minutes of Proceedings* or just to leave it with the Senate. What is your opinion on this?

Mr. Saltzman: I think it should be in the *Minutes of Proceedings*.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Fine. It should be in the *Minutes of Proceedings*. I will give a copy of it . . .

Mr. Saltzman: Mr. Chairman, if I might just say something, through you to Mr. Clermont, my only reason for raising it was because of the painful experience . . .

Mr. Clermont: I understand, Mr. Saltzman.

Mr. Saltzman: . . . of seeing two distinguished public servants, you know, at odds with each other on an issue of this kind. That was my only reason for raising it.

Mr. Clermont: I understood you very well, sir.

Mrs. Pigott: . . . and giving money to lawyers.

The Joint Chairman (Senator Marchand): This morning at Caucus I asked for a permanent lawyer. I think I have so many working only for me . . .

M. Gauthier: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le coprésident (sénateur Marchand): Oui monsieur Gauthier. Camarade Gauthier!

M. Gauthier: On n'a pas de quorum et je ne pense pas que vous pourriez demander au Comité d'insérer dans les procès-verbaux votre exposé ou vos remarques. Je pense cependant que vous avez l'autorité, monsieur le président, de faire vous-

[Translation]

Ottawa newspaper should suffice and that should be the end of it.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Yes . . . Well, Mr. Clermont, let us say that I agree with you on the second point.

As for the first one, I believe it is my duty to inform the committee of this . . . because I think that the members of the committee, here, after a statement like that one has been made publicly by the ex-Chairman of the NCC, realize that I feel really ill at ease in this position of co-chairman, especially if there is any basis to it. You will be ill at ease and so will I! That is why I informed you of that. It was not to put any one on trial here.

Mr. Clermont: No, no. Mr. Chairman, I believe that you did what you had to do as co-chairman of this committee; but I suggest that things should go no further and that we proceed according to our agenda. If you, Mr. Marchand, decide at some point that your position as chairman is a difficult one because of certain developments that could happen after your statement of fact, then it would be up to you to make a decision.

However, I believe that for the moment, Mr. Chairman, we would find it a bit difficult to go any further in the direction of that discussion.

The Joint Chairman (Senator Marchand): When I asked the committee . . . J'ai demandé au Comité si la déclaration devait être annexée au compte rendu ou laissée au Sénat, tout simplement. Qu'en pensez-vous?

M. Saltzman: Je crois qu'on devrait l'annexer au compte rendu de la réunion.

Le coprésident (sénateur Marchand): Parfait. Elle sera annexée au compte rendu de la réunion. J'en donnerai un exemplaire . . .

M. Saltzman: Monsieur le président, permettez-moi de dire un mot à M. Clermont; la seule raison pour laquelle j'ai soulevé cette question, c'est qu'il m'était particulièrement pénible . . .

M. Clermont: Je comprends, monsieur Saltzman.

M. Saltzman: . . . de voir de si distingués serveurs du public à couteaux tirés sur un tel sujet. C'est la seule raison de mon intervention.

M. Clermont: Je vous avais très bien compris, monsieur.

Mme Pigott: . . . sans parler de tout l'argent qui va aux avocats.

Le coprésident (sénateur Marchand): Ce matin au caucus, j'ai demandé qu'on m'affecte un avocat en permanence. Je crois qu'il y en a tellement qui travaillent seulement pour moi . . .

Mr. Gauthier: Mr. Chairman, on a point of order.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Yes, Mr. Gauthier. Comrade Gauthier!

Mr. Gauthier: We do not have a quorum and I do not think you could ask the committee to append your statement or remarks to the minutes. However, I do think you have the authority, Mr. Chairman, to do so yourself if you want to; ask

[Texte]

même si vous voulez le faire; demandez au greffier de le faire, si vous voulez. Si vous voulez que ce soit inscrit au compte rendu des témoignages, c'est votre jugement qui prévaut et non le nôtre.

• 1555

Le coprésident (sénateur Marchand): Alors, je crois que c'est normal. C'est un incident qui intéresse assez ce Comité pour que cela figure au procès-verbal.

Des voix: D'accord.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Okay? So we stop talking about that.

Alors, le deuxième item à l'ordre du jour . . .

First of all, I think we will agree that it is unthinkable that we make a report before the House is adjourned. Do we agree on that? I do not see how we can. All right? So no discussion on this.

Secondly, I think the main purpose of the meeting this afternoon is this trip to Washington that . . .

Mr. Saltsman: Mr. Chairman, excuse me for interrupting. On that second point I just want to venture an opinion. I think one of the things that has made the reporting of this Committee very difficult is the present situation between Quebec and the rest of Canada—the government of Quebec and the rest of Canada—and it seems to me that it may in fact have to wait, our decision. Our recommendations, in fact, may have to wait until there is further clarification of where we are going on constitutional arrangements.

Mr. Clermont: How many years?

Mr. Saltsman: Well, this is one of the difficulties that we are facing. You may in fact be operating in a vacuum at the present moment with so many things that are unresolved. In some ways the settling of the future of the National Capital really relates to a very large extent to the settling of other issues between the provinces and the federal government.

The Joint Chairman (Senator Marchand): I see your point. I think this is something we should have in mind but I do not think we should paralyze the work of this Committee or even the life of the whole country because there will be a referendum some day, and say let us not move until we know exactly what the situation will be. I do not think we should take this attitude, but we should keep in mind that we can meet this kind of obstacle. I do not think we can expect to have full co-operation from Quebec in whatever venture we enter into.

Mr. Saltsman: I was simply saying this not in the sense of restricting the work of this Committee but in the difficulty of framing a report at this particular time.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Yes. But if we maintain the decision we have made, that means there will be no report before fall anyhow.

[Traduction]

the Clerk to do so, if you will. If you want to put it on record it is your judgment which prevails and not ours.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Then I believe that is normal. This incident is interesting enough for the Committee for it to be put into the record.

Some hon. Members: Agreed.

Le coprésident (sénateur Marchand): Ça va? Donc, fin de la discussion.

The second item on our agenda . . .

Tout d'abord, je crois que nous sommes tous d'accord, il n'est pas possible pour nous de déposer un rapport à la Chambre avant qu'elle ne s'ajourne. C'est d'accord? Je ne vois pas comment nous pourrions le faire. Parfait? Donc, pas de discussion.

Deuxièmement, je crois que l'objectif principal de notre réunion de cet après-midi est de parler de ce voyage à Washington qui . . .

M. Saltsman: Monsieur le président, je suis désolé de vous interrompre. Cependant, j'aimerais faire connaître mon avis à propos de cette deuxième question. Une des raisons pour lesquelles il a été très difficile pour notre comité de rendre son rapport, c'est la situation actuelle qui existe entre le Québec et le reste du Canada—entre le gouvernement du Québec et le reste du Canada—et il me semble que notre décision devra attendre. Avant de faire nos recommandations, nous devons peut-être attendre qu'on nous donne plus d'éclaircissements à propos de ces questions constitutionnelles.

M. Clermont: Pendant combien d'années encore?

M. Saltsman: C'est un des problèmes auquel nous devons faire face. Il se peut fort bien que la machine tourne à vide à l'heure actuelle, car il y a tellement de questions qui demeurent sans réponse. L'avenir de la capitale nationale dépend, en grande partie, de la façon dont seront résolus les différends entre les provinces et le gouvernement fédéral.

Le coprésident (sénateur Marchand): Je vous comprends. C'est quelque chose que nous ne devons pas oublier, mais je ne crois pas que nous devrions paralyser le travail de notre comité ou même la vie de tout le pays parce qu'on annonce un référendum, et je ne crois pas que nous devrions nous tenir cois jusqu'à ce que la question soit résolue. Je ne crois pas que ce soit une attitude à prendre, mais nous ne devrions pas oublier que nous pourrions voir surgir ce genre d'obstacles. Je ne crois pas que le Québec nous accorde jamais sa pleine collaboration, quel que soit le domaine où nous nous aventurons.

M. Saltsman: Je ne disais pas cela pour restreindre la portée des travaux de notre comité, mais tout simplement pour expliquer le genre d'obstacle que nous pouvons rencontrer dans la rédaction du rapport.

Le coprésident (sénateur Marchand): Oui. Mais si nous ne revenons pas sur notre décision, cela veut dire que de toute façon, le rapport ne sortira pas avant l'automne.

[Text]

Mr. Saltsman: Yes.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Next fall, and at that time we will see what the situation is and make up our minds. Do you agree with that?

Mr. Saltsman: Yes.

The Joint Chairman (Senator Marchand): All right. So we come to the subject of today's meeting, which is the trip to Washington. It was felt that this trip was very important. It was postponed for the reasons that you know, so we are not going to discuss that. The problem is to know if we can go.

We had a meeting of the steering committee and I would ask who is going to make the report on this Committee, of the meeting we had in my office. Nobody? I am going to make it then. I am going to make the report. All right.

We thought it might be possible, and apparently it is the only possibility, to go to Washington on the 18th, leaving Ottawa on Sunday, June 18, and coming back on Wednesday, June 21, at 8.30 p.m. We leave on Sunday at 6.00 o'clock by MOT plane. We are going to invite the President of the NCC, Mr. Drury, and Mr. Coolican and Mr. Rivest, and of course the staff, to come with us.

I think six or seven have accepted up to now. Could you give the list, please? Some are away. I know that Mr. Francis will be in Switzerland. Mr. Harquail accepted to come. Mrs. Pigott accepted to come. Mr. Saltsman and I did accept. Senators Bélisle and Stewart cannot. Mr. Jean-Robert Gauthier did accept.

• 1600

M. Gauthier: Ce n'est pas certain, monsieur le président. Je ne peux confirmer. Il faudra que je revoie mon agenda.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Well, Mr. Gauthier with a question mark. Mr. Isabelle without a question mark. Mr. Clermont?

M. Clermont: Non. J'avais dit que je ne pouvais pas faire le voyage, monsieur le président.

Le coprésident (sénateur Marchand): Même pas à cette date-là, n'est-ce pas? Est-ce que quelqu'un voudrait venir, dont le nom n'a pas été mentionné?

M. Corbin: Je crois que j'ai un conflit d'intérêt...

Le coprésident (sénateur Marchand): Un conflit d'intérêt?

M. Corbin: Je ne pourrai pas y aller.

Le coprésident (sénateur Marchand): Tu te maries cette journée-là?

M. Gauthier: C'est la Fête des pères, monsieur le président. Cela pose un problème.

Le coprésident (sénateur Marchand): Je ne crois pas à cela, la Fête des pères, moi.

M. Gauthier: Moi, je crois beaucoup à cela.

Le coprésident (sénateur Marchand): Oui?

M. Gauthier: J'ai quatre enfants, moi!

[Translation]

M. Saltsman: Oui.

Le coprésident (sénateur Marchand): Pas avant l'automne prochain, nous verrons alors quelle est la situation et nous déciderons en conséquence. Vous êtes d'accord?

M. Saltsman: Oui.

Le coprésident (sénateur Marchand): Parfait. Donc, le sujet à l'ordre du jour, aujourd'hui, c'est le voyage à Washington. Nous croyons tous que ce voyage est très important. Il a été remis pour les raisons que nous connaissons, alors, il est inutile d'en parler. Le problème, c'est de savoir si nous pourrions y aller.

Il y a eu réunion du comité directeur, et j'aimerais bien savoir qui va dire au comité ce qui s'est passé à mon bureau. Personne? D'accord, je m'en charge. Je ferai le rapport. Parfait.

Nous avons cru qu'il serait possible, et c'était apparemment la seule possibilité, de partir d'Ottawa le 18, le dimanche le 18 juin, et de revenir le mercredi 21 juin à 20 h 30. Nous partirions à 6 heures avec un avion du ministère des Transports. Nous allons inviter le président de la CCN, M. Drury ainsi que M. Coolican et M. Rivest, sans oublier le personnel.

Je crois que 6 ou 7 personnes sont déjà accepté. Pourriez-vous me donner la liste, s'il vous plaît? Il y a quelques absents. Je sais que M. Francis se trouvera en Suisse. M. Harquail a accepté de venir. M^{me} Pigott aussi, de même que M. Saltsman et moi-même. Les sénateurs Bélisle et Stewart ne pourront pas venir. M. Jean-Robert Gauthier a accepté.

Mr. Gauthier: I am not sure, Mr. Chairman. I cannot confirm that. I will have to consult my agenda.

Le coprésident (sénateur Marchand): Bon, M. Gauthier, avec un point d'interrogation. M. Isabelle, sans point d'interrogation. Monsieur Clermont?

Mr. Clermont: No, I have said that I would not be able to go, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Not even on those dates? Is there anyone whose name is not on the list who would like to come?

Mr. Corbin: I believe there is a conflict of interest in my case...

The Joint Chairman (Senator Marchand): A conflict of interest?

Mr. Corbin: I will not be able to go.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Are you getting married on that date?

Mr. Gauthier: It is fathers' day, Mr. Chairman, that is a bit of a problem.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Well, I am not a great believer in fathers' day.

Mr. Gauthier: I am quite a believer in it.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Yes?

Mr. Gauthier: I have four children, you know!

[Texte]

Mrs. Pigott: Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Mrs. Pigott.

Mrs. Pigott: If we do not have to write the report before September and there is not going to be an election until next year, would there be a possibility of September, when more people . . . ? It was a bit of short notice, I noticed, for quite a few people. I hate to raise a negative when we have already once cancelled, but I happen to have lived in Washington and I know what June can be in Washington; it is not the easiest time to be there. And can we see the people? That is the most important thing to me. Can we see the key people?

The Joint Chairman (Senator Marchand): Mr. Dobell can make a report on that.

Mr. Dobell: Yes. I have checked with all the principal persons whom we would want to see. Only one of them would not be in town on June 19 or that week, and there are staff members who would be able to fill in for him. I have not yet, because of the embarrassment of the last time, actually made arrangements specifically for June 19. So we are in the position that if you took a decision to go some time in September, we would not be cancelling or postponing but we would just be . . . All I did was to ask whether they would be in town if a meeting were held.

The Joint Chairman (Senator Marchand): So we are not committed to go, in any way.

Mr. Dobell: No.

The Joint Chairman (Senator Marchand): This is a suggestion. Personally, of course, I would prefer to go in September. I have very many things to do in June.

M. Clermont: Moi aussi, monsieur le président. En fin de compte, on parle d'un ajournement le 30 juin. Il y aura beaucoup d'activité à la Chambre des communes d'ici le 30 juin. Quant à moi, si le voyage était remis à l'automne, au mois de septembre, peut-être que j'aurais une autre réponse à donner.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Senator.

Senator Buckwold: By the way, I think I will be able to go. I have a commitment for Wednesday night but I will try to get someone else to take the trip on the dates you talked about, so you can add my name. What would worry me about postponing it is the possibility of a fall election, which Mrs. Pigott has not, I suppose, seriously considered.

The Joint Chairman (Senator Marchand): This is an assumption she does not take into consideration.

Senator Buckwold: But if that happens, then of course we would have to postpone again, because it would be the next Parliament.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Mr. Dobell.

Mr. Dobell: Could I make a kind of addendum to Mrs. Pigott's remarks? It seems to me if it is decided that you do not write a report until autumn in any event, then if you do not go until September, you either do not go because there is an

[Traduction]

Mme Pigott: Monsieur le président.

Le coprésident (sénateur Marchand): Madame Pigott.

Mme Pigott: Si nous n'avons pas à rédiger le rapport avant le mois de septembre et s'il n'y a pas d'élections avant l'an prochain, ne serait-il pas possible de remettre le voyage à septembre quand plus de gens . . . ? Certaines personnes ont vraiment été prises de court. Ce n'est pas que je veuille remettre à plus tard ce qui a déjà été remis à plus tard antérieurement, mais j'ai vécu à Washington et je sais aussi ce qu'est le mois de juin à cet endroit; ce n'est pas ce qu'il y a de mieux. Et pourrions-nous voir les gens que nous voulons? Voilà qui est le plus important pour moi. Pourrions-nous voir les personnes clés?

Le coprésident (sénateur Marchand): M. Dobell pourra vous donner plus de détails à ce sujet.

M. Dobell: Oui. Je me suis renseigné auprès de tous ceux que nous voulons rencontrer. Il n'y en a qu'un qui sera absent pendant la semaine du 19 juin, mais son personnel pourrait le remplacer auprès de nous. A cause des circonstances plutôt gênantes que nous avons connues la dernière fois, rien n'est encore confirmé précisément pour le 19 juin. Donc, si vous décidiez de remettre le voyage à septembre, rien ne serait annulé ou remis à plus tard . . . J'ai tout simplement demandé si ces personnes seraient là si jamais il y avait une réunion.

Le coprésident (sénateur Marchand): Donc, personne n'a encore pris d'engagement.

M. Dobell: Non.

Le coprésident (sénateur Marchand): C'est une simple suggestion. Personnellement, évidemment, je préfère le mois de septembre. J'ai bien d'autres chats à fouetter au mois de juin.

Mr. Clermont: Me too, Mr. Chairman. After all, there is rumour of adjourning the session on June 30. There will be a lot of activity in the House of Commons from now on. As for me, if the trip were postponed until the fall, until September, perhaps I might be able to give another answer.

Le coprésident (sénateur Marchand): Monsieur le sénateur.

Le sénateur Buckwold: Tiens, je crois que je pourrai y aller. J'ai un engagement mercredi soir, mais je vais essayer de me faire remplacer pour les jours que vous avez mentionnés, vous pouvez donc rajouter mon nom. Après tout, si l'on remet encore une fois le voyage, rien ne nous dit qu'il n'y aura pas d'élection à l'automne, détail que M^{me} Pigott semble peut-être avoir oublié.

Le coprésident (sénateur Marchand): C'est un détail qui ne la préoccupe pas.

Le sénateur Buckwold: Cependant, s'il y avait des élections, nous devrions encore remettre le voyage à plus tard, c'est-à-dire au prochain Parlement.

Le coprésident (sénateur Marchand): Monsieur Dobell.

M. Dobell: Puis-je faire suite aux remarques de M^{me} Pigott? Il me semble que si vous décidiez de ne pas rédiger de rapport avant l'automne et que vous ne fassiez pas le voyage avant septembre, ou bien vous ne ferez pas le voyage à cause des

[Text]

election, but in that case there is also no report; or if you do go in September, then you work on the report immediately after the visit, so that the experience is much closer in your mind and I think would be more productive.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Well, this is not the strongest argument I have heard, but it is an argument.

Mr. Saltsman: I find the most appealing part of going to Washington is the taking of Mr. Coolican with us. I would like to see what kind of questions he will raise with the people in Washington. Some of us have been there before and some of us have a pretty fair notion of what goes on there, but since one of the great differences of shaping up about where we go is the relationship between ourselves and the regional government, I think Mr. Coolican and, perhaps, the Chairman of the National Capital Commission are really the critical ones that should be there. In some ways I see myself as a spectator to some of the questions they will be asking of their counterparts in Washington.

• 1605

The Joint Chairman (Senator Marchand): We have a question mark there on Coolican. Coolican is not sure.

Mr. Saltsman: I think that is pretty important, whether Coolican can go.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Drury told me that he will come.

Mr. Saltsman: They have gone through a change, a very substantial change.

The Joint Chairman (Senator Marchand): What is your preference?

Mr. Saltsman: About going? I prefer to go now. It will give us a change to think about what we hear before the fall rather than to go there and have to through the writing of a report immediately.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Mrs. Piggott, do you prefer September?

Mrs. Piggott: It could be either date. The only thing I have found with my colleagues on my side of the House is that it came rather quickly, and like Mr. Clermont, a lot of people had a few commitments that were very hard to—if Mr. Coolican can go, if Mr. Drury can go and the other gentleman from Hull, let us go.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Corbin says he would come if it were September.

Mr. Corbin: I would prefer September.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Jean-Robert . . .

M. Isabelle: Monsieur le président, je fais une supposition, parce que j'imagine que nous sommes en train d'examiner des hypothèses. Si le comité ne se rend pas à Washington dans l'immédiat, si le voyage est reporté à l'automne et qu'il y a une élection à l'automne, j'imagine qu'à ce moment-là, le comité

[Translation]

élections, et cela veut dire qu'il n'y aura pas de rapport; ou vous y allez en septembre, alors le rapport sera rédigé immédiatement après la visite, ce qui veut dire que tout est frais à la mémoire, et je crois que ce serait alors plus productif.

Le coprésident (sénateur Marchand): Enfin, ce n'est pas l'argument le plus puissant que j'aie jamais entendu, mais c'est un argument.

M. Saltsman: Ce qui me sourit le plus dans ce voyage à Washington, c'est que M. Coolican nous accompagnera. J'ai bien hâte de voir le genre de questions qu'il posera aux gens de Washington. certains d'entre nous y sommes déjà allés auparavant et d'autres ont une bonne idée de ce qui s'y passe, mais puisque l'un des grands sujets prévus est la relation entre nous-mêmes et le gouvernement régional, je crois que M. Coolican et, peut-être, le président de la Commission de la Capitale nationale sont les deux personnes clés. D'une certaine façon, je crois que je ne serai qu'un spectateur lorsqu'ils soulèveront certaines questions avec leurs homologues à Washington.

Le coprésident (sénateur Marchand): Il y a un point d'interrogation à côté du nom de M. Coolican. M. Coolican n'est pas sûr.

M. Saltsman: Je crois qu'il est très important de savoir s'il doit nous accompagner.

Le coprésident (sénateur Marchand): M. Drury m'a dit qu'il viendrait.

M. Saltsman: Il y a eu des changements très importants.

Le coprésident (sénateur Marchand): Que préférez-vous?

M. Saltsman: Pour ce voyage? Je préfère y aller immédiatement. Cela nous donnera l'occasion de ruminer ce que nous aurons entendu avant l'automne, nous ne serons pas pour autant obligés de rédiger le rapport immédiatement après le voyage.

Le coprésident (sénateur Marchand): Madame Piggott, vous préférez le mois de septembre?

Mme Piggott: L'une ou l'autre date. Le problème du côté des collègues de mon parti, c'est que les choses se précipitent, et comme M. Clermont, plusieurs d'entre nous avaient déjà des engagements qu'il est difficile . . . Si M. Coolican peut nous accompagner, ainsi que M. Drury et ces autres messieurs de Hull, allons-y.

Le coprésident (sénateur Marchand): M. Corbin nous dit qu'il pourrait venir si le voyage se faisait au mois de septembre.

M. Corbin: Je préférerais septembre.

Le coprésident (sénateur Marchand): Jean-Robert . . .

Mr. Isabelle: Mr. Chairman, I am making an assumption because I imagine we are examining the alternatives. If the Committee does not go to Washington immediately, if the trip is postponed until fall and there is a fall election, I imagine that at that point the Committee would be made up of other

[Texte]

sera formé d'autres personnes et là, on va recommencer encore le même processus. Il va falloir faire un autre voyage. Alors, j'imagine que le voyage devrait être fait immédiatement, même s'il n'y a pas beaucoup de gens. D'ailleurs, la plupart, je pense, se sont rendus à Washington pour étudier les structures. Au moins, ce serait cela de fait. On parlera avec des gens. Si jamais il n'y avait pas d'élection à l'automne et que nous devions préparer un genre de rapport, au moins on pourra parler de choses que la majorité des membres du comité connaît.

Le coprésident (sénateur Marchand): Je pense, monsieur Isabelle, que si on considère ceux qui y sont allés et ceux qui vont y aller, cela fait déjà assez de gens au comité qui sont au courant de ce qui se passe à Washington.

M. Isabelle: C'est ce que je dis.

Le coprésident (sénateur Marchand): Alors... Is there consensus? Yes.

Wait a minute. I do not know what we are going to do with this quorum. Each time I have come here there has not been a quorum, so I do not know what to do.

Mr. Isabelle: We could borrow somebody from the other side.

M. Corbin: Monsieur le président, je veux tout simplement dire que je suis d'accord avec M. Isabelle. We have already discussed the question, the matter was brought before the House. The House has given unanimous consent for this Committee to get on with its work and the last aspect of this work is to have this visit to gather information from the capital in Washington. As has been mentioned by Dr. Isabelle, there is the possibility of a general election in the fall, and apart from that we will have, at least, a new session. We will be coming in with a new session of Parliament and there will be the question of Committees to be restructured. There is a host of events that could take place that would possibly interfere or retard the work that has been accomplished to date. So I would simply like to comment on the support of those who are ready to go now as I am prepared to go. As you mentioned many of the members who have already been there have indicated they may not like to go at this particular time but the important aspect is Mr. Coolican and Mr. Drury. I support that idea that these people will be of great assistance to this Committee and particularly in information we are going to gather in Washington. So I would be in support of completing the arrangements to go now.

• 1610

The Joint Chairman (Senator Marchand): Well, let us make a motion. It is proposed by Mr. Saltsman, seconded by Senator Buckwold...

Mr. Saltsman: But I have a proviso in my motion that we go to Washington providing that Mr. Coolican can accompany us. I think that is pretty important.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Well, there is Drury too who is the...

[Traduction]

people and we will be going through the whole process once more. There will have to be another trip. So I think the trip should be made immediately even if not all that many people go. Besides, I think that most of them have already been to Washington to study the structure. That much of it would be done at least. We will speak to people. If there are no elections in the fall and we had to draft a report, at least we could speak of things known to most members of the Committee.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Mr. Isabelle, I think that if we consider those who have already been to Washington and those who are going next time we will have enough people on the Committee who will know how things are done in Washington.

Mr. Isabelle: That is what I was saying.

The Joint Chairman (Senator Marchand): So... On est d'accord. Oui.

Un instant. Je ne sais pas ce que nous allons faire de ce quorum. Toutes les fois que je suis venu ici, il n'y avait jamais le quorum, alors je ne sais pas quoi faire.

M. Isabelle: Nous pourrions emprunter quelqu'un à l'autre côté.

Mr. Corbin: Mr. Chairman, I simply want to say that I agree with Mr. Isabelle. Nous avons déjà discuté de la question, qui a été soulevée en Chambre. La Chambre a consenti à l'unanimité que notre comité fasse son travail, et tout ce qu'il nous reste à faire, c'est cette visite d'information à Washington. Comme l'a dit M. Isabelle, il y a une possibilité d'élections générales à l'automne, et, même s'il n'y en a pas, il s'agira au moins d'une nouvelle session. Il y aura une nouvelle session du Parlement et toute la question des comités qu'il faudra restructurer. Il peut se produire tout un tas de choses qui risque de compromettre ou de retarder le travail accompli jusqu'à présent. Je voudrais donc simplement appuyer ceux qui, comme moi, sont prêts à y aller maintenant. Comme vous l'avez dit, de nombreux membres du comité qui s'y sont déjà rendus ont indiqué qu'ils ne tiennent pas tellement à y aller maintenant, mais ce qui importe, c'est la présence de M. Coolican et de M. Drury. Je conviens que leur aide nous sera précieuse, surtout pour recueillir des renseignements à Washington. Je serais donc favorable à l'idée de prendre les dispositions nécessaires pour que le voyage ait lieu maintenant.

Le coprésident (sénateur Marchand): Présentons une motion. M. Saltsman, appuyé par le sénateur Buckwold, propose que...

M. Saltsman: Mais il y a une réserve; je propose que nous nous rendions à Washington à condition que M. Coolican puisse nous accompagner. Je crois que c'est très important.

Le coprésident (sénateur Marchand): Il y a également M. Drury qui est...

[Text]

Mr. Saltsman: I do not want to denigrate Mr. Drury's role but his role is less controversial with the work of this Committee than is Mr. Coolican's. I think it is important that Mr. Coolican be there and we should like to see how Mr. Coolican's response to the experiences . . .

The Joint Chairman (Senator Marchand): Mr. Saltsman, I think we will never go anywhere and move in this Committee if we put conditions. I will do all that I can to have Mr. Coolican with us. I like the man and I used to work with him and I agree with you that he should be there and Mr. Drury should be there too. Because they are the ones who, well, make the work after that, you know. Mr. Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, j'aurais objection au libellé de l'amendement de M. Saltsman. Selon cet amendement, le voyage sera fait en autant que M. Coolican sera là. Selon cet amendement, est-ce que le voyage sera annulé si M. Rivest n'est pas là.

Le Comité invite M. Drury, invite le président, M. Coolican, de la municipalité Ottawa-Carleton, invite M. Rivest, le président de la Communauté régionale de l'Outaouais. Je crois qu'on ne devrait pas aller plus loin.

The Joint Chairman (Senator Marchand): I will take note of the proviso. I would not call that an amendment; I would say also a proviso mentioned by Mr. Saltsman and I will make all the efforts that I can in order that Mr. Coolican be part of the jolly ride and Mr. Rivest and Mr. Drury. But I do not think we can pass a resolution and say, well, if Mr. So does not come . . . if, for example, I cannot at the last minute, do you go? So there is no end to it. So I think we should pass the resolution and I take into account that the Committee would like to have Mr. Coolican and Mr. Drury and Mr. Rivest with the group. Is that fair enough?

Senator Buckwold: I think we could impress on them that if absolutely necessary they might not have to be there the entire time if they have a commitment; perhaps one day or something like that.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Well, they can fly and we will see that they are reimbursed for their expenses. You agree—yes, if they cannot start with us, for example, in the same place in the same plane,—we will have to assume their expenses, not personally.

Mr. Isabelle: Mr. Chairman, could I know if they have been invited already for this . . .

The Joint Chairman (Senator Marchand): I spoke to Mr. Drury. Mr. Drury has been invited and Mr. Coolican and Rivest too.

Mr. Isabelle: Mr. Rivest and Coolican?

The Joint Chairman (Senator Marchand): Yes. Mr. Rivest already accepted. Mr. Coolican said that he was not sure but I am going to put the pressure on so that he comes. Otherwise I am going to go down . . .

M. Clermont: Une autre intervention du fédéral dans les affaires municipales!

The Joint Chairman (Senator Marchand): So question: those who are in favour of organizing the trip for the 18th?

[Translation]

M. Saltsman: Sans vouloir rabaisser le rôle de M. Drury, je pense que sa présence est moins importante pour notre travail que celle de M. Coolican. Il est essentiel que M. Coolican nous accompagne, et nous voudrions voir comment il réagit aux expériences . . .

Le coprésident (sénateur Marchand): Monsieur Saltsman, je crois que nous n'arriverons jamais nulle part si nous imposons des conditions. Je ferai tout mon possible pour que M. Coolican nous accompagne. Je l'aime bien en tant que personne, j'ai travaillé avec lui et, comme vous, je conviens qu'il devrait être là, ainsi que M. Drury. En effet, ce sont eux qui feront le travail par la suite. Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, I object to the words of Mr. Saltsman's amendment. According to this amendment, the journey would take place only if Mr. Coolican could come with us. But would the journey be cancelled if Mr. Rivest was not there?

The Committee extends the invitation to Mr. Drury, the Chairman of the Ottawa Carleton Municipality, Mr. Coolican, the Chairman of the Ottawa Regional Community, Mr. Rivest. I do not think that we should go farther than that.

Le coprésident (sénateur Marchand): Je vais prendre bonne note de cette remarque. Il ne s'agit pas vraiment d'un amendement; je vais également tenir compte de la réserve apportée par M. Saltsman et je vais faire tout mon possible pour que M. Coolican participe à notre belle équipée, ainsi que M. Rivest et M. Drury. Je ne pense pas que nous puissions adopter une résolution disant que si un tel ne vient pas, nous n'irons pas non plus; sinon, supposons que quelqu'un ait un empêchement de dernière minute, le voyage aurait-il lieu? Cela n'en finirait pas. Nous devrions donc adopter la résolution et ne pas oublier que le Comité aimerait être accompagné de M. Coolican, de M. Drury et de M. Rivest. Cela vous convient-il?

Le sénateur Buckwold: Si leur présence est absolument nécessaire et s'ils ont d'autres obligations, peut-être pouvons-nous leur demander non pas de nous accompagner pendant la totalité du voyage, mais d'y consacrer une journée.

Le coprésident (sénateur Marchand): Ils peuvent nous rejoindre en avion et nous rembourserons leurs frais. Vous êtes d'accord. Par exemple, s'ils ne peuvent pas partir en même temps que nous, dans le même avion, il faudra prendre en charge leurs frais de déplacement.

M. Isabelle: Pouvez-vous me dire, monsieur le président, s'ils ont déjà été invités.

Le coprésident (sénateur Marchand): J'ai parlé à M. Drury. M. Drury a été invité ainsi que M. Coolican et M. Rivest.

M. Isabelle: M. Rivest et M. Coolican?

Le coprésident (sénateur Marchand): Oui. M. Rivest a déjà accepté. M. Coolican a dit qu'il n'était pas sûr de venir, mais je vais insister auprès de lui pour qu'il nous accompagne. Sinon, je vais descendre . . .

Mr. Clermont: Another encroachment of the federal government upon municipal affairs.

Le coprésident (sénateur Marchand): Votons: quels sont ceux qui sont en faveur du voyage, le 18? D'accord. Quels sont

[Texte]

Okay. Those who are against. Nobody against. Okay. So unanimous. The Secretary is satisfied so everybody is satisfied. Now, we have Mr. Dobell. Do you have something to say now? You are going to write a letter to each of the members.

• 1615

Mr. Dobell: I can telephone in five minutes. I can go back and telephone now.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Yes. Now you gave me a paper, something that I should mention, on the proposed trip to Washington: b) That the Joint Clerk of the Committee and the Joint Chairman be authorized to take the necessary steps to obtain a Ministry of Transport aircraft for the purpose of travelling to Washington on the dates mentioned in "a";

c) That the meetings that will be held in Washington be informal meetings and that the representative from the Research Branch of the Library of Parliament be instructed to prepare daily reports on these various meetings;

d) That the Joint Chairmen of the committee be authorized to invite the Chairmen of both regional governments being R.M.O.C. and C.R.O. and also the Chairman of the National Capital Commission, the honourable C. M. Drury;

e) That should members of the Committee travel via M.O.T. aircraft, transportation be provided to the Chairmen of both regional governments and also the Chairman of the N.C.C. It should be pointed out, however, that hotel and meal arrangements should be made by their respective governments;

f) That, in the invitation that will be extended to both regional governments, that is to say, R.M.O.C. and C.R.O., and also the N.C.C., it be mentioned that all the courtesies will be extended to their representatives should their respective Chairman be unable to attend.

Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Joint Chairman (Senator Marchand): Is there any other matter? Mr. Dobell, you go and put five cents in the telephone box and call the President of the U.S. Anything else, dear colleagues?

The meeting is adjourned. If some of you change your minds, please notify Mr. Normand.

[Traduction]

ceux qui sont contre. Personne n'est contre. C'est donc unanime. Le greffier est satisfait, et par conséquent tout le monde l'est aussi. Nous avons maintenant M. Dobell. Avez-vous quelque chose à dire? Vous allez envoyer une lettre à tous les membres.

M. Dobell: Je peux téléphoner dans cinq minutes. Je peux même y aller maintenant.

Le coprésident (sénateur Marchand): Oui. Vous m'avez remis un document à propos du voyage à Washington, et je devrais le lire: b) que le cogreffier du comité et le coprésident soient autorisés à prendre les dispositions nécessaires pour obtenir un appareil du ministère des Transports afin de se rendre à Washington à la date indiquée au paragraphe «a»;

c) que les réunions qui se dérouleront à Washington n'aient aucun caractère officiel et qu'on demande aux représentants du Service de documentation de la Bibliothèque du Parlement de rédiger un compte rendu quotidien de ces diverses rencontres.

d) que les coprésidents du comité soient autorisés à inviter les présidents des deux administrations régionales, à savoir la MROC et la CRO, ainsi que le président de la Commission de la Capitale nationale, l'honorable C. M. Drury;

e) Si les membres du comité voyagent à bord d'un appareil du ministère des Transports, que les frais de déplacement des présidents des deux administrations régionales ainsi que du président de la CCN soient pris en charge. Il convient toutefois de faire remarquer que les frais de séjour et les repas resteront à la charge de leurs administrations respectives;

f) Lorsqu'on invitera les représentants des deux administrations régionales, à savoir la MROC et la CRO, ainsi que le représentant de la CCN, qu'il soit précisé qu'au cas où les présidents de ces administrations auraient un empêchement, leurs délégués seraient invités à leur place.

Êtes-vous d'accord.

Des voix: Adopté.

Le coprésident (sénateur Marchand): Y a-t-il autre chose? Monsieur Dobell, allez mettre 5c. dans le taxiphone et appelez le président des États-Unis. Y a-t-il autre chose, mes chers collègues?

La séance est levée. Si certains d'entre vous changent d'avis, qu'ils veuillent bien en avvertir M. Normand.

APPENDIX "NCR 1"

STATEMENT BY THE JOINT CHAIRMAN OF THE SPECIAL JOINT COMMITTEE OF THE SENATE AND THE HOUSE OF COMMONS, THE HONOURABLE SENATOR JEAN MARCHAND

An article published in the Ottawa *Citizen* of Monday this week (June 5), forces me to ask you to spare me a few minutes of your time in order not to be accused, subsequently, of having neglected to try to correct errors which are seriously damaging to respectable citizens and institutions.

It involves, dear colleagues, an article that can be read on the first page of the above-mentioned newspaper and which is entitled:

"Fullerton blames Campeau project for glut of office space in region".

In short, it involves an article which claims to report comments made by Mr. Doug Fullerton on the occasion of the fifth anniversary of his stepping down from the chairmanship of the National Capital Commission. I find the occasion has been created artificially, and I would not have paid any attention to that article if it had not viciously tarnished some reputations.

Why refer to this incident here? First, because of the damage the National Capital Commission may suffer from it. Secondly, because they attribute to this speaker a role which involves his integrity. Finally, I would be compelled to resign from the position of Joint Chairman of the Special Joint Committee of the Senate and House of Commons on the National Capital Region, if some of Mr. Fullerton's comments were justified.

I regret this situation particularly, as I have always held Mr. Fullerton in high regard for a number of reasons, let alone his courage, his colourful personality and his imagination.

When I was Minister responsible for the National Capital Commission, I felt fully confident when I gave him a free hand, convinced as I was that his honesty and his devotion to the public's interest justified my action.

Therefore, what do I have to reproach this man with, whom, up to now, I fully admired? Quite simply, if he has been accurately quoted, the following paragraph:

Despite the opposition of the NCC, Fullerton said that a "compromise" was worked out by the minister then responsible for the agency, Jean Marchand, that allowed the project to break the height bylaw.

"That was the project that did all the damage".

In fact, I am supposed to have come to an arrangement with Mr. Campeau, over the heads of the NCC, the Ottawa City Council, the government and the officials concerned, and of the Ontario Municipal Board, in order to allow him to put up a building which overshadows the architectural jewel that is Parliament Hill with its wonderful buildings topped by the magnificent Peace Tower.

There is no truth in Mr. Fullerton's comment.

APPENDIX «NCR 1»

DÉCLARATION DU COPRÉSIDENT DU COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DU SÉNAT ET DE LA CHAMBRE DES COMMUNES. L'HONORABLE SÉNATEUR JEAN MARCHAND

Une nouvelle parue dans l'Ottawa *Citizen*, de lundi de cette semaine (5 juin), m'oblige à solliciter quelques minutes de votre temps afin de ne pas être accusé, plus tard, d'avoir négligé de tenter de corriger des erreurs qui créent de sérieux préjudices à des citoyens et à des institutions respectables.

Il s'agit, chers collègues, d'une nouvelle que l'on peut lire en première page du journal précité et qui a pour titre:

«Fullerton blames Campeau project for glut of office space in region».

En somme, il s'agit d'une nouvelle qui prétend rapporter des propos tenus par M. Doug Fullerton à l'occasion du cinquième anniversaire de son départ de la présidence de la Commission de la Capitale nationale. Je trouve l'occasion artificiellement créée et je n'y aurais porté aucune attention si des réputations n'y étaient vicieusement salies.

Pourquoi relever cet incident ici? Premièrement à cause de dommages que peut en subir la Commission de la Capitale nationale. Deuxièmement, parce que l'on attribue à celui qui vous parle un rôle qui met son intégrité en jeu. Enfin, je serais obligé de démissionner du poste de co-président du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des Communes sur la Région de la Capitale nationale si certains propos de M. Fullerton étaient fondés.

Je regrette d'autant plus cette situation que j'ai toujours tenu M. Fullerton en haute considération pour plusieurs raisons qui s'ajoutent à son courage, à son personnage coloré et à son imagination.

Lorsque j'étais Ministre responsable de la Commission de la Capitale nationale, c'est en toute confiance que je lui ai laissé la bride sur le cou convaincu que son honnêteté et son dévouement à l'intérêt public, me justifiaient d'agir ainsi.

Qu'ai-je donc à reprocher à cet homme, qui, jusqu'à présent, avait toute mon admiration? Simplement, s'il a été fidèlement cité, le paragraphe suivant:

Despite the opposition of the NCC, Fullerton said that a "compromise" was worked out by the minister then responsible for the agency, Jean Marchand, that allowed the project to break the height bylaw.

"That was the project that did all the damage".

En fait, j'aurais, par-dessus la tête de la CCN, du Conseil de ville d'Ottawa, du Gouvernement et des fonctionnaires responsables, et de l'Ontario Municipal Board, fait un compromis avec M. Campeau, pour permettre à ce dernier de construire un bâtiment qui port ombrage à ce joyau architectural que constitue la Colline parlementaire avec ses merveilleux édifices couronnés par la magnifique Tour de la paix.

La vérité ne trouve pas son compte dans cette réflexion de M. Fullerton.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESS—TÉMOIN

From the Parliamentary Centre:

Mr. Peter Dobell, Director, Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade.

Du Centre parlementaire:

M. Peter Dobell, directeur, Centre Parlementaire pour les Affaires étrangères et le Commerce extérieur.



CANADA

INDEX

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON

National Capital Region

SENATE
AND
HOUSE OF COMMONS

Issues I-4

•

1978

•

3rd Session

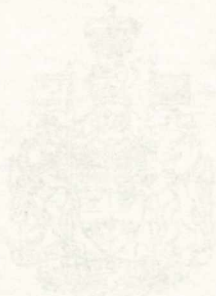
•

30th Parliament

Joint Chairmen:

Senator Jean Marchand

Mr. Ralph Stewart, M.P.



1987

REPORT OF THE

National Capital Region

REPORT

AND

HOUSE OF COMMONS

1987

1987

1987

1987

Printed and Published by the Queen's Printer for Canada
1987

INDEX

HOUSE OF COMMONS COMMITTEES—OFFICIAL REPORT

THIRD SESSION, THIRTIETH PARLIAMENT

Abbreviations: A. = Appendices. Amdt. = amendment. M. = motion. S.O. = standing order.

DATES AND ISSUES

—1978—

February: 2nd, 13th, 1; 28th, 2.
 March: 9th, 3.
 June: 7th, 4.

[Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page]

- Appendices**, Marchand statement *re* Ottawa *Citizen* June 5/78
Fullerton article, 4A:1-2
- Baker, Mr. Walter** (Grenville-Carleton)
Government departments, decentralization program, 2:14
National Capital Commission, Juneau chairmanship, 2:15-6
National Capital Commission, organization, structure, 2:16
National capital region, 2:14-7; 3:11-3, 18-21
 Planning, municipal government, authority, 2:17
National Capital Region (Joint) Committee, report, 3:18-9
- Belisle, Hon. Senator Rheel** (Sudbury)
National capital region, 1:14, 17
National Capital Region (Joint) Committee, report, 1:14
- Buckwold, Hon. Senator Sidney L.** (Saskatoon)
National capital region, 4:11, 14
- Business development**, 1:25-6, 44, 51, 55
- Chairman and Vice Chairman**, decisions and statements, questioning of witnesses, official *re* future policy, not valid, 1:32
- Clermont, Mr. Gaston** (Gatineau)
Business development, 1:44
Government departments, decentralization program, 2:20-3
Hull, Les Terraces de la Chaudiere federal complex, Ottawa *Citizen* June 5/78, Fullerton article, 4:7-8
National Capital Commission, role, 1:54-5
National capital region, 1:13-4, 18, 29, 42-5, 54-7; 2:6, 20-3; 4:7-11, 14
 Planning, role of NCC, 1:42-4
National Capital Region (Joint) Committee, report, 1:13, 56-7; 3:19-20
Travel by Committee, trip to Washington, 4:11, 14
- Coolican, Mr. Denis** (Chairman, Regional Municipality of Ottawa-Carleton)
National capital region, 2:7-36
- Corbin, Mr. Eymard** (Madawaska-Victoria)
National capital region, 1:17, 21, 40-2
National Capital Region (Joint) Committee, role, 1:21
Travel, 1:17
- Darling, Mr. Stan** (Parry Sound-Muskoka)
Municipalities, grants in lieu of taxes, 2:32-5
National Capital Commission, management, attitude, red tape, etc., 1:47
National Capital Commission, municipalities, relations with, 1:45-6
National capital region, 1:19, 45-7; 2:32-5; 3:8
National Capital Region (Joint) Committee, report, 1:13
National Capital Region (Joint) Committee, role, 1:19-20
- Dobell, Mr. Peter** (Director, Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade)
National capital region, 4:11, 15
- Federal-provincial-municipal relations**, 1:10-1, 47-9
- Francis, Mr. Lloyd** (Ottawa-West)
Business development, 1:51
Municipalities, grants in lieu of taxes, 2:35
National Capital Commission, Juneau chairmanship, 1:29
National Capital Commission, role, 2:12
National capital region, 1:29-33, 51-2, 57; 2:7, 12-4, 31-2, 35; 3:8-11, 16-8, 21-2
 Planning, 1:30-4
National Capital Region (Joint) Committee, report, 1:56-7; 3:18
Property, 1:30-4, 51-2
- Gatineau Park**, residences, future, 1:54
- Gauthier, Mr. Jean Robert** (Ottawa-Vanier)
Municipalities, grants in lieu of taxes, 2:28
National Capital Commission, organization, structure, 1:53
National capital region, 1:34-5, 53, 57; 2:26-31; 3:9, 20; 4:8-10
 Planning, population growth, effect of, 2:29-30
National Capital Region (Joint) Committee, report, 1:57; 3:20
Ottawa, Rideau Centre project, 1:35-7; 2:30-2
Point of order—appendices, authority of chairman to publish if quorum lacking, 4:8-9
Property, 1:34; 2:27-8
Transportation, 2:26-7
Travel by Committee, trip to Washington, 2:27; 4:10
- Government departments**, boards, agencies and commissions, decentralization program
Assistance to RMOC, 2:14, 19-20
Consultation with municipalities, 2:8-9, 20-2, 25-6
 Local members attending, 2:11-2, 22-4
Ottawa effects, 2:8-12
- Harquail, Mr. Maurice** (Parliamentary Secretary to Minister of State for Urban Affairs)
National capital region, 1:21; 3:15-7, 23
National Capital Region (Joint) Committee, role, 1:21
- Hull**
Les Terraces de la Chaudiere federal complex, lease-purchase agreement with Campeau Corporation, Ottawa *Citizen* Fullerton June 5/78 article, 4:5-9
See also Appendices
See also Municipalities
- Isabelle, Mr. Gaston** (Hull)
Election as Joint Chairman, 1:9
Federal-provincial-municipal relations, 1:47-9
Gatineau Park, 1:54
National capital region, 1:14, 47-51, 54; 3:15; 4:12-4
National Capital Region (Joint) Committee, 1:14
- Juneau, Mr. Pierre** (Chairman, National Capital Commission)
National capital region, 1:23-55
- Land**, *see* Property
- La Salle, Mr. Roch** (Joliette)
National capital region, 1:17, 20
National Capital Region (Joint) Committee, role, 1:20
- Marchand, Hon. Senator Jean** (Langelier)
Election as Joint Chairman, 1:9
Federal-provincial-municipal relations, 1:10-1
Hull, Les Terraces de la Chaudiere federal complex, lease-purchase agreement with Campeau Corporation, Ottawa *Citizen* Fullerton June 5/78 article, 4:5-9
National capital region, 1:10-1, 14-23, 29, 40, 50, 55-8; 3:7-25; 4:5-15
 Planning, role of NCC, 4:7
National Capital Region (Joint) Committee, report, 1:14-5, 55-8; 3:18-20
National Capital Region (Joint) Committee, role, 1:10, 18-22
Travel by Committee, trip to Washington, 4:9-15
- Municipal financing**, 1:26
- Municipalities**
Co-operation, Ottawa-Hull, 2:26
Grants in lieu of taxes, 2:9-14, 17-9, 28, 32-5
 Federal-provincial assessment, comparison, 2:33
 Higher taxes due to low federal payments, 2:34-5



CANADA

INDEX

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL

Région de la Capitale nationale

CHAMBRE DES COMMUNES
ET DU SÉNAT

Fascicules n^{os} 1-4 • 1978 • 3^e Session • 30^e Législature

Coprésidents: M. Jean Marchand, sénateur
M. Ralph W. Stewart, député



1972

INDEX

CHAMBRE DES COMMUNES

Région de la Capitale nationale

CHAMBRE DES COMMUNES
DU SÉNAT

Le Sénat du Canada • 1972 • 100 pages • 100 pages • 100 pages

Publié en conformité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimerie de la Reine pour le Canada

Publié en conformité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimerie de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnement et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Abbott, Commission. Voir Commission consultative des locaux du Parlement

Aéroports, Hull et Aylmer, Qué., construction, 1:20

Appendices

Déclaration de M. Marchand concernant la déclaration de M. Fullerton dans le *Citizen* d'Ottawa, 4A:1-2

Baker, M. Walter (Grenville-Carleton)

Capitale nationale, Commission, 2:16

Capitale nationale, région, 2:15, 17

Mayo, rapport du comité de révision d'Ottawa-Carleton, 2:14-5

Municipalités, subventions tenant lieu d'impôt, 2:14

Procédure, 3:11-3

Rapports à la Chambre et au Sénat, 3:18-9

Voyage des membres du Comité à Washington, 3:21

Bélisle, l'hon. Rhéal, sénateur (Sudbury)

Capitale nationale, région, Comité mixte, 1:14, 17

Gouvernement, décentralisation, politique, 2:14

Procédure, 3:10

Rapports à la Chambre et au Sénat, 1:17

Voyage des membres du Comité à Washington, 3:22

Buckwold, l'hon. Sidney L., sénateur (Saskatoon)

Voyage des membres du Comité à Washington, 4:11, 14

Capitale nationale, Commission

Administration, attitude, etc., 1:27-8, 38-9, 43

Document intitulé: «La capitale de demain—Invitation au dialogue», 1:30, 32

Entretiens avec les responsables de la Commission de planification de la capitale nationale de Washington, 1:33-4

Juneau, M., présidence, 1:32

Mesure législative, 2:8, 12, 16, 24

Municipalités, représentants, inclusion, 2:16

Pouvoirs, 1:40, 42-3, 53-5

Responsabilité face au Parlement, 1:37-8

Rôle, 2:7-8

Capitale nationale, Commission, modification de la loi, 1:43-4, 54

Capitale nationale, région

Caractère national, 1:25, 40-1, 47; 2:8

Carlsbad Springs, Ont., localité satellite, 1:55; 2:30

Centralisation et décentralisation, 1:51; 53

District fédéral, etc., établissement, 1:12, 47-50

Et municipalités, relations, 1:45, 55; 2:7-8, 14-5

Objectifs, problèmes et priorités, 1:23-6, 29, 44

Outaouais, réseau routier, 1:44

Parlement, rôle, 1:25, 46

Planification urbaine, 1:27-8, 42-3

Gouvernements régionaux, pouvoirs, etc., 2:7-8, 17

Population, croissance, effets, 2:29-30

Relations avec les autres régions du pays, 1:26

Résidences appartenant à la CCN, utilisation, 1:54

Secteur privé, expansion, 1:25-6, 35

Subventions tenant lieu d'impôt. Voir Municipalités

Terrains

Comité du Trésor, pressions exercées sur la CCN, 1:34-5

Divergences de vues entre les municipalités et la CCN, 1:30-3

Expropriations par la CCN, 1:39-40, 51-2

Location, 1:51-2

Prix, 2:13

Capitale nationale, région—Suite

Terrains—Suite

Titres, détention par un ministère ou une agence gouvernementale, etc., 1:33-4, 47; 2:27-8

Utilisation, 2:12-4

Walkley Road, Ottawa, 2:13

Capitale nationale, région, Comité mixte

Caractère non partisan, 1:18

Mandat, prolongation, 1:9-10, 13

Rôle, 1:11

Voyage des membres du Comité à Washington. Voir Voyage
Voir aussi Rapports à la Chambre et au Sénat

Carlsbad Springs, Ont., localité satellite. Voir Capitale nationale, région

Clermont, M. Gaston (Gatineau)

Capitale nationale, Commission, 1:42-3, 55

Capitale nationale, Commission, modification de la loi, 1:43-4, 54

Capitale nationale, région, 1:42, 44-5, 55

Capitale nationale, région, Comité mixte, 1:13-4, 56

Gouvernement, décentralisation, politique, 2:20-3

Hull, Qué., Terrasses de la Chaudière de la société Campeau, déclaration de M. Fullerton dans le *Citizen* d'Ottawa, 4:7

Procédure, 1:29

Rapports à la Chambre et au Sénat, 1:13-4, 56; 3:19

Voyage des membres du Comité à Washington, 3:23; 4:10-1, 14

Colline du Parlement, 1:20

Locaux d'installations parlementaires, Commission d'étude. Voir Commission consultative des locaux du Parlement

Commission consultative des locaux du Parlement (Abbott), mandat, 1:21

Conseil du Trésor. Voir Capitale nationale, région—Terrains

Coolican, M. Denis (Ottawa-Carleton, municipalité régionale, président)

Capitale nationale, région, 2:7-36

Corbin, M. Eymard (Madawaska-Victoria)

Capitale nationale, Commission, 1:40

Capitale nationale, région, 1:40-1

Commission consultative des locaux du Parlement (Abbott), 1:21

Voyage des membres du Comité à Washington, 4:10, 12-3

Darling, M. Stanley (Parry Sound-Muskoka)

Capitale nationale, région, 1:45-7

Capitale nationale, région, Comité mixte, 1:13, 19-20

Colline du Parlement, 1:20

Municipalités, subventions tenant lieu d'impôt, 2:33-5

Procédure, 3:8

Rapports à la Chambre et au Sénat, 1:13

Dobell, M. Peter (Centre Parlementaire pour les Affaires étrangères et le Commerce extérieur, directeur)

Capitale nationale, région, 4:11-2

Eaux d'égout, épuration, Outaouais, région, 2:24-5

Francis, M. Lloyd (Ottawa-Ouest)

Capitale nationale, Commission, 1:30, 32, 39; 2:12

Capitale nationale, région, 1:29-34, 51-2; 2:12-3

Capitale nationale, région, Comité mixte, 1:57

Ottawa, Ont., centre des congrès, 2:31-2

Francis, M. Lloyd—Suite

Procédure, 2:6; 3:8-11, 16-8
 Rapports à la Chambre et au Sénat, 1:57; 3:18
 Voyage des membres du Comité à Washington, 3:21-2

Gauthier, M. Jean-Robert (Ottawa-Vanier)

Capitale nationale, Commission, 1:53
 Capitale nationale, région, 1:34-5, 53; 2:27-30
 Capitale nationale, région, Comité mixte, 1:57; 2:27
 Hull, Qué., Terrasses de la Chaudière de la société Campeau, déclaration de M. Fullerton dans le *Citizen* d'Ottawa, 4:8-9
 Mayo, rapport du comité de révision d'Ottawa-Carleton, 2:15
 Municipalités, subventions tenant lieu d'impôt, 2:28
 Ottawa, Ont., Carrefour Rideau, 1:35; 2:30-1
 Procédure, 2:6; 3:9, 15
 Rapports à la Chambre et au Sénat, 1:57; 3:20
 Transport urbain, fonds octroyés aux gouvernements régionaux, 2:26-7
 Voyage des membres du Comité à Washington, 2:27; 3:21, 24; 4:10

Gouvernement, décentralisation, politique

Consultations avec les municipalités, 2:7; 10, 14, 21-5
 Effets sur la croissance économique de la MROC, 2:19-20
 Woods-Gordon, rapport, 2:19-20, 23, 35

Harquail, M. Maurice (Restigouche, secrétaire parlementaire du ministre d'État chargé des Affaires urbaines)

Commission consultative des locaux du Parlement (Abbott), 1:21
 Procédure, 3:15-7
 Voyage des membres du Comité à Washington, 3:23

Hull, Qué., Terrasses de la Chaudière de la société Campeau, déclaration de M. Fullerton dans le *Citizen* d'Ottawa, 4:5-9

Voir aussi Appendices

Isabelle M. Gaston (Hull)

Capitale nationale, région, 1:47-51, 54
 Capitale nationale, région, Comité mixte, 1:14, 20
 Procédure, 3:15
 Rapports à la Chambre et au Sénat, 1:14
 Voyage des membres du Comité à Washington, 4:12-4

Juneau, M. Pierre (Capitale nationale, Commission, président)

Capitale nationale, Commission, 1:27-8, 30, 32, 37-40, 42, 53-5
 Capitale nationale, région, 1:23-5, 30-7, 40, 44-6, 48-54

Marchand, l'hon. Jean, sénateur (Langelier)

Aéroports, Hull et Aylmer, Qué., construction, 1:20
 Capitale nationale, Commission, 1:32, 39
 Capitale nationale, région, 1:22
 Capitale nationale, région, Comité mixte, 1:11, 14-6, 18-20, 57-8
 Commission consultative des locaux du Parlement (Abbott), 1:21
 Hull, Qué., Terrasses de la Chaudière de la société Campeau, déclaration de M. Fullerton dans le *Citizen* d'Ottawa, 4:5-9
 Procédure, 1:15-6, 21-2; 3:7-17
 Rapports à la Chambre et au Sénat, 1:14-6, 20, 56-8; 3:18-20; 4:9-10
 Relations fédérales-provinciales, 1:10-1
 Voyage des membres du Comité à Washington, 3:20, 22-4; 4:10-5

Mayo, rapport du comité de révision d'Ottawa-Carleton, 2:14-5**Municipalités**

Financement, 1:26-7
 Subventions tenant lieu d'impôt, 2:7, 9-11, 13-4, 17-9, 28, 33-5

Ordres de renvoi

Capitale nationale, région, aménagement et Capitale nationale, Commission, programmes et opérations, étude, 1:3-5, 17
 Rapport, date de présentation, délai, 3:4-5
 Voyage des membres du Comité à Washington, 3:4-5

Ottawa, Ont.

Canlands, 1:44
 Carrefour Rideau, aménagement, 1:35-7, 44; 2:30-2
 Centre des congrès, 2:31-2

Pigott, M^{me} Jean (Ottawa-Carleton)

Capitale nationale, Commission, 1:37-9, 53; 2:24
 Capitale nationale, région, 1:39-40, 52, 55; 2:30
 Capitale nationale, région, Comité mixte, 1:18-9
 Eaux d'égout, épuration, 2:25
 Gouvernement, décentralisation, politique, 2:23, 25
 Ottawa, Ont., Carrefour Rideau, 1:37; 2:32
 Procédure, 3:24-5
 Voyage des membres du Comité à Washington, 3:23; 4:11-2

Pollution des eaux, nettoyage des rivières, 1:27**Poulin, M. Hugh (Ottawa-Centre)**

Capitale nationale, région, Comité mixte, 1:13
 Commission consultative des locaux du Parlement (Abbott), 1:21
 Gouvernement, décentralisation, politique, 2:19-20
 Municipalités, subventions tenant lieu d'impôt, 2:17-9
 Ottawa, Ont., centre des congrès, 2:31-2
 Procédure, 3:13-7
 Rapports à la Chambre et au Sénat, 1:13
 Voyage des membres du Comité à Washington, 3:22

Procédure

Personnel de soutien, 1:12, 21
 Procès-verbaux et témoignages, exemplaires, impressions, 1:15-6
 Quorum, 3:7
 Séances, horaires, assiduité, etc., 3:7-18
 Sous-comité du programme et de la procédure
 Création, 1:15
 Rapport, 1:22; 2:6
 Réunion préliminaire, 1:16, 56
 Témoins, temps de parole, 1:29

Rapports à la Chambre et au Sénat

Intérimaires, 1:14, 20
 Préliminaire, 1:12-3, 17, 57
 Présentation, date, report, 1:10, 13-5, 56-8; 3:4-5, 18-20; 4:9-12
 Voyage des membres du Comité à Washington, 3:4-5

Relations fédérales-provinciales, 1:10-1**Robichaud, l'hon. Louis-Joseph, sénateur (L'Acadie-Acadia)**

Capitale nationale, région, Comité mixte spécial, 1:13
 Procédure, 1:15
 Rapports à la Chambre et au Sénat, 1:13

Saltsman, M. Max (Waterloo-Cambridge)

Hull, Qué., Terrasses de la Chaudière de la société Campeau, déclaration de M. Fullerton dans le *Citizen* d'Ottawa, 4:6-7
 Rapports à la Chambre et au Sénat, 4:9-10
 Voyage des membres du Comité à Washington, 4:12-4

Stewart, M. Ralph (Cochrane)

Capitale nationale, région, 1:12
 Capitale nationale, région, Comité mixte, 1:9-10, 12-5, 17-8, 20

Stewart, M. Ralph—Suite

Commission consultative des locaux du Parlement (Abbott), 1:21
Procédure, 1:12, 15-6, 21; 2:6
Rapports à la Chambre et au Sénat, 1:12-5, 17
Voyage des membres du Comité à Washington, 1:17; 2:35-6

Transport urbain, fonds octroyés aux gouvernements régionaux, 2:26-7**Voyage** des membres du Comité à Washington, 1:17

Membres intéressés, 3:20-3
Présidents des conseils régionaux, etc., inclusion, 2:27, 35-6; 3:23-4;
4:10, 12-5
M. (M. Saltsman), 4:13-5

Voyage des membres du Comité à Washington—*Suite*

Remise du voyage à septembre 1978, 4:11-3
Voir aussi Ordres de renvoi

Woods-Gordon, rapport. *Voir* Gouvernement, décentralisation, politique**Wright, M. John** (Ottawa-Carleton, municipalité régionale, planification, commissaire)

Capitale nationale, région, 2:14, 29

N.B. Voir page 1 pour dates et fascicules



Canada Post
Postage paid

Postes Canada
Port payé

Third class
Troisième classe

K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

2
4

Région de la Capitale nationale
Statistique générale et de l'emploi

Voyage des membres du Comité à Washington—2124
Région de la Capitale nationale
Statistique générale et de l'emploi
1978, 41:3-4
Procédure, 2:3-7; 11, 16-3

Woods-Gordon, Robert J. (Commissaire)
Capitale nationale, région, Comité mixte fédéral
Hull, Qué., Terrasses de la Chaudière de la société Canapac
déclaré en la M. Péderson dans le Chêne d'Ottawa, 4:3-7

Municipalités, convention internationale
Ottawa, Qué., Cahiers de l'histoire, 1:14-23
Procédure, 2:3-9, 18
Rapports à la Chambre et au Sénat, 1:17-20
Transport aérien, lignes aériennes gouvernementales,
2:26-7
Voyage des membres du Comité à Washington, 2:28-30, 34, 41-3

Gouvernement, Accidents de la circulation
Consultation avec les municipalités, 2:27-14, 21-3
Effets de la convention internationale de la GRCU, 7:17-20
Woods-Gordon, Robert J. 2:19-23, 28

Hargrett, M. Maurice (Commissaire, secrétaire adjoint de la
mission d'état chargé des affaires urbaines)
Commission administrative des travaux de Parliament (Abbott), 1:2
Procédure, 2:1-7
Voyage des membres du Comité à Washington, 3:32

Hull, Qué., Terrasses de la Chaudière de la société Canapac
déclaré en la M. Péderson dans le Chêne d'Ottawa, 4:3-7
Voyage des membres du Comité à Washington, 2:28-30, 34, 41-3

Labelle M. Guim (Hull)
Capitale nationale, région, Comité mixte fédéral
Capitale nationale, région, Comité mixte fédéral, 1:14, 20
Procédure, 2:1-7
Rapports à la Chambre et au Sénat, 1:14
Voyage des membres du Comité à Washington, 4:2-4

Lawson, M. Pierre (Capitale nationale, région, Comité mixte fédéral)
Capitale nationale, région, Comité mixte fédéral, 1:14, 20, 43, 51-5
Capitale nationale, région, Comité mixte fédéral, 1:14, 20, 43, 51-5

Marchand, Paul Jean, député (Hull)
Aéroport, Hull à Agincourt, Qué., construction, 2:31
Capitale nationale, région, Comité mixte fédéral, 1:14, 20
Capitale nationale, région, Comité mixte fédéral, 1:14, 20
Commission consultative des travaux de Parliament (Abbott), 1:2
Hull, Qué., Terrasses de la Chaudière de la société Canapac
déclaré en la M. Péderson dans le Chêne d'Ottawa, 4:3-7
Procédure, 2:1-7
Rapports à la Chambre et au Sénat, 1:14, 20, 43, 51-5
Voyage des membres du Comité à Washington, 2:28-30, 34, 41-3

Mays, rapport du comité de session 2000-01, Ottawa, 2001, 2002
Woods-Gordon, Robert J. 2:19-23, 28
Subventions fédérales aux municipalités, 2:26-7, 17-20, 23, 183

Commissaire
Capitale nationale, région, Comité mixte fédéral
Commissaire
Capitale nationale, région, Comité mixte fédéral
Commissaire
Capitale nationale, région, Comité mixte fédéral
Commissaire
Capitale nationale, région, Comité mixte fédéral

Commissaire
Capitale nationale, région, Comité mixte fédéral
Commissaire
Capitale nationale, région, Comité mixte fédéral
Commissaire
Capitale nationale, région, Comité mixte fédéral
Commissaire
Capitale nationale, région, Comité mixte fédéral

Commissaire
Capitale nationale, région, Comité mixte fédéral
Commissaire
Capitale nationale, région, Comité mixte fédéral
Commissaire
Capitale nationale, région, Comité mixte fédéral
Commissaire
Capitale nationale, région, Comité mixte fédéral

Commissaire
Capitale nationale, région, Comité mixte fédéral
Commissaire
Capitale nationale, région, Comité mixte fédéral
Commissaire
Capitale nationale, région, Comité mixte fédéral
Commissaire
Capitale nationale, région, Comité mixte fédéral

Commissaire
Capitale nationale, région, Comité mixte fédéral
Commissaire
Capitale nationale, région, Comité mixte fédéral
Commissaire
Capitale nationale, région, Comité mixte fédéral
Commissaire
Capitale nationale, région, Comité mixte fédéral

Commissaire
Capitale nationale, région, Comité mixte fédéral
Commissaire
Capitale nationale, région, Comité mixte fédéral
Commissaire
Capitale nationale, région, Comité mixte fédéral
Commissaire
Capitale nationale, région, Comité mixte fédéral

Commissaire
Capitale nationale, région, Comité mixte fédéral
Commissaire
Capitale nationale, région, Comité mixte fédéral
Commissaire
Capitale nationale, région, Comité mixte fédéral
Commissaire
Capitale nationale, région, Comité mixte fédéral

Commissaire
Capitale nationale, région, Comité mixte fédéral
Commissaire
Capitale nationale, région, Comité mixte fédéral
Commissaire
Capitale nationale, région, Comité mixte fédéral
Commissaire
Capitale nationale, région, Comité mixte fédéral

Commissaire
Capitale nationale, région, Comité mixte fédéral
Commissaire
Capitale nationale, région, Comité mixte fédéral
Commissaire
Capitale nationale, région, Comité mixte fédéral
Commissaire
Capitale nationale, région, Comité mixte fédéral

Commissaire
Capitale nationale, région, Comité mixte fédéral
Commissaire
Capitale nationale, région, Comité mixte fédéral
Commissaire
Capitale nationale, région, Comité mixte fédéral
Commissaire
Capitale nationale, région, Comité mixte fédéral

M.B. Voir page 1 pour dates et livraisons.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnement et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

